Buku Standar Bahasa Korea

EPS-TOPIK

Untuk Orang Indonesia

Panduan Belajar Mandiri

한국어 1

Bahasa Korea 1

고용노동부
Kementerian Ketenagakerjaan

한국산업인력공단
HRD Korea

Panduan Belajar Mandiri

한국어 1

Bahasa Korea 1

고용노동부 Kementerian Ketenagakerjaan

한국산업인력공단 HRD Korea

교재 길잡이 Panduan Materi Belajar

이 교재는 고용허가제 한국어능력시험을 대비하는 데 도움을 주기 위해 집필된『한국어 표준교재 개정판』을 집에서 스스로 공부할 수 있도록 개발한 책입니다.
특히 인도네시아 사람들이 한국어를 쉽고 재미있게 배울 수 있도록 현지의 언어 및 사회 · 문화적 환경에 맞추어 개발한 자가학습 교재입니다.
이러한 이유로 교재의 앞부분에는 인도네시아어와 한국어의 차이점을 간략히 정리하여 제시하였습니다.

Buku ini adalah buku yang dirancang agar pembelajar bisa belajar『Buku Standar Bahasa Korea Edisi Terbaru』secara mandiri di rumah. Buku ini juga digunakan untuk membantu mempersiapkan ujian EPS-TOPIK.
Buku latihan mandiri ini dalam penyusunannya disesuaikan dengan lingkungan sosial, budaya, dan bahasa setempat agar pembelajar, khususnya orang Indonesia, bisa mempelajari bahasa Korea dengan mudah dan menarik.
Dengan alasan itulah, di bagian depan buku ini ditampilkan penjelasan singkat mengenai perbedaan bahasa Indonesia dan bahasa Korea.

이 교재는 먼저 현지에 한국어 교육기관과 한국어 교사가 없다는 점을 감안하여 참고서의 역할을 하는 친절한 교재가 되도록 애를 썼습니다.

Penyusunan buku ini merupakan sebuah usaha untuk mengatasi masalah kelangkaan pengajar dan lembaga bahasa Korea di Indonesia.

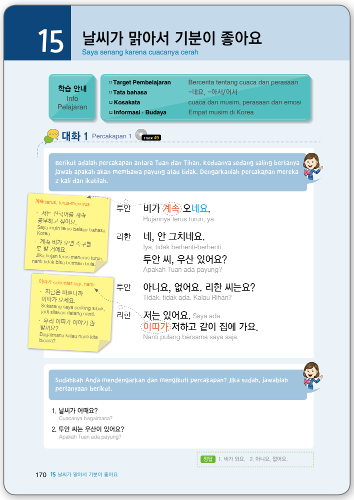
또한 한국어를 연습할 기회가 많지 않다는 환경을 고려하여 익힘책의 기능을 하도록 하였으며, 나아가 EPS-TOPIK을 준비할 수 있도록 구성하였습니다.

Buku ini disusun dengan harapan agar bisa berfungsi sebagai sarana bagi pembelajar untuk memperlancar bahasa Korea, dan bisa digunakan oleh pembelajar untuk mempersiapkan ujian EPS-TOPIK yang akan dihadapi di tengah-tengah situasi kurangnya kesempatan berlatih bahasa Korea.

이렇게 구성된 교재는 가상의 교사를 설정하여 학습 안내를 하도록 하였습니다. 특히 '한글 익히기' 단원과 과마다 수록되어 있는 문법 항목에 대한 설명은 인도네시아어로 녹음을 하여 제시함으로써 이해를 돕고자 하였습니다. 이 교재의 특징을 대화, 어휘 등 항목별로 나누어 살펴보면 다음과 같습니다.

Pembelajar akan dipandu oleh pengajar dalam rekaman audio materi bahasa Korea. Adanya rekaman dalam bahasa Indonesia untuk materi 'Pengenalan Hangeul' dan penjelasan tata bahasa yang ada di setiap pelajaran akan sangat membantu dalam proses pembelajaran bahsa Korea. Berikut ini adalah penjelasan lebih detail mengenai percakapan, kosakata, dan lain sebagainya.





01 대화 Percakapan

본문의 내용을 쉽게 이해할 수 있도록 대화 앞에 대화의 상황을 설명하는 글을 제시하였습니다. 본문은 인도네시아어로 번역하여 제시하였습니다.

Agar pembelajar bisa memahami materi pembelajaran dengan mudah, di bagian depan materi percakapan dituliskan penjelasan mengenai situasi percakapan dalam bahasa Indonesia.

학습자들이 본문을 이해하는 데 도움을 주기 위해 본문에 사용된 어휘 및 표현 중 설명이 필요하다고 생각되는 것을 골라 예문과 함께 인도네시아어로 제시하였습니다.

Untuk memudahkan pemahaman, disertakan juga contoh kalimat dan penjelasan dalam bahasa Indonesia mengenai kosakata dan ungkapan-ungkapan yang dianggap perlu.

본문 학습 후에는 스스로 본문에 대한 이해 정도를 측정할 수 있도록 내용 확인 문제를 제시하였습니다.

Selain itu, ditampilkan juga beberapa soal latihan untuk menilai seberapa jauh pembelajar telah menguasai materi pembelajaran.

02 어휘 Kosakata

자가 학습을 염두에 두고 교재에 제시된 어휘의 특성(유사한 의미군, 유의어, 반의어 등)을 고려하여 재배열한 후에 인도네시아어와 함께 제시하였습니다.

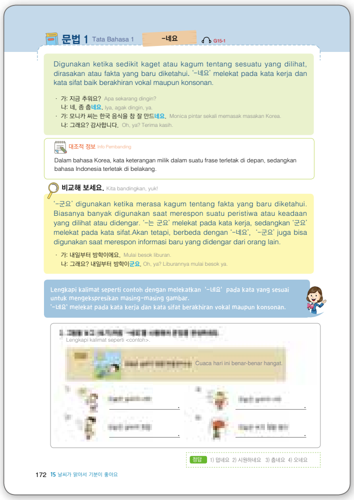
Kosakata yang muncul dalam buku pelajaran disertai dengan terjemahannya dalam bahasa Indonesia, dengan tujuan supaya pembelajar bisa mengingat dan membedakan dengan baik masing-masing kosakata tersebut (kosakata yang memiliki makna yang mirip, kosakata yang memiliki makna yang sama, lawan kata, dan lain sebagainya).

교재에 수록된 어휘 연습 문제 외에도 여백이 허락할 경우 문제를 추가하였습니다.

Selain soal latihan kosakata, disediakan juga latihan soal kalimat rumpang atau mengisi bagian yang kosong dalam kalimat.



일러두기 Penjelasan Buku



03 문법 Tata Bahasa

문법은 표로 정리하여 제시함으로써 이해를 돕고자 하였습니다. 자가 학습의 능률을 높일 수 있도록 인도네시아어와 한국어의 대조적 정보를 제공하였습니다. 목표 문법 항목을 예문과 함께 제시한 후 기 학습한 유사 문법 항목과 비교함으로써 두 문법 항목 간의 차이점을 이해하기 쉽도록 하였습니다.

Tata bahasa disusun dan disajikan dengan tabel agar mudah dipahami. Selain itu, untuk meningkatkan efisiensi belajar mandiri, disajikan pula perbandingan bahasa Indonesia dan bahasa Korea. Penjelasan tata bahasa disampaikan dengan menggunakan contoh dan kemudian membandingkannya dengan tata bahasa yang memiliki makna yang mirip serta telah dipelajari sebelumnya agar pembelajar mudah memahami perbedaan antara kedua tata bahasa tersebut.

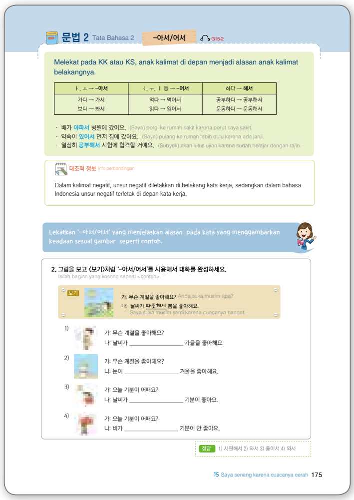
04 연습 Latihan

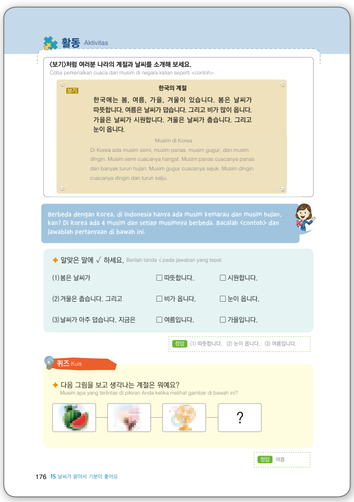
『한국어 표준교재』에는 같은 페이지에 제시되어 있는 어휘와 문법 문제를 해당 항목을 학습한 후 바로 연습할 수 있도록 하였습니다.

『Buku Standar Bahasa Korea』 dilengkapi dengan soal mengenai kosakata dan tata bahasa yang disajikan dalam lembar halaman yang sama supaya pembelajar bisa langsung berlatih setelah belajar.

어휘 연습 문제는 어휘 제시 후에, 문법 연습 문제는 문법 제시 후에 실어 학습의 효율을 높이고자 하였습니다. 각 과의 문법과 어휘를 학습한 후에 학습 내용을 내재화할 수 있도록 연습 문제를 추가로 구성하여 정답과 함께 제시하였습니다.

Latihan kosakata diberikan setelah pembahasan kosakata, dan soal latihan tata bahasa diberikan setelah pembahasan tata bahasa dengan tujuan untuk meningkatkan efisiensi pembelajaran. Selain itu, disediakan pula soal latihan tambahan bersama dengan jawabannya agar pembelajar bisa mendalami kosakata dan tata bahasa yang dipelajarinya pada setiap pelajaran.





05 활동 Aktivitas

자가 학습의 능률을 높일 수 있도록 인도네시아어로 번역하여 제시하였고, 활동에 대한 〈내용 확인〉을 통해 스스로 학습 성취 여부를 판단할 수 있도록 하였습니다.

Bagian aktivitas ditampilkan dalam bahasa Indonesia dengan tujuan untuk meningkatan efisiensi pembelajaran mandiri. Melalui bagian <Pengecekan> kegiatan aktivitas, diharapkan pembelajar bisa menilai berhasil tidaknya pembelajaran yang telah dilakukannya.

또한 여백이 허락할 경우 〈퀴즈〉를 통해 학습 동기를 유발하고 학습의 흥미를 유지할 수 있도록 하였습니다.

Buku ini dilengkapi pula dengan <Kuis> mengisi bagian yang kosong untuk mendorong dan memotivasi pembelajar supaya tetap bersemangat dalam belajar.

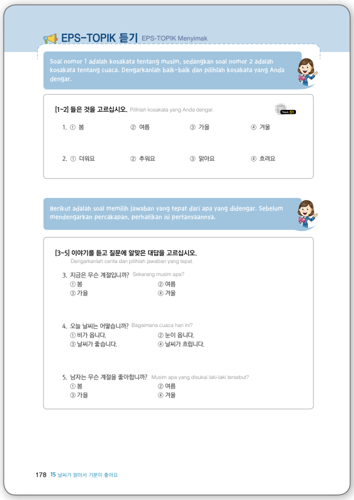


06 정보 · 문화 Informasi · Budaya



정확한 전달을 위해 정보 및 문화 내용을 인도네시아어로 번역하여 제시하였습니다. 또한 〈내용 확인〉 문제를 통해 스스로 내용 이해 여부를 판단할 수 있도록 하였습니다.

Bagian Informasi dan Budaya diterjemahkan dalam bahasa Indonesia supaya bisa disampaikan dengan lebih tepat. Melalui bagian 〈Pengecekan〉, pembelajar juga dapat menilai dirinya sendiri apakah telah memahami materi yang disampakan.



07 EPS-TOPIK

읽기와 듣기에서 다루고 있는 주제에 대해 간략히 인도네시아어로 설명해 줌으로써 한국어 수준이 좀 부족하더라도 한국어를 혼자서 공부하는 데 어려움이 없도록 하고자 하였습니다.

Pada materi membaca dan menyimak, diberikan penjelasan singkat dalam bahasa Indonesia mengenai topik yang dibahas sehingga walaupun kemampuan bahasa Korea pembelajar masih kurang, pembelajar bisa belajar sendiri tanpa kesulitan.

듣기 대본을 한국어와 인도네시아어로 제시해 줌은 물론 듣기 문제의 정답을 함께 넣어줌으로써 학습의 효율성을 높이고자 하였습니다. 비슷한 유형의 다른 문제를 연습할 수 있도록 〈확장 연습〉을 제공해 줌으로써 학습 효과를 극대화하고자 하였습니다.

Dalam bagian ini ditampilkan pula naskah menyimak dalam bahasa Korea dan bahasa Indonesia beserta jawaban naskahnya untuk meningkatkan keefektifan dalam belajar. Selain itu, disertakan juga 〈Latihan Tambahan〉 agar pembelajar bisa berlatih dengan soal lain yang berbentuk mirip. Dengan demikian, efektivitas pembelajaran bisa dimaksimalkan.

듣기 파일 안내
Petunjuk Nama File MP3

Track 01 ~ Track 180	『한국어 표준교재』에 수록된 듣기 파일 File menyimak yang dimuat di 『Buku Standar Bahasa Korea』
IK 1	인사말 Salam
IK 2	인도네시아어(Indonesian)와 한국어(Korean) 대조 Perbandingan antara Bahasa Indonesia dan Bahasa Korea
K1 ~ K8	한글 익히기 Ⅰ & Ⅱ Pengenalan Hangeul Ⅰ & Ⅱ
G06-1 ~ G50-2	각 과의 문법(Grammar) 포인트 강의 Penjelasan Tata Bahasa 예 G30-1 → 30과의 문법 1에 대한 포인트 강의 contoh) G30-1 : 'Tata Bahasa 1' Pelajaran 30
L06 ~ L58	각 과의 듣기(Listening) 확장 연습 Listening: Latihan Tambahan Materi Menyimak 예 L30 → 30과의 듣기 확장 연습 contoh) L30 : Latihan Tambahan Materi Menyimak Pelajaran 30

목차 Daftar Isi



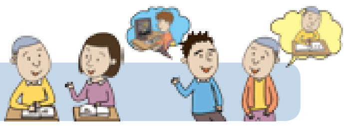
일상 및 여가 생활 Kedidupan Sehari-hari dan Hobi

공공기관 Lembaga Pemerintahan

부록 Lampiran

1권 교재 구성표 Tabel Materi Pelajaran

주제 Tema	과 Pelajaran	제목 Judul	기능/직무 구조 Fungsi/Tugas	어휘 Kosakata	문법 Tata Bahasa	정보/문화 Informasi/Budaya
예비편 Persiapan	1	한글 익히기 Ⅰ Pengenalan Hangeul I				
	2	한글 익히기 Ⅱ Pengenalan Hangeul II				
	3	교실 한국어 Instruksi Pengajar dalam Bahasa Korea				
	4	안녕하세요 Apa kabar				
	5	주말 잘 보내세요 Selamat berakhir pekan				
기본생활 Kehidupan Dasar di Korea	6	저는 투안입니다 Saya Tuan	자기소개하기 Perkenalan diri	나라 Negara 직업 Pekerjaan	입니다 입니까	인사 예절 Etika Memberi Salam
	7	여기가 사무실이에요 Di sini adalah ruang kantor	장소 및 물건 묻고 대답하기 Tanya jawab tentang tempat dan barang	장소 Tempat 물건 Barang	이/가 이에요/예요	한국의 좌식 문화 Budaya Korea Duduk di Lantai 생활필수품 Barang Kebutuhan Pokok/sehari-hari
	8	12시 30분에 점심을 먹어요 Saya makan siang pukul 12.30	일과 시간 묻고 대답하기 Tanya jawab tentang kegiatan sehari-hari dan waktu	일과 Rutinitas Sehari-hari 시간 Waktu	–아요/어요 에(시간)	출근 시간을 지킵시다 Mari Menaati Waktu Masuk Kerja
	9	가족이 몇 명이에요? Keluarga Anda ada berapa orang?	가족에 대해 묻고 대답하기 Tanya jawab tentang keluarga	가족 Keluarga 외모와 성격 Penampilan dan Sifat	하고 에(장소)	높임말과 반말 Bentuk Halus(Honorifik) dan Bentuk Biasa(Bukan Honorifik)
	10	어제 도서관에서 한국어를 공부했어요 Kemarin saya belajar bahasa Korea di perpustakaan	날짜와 장소 묻고 대답하기 Tanya jawab tentang tanggal dan tempat	날짜와 요일 Tanggal dan Hari 장소 및 동작 Tempat dan kegiatan	–았/었– 에서	한국의 공휴일 Hari Libur Nasional Korea
	11	사과 다섯 개 주세요 Tolong beri saya apel 5 buah	물품 구매하기 Membeli barang	과일과 식료품 Buah dan Makanan 화폐 및 물품 구매 Uang dan Pembelian	주세요 –아/어 주세요	의류 Pakaian
	12	병원 옆에 약국이 있어요 Apotek ada di samping rumah sakit	위치와 길 찾기 Mencari lokasi dan jalan	이동 동사 Kata Kerja Perpindahan 위치와 방향 Lokasi dan Arah	–(으)세요 (으)로	길거리 Jalanan
	13	시청 앞에서 일곱 시에 만나요 Kita bertemu di depan Balai Kota pada pukul 07.00	약속 시간과 장소를 정하기 Menentukan tempat dan waktu janjian	상태 1 Verba Keadaan 1 상태 2 Verba keadaan 2	–고 싶다 –(으)ㄹ까요	한국 사람들이 인사로 하는 약속 Janji yang Dibuat Orang Korea sebagai Bentuk dari Salam
	14	저는 비빔밥을 먹을래요 Saya mau makan bibimbap	음식 주문하기 Memesan makanan	식당 Rumah Makan 음식의 맛 Rasa Makanan	–(으)ㄹ래요 안	음식 메뉴 Menu Makanan
	15	날씨가 맑아서 기분이 좋아요 Saya senang karena cuacanya cerah	날씨와 기분 이야기하기 Bercerita tentang cuaca dan perasaan	날씨와 계절 Cuaca dan Musim 기분과 감정 Perasaan dan Emosi	–네요 –아서/어서	한국의 사계절 Empat Musim di Korea
	16	시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요 Ketika ada waktu, saya biasanya pergi bermain tenis	취미 이야기하기 Bercerita tentang hobi	취미 Hobi 운동 Olahraga	–(으)ㄹ 때 –(으)러 가다	취미 활동 프로그램 Program Penyaluran Hobi
	17	휴가 때 제주도에 다녀올 거예요 Pada saat liburan, saya akan pergi ke Pulau Jeju	여행 경험 및 계획 이야기하기 Bercerita tentang rencana dan pengalaman berwisata	여행지 Tempat Wisata 여행 준비와 활동 Kegiatan dan Persiapan Wisata	–아/어 보다 –(으)ㄹ 거예요	한국의 관광지 Lokasi Wisata di Korea

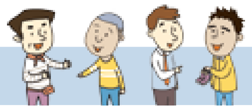


주제 Tema	과 Pelajaran	제목 Judul	기능/직무 구조 Fungsi/Tugas	어휘 Kosakata	문법 Tata Bahasa	정보/문화 Informasi/Budaya
일상 및 여가생활 Kedidupan Sehari-hari dan Hobi	18	**버스나 지하철을 타고 가요** Saya pergi naik bus atau kereta bawah tanah	교통수단과 소요 시간 말하기 Bercerita tentang sarana transportasi dan jangka waktu perjalanan	교통 Transportasi 이동 Perpindahan	(이)나 에서 까지	대중교통 이용 방법 Cara Menggunakan Transportasi Umum
	19	**거기 한국가구지요?** Di situ Mebel Korea, bukan?	전화하기 Menelepon 인터넷에 대해 말하기 Bercakap-cakap tentang internet	전화 Telepon 인터넷 Internet	-지요 -고	생활에 유용한 전화번호 Nomor Telepon yang Berguna
	20	**저는 설거지를 할게요** Saya akan mencuci piring	집안일 부탁하기 Meminta bantuan pekerjaan rumah 집안일 말하기 Bercerita tentang pekerjaan rumah	청소 Bersih-bersih 집안일 Pekerjaan Rumah	-(으)ㄹ게요 -는 것	쓰레기 분리수거 Pemilahan Sampah
	21	**상 차리는 것을 도와줄까요?** Bagaimana kalau saya bantu menata mejanya?	설명하기 Menjelaskan 허락 구하기 Meminta izin	약속 Janji 초대 Undangan	-는데/-(으)ㄴ데 -(으)ㄹ까요	집들이 선물 Hadiah Syukuran Pindah Rumah
	22	**무단횡단을 하면 안 돼요** Tidak boleh menyeberang jalan sembarangan	금지하기 Melarang 이유 말하기 Menceritakan alasan	금지 Larangan 하면 안 되는 행동 Kegiatan yang Tidak Boleh Dilakukan	-(으)면 안 되다 -(으)니까	공공장소 표지판 Rambu-rambu Tempat Umum
	23	**어른께는 두 손으로 물건을 드려야 돼요** Kita harus menyerahkan barang kepada orang yang lebih tua dengan dua tangan	높임말 말하기 Berbicara dengan bentuk sopan (honorifik) 조언하기 Memberi nasihat	어휘 높임 Kosakata Bentuk Hormat(Honorifik) 생활 예절 Etika Sehari-hari	-(으)시- -아야/어야 되다/하다	한국인들에게 나이란? Makna Umur bagi Orang Korea
	24	**한국 영화를 보면서 공부해요** Saya belajar sambil menonton film Korea	공부 방법 말하기 Bercerita tentang cara belajar 신청 방법 설명하기 Menjelaskan cara mendaftar	공부 Belajar 교육 Pendidikan	-(으)면서 -기 쉽다/어렵다	외국인 근로자 교육 프로그램 Program pelatihan untuk pekerja asing
	25	**일요일마다 교회에 가요** Setiap hari Minggu saya pergi ke gereja	빈도 표현하기 Menyatakan frekuensi 소원 말하기 Bercerita tentang harapan	종교 Agama 종교 활동 Aktivitas Keagamaan	마다 -았으면/었으면 좋겠다	종교 행사 Perayaan Keagamaan
공공기관 Lembaga Pemerintahan	26	**밥을 먹은 후에 이 약을 드세요** Minumlah obat ini setelah makan	순서 말하기 Bercerita tentang urutan 금지하기 Larangan	신체 Bagian Tubuh 증상 Gejala	-(으)ㄴ 후에 -지 마세요	가정 비상약 Kotak PPPK (Pertolongan Pertama Pada Kecelakaan)
	27	**어디가 아프십니까?** Sakit apa?	조건 말하기 Berbicara tentang syarat 증상 묻고 대답하기 Tanya jawab tentang gejala penyakit	병원 Rumah Sakit 치료 Pengobatan	-(으)면 -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다	외국인근로자센터 진료 안내 Informasi Layanan Kesehatan dari Pusat Pekerja Asing
	28	**통장을 만들려고 왔어요** Saya datang untuk membuat rekening	의도 말하기 Membicarakan maksud 방법 표현하기 Mengungkapkan cara	은행 Bank 은행 업무/현금인출기 Urusan Bank/ATM	-(으)려고 -(으)면 되다	외국인 근로자 전용 금융 서비스 Layanan Perbankan Khusus untuk Pekerja Asing
	29	**필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요** Saya ingin mengirim kartu pos ke Filipina	편지 보내기 Mengirim surat 요청하기 Meminta	우편물 Pos 소포/택배 Paket	(으)로 -(으)십시오	국제특급 우편 서비스 Layanan Pos Kilat Internasional (EMS)
	30	**거기에서 태권도를 배울 수 있어요?** Apakah di sana bisa belajar taekwondo?	이용 문의하기 Bertanya penggunaan 교육 신청하기 Mendaftar pelatihan	교육 및 서비스 Pelatihan dan Pelayanan 외국인력 지원 센터 이용 Penggunaan Pusat Bantuan Pekerja Asing	-(으)ㄹ 수 있다/없다 -(으)려면	외국인 근로자를 위한 지원 기관 Lembaga Bantuan untuk Pekerja Asing

주제 Tema	과 Pelajaran	제목 Judul	기능/직무 구조 Fungsi/Tugas	어휘 Kosakata	문법 Tata Bahasa	정보/문화 Informasi/Budaya
한국에 대한 이해 Serba-Serbi Korea	31	우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요 Kampung halaman saya udaranya lebih bersih daripada Seoul	날씨 표현하기 Mengekspresikan cuaca 비교하기 Membandingkan	날씨 Cuaca 도시의 특성 Ciri Khas Perkotaan	–지만 보다	한국의 행정구역 Daerah Administrasi Korea
	32	복날에는 삼계탕을 먹어요 Pada hari terpanas (Bongnal), orang Korea makan samgyetang	한국의 음식 문화 알기 Mengetahui budaya makanan Korea 조리법 설명하기 Menjelaskan cara memasak	계절 음식 Makanan Musiman 재료 및 조리법 Bahan dan Cara Memasak	–(으)ㄴ –아서/어서	특별한 날 먹는 음식 Makanan yang Dimakan pada Hari Istimewa
	33	송편을 만드는 체험도 할 수 있어요 Kita bisa praktik membuat kue beras songpyeon	추측하기 Memperkirakan 계획 말하기 Membicarakan rencana	설날 Seollal(Tahun Baru Kalender Bulan/Imlek) 추석 Chuseok(Hari Raya Panen Korea)	–겠– –는	한국의 명절 Hari Raya Korea
	34	아기 옷을 선물하는 게 어때요? Bagaimana kalau memberi hadiah baju bayi?	추천하기 Merekomendasikan 순서 말하기 Membicarakan urutan	특별한 날 Hari Istimewa 결혼 문화 Budaya Pernikahan	–는 게 어때요 –고 나서	한국인의 경조사 Peristiwa dalam Daur Kehidupan Orang Korea
	35	한국 드라마가 재미있잖아요 Drama Korea kan seru	이유 말하기 Menceritakan alasan 추측하기 Memperkirakan	한류 Hallyu 경제 및 산업 Ekonomi dan Industri	–잖아요 –는/(으)ㄴ 것 같다	한류 여행 Wisata Hallyu
직장문화 Budaya Kerja	36	단정한 모습이 좋아 보여요 Saya senang melihat Anda berpenampilan rapi	복장 설명하기 Menjelaskan pakaian 충고하기 Memberi nasihat	복장 Pakaian 태도 Tingkah Laku	–아/어 보이다 –게	작업 현장의 복장 Pakaian Kerja Lapangan
	37	출입문을 꼭 닫읍시다 Pastikan menutup pintu keluar masuknya	기숙사 주의사항 알리기 Memberi tahu tata tertib asrama	기숙사 Asrama 냉난방기 Alat Pemanas dan Pendingin	–(으)ㅂ시다 –는 동안	한국의 주거 형태 Tempat Tinggal di Korea
	38	일할 맛이 나요 Saya jadi bersemangat bekerja	직장의 분위기 소개하기 Memperkenalkan keadaan tempat kerja 동료와의 갈등 표현하기 Mengungkapkan konflik dengan rekan kerja	직장의 분위기 Suasana di Tempat Kerja 동료와의 갈등 Konflik dengan Rekan Kerja	–는/–(으)ㄴ 편이다 –다고 하다	직장 내에서의 호칭 Panggilan di Tempat Kerja 갈등 해결 방법 Cara Penyelesaian Konflik
	39	오늘 회식을 하자고 해요 Dia/Mereka mengajak makan malam bersama hari ini	회식 일정 공지하기 Menginformasikan jadwal makan bersama 새 직원 소개하기 Memperkenalkan pegawai baru	회식 Makan Bersama 직장에서의 모임 Pertemuan/Rapat di Tempat Kerja	–자고 하다 –(으)라고 하다	한국의 회식 문화 Budaya Makan Bersama
	40	불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요 Kalau merasakan ketidaknyamanan, itu berarti pelecehan seksual	성희롱 예방 조언하기 Menasihati pencegahan pelecehan seksual 성추행에 대한 강의 듣기 Mendengarkan penyuluhan tentang kekerasan seksual	성희롱 Pelecehan Seksual 성희롱 대처 방법 Cara Menghadapi Pelecehan Seksual	–냐고 하다 간접화법의 축약형	성희롱의 개념과 처벌 Pengertian Pelecehan Seksual dan Hukumannya
	41	드라이버로 해 보세요 Coba kerjakan dengan obeng	작업 도구 제안하기 Menyarankan alat kerja (yang tepat) 작업 상황 설명하기 Menjelaskan keadaan pekerjaan	제조업 수공구 Perkakas Pertukangan 제조업 기계 Peralatan Teknik	(으)로 –고 있다	작업에 필요한 도구 Peralatan Kerja
	42	이 기계 어떻게 작동하는지 알아요? Bagaimana caranya mengoperasikan mesin ini?	기계 작동법 설명하기 Menjelaskan cara pengoperasian mesin 작업 보고하기 Melaporkan pekerjaan	기계 작동 Pengoperasian Mesin 포장 작업 Pembungkusan/Pengemasan	–는지 알다/모르다 –(으)ㄹ 것 같다	안전한 도구 및 기계 사용법 Cara menggunakan mesin dan alat dengan aman



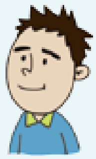
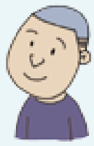
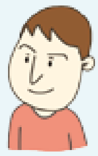
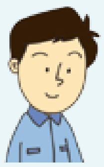
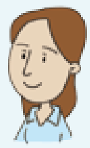
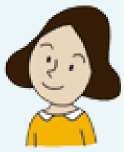
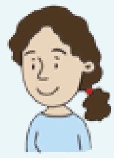
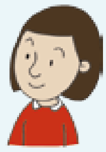
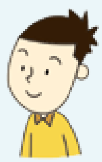
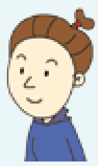
주제 Tema	과 Pelajaran	제목 Judul	기능/직무 구조 Fungsi/Tugas	어휘 Kosakata	문법 Tata Bahasa	정보/문화 Informasi/Budaya
직장생활 Kehidupan di Lingkungan Kerja	43	철근을 옮겨 놓으세요 Tolong pindahkan batang lasnya	작업 지시하기 Mengarahkan pekerjaan 작업 확인하기 Mengecek pekerjaan	건설 현장 Tempat Pembangunan 유통업 포장 Pendistribusian dan Pembungkusan/ Pengemasan	–아/어 놓다 –지요	건설 현장의 중장비 Alat Berat Tempat Pembangunan
	44	페인트 작업을 했거든요 Saya/Kami melakukan pekerjaan pengecatan	작업장 환경 묘사하기 Mendeskripsikan lingkungan tempat kerja 정리 정돈 말하기 Membicarakan penyusunan dan pengaturan	작업장 환경 Lingkunan Tempat Kerja 폐기물과 정리 도구 Limbah dan Alat Pengaturan	–거든요 –아지다/어지다	작업 도구 정리 정돈 Penyusunan dan Pengaturan Alat Kerja
	45	호미를 챙겼는데요 Saya membawa beliung	작업 변경 요구하기 Meminta ganti pekerjaan 작업 요청하기 Meminta pekerjaan	농업 1 Pertanian 1 농업 2 Pertanian 2	–는데요 –기 전에	한국 농촌의 사계절 Empat Siklus Pertanian Korea
	46	더 신경 쓰도록 하자 Kita harus lebih perhatian (dalam bekerja)	문제 원인 찾기 Mencari penyebab masalah 해결 방안 말하기 Membicarakan solusi permasalahan	축산업 Peternakan 어업 Perikanan	–도록 하다 –게 되다	축산업과 어업 현장의 직업 Pekerjaan di Industri Peternakan dan Perikanan
	47	재고를 파악하는 것이 중요해요 Penting untuk mengetahui dengan baik stok barang	업무 관리하기 Pengelolaan pekerjaan 업무 실수 말하기 Menceritakan kesalahan kerja	창고 관리 Pengelolaan Gudang 가구 제조 Pembuatan Mebel	–는 것이 중요하다 –(으)ㄹ 것이다	직장에서의 칭찬 노하우 Cara Jitu Memuji di Tempat Kerja
	48	다치지 않도록 조심하세요 Berhati-hatilah supaya tidak terluka	기계 작업 시 주의사항 말하기 Membicarakan hal-hal yang perlu diperhatikan saat menjalankan mesin 위험 상황 대처하기 Menangani kondisi bahaya	기계 작업 Menjalankan Mesin 재해 Bencana	–(으)ㄴ 적이 있다/없다 –지 않도록 조심하다	작업장 사고 Kecelakaan di Tempat Kerja
	49	안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요 Bisa terluka kalau tidak memakai sepatu pengaman	위험 상황 예방하기 Pencegahan kondisi berbahaya 위험 가능성 경고하기 Peringatan kemungkinan keadaan bahaya	보호구 Perlengkapan Keamanan 작업장 사고 Kecelakaan di Tempat Kerja	–(으)ㄹ 수 있다 –기 때문에	신체 기관과 보호구 Perlengkapan Keamanan dan Organ Tubuh
	50	열심히 해 준 덕분이에요 Berkat kerja kerasmu	업무 평가하기 Mengevaluasi pekerjaan 건강 말하기 Membicarakan kesehatan	안전 수칙 Peraturan Keselamatan 건강 증진 Meningkatkan Kesehatan	–(으)ㄴ 덕분에 –기로 하다	건강을 위한 스트레칭 Peregangan(stretching) untuk Kesehatan
법령 및 제도 Undang-Undang dan Aturan	51	한국에 가서 일을 하고 싶은데요 Harus lulus Ujian Kemampuan Bahasa Korea	고용허가제에 대해 묻고 답하기 Tanya jawab Sistem Perizinan Kerja(Employment Permit Sistem) EPS-TOPIK에 대해 문의하기 Bertanya tentang Ujian Kemampuan Bahasa Korea(EPS TOPIK)	고용허가제 Sistem Perizinan Kerja (Employment Permit Sistem) 한국어 능력시험 Ujian Kemampuan Bahasa Korea(EPS TOPIK)	EPS–TOPIK 신청서 작성하기 Mengisi formulir EPS-TOPIK	고용허가제 이해하기 Memahami Sistem Perizinan Kerja (Employment Permit Sistem)
	52	근로 조건이 좋은 편이에요 Persyaratan kerjanya termasuk baik	근로계약서 내용 문의하기 Bertanya tentang isi surat perjanjian kontrak kerja 근로 계약 체결하기 Menandatangani perjanjian kerja	근로 조건 Syarat Kerja 취업 절차 Prosedur Kerja	표준근로계약서 작성하기 Mengisi surat perjanjian kontrak kerja	표준근로계약서 Surat Kontrak Kerja Standar



주제 Tema	과 Pelajaran	제목 Judul	기능/직무 구조 Fungsi/Tugas	어휘 Kosakata	활동 Aktivitas	정보/문화 Informasi/Budaya
법령 및 제도 Undang-Undang dan Aturan	53	**외국인 등록을 하러 가요** Saya pergi untuk melaporkan status kependudukan saya sebagai warga asing	입국 심사 받기 Pengecekan masuk imigrasi 외국인 등록하기 Melaporkan status kependudukan sebagai warga asing	입국 절차 Prosedur Masuk 외국인 등록 Pendaftaran Status Kependudukan Warga Asing	취업 교육 이해하기 Memahami liku-liku dunia kerja	외국인 등록 Pendaftaran Status Kependudukan Warga Asing
	54	**보험금을 신청하려고요** Saya bermaksud untuk ikut asuransi	보험 가입하기 Mendaftar asuransi 보험금 청구하기 Memberikan klaim ke asuransi	보험 가입 Pendaftaran Asuransi 보험금 청구 Klaim Asuransi	보험 안내 이해하기 Memahami informasi tentang asuransi	외국인 근로자 보험 Asuransi Pekerja Asing
	55	**급여 명세서를 확인해 보세요** Coba cek slip gajinya	급여 명세서 확인하기 Gaji dan Pajak 수당 확인하기 Bonus/Gaji Tambahan	급여와 세금 Gaji dan pajak 수당 Bonus/gaji tambahan	급여 명세서 읽기 Membaca slip gaji	월급 Upah Bulanan
	56	**이번 여름 휴가 계획은 세웠어?** Apakah kamu sudah membuat rencana liburan musim panas kali ini?	휴가 알아보기 Mencari tahu tentang cuti 병가 신청하기 Mendaftar cuti sakit	휴가 Cuti 병가 Cuti Sakit	휴가 신청서 이해하기 Memahami formulir izin cuti/libur	휴가에 대한 근로기준법의 이해 Memahami undang-undang ketenagakerjan tentang cuti
	57	**사업장을 변경하고 싶은데** Saya ingin pindah tempat kerja	사업장 변경 절차 알아보기 Mencari tahu prosedur pindah tempat kerja 일시 출국 절차 확인하기 Mengecek prosedur kepulangan	사업장 변경 Perpindahan Tempat Kerja 조기 귀국과 일시 출국 'Pulang Lebih Awal dari Masa Kontrak Kerja' dan 'Pulang Cuti Kerja Sementara'	재입국 허가 동의서 이해하기 'Pulang lebih awal dari masa kontrak kerja' dan 'pulang cuti kerja sementara'	사업장 변경 Perpindahan Tempat Kerja
	58	**체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해** Kamu harus melapor setelah memperpanjang masa tinggal	체류 연장 절차 알아보기 Mencari tahu prosedur perpanjangan tinggal 체류 자격 변경 이해하기 Memahami pindah status tinggal	체류 기간 연장 Perpanjangan Masa Tinggal 체류 자격 Syarat Tinggal	체류 기간 연장 신청서 작성하기 Mengisi formulir perpanjangan masa tinggal	체류 기간 연장 신청 Pendaftaran Perpanjangan Masa Tinggal
직장생활용어 Istilah di Tempat Kerja	59	**산업 안전 Ⅰ** Keselamatan kerja I	산업 안전표지 익히기 Memahami rambu keamanan industri 제조업 관련 안전 수칙 익히기 Memahami aturan keamanan manufaktur	산업 안전표지 Rambu Keamanan tentang Manufaktur 제조업 관련 안전 수칙 Aturan Keamanan Manufaktur		직업병 Penyakit akibat Kerja
	60	**산업 안전 Ⅱ** Keselamatan kerja II	건축업 관련 안전 수칙 익히기 Memahami aturan keamanan tentang pekerjaan konstruksi	건축업 관련 안전 수칙 Aturan Keamanan tentang Pekerjaan Konstruksi		직업병 예방 Pencegahan Penyakit akibat Kerja



선생님 Bu guru

 리한 Rihan Pakistan	 투안 Tuan Vietnam	 바루 Baru Indonesia	 아딧 Adit Thailand	 카림 Karim Uzbekistan
 바트 Batt Mongol	 칸 Khan Kamboja	 타타 Tata Indonesia	 이반 Ivan Uzbekistan	 인디카 Indika Srilanka
 리리 Riri Cina	 수피카 Supika Thailand	 흐엉 Heong Vietnam	 모니카 Monika Srilanka	 수루 Suru Cina
 박지훈 Park Jihun Korea	 김건우 Kim Geon-u Korea	 이미영 Lee Miyeong Korea	 정소희 Jeong Sohui Korea	 이민우 Lee Minu Korea

Perbandingan antara Bahasa Indonesia dan Bahasa Korea

1 Rumpun Bahasa

Bahasa Indonesia termasuk dalam rumpun bahasa Austronesia, sedangkan bahasa Korea termasuk dalam rumpun bahasa Altai. Berikut adalah bahasa-bahasa yang serumpun dengan bahasa Indonesia dan bahasa Korea.

	Rumpun Bahasa	Bahasa yang Serumpun
BI	Bahasa Austronesia	Bahasa Melayu, Tagalog, Tetun
BK	Bahasa Altai	Bahasa Jepang, Uzbekistan, Kazakh, Turki

2 Pelafalan

① Vokal Tunggal

BI (5 buah)	a i u e o
BK (8 buah)	a i u e o ɛ ʌ ɯ

Dalam bahasa Korea terdapat vokal ‘ʌ, ɯ’ yang tidak terdapat di dalam bahasa Indonesia. Selain itu, banyak orang melafalkan ‘e’ dan ‘ɛ’ dengan pelafalan yang sama.

② Bunyi letupan dalam bahasa Indonesia dibedakan menjadi bunyi letupan bersuara dan tidak bersuara (contoh : p/b, t/d, k/g, c/j). Berbeda dengan bahasa Indonesia, bunyi letupan dalam bahasa Korea dibedakan menjadi bunyi lembut, bunyi keras atau fortis, dan bunyi hentak aspiratif (contoh : p/p’/p^h(ㅂ/ㅃ/ㅍ), t/t’/t^h (ㄷ/ㄸ/ㅌ), k/k’/k^h (ㄱ/ㄲ/ㅋ), ts/ts’/ts^h (ㅈ/ㅉ/ㅊ)).

③ Bahasa Indonesia hanya mempunyai satu ‘s’, sedangkan bahasa Korea mempunyai dua ‘s’, yaitu ‘ㅅ’ dan ‘ㅆ’.

④ Dalam bahasa Indonesia ‘r’ dan ‘l’ dilafalkan secara berbeda, sedangkan dalam bahasa Korea ‘r’ dan ‘l’ tidak dibedakan dan hanya menggunakan ‘ㄹ’.

⑤ Dalam pelafalan bahasa Indonesia, suku kata dilafalkan secara terpisah satu per satu, tetapi tidak demikian dengan bahasa Korea. Oleh karena itu, sering terjadi perubahan bunyi fonem pada bahasa Korea.

BI	Jumat → [jum · at] * [jumat]
BK	ʌnʌ → [ʌnʌ] * [ʌn · ʌ]

BI	mak + na → [mak · na]
BK	mak + nɛ → [maŋnɛ]

3 Tata Bahasa

3.1 Susunan Kata

① Berbeda dengan bahasa Indonesia yang berstruktur SPO(Subjek+Predikat+Objek), struktur kalimat bahasa Korea adalah SOP(Subjek+Objek+Predikat).

BI	Saya	mimum	kopi
	Subyek	Predikat	Objek
BK	Saya	kopi	mimum
	Subyek	Objek	Predikat

② Dalam bahasa Indonesia, kata sifat yang bersifat menerangkan 'cantik' muncul di belakang kata ganti atau kata benda yang diterangkan 'anak'. Sedangkan, bahasa Korea adalah kebalikannya.

BI	Kata Benda	+	**Kata Sifat**	→	anak **cantik**
BK	**Kata Sifat**	+	Kata Benda	→	**예쁜** 아이

③ Dalam bahasa Indonesia, kata yang melekat pada kata benda dan digunakan untuk menerangkan waktu atau tempat terletak di depan kata benda sehingga disebut pula kata depan atau preposisi dan penulisannya tidak menyambung dengan kata benda. Sedangkan, dalam bahasa Korea, disebut partikel penanda waktu/tempat, terletak di belakang kata benda dan penulisannya menempel pada kata benda di depannya.

BI	**Preposisi**	+	Kata Benda	→	**di** rumah
BK	Kata Benda	+	**Preposisi**	→	집**에서**

④ Ketika mengungkapkan kepemilikan dalam bahasa Indonesia, barang milik 'rumah' muncul terlebih dahulu dan diikuti oleh pemiliknya 'teman'. Sedangkan, bahasa Korea adalah kebalikannya.

BI	Kata Benda	+	**Kepemilikan**	→	rumah teman
BK	**Kepemilikan**	+	Kata Benda	→	친구의 집

Dengan demikian, 'rumah teman saya' dalam bahasa Korea menjadi '내 친구의 집'.

⑤ Dalam bahasa Indonesia, kata kerja 'tidur' muncul di belakang kata kerja bantu 'ingin'. Sedangkan, bahasa Korea adalah kebalikannya.

BI	**Kata Kerja Bantu**	+	Kata Kerja	→	ingin tidur
BK	Kata Kerja	+	**Kata Kerja Bantu**	→	자고 싶어요

⑥ Dalam kalimat negatif bahasa Indonesia, negasi 'jangan' muncul di depan kata kerja 'makan'. Sedangkan, dalam bahasa Korea, negasi muncul di belakang kata benda.

BI	**Negasi**	+	Kata Kerja	→	Jangan makan!
BK	Kata Kerja	+	**Negasi**	→	먹지 마!

3.2 Tata Bahasa dan Ekspresi-Ekspresi

① Dalam bahasa Indonesia, kata benda seperti subjek dan objek diidentifikasi berdasarkan posisinya. Sedangkan dalam bahasa Korea, kata benda tersebut ditandai dengan menempelkan partikel.

BI	Udin	mimum	kopi.
BK	우딘**이**	커피**를**	마신다.
	Subyek	Objek	Predikat

② Dalam bahasa Indonesia, penanda waktu(bentuk lampau, bentuk sekarang, bentuk yang akan datang, serta 'sedang berlangsung' dan 'telah selesai') ditandi dengan kosakata. Dalam bahasa Korea, penanda waktu tersebut ditandai dengan tata bahasa terkait yang ditempelkan di belakang kata kerja.

BI	makan	**sudah** makan	**sedang** makan	**akan** makan
BK	먹다	먹**었**다	먹**고 있**다	먹**을 것**이다

③ Dalam bahasa Indonesia, lawan bicara atau subjek kalimat tidak mempengaruhi kata yang digunakan. Sedangkan bahasa Korea memiliki bentuk honorifik, sehingga kata yang digunakan berbeda berdasarkan umur, status sosial, hubungan kedekatan dengan lawan bicara atau subjek.

BI	Saya ada di rumah.
BK	저는 집에 있습니다.

BI	Bapak/Ibu guru ada di rumah
BK	선생님께서 댁에 계십니다.

④ Penulisan dalam bahasa dimulai dari satuan kecil ke besar. Berbeda dengan Bahasa Indonesia, penulisan dalam bahasa Korea dimulai dari yang besar ke kecil.

BI	HRD Korea 345 Jongga-ro Jung-gu Kota Metropolitan Ulsan Republik Korea
BK	대한민국 울산광역시 중구 종가로 345 한국산업인력공단

Selain itu, tanggal dalam bahasa Indonesia ditulis dengan urutan 'tanggal/bulan/tahun' seperti 30 Agustus 2018. Sebaliknya, tanggal dalam bahasa Korea ditulis dengan urutan 'tahun/bulan/tanggal' seperti 2018년 8월 30일.

1 한글 익히기 I
Pengenalan Hangeul I

1 한글 소개 Pengenalan Hangeul (Huruf Korea)

K1

Hangeul dibuat pada zaman Dinasti Joseon pada tahun 1443 oleh Raja Sejong.Sebelum Hangeul diciptakan, masyarakat Korea pada saat itu menggunakan karaktek Cina untuk menulis. Akan tetapi, bagi rakyat jelata Korea karakter Cina ini sangatlah susah untuk dipelajari. Oleh karena itu, Raja Sejong menciptakan Hangeul yang mudah digunakan oleh rakyat umum.

(1) Beginilah cara huruf vokal diciptakan.

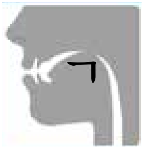


•	Langit
ㅣ	Orang
ㅡ	Tanah

ㅣ+ • =	ㅏ[a]
ㅣ + • • =	ㅑ[ja]
• + ㅡ =	ㅗ[o]
• • + ㅡ =	ㅛ[jo]

Vokal 'ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ' dibuat berdasarkan 3 vokal dasar yang meniru bentuk langit(•), orang(I), tanah(—). Vokal yang lainnya dibuat dari gabungan huruf vokal ini.

(2) Beginilah cara huruf konsonan diciptakan.

	Huruf konsonan dasar ‘ㄱ, ㄴ, ㅁ, ㅅ, ㅇ’ dibuat dengan cara menirukankan bentuk organ pelafalan.

ㄱ [k/g]	→ ㅋ [k^h]	Dengan menambah satu garis pada huruf konsonan di atas terciptalah konsonan ‘ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ’ yang lebih kuat pengucapannya.
ㄷ [t/d]	→ ㅌ [t^h]	
ㅂ [p/b]	→ ㅍ [p^h]	
ㅈ [ts/dz]	→ ㅊ [ts^h]	

ㄱ [k/g]	→ ㄲ [k’]	Dengan menulis dobel konsonan dasar, terciptalah konsonan ‘ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ’.
ㄷ [t/d]	→ ㄸ [t’]	
ㅂ [p/b]	→ ㅃ [p’]	
ㅅ [s]	→ ㅆ [s’]	
ㅈ [ts/dz]	→ ㅉ [ts’]	

(3) Suku kata dapat ditulis seperti ini.

①	Vokal	V	아, 오
②	Konsonan + Vokal	KV	가
	Konsonan + Vokal	K V	구
③	Vokal + Konsonan	V K	안, 운
④	Konsonan + Vokal + Konsonan	KV K	강
	Konsonan + Vokal + Konsonan	K V K	곰

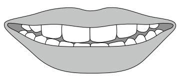
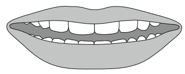
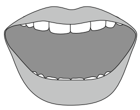
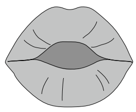
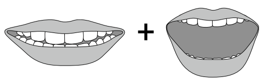
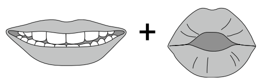
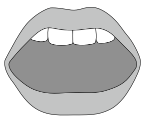
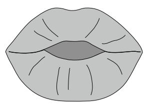
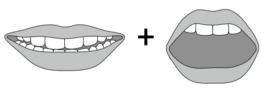
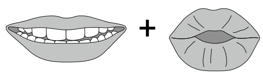
2 모음 1 Vokal 1

K2

Vokal dalam bahasa Korea berjumlah 21 buah. Kedua puluh satu vokal tersebut terbagi menjadi 2 jenis, yaitu vokal vertikal (ㅣ, ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ) dan vokal horisontal (ㅡ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ).

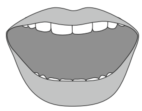
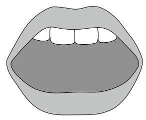
Bagaimana kalau kita mulai belajar bersama? Baik, siapkanlah sebuah cermin. Dengarkan suara vokal dan sambil melihat cermin, coba tirukanlah bentuk mulut yang ada di gambar.



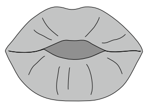
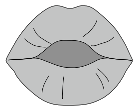
Vokal Vertikal		Vokal Horisontal	
ㅣ [i]		ㅡ [ɯ]	
ㅏ [a]		ㅗ [o]	
ㅑ [ja]	 [i] + [a]	ㅛ [jo]	 [i] + [o]
ㅓ [ʌ]		ㅜ [u]	
ㅕ [jʌ]	 [i] + [ʌ]	ㅠ [ju]	 [i] + [u]

Bagaimana kalau kita mulai belajar bersama? Baik, siapkanlah sebuah kaca. Dengarkan konsonan dan sambil melihat cermin, coba ikutilah bentuk mulut yang ada di gambar.

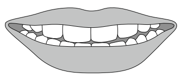
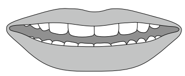
(1) Coba ucapkan ‘ㅏ’. Kemudian ucapkan ‘ㅓ’. Perbedaan apa yang nampak pada bentuk mulut kita, saat mengucapkan ‘ㅏ’ dan ‘ㅓ’ tadi? Ketika mengucapkan ‘ㅏ’ mulut dibuka lebih lebar daripada saat mengucapkan ‘ㅓ’. Perhatikan bentuk mulit ketika mengucapkan ‘ㅏ’ dan ‘ㅓ’.

ㅏ [a]		ㅓ [ʌ]	

(2) Coba ucapkan ‘ㅜ’. Kemudian, ‘ㅗ’. Perbedaan apa yang nampak pada bentuk mulut kita, saat mengucapkan ‘ㅜ’ dan ‘ㅗ’ tadi? Ketika Ucapkanlah secara bergantian ‘ㅜ’ dan ‘ㅗ’ sambil memperhatikan bentuk mulut ketika mengucapkannya.

ㅜ [u]		ㅗ [o]	

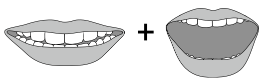
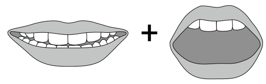
(3) Coba ucapkan ‘ㅣ’. Kemudian , ucapkan ‘ㅡ’. Ada perbedaan apa pada bentuk mulut kita, saat mengucapkan ‘ㅣ’ dan ‘ㅡ’? Ketika mengucapkan ‘ㅣ’ lidah harus lebih dimajukan dibandingkan saat mengucapkan ‘ㅡ’. Ucapkan ‘ㅣ’ dan ‘ㅡ’ secara bergantian sambil memperhatikan bentuk mulut.

ㅣ [i]		ㅡ [ɯ]	

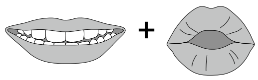
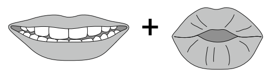


Berikutnya mari kita coba latihan 2 vokal yang digabung.

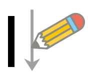
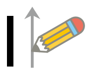
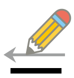
(1) Coba lafalkan ‘ㅑ’. Kemudian ‘ㅕ’. Pada saat mengucapkan ‘ㅑ’, suarakanlah bunyi ‘ㅣ’ dengan nada pendek, dan bunyi ‘ㅏ’ dengan nada yang lebih panjang. Kemudian, ketika mengucapkan ‘ㅕ’, suarakanlah bunyi ‘ㅣ’ dengan nada pendek, dan bunyi ‘ㅓ’ dengan nada yang lebih panjang.

ㅑ [ja]	 [i] + [a]	ㅕ [jʌ]	 [i] + [ʌ]

(2) Coba lafalkan ‘ㅛ’. Kemudian, ‘ㅠ’. Bunyi ‘ㅛ’ dihasilkan dengan cara mengucapkan bunyi ‘ㅣ’ dengan pendek dan kemudian disambung dengan mengucapkan ‘ㅗ’ dengan nada yang lebih panjang. Bunyi ‘ㅠ’ dihasilkan dengan cara mengucapkan ‘ㅣ’ dengan pendek dan kemudian dilanjutkan mengucapkan ‘ㅜ’ dengan nada yang lebih panjang.

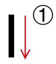
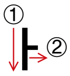
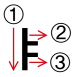
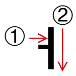
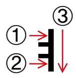
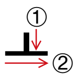
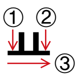
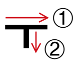
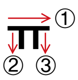
ㅛ [jo]	 [i] + [o]	ㅠ [ju]	 [i] + [u]

Bagaimana cara menulis vokal? Vokal vertikal ditulis dari atas ke bawah, sedangkan vokal horizontal ditulis kiri ke kanan.

Vokal Vertikal			Vokal Horisontal		
ㅣ [i]	 (○)	 (X)	ㅡ [ɯ]	 (○)	 (X)

Mari kita berlatih menulis. Dengarkan vokal dan kemudian tulislah sambil mengikuti ucapannya . Vokal vertikal ditulis memanjang secara vertikal, sedangkan vokal horizontal ditulis memanjang secara horizontal.



Vokal	Pengucapan	Urutan	Penulisan				
ㅣ	[i]						
ㅏ	[a]						
ㅑ	[ja]						
ㅓ	[ʌ]						
ㅕ	[jʌ]						
ㅡ	[ɯ]						
ㅗ	[o]						
ㅛ	[jo]						
ㅜ	[u]						
ㅠ	[ju]						

Sudahkah Anda menuliskan semuaya? Jika sudah, dengarkan vokal sekali lagi dan ikutilah ucapannya.



Dalam tulisan, konsonan dan vokal harus digunakan bersama-sama. Jika tidak ada awalan konsonan konsonan, bentuk bundar/lingkaran 'ㅇ' ditulis sebagai awalan. Untuk vokal vertikal, 'ㅇ' ditulis di sebelah kiri, dan untuk vokal horisontal, 'ㅇ' ditulis di atas.

ㅇ	ㅏ	[a]

ㅇ ㅗ	[o]

Berikutnya mari berlatih menulis gabungan bentuk bundar/lingkaran 'ㅇ' dengan vokal.



Vokal	Pengucapan	Penulisan					
ㅣ	[i]	이	이	이			
ㅏ	[a]	아	아	아			
ㅑ	[ja]	야	야	야			
ㅓ	[ʌ]	어	어	어			
ㅕ	[jʌ]	여	여	여			
ㅡ	[ɯ]	으	으	으			
ㅗ	[o]	오	오	오			
ㅛ	[jo]	요	요	요			
ㅜ	[u]	우	우	우			
ㅠ	[ju]	유	유	유			

연습 Latihan

1. Cobalah untuk mengucapkan satu per satu vokal di bawah ini. Apakah Anda sudah melafalkan semuanya? Baik, sekarang dengarkan CD dan pastikan apakah pengucapan Anda tadi sudah benar. Perhatikan dengan baik pada pengucapan vokal yang salah dan dengarkan sekali lagi sambil mengikuti ucapannya.

   (1) 아　어　오　우　으　　(2) 오　아　어　우　이
   (3) 야　여　요　유　　　　(4) 요　야　여　유

2. Dengarkan dan pilih jawaban yang tepat.

   (1) 아　오　　(2) 우　으　　(3) 어　오
   (4) 야　아　　(5) 오　요　　(6) 여　유

3. Dengarkan baik-baik dan hubungkan tulisan vokal di bawah ini sesuai urutan. Gambar apakah ini?

   이 •　　　　• 우

   아 •　　　　• 여

   으 •

정답 2. (1) 아 (2) 우 (3) 오 (4) 야 (5) 요 (6) 유 3. ☆

4. Dengarkan baik-baik dan tulislah apa yang Anda dengar dengan Hangeul. Apakah Anda sudah selesai menuliskan semua? Berikutnya, tuliskan kembali sambil melafalkan.

(1)				
(2)				
(3)				
(4)				
(5)				
(6)				

정답 (1) 이 (2) 오 (3) 아이 (4) 오이 (5) 우유 (6) 여우

3 모음 2 Vokal 2

K3

Sekarang, mari kita coba belajar vokal yang lainnya. Dengarkan CD dan coba tirukan pelafalannya.



ㅐ [ɛ]	ㅏ + ㅣ	ㅘ [wa]	ㅗ + ㅏ	ㅚ [ø/we]	ㅗ + ㅣ
ㅔ [e]	ㅓ + ㅣ	ㅝ [wʌ]	ㅜ + ㅓ	ㅙ [wɛ]	ㅗ + ㅐ
ㅒ [jɛ]	ㅑ + ㅣ	ㅟ [y/wi]	ㅜ + ㅣ	ㅞ [we]	ㅜ + ㅔ
ㅖ [je]	ㅕ + ㅣ	ㅢ [ɯi]	ㅡ + ㅣ		

Berlatih sekali lagi yuk!



(1) Sebenarnya ‘ㅐ’ dan ‘ㅔ’ mempunyai bunyi yang berbeda. Namun, karena kedengarannya sangat mirip, tidak harus dibedakan saat mengucapkannya.

ㅐ [ɛ]	ㅔ [e]

(2) Coba ucapkan ‘ㅒ’ dan ‘ㅖ’. Dua suara ini pun dilafalkan oleh banyak orang Korea dengan suara yang tidak terlalu berbeda.

ㅒ [jɛ]	ㅖ [je]

(3) Coba ucapkan 'ㅚ' , 'ㅙ' dan 'ㅞ'. Ketiga suara ini juga mempunyai pelafalan suara yang mirip.

ㅚ [we]	ㅙ [wɛ]	ㅞ [we]

(4) Coba ucapkan 'ㅘ'. Kemudian, ucapkan 'ㅝ'. Cobalah untuk melafalkannya secara bergantian.

ㅘ [wa]	ㅝ [wʌ]

(5) Cobalah untuk mengucapkan 'ㅟ' dan 'ㅚ' secara bergantian.

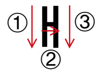
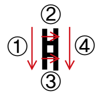
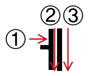
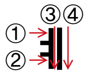
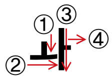
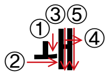
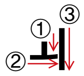
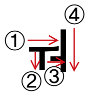
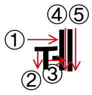
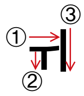
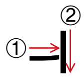
ㅟ [y/wi]	ㅚ [ø/we]

(6) Bacalah 'ㅢ' sekali lagi. Cobalah baca dengan melafalkan 'ㅡ' lalu dilanjutkan dengan melafalkan 'ㅣ' secara cepat.

ㅢ [ɯi]

Mari kita kembali berlatih menulis. Dengarkan CD, kemudian tuliskanlah sambil mengikuti pelafalannya.



Vokal	Pengucapan	Urutan	Penulisan				
ㅐ	[ɛ]						
ㅒ	[jɛ]						
ㅔ	[e]						
ㅖ	[je]						
ㅘ	[wa]						
ㅙ	[wɛ]						
ㅚ	[ø/we]						
ㅝ	[wʌ]						
ㅞ	[we]						
ㅟ	[y/wi]						
ㅢ	[ɯi]						



Sudahkah Anda menuliskan semuanya? Jika sudah, dengarkanlah sekali lagi dan tirukanlah. Selanjutnya, perhatikan contoh penulisan yang benar dan salah berikut ini.

ㅘ (○)	ㅝ (○)	ㅟ (○)	ㅞ (○)
ㅗㅓ (X)	ㅜㅏ (X)	ㅣㅜ (X)	ㅜㅔ (X)

Dalam tulisan, konsonan dan vokal harus digunakan bersama-sama. Jika sebuah suku kata tidak diawali dengan konsonan, maka bentuk bundar/lingkaran ‘ㅇ’ ditulis sebagai awalan. Untuk vokal vertikal, ‘ㅇ’ ditulis di sebelah kiri dan untuk vokal horizontal, ‘ㅇ’ ditulis di atas.



Dengarkan dan sambil menirukannya tulisan gabungan vokal ganda dengan bentuk bundar/lingkaran 'ㅇ'.

Mari berlatih menulis kembali. Dengarkan CD dan sambil menirukan pelafalannya, tuliskanlah.



Vokal	Pengucapan	Penulisan					
ㅐ	[ɛ]	애	애	애			
ㅔ	[e]	에	에	에			
ㅒ	[jɛ]	얘	얘	얘			
ㅖ	[je]	예	예	예			
ㅘ	[wa]	와	와	와			
ㅝ	[wʌ]	워	워	워			
ㅟ	[y/wi]	위	위	위			
ㅚ	[ø/we]	외	외	외			
ㅙ	[wɛ]	왜	왜	왜			
ㅞ	[we]	웨	웨	웨			
ㅢ	[ɯi]	의	의	의			

연습 Latihan

1. Cobalah baca satu per satu vokal yang tertera di bawah ini. Apakah sudah membaca semua? Baik, dengarkan CD dan tandailah ‘ㅇ’ bila benar membacanya. Untuk vokal yang salah, dengarkan sekali lagi sambil mengikuti ucapannya.

   (1) 애 예 와 워 (2) 위 의 와 웨
   (3) 워 에 예 의 (4) 왜 와 에 예

2. Dengarkan dan pilihlah jawaban yang tepat.

   (1) 애 예 (2) 웨 워
   (3) 위 의 (4) 와 왜

3. Dengarkan dan hubungkan tulisan menurut urutan.
   Gambar apakah ini?

아이 얘

와 위

여우 에 의

왜 오이 우유

정답 2. (1) 애 (2) 웨 (3) 위 (4) 와 3. ☆ (위 → 여우 → 에 → 의 → 와 → 오이 → 위)

4. Dengarkan dengan baik, kemudian tulislah apa yang Anda dengar dengan Hangeul. Apa sudah selesai menulis semua? Berikutnya, tuliskan sambil melafalkan.

(1)				
(2)				
(3)				
(4)				
(5)				
(6)				

정답 (1) 예 (2) 와 (3) 왜 (4) 와요 (5) 위에 (6) 외워요

2 한글 익히기 II

Pengenalan Hangeul II

1 자음 1 Konsonan 1

K4

Konsonan dalam bahasa Korea berjumlah 19 buah. Bentuk konsonan dibuat meniru bentuk organ pengucapan saat menghasilkan suara konsonan tersebut. Konsonan 'ㄱ' dibuat meniru bentuk pangkal lidah yang menutupi tenggorokan. Konsonan 'ㄴ' menirukan bentuk lidah yang menyentuh bagian belakang pangkal gigi atas. Konosonan 'ㅁ' dibuat dengan cara meniru bentuk bibir. Konsonan 'ㅅ' meniru bentuk gigi, dan bentuk bundar/lingkaran 'ㅇ' diciptakan dengan meniru bentuk tenggorokan saat menghasilkan suara tersebut.



Mari kita mulai belajar konsonan, yuk!
Tirukanlah pelafalan secara berurutan sambil mendengarkan CD.



자음 1 Konsonan 1				
ㄱ [k/g]	ㄴ [n]	ㄷ [t/d]	ㄹ [r/l]	ㅁ [m]
ㅂ [p/b]	ㅅ [s/sh]	ㅇ [ŋ]	ㅈ [ts/dz]	ㅎ [h]

Sudahkah Anda menirukan semuanya? Dengarkan sekali lagi sambil menuliskannya.



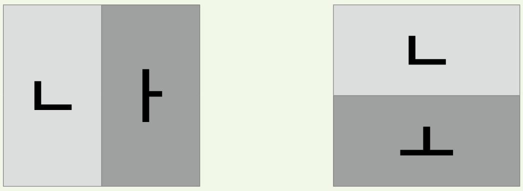
Konsonan	Pengucapan	Urutan	Penulisan				
ㄱ	[k/g]	①ㄱ					
ㄴ	[n]	①ㄴ					
ㄷ	[t/d]	①②ㄷ					
ㄹ	[r/l]	①②③ㄹ					
ㅁ	[m]	①②③ㅁ					
ㅂ	[p/b]	①②③④ㅂ					
ㅅ	[s/sh]	①②ㅅ					
ㅇ	[ŋ]	①ㅇ					
ㅈ	[ts]	①②ㅈ					
ㅎ	[h]	①②③ㅎ					

Apakah sudah selesai semuannya? Kali ini dengarkan sekali lagi, lalu ikutilah ucapannya.



※ Apabila bentuk bundar/lingkaran menjadi huruf pertama pada sebuah suku kata, maka huruf ini tidak ada suaranya atau tidak disuarakan.

Dalam bahasa Korea, konsonan harus digunakan bersama dengan vokal. Bila konsonan ditulis bersama dengan vokal vertikal, konsonan ditulis di sebelah kiri vokal, dan bila konsonan ditulis bersama dengan vokal horisontal, konsonan ditulis di atas vokal.



Dengarkan sambil ikuti pelafalannya, lalu tulislah vokal bersama dengan konsonan.



No.	Konsonan	+	Vokal	→	Hasil
(1)	ㄱ	+	ㅏ	→	가
(2)	ㄴ	+	ㅏ	→	
(3)	ㄷ	+	ㅏ	→	
(4)	ㄹ	+	ㅏ	→	
(5)	ㅁ	+	ㅏ	→	
(6)	ㅂ	+	ㅗ	→	보
(7)	ㅅ	+	ㅗ	→	
(8)	ㅇ	+	ㅗ	→	
(9)	ㅈ	+	ㅗ	→	
(10)	ㅎ	+	ㅗ	→	

Sudahkah selesai menuliskannya? Dengarkan sekali lagi sambil menuliskan gabungan konsonan vokal seperti di bawah ini.

K \ V	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ										
ㄹ										
ㅁ										
ㅂ										
ㅅ										
ㅇ										
ㅈ										
ㅎ										

Bila konsonan ditulis bersama dengan vokal vertikal, maka konsonan ditulis di sebelah kiri vocal dan bila konsonan tersebut ditulis bersama dengan vokal horisontal, maka konsonan ditulis di atas vokal.

가 고

연습 Latihan

1. Coba ucapkan atau lafalkan gabungan konsonan dan vocal berikut ini. Sudah kah anda melafalkan semuanya? Sekarang dengarkanlah CD.
   Berilah tanda O pada bagian yang anda baca dengan benar. Jika ada bagian yang salah, silakan dengarkan sekali lagi dan kemudian tirukanlah.

   (1) 가 다 마 사 (2) 바 나 라 자 (3) 후 주 수 부 (4) 로 도 노 고
   (5) 너 러 저 허 (6) 규 류 슈 쥬 (7) 드 므 브 스 (8) 기 리 지 히

2. Dengar dan pilihlah jawaban yang tepat.

   (1) 노래 모래 (2) 가수 다수 (3) 사요 자요
   (4) 고리 도리 (5) 머리 허리 (6) 비누 부누

3. Dengarkan kata-kata dibawah ini dan ikutilah pelafalannya.

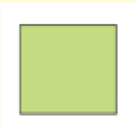
(1) 가수
penyanyi



(2) 아기
bayi



(3) 네모
segi empat



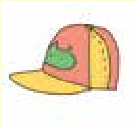
(4) 다리
kaki



(5) 소리
suara



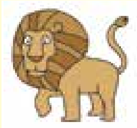
(6) 모자
topi



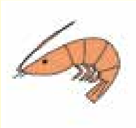
(7) 아버지
ayah



(8) 사자
singa



(9) 새우
udang



4.Kali ini dengar dan tulislah.

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

정답 2. (1) 노래 (2) 가수 (3) 자요 (4) 고리 (5) 허리 (6) 비누
4. (1) 고기 (2) 나무 (3) 도로 (4) 모자 (5) 버스 (6) 바지

2 자음 2 Konsonan 2

K5

Konsonan 'ㅋ,ㅌ,ㅍ,ㅊ' dibuat dengan menambahkan satu garis pada konsonan 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ'. Konsonan 'ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ' dibaca lebih kuat dan merupakan suara dengan menyertakan udara lebih banyak daripada 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ'.
'ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ' harus diucapkan dengan mengeluarkan banyak udara dengan sangat keras dari dalam mulut.

Sambil mendengarkan CD, ikutilah pelafalan sesuai urutan.



ㄱ [k/g]		ㅋ [k^h]
ㄷ [t/d]		ㅌ [t^h]
ㅂ [p/b]	→	ㅍ [p^h]
ㅈ [ts/dz]		ㅊ [ts^h]

Berlatih lagi yuk!



(1) Ikuti pelafalan 'ㄱ' dan 'ㅋ' secara bergantian.
(2) Ikuti pelafalan 'ㄷ' dan 'ㅌ' secara bergantian.
(3) Ikuti pelafalan 'ㅂ' dan 'ㅍ' secara bergantian.
(4) Ikuti pelafalan 'ㅈ' dan 'ㅊ' secara bergantian.

Baik, simaklah sekali lagi sambil menulis konsonan yang Anda dengar.

Konsonan	Pengucapan	Urutan	Penulisan				
ㅋ	[k^h]	①②ㅋ					
ㅌ	[t^h]	①②ㅌ③					
ㅍ	[p^h]	①②ㅍ③④					
ㅊ	[ts^h]	①②ㅊ③					

Apa sudah selesai semuanya? Kali ini dengarkan sekali lagi dan ikutilah pelafalan konsonan.

Sama dengan konsonan dasar, konsonan dengan pelafalan kuat ini tidak bisa berdiri sendiri. Oleh karena itu, konsonan dengan pelafalan kuat pun harus ditulis bersama dengan vokal.

Baik, simak dan ikuti pelafalan. Kemdian, mari kita tulis gabungan vokal dan konsonan.

(1)	ㅋ	+	ㅏ	→	카
(2)	ㅌ	+	ㅏ	→	
(3)	ㅍ	+	ㅏ	→	
(4)	ㅊ	+	ㅏ	→	

(5)	ㅋ	+	ㅗ	→	코
(6)	ㅌ	+	ㅗ	→	
(7)	ㅍ	+	ㅗ	→	
(8)	ㅊ	+	ㅗ	→	

Kali ini tuliskan dengan mengabungkan konsonan dengan vokal.

K \ V	ㅏ	ㅑ	ㅗ	ㅜ	ㅡ	ㅣ	ㅐ	ㅔ
ㅋ	카		코			키		
ㅌ		탸					태	
ㅍ			포		프			
ㅊ				추				

Apa sudah selesai semuanya? Dengarkan sekali lagi dan coba ikutilah pelafalannya.

연습 Latihan

1. Berikutnya, coba baca satu per kosakata di bawan ini. Apa sudah selesai membaca semuanya? Baik, dengarkan CD dan tandailah ‘ㅇ’ bila Anda membacanya dengan benar. Dengarkan sekali lagi sambil memperhatikan yang salah, lalu coba lafalkan.

   (1) 차 카 타 파　(2) 초 코 토 포　(3) 쿠 투 푸 추　(4) 티 치 키 티

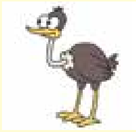
2. Dengar dan pilihlah jawaban yang tepat.

   (1) 보도 포도　(2) 기자 기차　(3) 고 코
   (4) 타요 다요　(5) 치마 지마　(6) 스키 수키

3. Dengarkan koskata di bawah ini dan ikutilah pelafalannya.

(1) 치마
rok


(2) 코
hidung

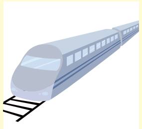

(3) 타조
burung unta


(4) 포도
anggur


(5) 카메라
kamera


(6) 스키
ski


(7) 커피
kopi


(8) 기차
kereta api


(9) 피아노
piano


4. Kali ini dengar dan tulislah. Apa sudah ditulis semuanya?

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

정답 2. (1) 포도 (2) 기차 (3) 코 (4) 타요 (5) 치마 (6) 스키
4. (1) 치즈 (2) 커피 (3) 기타 (4) 포크 (5) 고추 (6) 쿠키

3 자음 3 Konsonan 3

K6

Konsonan ‘ㄲ,ㄸ,ㅃ,ㅆ,ㅉ’ dibuat dengan menuliskan satu lagi ‘ㄱ,ㄷ,ㅂ,ㅅ,ㅈ’ di sebelah konsonan yang sama. Konsonan ‘ㄲ,ㄸ,ㅃ,ㅆ,ㅉ’ harus diucapkan dengan cara memberi sentakan pada tenggorokan dan menenggangkan pita suara.

Sambil mendengarkan CD, ikuti ucapannya sesuai dengan urutan.



ㄱ [k/g]		ㄲ [k’]
ㄷ [t/d]		ㄸ [t’]
ㅂ [p/b]	→	ㅃ [p’]
ㅅ [s/sh]		ㅆ [s’]
ㅈ [ts/dz]		ㅉ [ts’]

Sudahkah Anda selesai membacanya? Sekarang, mari kita bedakan pelafalan 3 kelompok konsonan berikut. Konsonan dasar (ㄱ,ㄷ,ㅂ,ㅅ,ㅈ) dilafalkan dengan tekanan biasa. Konsonan kuat (ㅋ,ㅌ,ㅍ,ㅊ) harus dilafalkan dengan lebih kuat, dengan cara menghasilkan udara yang banyak. Kemudian, konsonan ganda (ㄲ, ㄸ,ㅃ,ㅆ,ㅉ) harus dilafalkan dengan kuat dan memberi tekanan pada pita tanpa menghasilkan udara.

Ketika mengucapkan masing-masing konsonan, coba rasakan kekuatan angin dengan cara menaruh tangan di depan mulut.



(1) Ikuti pelafalan ‘ㅋ’ dan ‘ㄱ’, ‘ㄲ’ secara bergantian.
(2) Ikuti pelafalan ‘ㅌ’ dan ‘ㄷ’, ‘ㄸ’ secara bergantian.
(3) Ikuti pelafalan ‘ㅍ’ dan ‘ㅂ’, ‘ㅃ’ secara bergantian.
(4) Ikuti pelafalan ‘ㅅ’ dan ‘ㅆ’ secara bergantian.
(5) Ikuti pelafalan ‘ㅊ’ dan ‘ㅈ’, ‘ㅉ’ secara bergantian.



Baik, kali ini sambil menyimak, coba tuliskan konsonan yang Anda dengar.

Konsonan	Pengucapan	Urutan	Penulisan				
ㄲ	[k’]	①② ㄲ					
ㄸ	[t’]	①③ ② ㄸ ④					
ㅃ	[p’]	①② ③ ㅃ ⑦⑧ ④⑤⑥					
ㅆ	[s’]	① ③ ㅆ ② ④					
ㅉ	[ts’]	①③ ㅉ ② ④					



Apa sudah selesai menulis semua? Kali ini dengarkan konsonan sekali lagi, lalu coba ikutilah pelafalannya.

Sama dengan konsonan dasar, konsonan ganda (ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ) tidak bisa berdiri sendiri. Oleh karena itu, konsonan ganda pun harus ditulis bersama dengan vokal.



Selanjutnya, dengar dan sambil menirukan pelafalannya tulislah gabungan konsonan ganda dengan vokal berikut ini.

No.	Konsonan		Vokal		Hasil	No.	Konsonan		Vokal		Hasil
(1)	ㄲ	+	ㅏ	→	까	(6)	ㄲ	+	ㅗ	→	꼬
(2)	ㄸ			→		(7)	ㄸ			→	
(3)	ㅃ			→		(8)	ㅃ			→	
(4)	ㅆ			→		(9)	ㅆ			→	
(5)	ㅉ					(10)	ㅉ				



Sambil mendengarkan CD, ikuti ucapannya sesuai dengan urutan.

	ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ	ㅡ	ㅣ	ㅐ	ㅔ
ㄲ	까							께
ㄸ		떠					때	
ㅃ			뽀			삐		
ㅆ		써			쓰			
ㅉ				쭈			째	



Apa sudah selesai menulis semuanya? Simak sekali lagi, lalu ikutilah pelafalannya.

연습 Latihan

1. Bacalah suku kata berikut satu per satu. Apa sudah selesai membaca semuanya? Baik, dengarkan CD dan berilah tanda ‘ㅇ’ bila Anda membacanya dengan benar. Simaklah sekali lagi sambil memperhatikan yang salah, lalu coba lafalkanlah.

   (1) 까 따 빠 싸 짜　(2) 꼬 또 뽀 쏘 쪼　(3) 꾸 뚜 뿌 쑤 쭈　(4) 끼 띠 삐 씨 찌

2. Dengar dan pilih jawaban yang tepat.

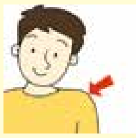
   (1) 가요　까요　(2) 차요　짜요　(3) 커요　꺼요
   (4) 사요　싸요　(5) 부리　뿌리　(6) 아파요　바빠요

3. Dengar kata-kata berikut ini dan ikuti pelafalannya.

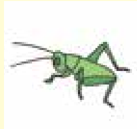
(1) 까치
burung magpie



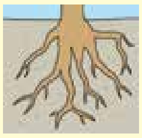
(2) 어깨
pundak



(3) 귀뚜라미
Jangkrik



(4) 뿌리
akar



(5) 아저씨
Bapak paruh baya



(6) 찌개
sup kuah pekat



4. Kali ini simak, lalu tulislah. Apa sudah selesai menulis semua? Simak sekali lagi sambil memastikan, lalu ikutilah pelafalannya.

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

정답 2. (1) 가요 (2) 짜요 (3) 커요 (4) 싸요 (5) 뿌리 (6) 아파요
4. (1) 꼬리 (2) 토끼 (3) 짜다 (4) 뿌리 (5) 어깨 (6) 쓰다

4 받침 Batchim

K7

Dalam bahasa Korea, konsonan yang ditulis di bawah vokal disebut “batchim”

공 밥

Batchim

Dari 19 buah konsonan hanya 3 buah konsonan (ㄸ,ㅃ,ㅉ) yang tidak bisa dipakai menjadi batchim. Dilihat dari pelafalannya, lafal batchim dikelompokkan menjadi 7 jenis lafal.

Tulisan	Lafal	Peletakan Batchim
ㄴ	[n]	안 [an]
ㅁ	[m]	암 [am]
ㅇ	[ŋ]	앙 [aŋ]
ㄹ	[l]	알 [al]
ㅂ, ㅍ	[p]	압, 앞 [ap]
ㄱ, ㄲ, ㅋ	[k]	악, 앆, 앜 [ak]
ㄷ, ㅌ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅎ	[t]	앋, 앝, 앗, 았, 앚, 앛, 앟 [at]

Baik, kita latihan pelafalan batchim, yuk! Dengar dengan baik, lalu ikutilah pelafalannya.



나 [na]	마 [ma]		라 [ra]	바 [pa]	가 [ka]	다 [ta]
은 [ɯn]	음 [ɯm]	응 [ɯŋ]	을 [ɯl]	읍 [ɯp]	윽 [ɯk]	읃 [ɯt]

Jika konsonan ‘ㄱ’ terletak di awal suku kata, maka dilafalkan seperti ‘가’ dan bila konsonan ‘ㄱ’ menjadi batchim, dibaca ‘eg/ek’ (suara ‘g/k’ di akhir suku kata). Meskipun keduanya adalah konsonan yang sama, namun pelafalannya berbeda sesuai letak konsonan tersebut.

Simak sekali lagi, lalu coba lafalkan sambil memperhatikan 7 buah batchim tersebut!

Mari kita berlatih menulis gabungan vokal vertikal dengan batchim.

V	이	아
K	ㅂ	ㄴ

아 + ㄴ	안						
야 + ㅁ	얌						
어 + ㅇ	엉						
여 + ㅂ	엽						
이 + ㄱ	익						

Apa sudah selesai menulis semuanya? Dengarkan CD, lalu lafalkan sesuai urutan.

Sekarang, mari kita berlatih menulis gabungan vokal horisontal dan batchim.

V	요	우
k	ㅇ	ㄴ

오 + ㄴ	온						
요 + ㅁ	욤						
우 + ㅇ	웅						
유 + ㅂ	윱						
으 + ㄱ	윽						

Apa sudah selesai menulis semuanya? Kali ini, simaklah CD, lalu lafalkan sesuai urutan.



Mari kita berlatih menulis gabungan konsonan vokal dan Batchim.



KV K	ㅈ ㅣ ㅂ	ㅅ ㅏ ㄴ

ㅅ + ㅏ + ㄴ	산						
ㅂ + ㅏ + ㅁ	밤						
ㅃ + ㅏ + ㅇ	빵						
ㅇ + ㅣ + ㅂ	입						
ㅇ + ㅑ + ㄱ	약						

K V K	ㄱ ㅗ ㅁ	ㅁ ㅜ ㄹ

ㅅ + ㅗ + ㄴ	손						
ㅂ + ㅗ + ㅁ	봄						
ㄱ + ㅗ + ㅇ	공						
ㅈ + ㅡ + ㅂ	즙						
ㅁ + ㅗ + ㄱ	목						

Apa sudah selesai menulis semuanya? Kali ini, simaklah CD, lalu lafalkan sesuai urutan.



Ada batchim yang terdiri dari dua konsonan yang berbeda. Meskipun demikian, hanya salah satu konsonan saja yang dilafalkan.

값
[kap]

Mari kita coba mengucapkan kata-kata dibawah ini.
Simaklah CD, lalu lafalkan sesuai urutan.



값 [kap]	닭 [tak]	몫 [mok]

삶다 [samt'a]	앉다 [ant'a]	넓다 [nʌlt'a]	맑다 [makt'a]	젊다 [tsʌmt'a]

Bagaimana? Tidak sulit, bukan? Cermatilah sekali lagi pelafalannya, kemudian tirukanlah



연습 Latihan

1. Dengarkanlah kata-kata berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

(1)	곰	공	(2)	달	답	(3)	목	몸
(4)	방	발	(5)	삼	산	(6)	일	입

2. Dengarkanlah kata-kata berikut, lalu ikutilah pelafalannya.

(1)	눈	산	편지	(2)	밤	마음	몸무게
(3)	공	양	강아지	(4)	달	딸	일
(5)	집	잎	수업	(6)	국	밖	부엌
(7)	옷	낮	꽃	(8)	책	붓	아홉

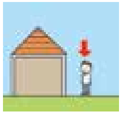
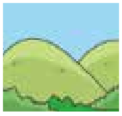
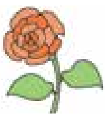
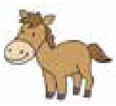
3. Dengarkan dan tandailah dengan 'O' konsonan yang disuarakan.

(1) 닭 (ㄹ, ㄱ)　(2) 몫 (ㄱ, ㅅ)　(3) 값 (ㅂ, ㅅ)

(4) 앉다 (ㄴ, ㅈ)　(5) 삶다 (ㄹ, ㅁ)　(6) 젊다 (ㄹ, ㅁ)

4. Dengarkan dengan baik, lalu tulislah apa yang Anda dengar dengan Hangeul. Apa sudah selesai menulis semuanya? Jika sudah, lafalkanlah.

정답 1. (1) 공 (2) 달 (3) 몸 (4) 방 (5) 산 (6) 입
3. (1) ㄱ (2) ㄱ (3) ㅂ (4) ㄴ (5) ㅁ (6) ㅁ

(1) 				
(2) 				
(3) 				
(4) 				
(5) 				
(6) 				
(7) 				
(8) 				
(9) 				
(10) 				
(11) 				
(12) 				
(13) 				
(14) 				

정답 (1) 옷 (2) 양 (3) 집 (4) 입 (5) 일 (6) 잎 (7) 책 (8) 밖 (9) 눈
(10) 산 (11) 꽃 (12) 별 (13) 말 (14) 삼

5 이어 읽기 Membaca Antar Suku Kata

K8

Jika batchim diikuti vocal, maka batchim tersebut disuarakan sebagai konsonan awal suku kata yang ada di belakangnya.

밥 을 → 밥 을	[바블]
먹 어 요 → 먹 어 요	[머거요]

Dengarkan CD dan coba ikuti pelafalannya.



음악[으막]	한국어[한구거]	할아버지[하라버지]
집에[지베]	꽃이[꼬치]	이름이[이르미]
걸어요[거러요]	앉아요[안자요]	읽어요[일거요]

Coba bacalah sendiri sekali lagi.



연습 Latihan

1. Bacalah kosakata berikut ini.

(1) 물이　(2) 문을　(3) 앞에
(4) 닫아요　(5) 싫어요　(6) 있어요
(7) 깎아요　(8) 읽어요　(9) 앉아요

2. Bacalah kalimat berikut ini.

(1) 창문을 닫으세요.
(2) 사진을 찍었어요.
(3) 책에 이름을 쓰세요.
(4) 물을 마시고 싶어요.
(5) 아침에 병원에 갔어요.

Demikianlah kaidah-kaidah dasar mengenai Hangeul yang harus kalian pelajari.



K \ V	ㅏ	ㅣ	ㅜ	ㅔ	ㅗ	ㅐ	ㅓ	ㅡ
ㄱ	가							
ㄴ		니						
ㄷ			두					
ㄹ				레				
ㅁ					모			
ㅂ						배		
ㅅ							서	
ㅇ								으
ㅈ								
ㅊ								
ㅋ								
ㅌ								
ㅍ								
ㅎ								
ㄲ								
ㄸ								
ㅃ								
ㅆ								
ㅉ								

3 교실 한국어

Insutruksi Pengajar dalam Bahasa Korea

학습 안내
Materi Pelajaran

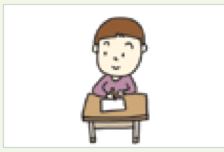
Dalam bab ini akan dipelajari kosakata terkait ruang kelas, kosakata yang sering digunakan di kelas dan barang-barang yang ada di kelas.

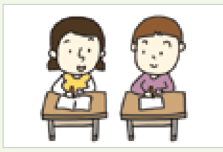
Track 18

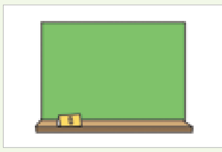


Ada siap saja di kelas? Barang apa saja yang biasanya ada di kelas?


선생님
guru


학생
murid


반 친구
teman sekelas


칠판
papan tulis


책상
meja

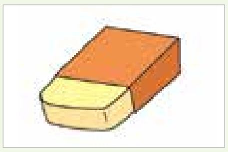

의자
kursi


책
buku


공책
buku tulis

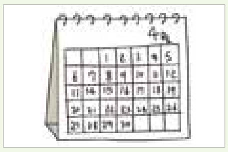

연필
pensil

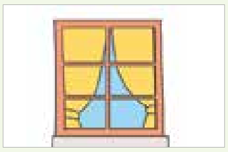

볼펜
pulpen


지우개
penghapus


필통
kotak pensil


시계
jam


달력
kalender


창문
jendela


문
pintu

Track 19

Kata apa yang sering diucapkan oleh Bapak/Ibu Guru di kelas? Bagaimana kalau kita mencari tahu ungkapan apa saja yang sering digunakan di kelas?





책을 펴세요.
Bukalah buku.



책을 덮으세요.
Tutuplah buku.



보세요.
Perhatikanlah. / Rihatlah.



들으세요.
Dengarkanlah.



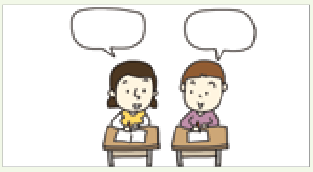
따라하세요.
Ikutilah.



읽으세요.
Bacalah.



쓰세요.
Tulislah.



이야기하세요.
Bercakap-cakaplah. / Berceritalah.



대답하세요.
Jawablah.



알겠어요?
Apakah Anda/kalian mengerti?



네, 알겠습니다.
Ya, saya mengerti.



아니요, 모르겠습니다.
Tidak, saya tidak mengerti.



질문 있어요?
Apakah ada pertanyaan?



네, 질문 있습니다.
Ya, ada pertanyaan.



아니요, 질문 없습니다.
Tidak, tidak ada pertanyaan.

4 안녕하세요
Halo

학습 안내
Materi Pelajaran

Pada bab ini akan dipelajari mengenai salam dalam bahasa Korea, salam yang dipakai dalam berbagai situasi.

Track 20

Bagaimana kalau kita mencari tahu salam yang diucapkan kepada orang yang baru pertama kali ditemui?





Mari kita mencari tahu bagaimana cara mengucapkan salam ketika berpisah.



Mari kita mencari tahu bagaimana cara mengungkapkan pernyataan minta maaf dan terimakasih?





5 주말 잘 보내세요

Selamat berakhir minggu

학습 안내
Materi Pelajaran

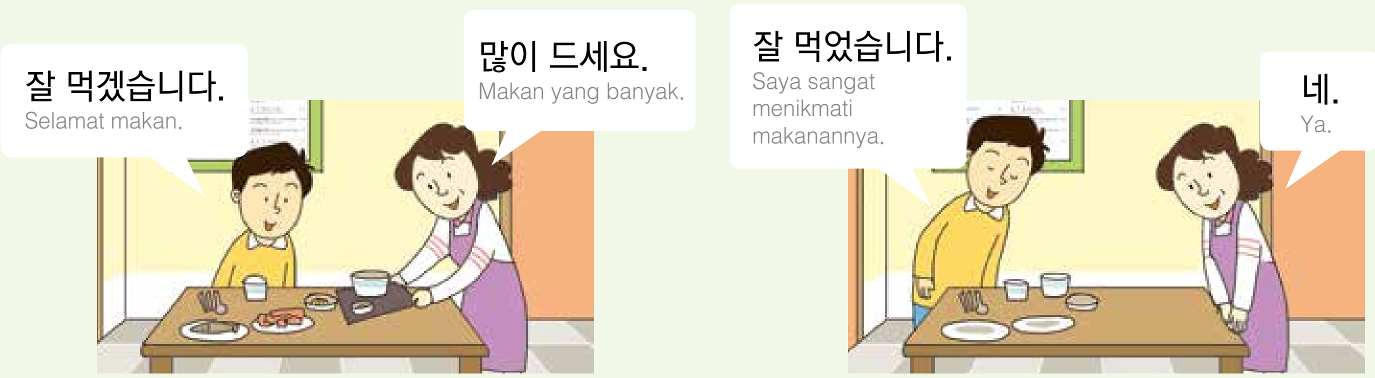
Pada bab ini akan dipelajari tentang beraneka salam dalam bahasa Korea, salam yang sering digunakan dalam berbagai situasi selain yang sudah dibahas di bab 4.

Track 21

Kira-kira sebelum dan sesudah tidur bagaimana orang korea mengucapkan salam?



kira-kira bagaimana mengucap salam sebelum dan sesudah makan? mari kita cari tahu bagaimana mengucapkan salam pada makan.



Mari kita Mencari tahu bagaimana mengucap salam untuk akhir pekan?



Mari kita mencari tahu bagaimana caranya memberi ucapan selamat.



06 저는 투안입니다
Saya Tuan

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** merkenalan diri
- **Tata Bahasa** 입니다, 입니까
- **Kosaka ta** negara, pekerjaan
- **Informasi · Budaya** etika salam

대화 1 Percakapan 1 Track 22

Berikut adalah percakapan antara Minsu dan Tuan. Keduanya sedang saling memperkenalkan diri. Dengarkan percakapan mereka dua kali dan ikutilah.

민수 안녕하세요.
Halo.
저는 이민수입니다.
Saya Lee Minsu.

투안 안녕하세요.
Halo.
저는 투안입니다.
Saya Tuan.
저는 베트남 사람입니다.
Saya orang Vietnam.

저 Saya
Kata ganti orang pertama tunggal yang menunjukkan rasa merendahkan diri dari lawan bicara.
· 저는 이영진입니다.
Saya Lee Yeong-jin.
· 저는 인도네시아 사람입니다.
Saya orang Indonesia.

안녕하세요 Halo
Bisa diucapkan kapan saja, tanpa memperhatikan pagi, siang, sore atau malam.
· 안녕하세요. 저는 이민수입니다.
Halo. Saya Lee Minsu.
· 안녕하세요. 만나서 반갑습니다.
Halo. Senang bertemu Anda.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안 씨는 누구와 인사를 했어요?
Kepada siapa Tuan mengucapkan salam?
2. 투안 씨는 어느 나라 사람이에요?
Tuan orang dari negara mana?

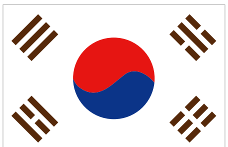
정답 1. 민수 씨와 인사를 했어요. 2. 베트남 사람입니다.



어휘 1 Kosakata 1 나라 Negara

Berikut adalah bendera negara-negara asal tenaga kerja yang datang ke Korea Selatan untuk bekerja. Bagaimana kalau kita cari tahu ada negara apa saja?

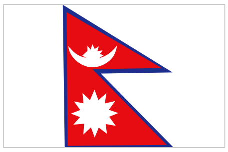




한국
Korea Selatan



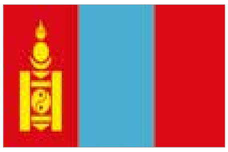
인도네시아
Indonesia



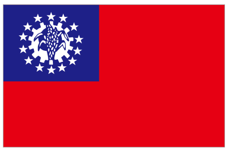
네팔
Nepal



동티모르
Timor Leste



몽골
Mongol



미얀마
Myanmar



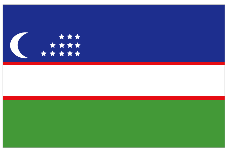
방글라데시
Bangladesh



베트남
Vietnam



스리랑카
Srilanka



우즈베키스탄
Uzbekistan



중국
Cina/Tiongkok



캄보디아
Kamboja



키르기스스탄
Kirgizstan



태국
Thailand



파키스탄
Pakistan



필리핀
Filipina

문법 1 Tata Bahasa 1 입니다

G06-1

'입니다' digunakan pada situasi formal dan biasanya merupakan predikat kalimat yang mununjukkan informasi subjek. '입니다' ditempelkan di belakang kata benda yang juga mempunyai fungsi meninggikan lawan bicara.

- 저는 한국 사람**입니다**. Saya (adalah) orang Korea.
- 저는 민수**입니다**. Saya (adalah) Minsu.



Sudahkan Anda mengerti penggunaan '입니다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat berikut seperti <contoh>.

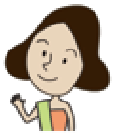
1. 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Lengkapilah kalimat seperti <contoh>.

보기 

저는 투안입니다. Saya (adalah) Tuan.

1) 

______________________.

2) 

______________________.

2. 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Lengkapilah kalimat seperti <contoh>.

보기 

저는 베트남 사람입니다. Saya orang Vietnam .

1) 

______________________.

2) 

______________________.

정답 1. 1) 저는 리한입니다 2) 저는 수피카입니다 2. 1) 저는 파키스탄 사람입니다 2) 저는 태국 사람입니다



Bagaimana kalau kita teruskan belajarnya? Lihatlah gambar, kemudian lengkapilah kalimat dengan menggunakan '입니다'.

1.  저는 ________________. (한국 사람)

2.  저는 ________________. (스리랑카 사람)

정답 1. 한국 사람입니다 2. 스리랑카 사람입니다

대화 2 Percakapan 2 Track 23

Tuan dan Jun-gu sedang saling memperkenalkan diri. Kemudian mereka bercerita tentang pekerjaan dan negara asal mereka. Berasal dari mana kedua orang ini? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.



투안 저는 투안입니다.
Saya Tuan.

준구 어느 나라 사람입니까?
Anda berasal dari mana?

투안 베트남 사람입니다.
Saya orang Vietnam.

준구 학생입니까?
Apakah Anda pelajar?

투안 아니요, 회사원입니다.
Bukan, saya pegawai perusahaan.

어느 (yang) mana
어느 + kata benda. Digunakan ketika menanyakan sesuatu di antara beberapa objek atau pilihan.
가: 어느 나라 사람입니까?
Anda dari negera mana?
나: 인도네시아 사람입니다.
Saya orang Indonesia.

아니요 Bukan
'bukan' atau 'tidak'.
Kata yang mengandung arti negatif dari suatu kenyataan.
가: 한국 사람입니까?
Apa Anda orang Korea?
나: 아니요, 베트남 사람입니다.
Bukan, saya orang Vietnam.

Perankan Tuan dan Jun-su, kemudian ikutilah percakapan mereka. Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut. Tuan dan Jun-su berasal dari negara mana?



1. 투안 씨는 어느 나라 사람이에요? Tuan berasal dari mana?
2. 투안 씨의 직업은 뭐예요? Apa pekerjaan Tuan?

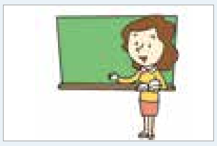
정답 1. 베트남 사람입니다. 2. 회사원입니다.

어휘 2 Kosakata 2 　직업 Pekerjaan



Bagaimana kalau kita cari tahu kosakata yang berhubungan dengan pekerjaan?


학생
murid

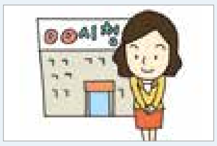

선생님
guru


회사원
pegawai perusahaan


주부
ibu rumah tangga


경찰관
polisi


소방관
pemadam kebakaran



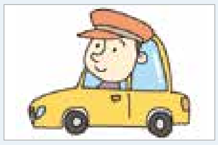
공무원
Pegawai Negeri Sipil (PNS)

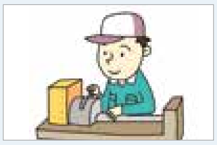

점원
pelayan toko


의사
dokter

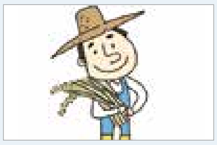

간호사
perawat


요리사
koki


운전기사
sopir


기술자
teknisi


목수
tukang kayu


농부
petani


어부
nelayan



Kerjakan soal berikut dengan mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari di atas.

1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 알맞은 말을 연결하세요.
   Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat seperti <contoh>.

보기 　① 　② 　③ 　④ 

㉠ 주부　㉡ 의사　㉢ 학생　㉣ 경찰관　㉤ 회사원

정답 ① ㉢ ② ㉠ ③ ㉤ ④ ㉣

문법 2 Tata Bahasa 2 입니까? G06-2

'입니까?' adalah bentuk tanya dari '입니다' yang digunakan pada kalimat tanya. Sama seperti '입니다', '입니까?' digunakan pada situasi formal untuk meninggikan lawan bicara.

- 가: 어느 나라 사람**입니까**? Anda berasal dari mana?
  나: 저는 베트남 사람입니다. Saya orang Vietnam.
- 가: 회사원**입니까**? Apakah Anda pegawai perusahaan?
  나: 네, 회사원입니다. Ya, saya (adalah) pegawai perusahaan.

Apa Anda sudah mengerti penggunaan '입니까'? Kalau begitu, lengkapilah kalimat berikut seperti <contoh>.



2. 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Lengkapilah kalimat seperti <contoh>.

보기 학생 → 학생입니까? <contoh> murid → Apakah Anda murid?

1) 회사원 → ______________________?

2) 소방관 → ______________________?

3) 간호사 → ______________________?

4) 기술자 → ______________________?

정답 1) 회사원입니까 2) 소방관입니까 3) 간호사입니까 4) 기술자입니까

Bagaimana kalau kita teruskan belajarnya? Lengkapilah kalimat berikut dengan menggunakan '입니까?'.



1.



가: 중국 사람입니까?
나: 아니요, ______________________.

2.



가: 간호사 ______________________?
나: 아니요, ______________________.

3.



가: 요리사 ______________________?
나: 아니요, ______________________.

정답 1. 태국 사람입니다 2. 입니까, 의사입니다 3. 입니까, 기술자입니다

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 친구들과 이름, 국적, 직업을 묻고 대답해 보세요.
Tanya jawablah dengan teman Anda tentang nama, kewarganegaraan, dan pekerjaan seperti pada <contoh>.

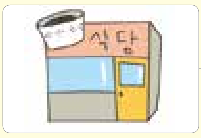
보기

투안: 이름이 무엇입니까?	Tuan	Siapa nama Anda?
리한: 리한입니다.	Rihan	Rihan.
투안: 어느 나라 사람입니까?	Tuan	Orang dari negara mana?
리한: 파키스탄 사람입니다.	Rihan	Saya orang Pakistan.
투안: 회사원입니까?	Tuan	Apakah Anda pegawai perusahaan?
리한: 네, 회사원입니다.	Rihan	Ya, saya pegawai perusahaan.

	이름	국적	직업
보기	리한	파키스탄 사람	회사원
1			
2			
3			
4			
5			

퀴즈 Kuis

✚ 다음 그림을 보고 생각나는 직업이 뭐예요?
Pekerjaan apa yang terlintas dalam pikiran Anda setelah melihat gambar berikut?






?

정답 요리사

문화 Budaya

인사 예절 Etika memberi salam

자신보다 나이가 많거나 지위가 높은 사람과 인사할 때

Orang Korea pada umumnya membungkuk ketika mereka menyapa orang yang mempunyai status yang lebih tinggi atau lebih tua dari mereka.



처음 만나는 사람과 인사할 때

Orang Korea pada umumnya berjabat tangan ketika mereka menyapa orang yang ditemuinya untuk pertama kali.



직장 동료나 아는 사람과 인사할 때

Orang Korea biasanya sedikit membungkukkan badan ketika bertemu dengan rekan kerja atau kenalan mereka.



자신보다 나이가 어리거나 친한 사람과 인사할 때

Orang Korea biasanya melambaikan tangan ketika bertemu dengan orang yang sudah akrab dengan mereka atau orang yang umurnya lebih muda dari mereka.



내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Tulislah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

(1) 어른을 만나면 '□□□□□'라고 인사합니다.
Ketika bertemu orang yang lebih tua, mengucapkan salam '..............'.

(2) 처음 만나는 사람에게는 '□□□ □□□□□'라고 인사합니다.
Kepada orang yang ditemui pertama kali, mengucapkan '..............'.

(3) 친구를 만나면 '□□'이라고 인사합니다.
Jika bertemu teman, mengucapkan '.......'.

정답 (1) 안녕하세요 (2) 만나서 반갑습니다 (3) 안녕

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~3 adalah soal memilih nama negara setelah mendengarkan kosakata yang dibacakan. Dengarkan baik-baik dan pilihlah kosakata yang Anda dengarkan.

[1~3] 들은 것을 고르십시오. Pilihlah negara yang Anda dengarkan.

Track 24

1. ① 중국 ② 네팔 ③ 한국 ④ 몽골

2. ① 태국 ② 미얀마 ③ 베트남 ④ 필리핀

3. ① 동티모르 ② 스리랑카 ③ 캄보디아 ④ 파키스탄

Nomor 4~5 adalah soal tentang memilih pekerjaan yang sesuai dengan gambar. Sebelum mendengarkan percakapan, perhatikanlah gambar dan cobal tebaklah terlebih dahulu.

[4~5] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오. Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat.

4.  ① ② ③ ④

5.  ① ② ③ ④

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 여: 한국 Korea
2. 남: 미얀마 Myanmar
3. 여: 동티모르 Timor Leste
4. ① 남: 의사 dokter ② 남: 목수 tukang kayu
   ③ 남: 학생 murid ④ 남: 주부 ibu rumah tangga
5. ① 여: 회사원 pegawai perusahaan ② 여: 소방관 pemadam kebakaran
   ③ 여: 요리사 koki ④ 여: 기술자 teknisi

정답 1. ③ 2. ② 3. ① 4. ① 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

L06

1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah kosakata yang Anda dengarkan.

   ① 몽골 ② 중국 ③ 파키스탄 ④ 인도네시아

2. 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
   Dengarkanlah percakapan dan pilihlah jawaban yang tepat untuk menjawab pertanyaan.

   ① 네, 학생입니다. ② 아니요, 농부입니다.
   ③ 네, 베트남 사람입니다. ④ 아니요, 리한입니다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

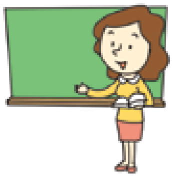
1. 남: 몽골 Mongol
2. 여: 회사원입니까? Apakah Anda pegawai perusahaan?

정답 1. ① 2. ②

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Nomor 1-2 adalah beberapa kosakata tentang pekerjaan. Perhatikan gambar dan carilah jenis pekerjaan yang sesuai.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어를 고르십시오. Pilihlah kosakata yang Anda dengar.

1. 

① 회사원 ② 선생님
③ 경찰관 ④ 공무원

2. 

① 점원 ② 어부
③ 목수 ④ 농부

Nomor 4 adalah soal memilih kosakata yang digunakan ketika berbicara tentang negara. Nomor 5 adalah soal yang menanyakan nama. Nomor 6 adalah soal untuk memastikan pemahaman arti '네, dan 아니요'.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3. 저는 베트남 ___________ 입니다. Saya (adalah) ....Vietnam.

① 몽골 ② 사람 ③ 인사 ④ 나라

4. 가: ___________이 무엇입니까? Siapa ....
나: 리한입니다. Rihan.

① 한국 ② 직업 ③ 이름 ④ 점원

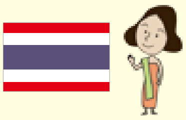
5. 가: 학생입니까? Apakah Anda murid?
나: ___________, 회사원입니다. ...., saya pegawai perusahaan.

① 네 ② 아니요 ③ 괜찮아요 ④ 감사합니다

정답 1. ② 2. ④ 3. ② 4. ③ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Pilih jawaban yang tepat sesuai dengan gambar.

1. 

① 태국 사람입니다. ② 중국 사람입니다.
③ 방글라데시 사람입니다. ④ 우즈베키스탄 사람입니다.

2. 

① 목수입니다. ② 농부입니다.
③ 어부입니다. ④ 기술자입니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3.
가: ________________________?
나: 몽골 사람입니다. Saya orang Mongol.

① 리한입니까 ② 학생입니까
③ 직업이 무엇입니까 ④ 어느 나라 사람입니까

4.
가: ________________________?
나: 아니요, 간호사입니다. Bukan, saya adalah perawat.

① 회사원입니까 ② 리한 씨입니까
③ 한국 사람입니까 ④ 어느 나라 사람입니까

5.
가: 안녕히 계세요. Selamat tinggal.
나 ________________________.

① 안녕하세요 ② 실례합니다
③ 안녕히 가세요 ④ 처음 뵙겠습니다

정답 1. ① 2. ③ 3. ④ 4. ① 5. ③

07 여기가 사무실이에요

Di sini adalah ruang kantor

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** tanya jawab tentang tempat dan barang
- **Tata Bahasa** 이/가, 이에요/예요
- **Kosakata** tempat, barang
- **Informasi · Budaya** budaya Korea duduk di lantai barang kebutuhan pokok/sehari-hari

대화 1 Percakapan 1 Track 25

Berikut adalah percakapan antara Minsu dan Tuan. Minsu menunjukkan ruang kantor dan toilet yang ada di perusahaan kepada Tuan. Dengarkanlah 2 kali percakapan berikut ini, kemudian ikutilah.

투안 여기가 사무실입니까?
Apakah di sini kantor?

민수 네, 사무실입니다.
Ya, ini kantor.

투안 화장실이 어디입니까?
Toiletnya di mana?

민수 저기입니다.
Di sana.

여기 sini
Lokasi tempat pembicara berada.
- 여기가 사무실입니다.
  Di sini adalah kantor.
- 여기가 집입니다.
  Di sini adalah rumah.

어디 mana
Suatu tempat yang kita tidak tahu.
- 사무실이 어디입니까?
  Ruang kantornya di mana?
- 저기가 어디입니까?
  Di sana itu di mana?

Sudah mendengarkan dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 민수 씨는 무엇을 하고 있어요? Minsu sedang apa?
2. 두 사람은 지금 어디에 있어요? Kedua orang itu sekarang ada di mana?

정답 1. 회사를 소개하고 있어요. 2. 사무실에 있어요.



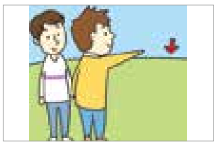
어휘 1 Kosakata 1

장소 Tempat

Berikut adalah kosakata tentang berbagai macam tempat. Coba cek apakah ada kosakata yang anda tahu. Sambil melihat gambar, coba cari tahu apa bahasa Koreanya.



여기
sini



저기
sana



거기
sana,situ



어디
mana



회사
perusahaan



사무실
ruang kantor



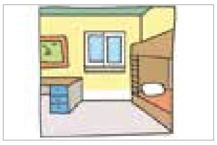
화장실
toilet



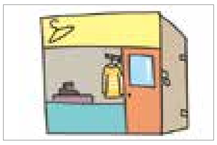
식당
rumah makan



집
rumah



기숙사
asrama



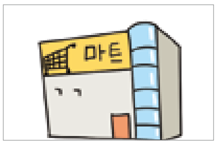
세탁소
laundry



미용실
salon



시장
pasar



마트
mart



편의점
mini market buka 24 jam



슈퍼마켓
super market

Jawablah pertanyaan dengan tidak melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.

Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan kata yang tepat.

① 

② 

③ 

④ 

㉠ 회사 ㉡ 사무실 ㉢ 집 ㉣ 화장실

정답 ① ㉢ ② ㉠ ③ ㉡ ④ ㉣

문법 1 Tata Bahasa 1 이/가 G07-1

'이/가' adalah partikel penanda subjek kalimat. '이' dilekatkan pada subjek kata benda yang diakhiri dengan konsonan dan '가' dilekatkan pada kata benda yang diakhiri dengan vokal.

자음(konsonan) + **이**	모음(vokal) + **가**
사무실**이**	여기**가**

- 여기**가** 사무실입니다. Di sini adalah kantor.
- 시장**이** 어디입니까? Pasar ada di mana?

Sudah mengerti penggunaan '이/가'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.

2. 〈보기〉처럼 '이/가'를 사용해서 문장을 완성하세요.
Gunakanlah '이/가' untuk melengkapi kalimat seperti <contoh>.

보기 화장실(이) 어디입니까? Toiletnya di mana?

1) 식당(　　) 어디입니까? Rumah makan (ada) di mana?
2) 세탁소(　　) 어디입니까? Laundry (ada) di mana?
3) 여기(　　) 시장입니다. Di sini (adalah) pasar.
4) 편의점(　　) 저기입니다. Minimarketnya (ada) di sana.

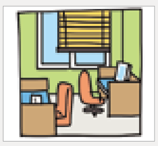
정답 1) 이 2) 가 3) 가 4) 이

Bagaimana kalau kita lanjutkan belajarnya? Lihatlah gambar dan gunakanlah '이/가' untuk melengkapi kalimat.

1.  ________이/가 어디입니까?

2. 

________이/가 어디입니까?

3.  ________이/가 어디입니까?

4. 

________이/가 어디입니까?

정답 1. 시장이 2. 슈퍼마켓이 3. 기숙사가 4. 미용실이

대화 2 Percakapan 2 Track 26

Rihan dan Tuan mengobrol sambil melihat barang yang ada di dalam kamar asrama. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.

리한 여기가 기숙사**예요**.
Di sini asrama.
이건 기숙사 열쇠**예요**.
Ini kunci asrama.

투안 감사합니다.
Terima kasih.
그런데 저게 **뭐예요**?
Ngomong-ngomong itu apa ya?

리한 가족사진**이에요**.
foto keluarga

> **그런데** ngomong-ngomong
> Untuk menghubungkan kalimat sebelum dengan kalimat berikutnya, sekaligus membuka topik pembicaraan yang lain.
> 가: 사무실이 어디예요?
> Kantornya di mana?
> 나: 저기예요. 그런데 사무실에 왜 가요?
> Di sana. Ngomong-ngomong, kenapa (Anda) pergi ke kantor?

> **뭐** apa
> Bentuk singkat dari 무엇
> · 이름이 뭐예요?
> Namanya siapa?
> · 이게 뭐예요?
> Ini apa?

Sekarang, cobalah berperan menjadi Tuan dan Rihan dan tirukanlah percakapan mereka. Sudahkah Anda menyimak dan menirukannya? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 리한과 투안은 어디에 있어요? Rihan dan Tuan ada di mana?
2. 기숙사에 뭐가 있어요? Di asrama ada apa?

정답 1. 기숙사 2. 열쇠, 가족사진

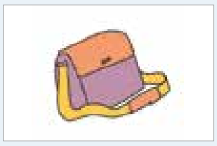
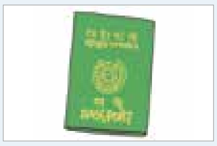
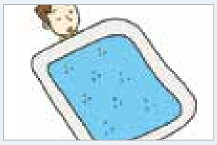
Tip 줄임말 Singkatan

말하기에서는 줄임말을 많이 사용합니다.
Dalam bahasa lisan banyak sekali bentuk penyingkatan.

- 이것은 → 이건　　이것이 → 이게
- 저것은 → 저건　　저것이 → 저게
- 그것은 → 그건　　그것이 → 그게

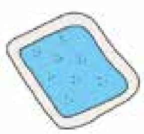
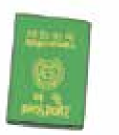
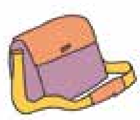
어휘 2 Kosakata 2 물건 Benda

Bagaimana kalau kita belajar mengenai kosakata tentang benda?

 열쇠 kunci	 가족사진 foto keluarga	 가방 tas	 지갑 dompet
 여권 paspor	 우산 payung	 거울 cermin	 화장품 kosmetik
 빗 sisir	 헤어드라이어 pengering rambut	 베개 bantal	 이불 selimut

Mari kita kerjakan soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
   Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat.

①  ②  ③  ④ 

㉠ 가방 ㉡ 여권 ㉢ 이불 ㉣ 우산

정답 ① ㉢ ② ㉡ ③ ㉣ ④ ㉠

문법 2 Tata Bahasa 2 이에요/예요

G07-2

'이에요/예요', sama dengan bentuk '입니다', biasanya menjadi predikat dalam kalimat untuk menunjukkan suatu objek yang dijelaskan oleh subjek kalimat. Biasanya digunakan pada situasi non-formal. Kata benda yang diakhiri konsonan ditempeli '이에요', sedangkan kata benda yang diakhiriii dengan vokal ditempeli '예요'.

자음(konsonan) + **이에요**	모음(vokal) + **예요**
가방**이에요**	베개**예요**

- 가: 여기가 어디**예요**? Ini di mana?
  나: 기숙사**예요**. Asrama.
- 가: 어느 나라 사람**이에요**? Anda berasal dari mana?
  나: 인도네시아 사람**이에요**. Saya (adalah) orang Indonesia.

비교해 봅시다! Kita Bandingkan, Yuk.

✔ '이에요/예요' dan '입니다/입니까?'

'이에요/예요' biasanya digunakan pada situasi nonformal, sedangkan '입니다/입니까?' digunakan pada situasi formal. Penggunaan '이에요/예요' dipengaruhi oleh ada tidaknya konsonan atau vokal yang mengakhiri kata benda di depannya, sedangkan '입니다/입니까?' tidak.

- 저는 한국 **사람입니다**. Saya (adalah) orang Korea.
  저는 한국 **사람이에요**. Saya (adalah) orang Korea.
- 여기가 **기숙사예요**? Apakah di sini asrama?
  여기가 **기숙사입니까**? Apakah di sini asrama?

Sudah mengerti penggunaan '이에요/예요'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 〈보기〉처럼 '이에요/예요'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Lengkapilah percakapan dengan menggunakan '이에요/예요' seperti <contoh>.

보기

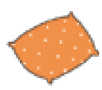


가: 이게 뭐예요? Ini apa?
나: 화장품이에요. Kosmetik.

1) 
가: 이게 뭐예요?
나: ______________.

2) 
가: 이게 뭐예요?
나: ______________.

3) 
가: 저게 뭐예요?
나: ______________.

4) 
가: 저게 뭐예요?
나: ______________.

정답 1) 여권이에요 2) 지갑이에요 3) 열쇠예요 4) 베개예요

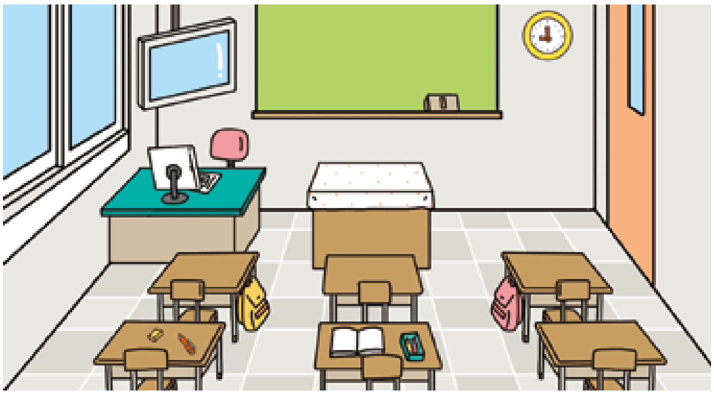
활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Silakan bercakap-cakap dengan teman seperti <contoh>.

보기 <contoh>

가: 여기가 어디예요? Ini di mana?
나: 교실이에요. Ruang kelas.
가: 이게 뭐예요? Ini apa?
나: 컴퓨터예요. Komputer.

(1)



(2)



Ini adalah gambar ruang kelas dan kamar. Ada apa saja di sana? Bacalah <contoh> terlebih dahulu, kemudian jawablah pertanyaan berikut.



퀴즈 Kuis

✚ 알맞은 말에 ∨하세요.
Berilah tanda ∨ pada jawaban yang benar.



☐ 시계예요.
☐ 텔레비전이에요.



☐ 책상이에요.
☐ 침대예요.

정답 1. 시계예요. 2. 침대예요.

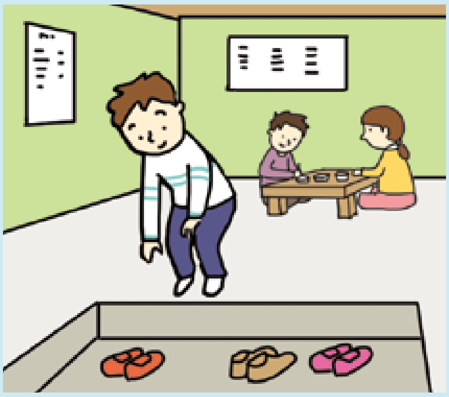
문화 Budaya

한국의 좌식 문화 Budaya Korea Duduk di Lantai

한국은 바닥에 앉아서 생활하는 좌식 문화가 발달했습니다. 그래서 한국 사람들은 대부분 집에서 신발을 벗고 생활합니다. 그리고 신발을 벗고 들어가서 식사를 하는 식당도 있습니다.

Orang Korea secara tradisional menjalani kehidupan mereka di lantai, dan duduk di lantai telah menjadi bagian penting dalam budaya Korea. Oleh karena itu, orang Korea pada umumnya tidak memakai sepatu di dalam rumah. Selain itu, sangatlah tidak sulit untuk mencari tempat makan yang mengharuskan pelanggannya melepas sepatu mereka terlebih dahulu sebelum duduk dan makan di lantai.





생활 필수품 Barang Kebutuhan Sehari-hari



린스 kondisioner	샴푸 sampo	비누 sabun
칫솔 sikat gigi	치약 pasta gigi	수건 handuk
면도기 alat cukur	휴지 tisu	컵 gelas

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Nomor 1 dan 2 adalah kosakata tentang tempat dan nomor 3 adalah kosakata tentang nama barang. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah kosakata yang Anda dengar.

[1~3] 듣은 것을 고르십시오. Pilihlah kosakata yang Anda dengar.

Track 27

1. ① 여기 ② 저기 ③ 어디 ④ 거기

2. ① 회사 ② 식당 ③ 시장 ④ 마트

3. ① 열쇠 ② 가방 ③ 우산 ④ 베개

Berikut adalah soal memilih kata yang cocok dengan gambar. Sebelum mendengarkan percakapan, coba perhatikanlah isi pertanyaannya terlebih dahulu.

[4~5] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오. Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat.

4.  ① ② ③ ④

5. 

① ② ③ ④

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 여: 여기 di sini
2. 남: 시장 pasar
3. 여: 베개 bantal
4. ① 여: 사무실 kantor ② 여: 세탁소 laundry
   ③ 여: 화장실 toilet ④ 여: 기숙사 asrama
5. ① 남: 지갑 dompet ② 남: 여권 paspor
   ③ 남: 이불 selimut ④ 남: 거울 cermin

정답 1. ① 2. ③ 3. ④ 4. ③ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

L07

1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah kosakata yang Anda dengar.

   ① 사진 ② 화장품 ③ 거울 ④ 여권

2. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.



   ① 우산이에요. ② 거울이에요.
   ③ 네, 우산이에요. ④ 아니요, 거울이에요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 남: 화장품 kosmetik
2. 남: 이게 뭐예요? Ini apa?

정답 1. ② 2. ①

Nomor 1 dan 2 adalah soal mengenai tempat dan nomor 3 adalah soal mengenai barang. Pilihlah kata yang sesuai dengan gambar.



[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 단어를 고르십시오.
Perhatikanlah gambar berikut dan pilihlah kata yang sesuai.

1. 

① 집 ② 시장
③ 회사 ④ 마트

2. 

① 미용실 ② 편의점
③ 세탁소 ④ 슈퍼마켓

3. 

① 이불 ② 우산
③ 열쇠 ④ 가방

Berikut ini adalah soal mengenai percakapan. Isilah bagian yang kosong dengan kosakata yang tepat. Jawablah pertanyaan sambil mengingat pelajaran yang sudah dipelajari.



[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah kosakata yang tepat.

4. 가: 여기가 ____________입니까? Di sini ....?
나: 사무실입니다. Ruang Kantor.

① 언제 ② 누구 ③ 어디 ④ 무슨

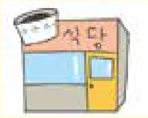
5. 가: 저게 ____________예요? Di situ ....?
나: 가족사진이에요. Foto keluarga.

① 왜 ② 뭐 ③ 장소 ④ 나라

정답 1. ① 2. ③ 3. ② 4. ③ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

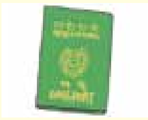
[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 단어를 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat sesuai dengan gambar.

1. 

① 마트예요. ② 세탁소예요.
③ 식당이에요. ④ 사무실이에요.

2. 

① 회사예요. ② 기숙사예요.
③ 시장이에요. ④ 사무실이에요.

3. 

① 열쇠예요. ② 베개예요.
③ 가방이에요. ④ 여권이에요.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah isian yang tepat.

4.
가: ____________________?
나: 기숙사예요. Asrama.

① 저기가 어디예요 ② 이름이 뭐예요
③ 어디가 기숙사예요 ④ 어느 나라 사람이에요

5.
가: 이게 ___________예요? Apakah ini ....?
나: 가방이에요. Ini tas.

① 뭐 ② 어디
③ 저기 ④ 어느

정답 1. ③ 2. ③ 3. ④ 4. ① 5. ①

08 12시 30분에 점심을 먹어요
Saya makan siang pukul 12.30

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** tanya jawab tentang kegiatan sehari-hari dan waktu
- **Tata Bahasa** -아요/어요, 에(시간)
- **Kosakata** rutinitas sehari-hari, waktu
- **Informasi · Budaya** mari menaati waktu masuk kerja

대화 1 Percakapan 1 Track 28

Berikut adalah percakapan antara Suru dan Tuan. Keduanya saling bertanya-jawab tentang kegiatan yang sedang dilakukan sekarang. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

수루 투안 씨, 지금 뭐 해요?
Tuan sekarang sedang apa?

투안 텔레비전을 봐요.
Menonton TV.
수루 씨는 뭐 해요?
Suru Sedang apa?

수루 저는 지금 요리해요.
Saya sekarang sedang memasak.

씨 Bapak/Ibu, Mas/Mbak, Saudara/Saudari
Kata sandang yang dilekatkan di belakang nama orang atau nama keluarga dan ditujukan untuk meninggikan orang tersebut.
· 여기는 투안 씨예요.
Ini adalah Tuan.
* Tergantung konteks. Bisa juga tidak perlu diartikan, atau diartikan dengan 'Saudara/Saudari'.
· 민수 씨, 지금 뭐 해요?
Mas Minsu sedang apa?

을/를
Ditempelkan di belakang kata benda. Muncul pada kalimat transitif sebagai partikel penanda objek. Partikel '을' dilekatkan pada kata benda yang diakhiri dengan konsonan, sedangkan '를' untuk kata benda yang berakhiran vokal. Pada saat digunakan bersama dengan kata kerja '하다', '을/를' bisa dilesapkan.
· 저는 점심을 먹어요.
Saya sedang makan siang.
· 수루 씨는 요리를 해요.
Suru sedang memasak.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안 씨는 지금 뭐 해요?
   Tuan sekarang sedang apa?
2. 수루 씨는 지금 뭐 해요?
   Suru sekarang sedang apa?

정답 1. 텔레비전을 봐요. 2. 요리해요.

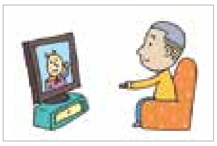
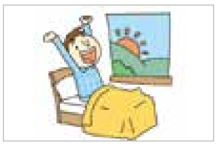
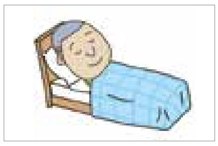
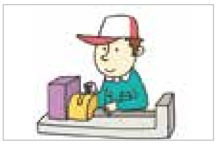


어휘 1 Kosakata 1

일과 Rutinitas Sehari-hari

Berikut adalah beberapa kata kerja dalam bahasa Korea. Bagaimana kalau kita pelajari bersama?



 텔레비전을 보다 menonton tv	 장을 보다 belanja di pasar	 일어나다 bangun	 자다 tidur
 쉬다 istirahat	 씻다 mencuci, mandi	 커피를 마시다 minum kopi	 아침/점심/저녁을 먹다 makan pagi/siang/malam
 일하다 bekerja	 요리하다 memasak	 운동하다 berolahraga	 전화하다 menelepon
 회사에 가다 pergi ke kantor/ masuk kantor	 집에 오다 pulang ke rumah		

Kerjakanlah soal tanpa melihat kosakata di atas.



1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.

Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat.

①  ②  ③ 

④ 

㉠ 자다 ㉡ 운동하다 ㉢ 요리하다 ㉣ 점심을 먹다

정답 ① ㉡ ② ㉢ ③ ㉣ ④ ㉠

문법 1 Tata Bahasa 1 **-아요/어요**

G08-1

Sistem kata kerja yang berakhiran 'ㅏ' atau 'ㅗ' ditempeli '-아요', sedangkan sisanya ditempeli '-어요'. Kata kerja '하다' berubah bentuk menjadi '해요' dan bentuk '-아요/어요?' adalah bentuk tanya dari '-아요/어요'.

ㅏ, ㅗ → **-아요**	ㅓ, ㅜ, ㅣ 등 → **-어요**	하다 → **해요**
가다 → 가요 보다 → 봐요	먹다 → 먹어요 읽다 → 읽어요	공부하다 → 공부해요 운동하다 → 운동해요

- 투안 씨는 커피를 **마셔요**. Tuan minum kopi.
- 저는 지금 점심을 **먹어요**. Saya sekarang makan siang.
- 투안 씨는 텔레비전을 **봐요**. Tuan menonton tv.
- 아침에 **운동해요**. Saya berolahraga pada pagi hari.

Sudah mengerti penggunaan '-아요/어요?' Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.

Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

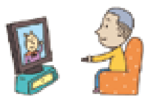
보기



씻다

가: 지금 뭐 해요? Sekarang sedang apa?

나: 씻어요. Mandi.

1) 

텔레비전을 보다

가: 지금 뭐 해요?

나: ____________________.

2) 

커피를 마시다

가: 지금 뭐 해요?

나: ____________________.

3) 

일하다

가: 지금 뭐 해요?

나: ____________________.

4) 

운동하다

가: 지금 뭐 해요?

나: ____________________.

정답 1) 텔레비전을 봐요 2) 커피를 마셔요 3) 일해요 4) 운동해요

Bagaimana kalau kita lanjutkan pelajarannya? Perhatikan gambar dan lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-아요/어요'.



1. 

가: 지금 뭐 해요?

나: ____________________.

2. 

가: 지금 뭐 해요?

나: ____________________.

정답 1. 전화해요 2. 장을 봐요

대화 2 Percakapan 2 Track 29

Rihan dan Tuan sedang berbicara di kantor. Keduanya sedang membicarakan apa? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.

몇 시 Jam berapa
- 몇 시예요?
  Jam berapa?
- 몇 시에 회사에 가요?
  Jam berapa berangkat ke kantor?

투안 **지금 몇 시예요?**
Sekarang jam berapa?

리한 **11시예요.**
Jam 11.00.

투안 **몇 시에 점심을 먹어요?**
Jam berapa makan siangnya?

리한 **12시 30분에 먹어요.**
Makan siangnya jam 12.30.

시, 분 jam, menit
- 지금 12시예요.
  Sekarang jam 12.00.
- 6시 30분에 집에 가요.
  Saya pulang (ke rumah) pada jam 6.30.

Silakan berperan sebagai Tuan dan Rihan. Kemudian, tirukanlah percakapan mereka. Sudahkah Anda menyimak dan menirukan percakapan mereka? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 지금 몇 시예요? Sekarang jam berapa?
2. 리한은 몇 시에 점심을 먹어요? Jam berapa Rihan makan siang?

정답 1. 11시예요. 2. 12시 30분에 먹어요.

Tip ○시 ○분

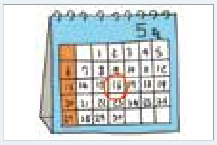
○시		
01:00	1시	한 시
02:00	2시	두 시
03:00	3시	세 시
04:00	4시	네 시
05:00	5시	다섯 시
06:00	6시	여섯 시
07:00	7시	일곱 시
08:00	8시	여덟 시
09:00	9시	아홉 시
10:00	10시	열 시
11:00	11시	열한 시
12:00	12시	열두 시

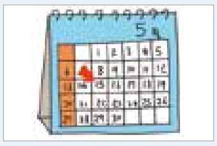
○분		
00:01	1분	일 분
00:02	2분	이 분
00:03	3분	삼 분
00:04	4분	사 분
00:05	5분	오 분
00:06	6분	육 분
00:07	7분	칠 분
00:08	8분	팔 분
00:09	9분	구 분
00:10	10분	십 분
00:20	20분	이십 분
00:30	30분	삼십 분
00:40	40분	사십 분
00:50	50분	오십 분
※ 1시간 = 60분(육십 분)		

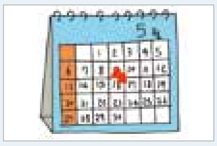
어휘 2 Kosakata 2 　 시간 Waktu

Mari kita belajar mengenai kosakata yang berhubungan dengan waktu.


지금
sekarang

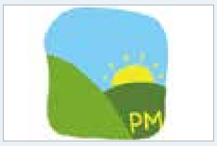

오늘
hari ini


어제
kemarin

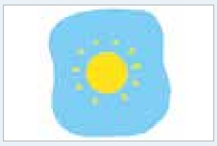

내일
besok



오전
pagi(sebelum jam 12 siang)

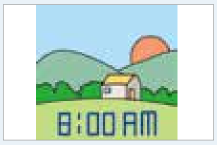


오후
sore(setelah jam 12 siang)

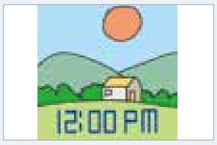

낮
siang


밤
malam

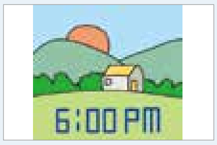

새벽
subuh



아침
pagi



점심
siang



저녁
malam

Bagaimana kalau kita mengerjakan soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari diatas?

1. 〈보기〉처럼 시계를 보고 문장이 맞으면 ○, 틀리면 ×로 표시하세요.
Perhatikanlah jam di bawah ini, kemudian tandailah O jika benar dan X jika salah, seperti <contoh>.

보기 

지금은 밤입니다. (X) Sekarang adalah malam hari.

1) 

지금은 아침입니다. (　　)

2) 

지금은 오후입니다. (　　)

3) 

지금은 한 시입니다. (　　)

4) 

지금은 오전 열 시입니다. (　　)

정답 1) O 2) X 3) O 4) X

문법 2 Tata Bahasa 2 — 에

G08-2

'에' menunjukkan waktu terjadinya suatu keadaan, kegiatan atau gerakan. '에' menempel di belakang kata benda tanpa perubahan bentuk akibat akhiran konsonan atau vokal kata benda di depannya.

- 가: 몇 시에 점심을 먹어요? Makan siang pukul berapa?
  나: 12시**에** 먹어요. Saya makan siang pukul 12.00.
- 가: 언제 운동해요? Kapan (Anda) berolahraga?
  나: 저녁**에** 운동해요. (Saya) berolahraga pada malam hari.

Tip '언제' digunakan ketika menanyakan waktu.



Sudah mengerti penggunaan '에'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti <contoh>.

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.

Perhatikan dan lengkapilah percakapan berikut ini seperti <contoh>.

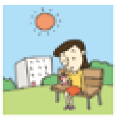
보기



가: 언제 운동해요? Kapan berolahraga?
나: 아침에 운동해요. Saya berolahraga pada malam hari.

1) 

가: 언제 운동해요?
나: ______________________.

2) 

가: 언제 커피를 마셔요?
나: ______________________.

3) 

가: 몇 시에 저녁을 먹어요?
나: ______________________.

4) 

가: 몇 시에 자요?
나: ______________________.

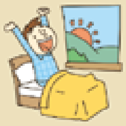
정답 1) 저녁에 운동해요 2) 오후에 커피를 마셔요 3) 7시에 저녁을 먹어요 4) 11시에 자요

활동 Aktivitas

몇 시에 무엇을 해요? 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

Melakukan apa pada jam berapa? Kerjakan seperti <contoh>.

보기



가: 몇 시에 일어나요? Bangun jam berapa?

나: 7시에 일어나요. Bangun jam 7.

	일과 jadwal	시간 waktu
1	일어나다 bangun	
2	아침을 먹다 sarapan / makan pagi	
3	점심을 먹다 makan siang	
4	저녁을 먹다 makan malam	
5	자다 tidur	











문화 Budaya

출근 시간을 지킵시다 Mari Menaati Waktu Masuk Kerja

출근 시간 10분 전에는 직장에 도착해야 합니다. 출근 시간이 9시라면 8시 50분쯤 도착해야 합니다. 그리고 일할 준비를 하는 것이 좋습니다.

Karyawan harus tiba di tempat kerja 10 menit sebelum jam kerja dimulai. Jika jam kerja dimula pukul 9.00, maka karyawan harus tiba kira-kira pukul 8.50 sehingga masih ada waktu untuk bersiap-siap sebelum pekerjaan dimulai.



대부분의 회사원들은 9시에 일을 시작합니다. 점심은 보통 12시에서 1시 사이에 먹습니다. 퇴근은 대부분 6시에 하지만, 야근을 하는 경우도 있습니다.

Pegawai pada umumnya memulai kerja pada jam 9. Biasanya makan siang antara jam 12 sampai jam 1. Pulang kerjanya biasanya jam 6 tetapi terkadang ada juga kerja malam.

내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Isilah kotak kosong dengan kata yang sesuai.

(1) 회사에 일하러 가는 것을 ☐☐이라고 합니다.
Berangkat kerja dalam bahasa Korea disebut ....

(2) 회사에서 일이 끝나고 집으로 돌아가는 것을 ☐☐이라고 합니다.
Pulang ke rumah setelah selesai bekerja di kantor dalam bahasa Korea disebut ....

(3) 회사에 일이 많으면 늦게까지 ☐☐을 하기도 합니다.
Jika pekerjaan di kantor banyak, maka melakukan .... sampai larut malam.

정답 (1) 출근 (2) 퇴근 (3) 야근

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Nomor 1-3 adalah soal mengenai memilih waktu yang tepat. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah waktu yang tepat.

[1~3] 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengarkan. Track 30

1. ① 06:00 ② 07:00 ③ 08:00 ④ 09:00

2. ① 10:40 ② 11:30 ③ 12:40 ④ 01:30

3. ① 03:15 A.M. ② 03:25 P.M. ③ 04:15 P.M. ④ 04:25 P.M.

Selanjutnya adalah soal mengenai percakapan. Sebelum mendengarkan percakapan, coba perhatikan terlebih dahulu soal berikut.

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

4. ① 씻어요. ② 회사예요.
③ 오늘이에요. ④ 오전 10시예요.

5. ① 오늘 먹어요. ② 많이 먹어요.
③ 아침을 먹어요. ④ 12시에 먹어요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 여: 아홉 시 Pukul sembilan
2. 남: 열한 시 삼십 분 Pukul sepuluh tiga puluh menit
3. 여: 오후 네 시 십오 분 Pukul empat lima belas menit sore
4. 남: 지금 뭐 해요? Sekarang sedang apa?
5. 여: 몇 시에 점심을 먹어요? Makan siang pada pukul berapa?

정답 1. ④ 2. ② 3. ③ 4. ① 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

L08

1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengarkan.

① 7:00 ② 8:00 ③ 9:00 ④ 10:00

2. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

① 운동해요. ② 저녁이에요.

③ 네, 7시에 해요. ④ 아니요, 안 해요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 여덟 시예요. Pukul delapan.
2. 남: 저녁에 뭐 해요? Apa yang Anda lakukan pada malam hari?

정답 1. ② 2. ①

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Nomor 1 dan 2 adalah soal memilih kata kerja yang tepat. Pilihlah kosakata yang cocok dengan gambar.

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

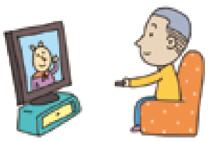
Perhatikah gambar berikut dan pilihlah kalimat yang benar.

1. 

① 자요. ② 와요.
③ 일어나요. ④ 운동해요.

2. 

① 쉬어요. ② 전화해요.
③ 회사에 가요. ④ 아침을 먹어요.

3. 

① 잠을 봐요. ② 커피를 마셔요.
③ 저녁을 먹어요. ④ 텔레비전을 봐요.

Berikut adalah soal tentang waktu. Jawablah pertanyaan sambil mengingat hal yang sudah dipelajari.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah kata yang paling cocok untuk mengisi bagian yang kosong.

4. 가: 지금 ______________ 시예요? Sekarang jam ..... ?
나: 오후 두 시예요. Jam 2 Sore.

① 몇 ② 왜 ③ 누구 ④ 무슨

5. 가: ______________ 운동해요? .... berolahraga?
나: 아침에 운동해요. Pagi olahraga.

① 어디 ② 언제 ③ 무엇 ④ 시간

정답 1. ① 2. ③ 3. ④ 4. ① 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikanlah gambar berikut dan pilihlah kalimat yang benar.

1. 

① 다섯 시예요. ② 여섯 시예요.
③ 일곱 시예요. ④ 여덟 시예요.

2. 

① 요리해요. ② 장을 봐요.
③ 저녁을 먹어요. ④ 커피를 마셔요.

3. 

① 씻어요. ② 일어나요.
③ 회사에 가요. ④ 텔레비전을 봐요.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah kata yang paling cocok untuk mengisi bagian yang kosong.

4.
가: 지금 뭐 해요? Sekarang sedang apa?
나: 커피를 ________________. Saya sedang .... kopi.

① 봐요 ② 자요
③ 쉬어요 ④ 마셔요

5.
가: 언제 자요? Kapan tidur?
나: 12시______ 자요. (Saya) tidur ..... jam 12.00.

① 가 ② 를
③ 는 ④ 에

정답 1. ② 2. ③ 3. ④ 4. ④ 5. ④

09 가족이 몇 명이에요?

Keluarga Anda ada berapa orang?

학습 안내
Materi Pelajaran

▫ **Target Pembelajaran**	tanya jawab tentang Keluarga
▫ **Tata Bahasa**	하고, 에(장소)
▫ **Kosakata**	keluarga, penampilan, dan sifat
▫ **Informasi · Budaya**	bentuk halus(honorifik) dan bentuk biasa (bukan honorifik)

대화 1 Percakapan 1

Track 31

Berikut adalah percakapan antara Tuan dan Rihan. Keduanya sedang bertanyajawab mengenai jumlah anggota keluarga. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

리한 투안 씨는 가족이 몇 명이에요?
Keluarga Tuan ada berapa orang?

투안 어머니하고 형하고 저, 세 명이에요.
리한 씨는 가족이 몇 명이에요?
Ada 3 orang, yaitu ibu, kakak laki-laki dan saya.
Kalau Rihan, keluarganya berapa orang?

리한 네 명이에요. 저는 아버지하고 어머니하고 여동생이 있어요.
Ada 4 orang. Ada saya, ayah, ibu, dan adik perempuan.

명 orang
Kata satuan untuk menghitung jumlah orang.
· 우리 가족은 세 명이에요.
Keluarga kami ada 3 orang. /Keluarga kami berjumlah 3 orang.

있다 ada
Mempunyai arti 'memiliki' atau 'ada'. Muncul setelah kata benda yang ditempeli partikel '이/가'. Partikel '이' menempel pada kata benda berakhiran konsonan, sedangkan partikel '가' menempel pada kata benda berakhiran vokal.
· 저는 우산이 있어요.
Saya mempunyai payung.
· 지금 열쇠가 있어요?
Sekarang ada kuncinya?

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

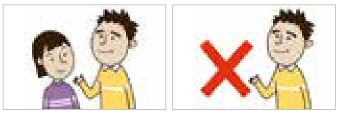
1. 투안 씨 가족이 몇 명이에요? Keluarga Tuan ada berapa orang?
2. 리안 씨는 동생이 있어요? Apakah Rian mempunyai adik?

정답 1. 세 명이에요. 2. 네, 여동생이 있어요.



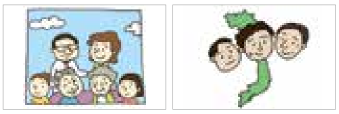
어휘 1 Kosakata 1 　가족 Keluarga

Panggilan untuk keluarga dalam bahasa Korea berbeda berdasarkan jenis kelaminnya. Mari kita pelajari perbedaan panggilan untuk anggota keluarga ketika pembicara adalah perempuan atau pun laki-laki.



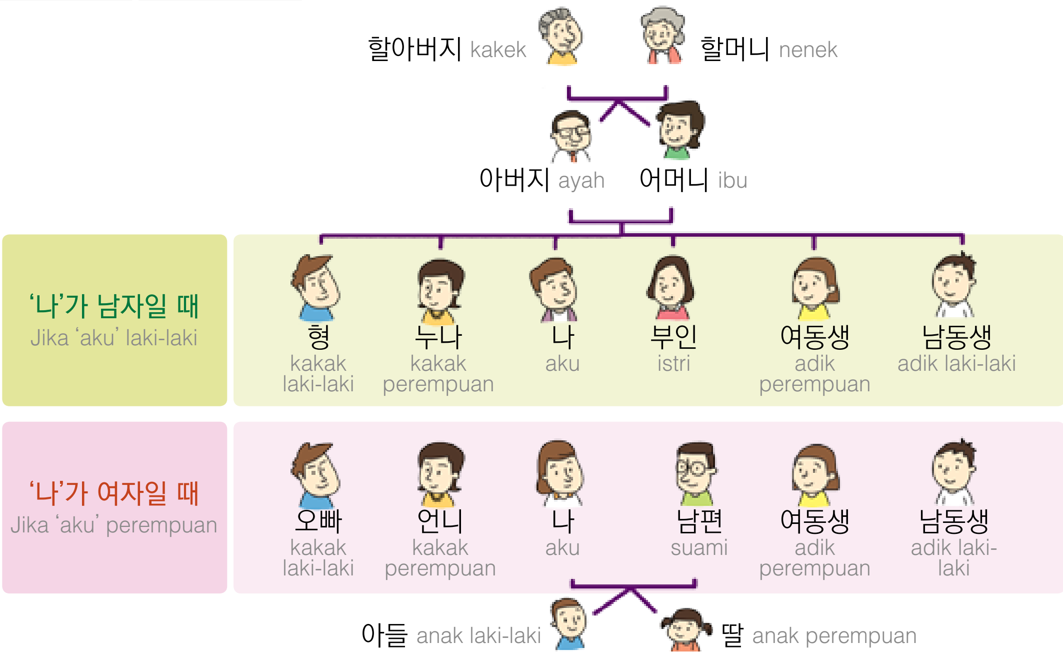
있다 • 저는 여동생이 있어요. Saya mempunyai adik perempuan.

없다 • 저는 여동생이 없어요. 누나가 있어요.
Saya tidak punya adik perempuan. Saya mempunyai kakak perempuan.



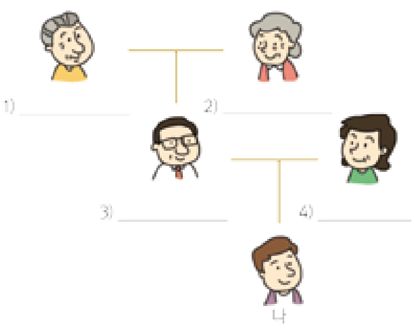
많다 • 저는 가족이 많아요. Keluarga saya banyak.

살다 • 우리 가족은 베트남에 살아요. Keluarga saya tinggal di Vietnam.



Kerjakan soal tanpa melihat kosakata tentang keluarga di atas.

1. 그림에 맞는 단어를 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Pilihlah kata yang sesuai dengan gambar dan masukkanlah ke dalam bingkai.



보기 아버지　어머니　할머니　할아버지

정답 1) 할아버지 2) 할머니 3) 아버지 4) 어머니

문법 1 Tata Bahasa 1 하고

G09-1

'하고' digunakan untuk menggabungkan dua atau lebih kata benda secara setara, dan juga mempunyai arti melakukan suatu pekerjaan bersama orang lain. Biasa digunakan untuk bahasa lisan. Ekspresi lain yang mirip adalah '와/과'.

- 가: 지금 뭐 해요? Sekarang sedang apa?
- 나: 아침을 먹어요. 빵**하고** 과일을 먹어요. Saya sedang sarapan. Saya makan roti dan buah.
- 가: 지금 혼자 살아요? Apakah Anda sekarang tinggal sendirian?
- 나: 아니요, 부모님**하고** 같이 살아요. Tidak, saya tinggal bersama dengan orang tua saya.

비교해 봅시다! Kita Bandingkan, Yuk.

'그리고' digunakan untuk menghubungkan kalimat depan dengan kalimat belakang secara berurutan. '그리고' berbeda dengan '하고' yang digunakan untuk menghubungkan dua atau lebih kata benda dengan setara.

- 저는 여동생하고 남동생이 있어요. Saya mempunyai adik perempuan dan adik laki-laki.
- 저는 여동생이 있어요. 그리고 남동생이 있어요. Saya ada adik perempuan. (dan juga) Saya mempunyai adik laki-laki. * 그리고 dalam kalimat di atas bisa diartikan menjadi 'dan', tetapi dalam bahasa Indonesia 'dan' tidak bisa digunakan untuk mengawali kalimat.

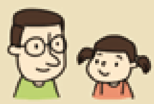
Saya mempunyai adik perempuan. Kemudian, saya juga memiliki adik laki-laki.

Apa Anda sudah paham tentang cara menggunakan '하고'? Jika sudah, lengkapilah percakapan berikut seperti <contoh>.



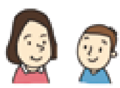
2. 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
Lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

보기



남편, 딸

가: 가족이 몇 명이에요? Keluarga Anda ada berapa orang?
나: 세 명이에요. 남편하고 딸이 있어요.
Ada tiga orang, suami dan anak perempuan.

1) 

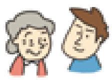
아내, 아들

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 세 명이에요. ______________.

2) 

아버지, 어머니

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 세 명이에요. ______________.

3) 

할머니, 형

가: 가족이 몇 명이에요?
나: 세 명이에요. ______________.

4) 

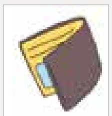
아버지, 어머니, 누나

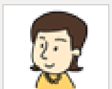
가: 가족이 몇 명이에요?
나: 네 명이에요. ______________.

정답 1) 아내하고 아들이 있어요 2) 아버지하고 어머니가 있어요
3) 할머니하고 형이 있어요 4) 아버지하고 어머니하고 누나가 있어요

Bagaimana kalau kita teruskan belajarnya? Lihatlah gambar, kemudian gabungkan dua kata berikut ini menggunakan '하고'.



1.   ______________.

2.  오빠  언니 ______________.

정답 1. 열쇠하고 지갑이 있어요 2. 오빠하고 언니가 있어요

대화 2 Percakapan 2 Track 32

Tuan dan Rihan sedang bercakap-cakap sambil melihat foto keluarga. Tuan bertanya tentang adik perempuan Rihan. Dengarkanlah 2 kali percakapan mereka dan ikutilah.

> **이** ini
> Kata ganti tunjuk untuk menunjukkan sesuatu yang dekat dengan pembicara.
> · 이 사람은 회사원이에요.
> Orang **ini** adalah pegawai perusahaan.
> · 저는 이 책을 읽어요.
> Saya membaca buku **ini**.

투안 **이** 사람이 리한 씨 여동생이에요?
(Orang) Ini adik perempuan Rihan?

리한 네, 맞아요. **제** 여동생이에요.
Ya, benar. Ini adik perempuan saya.

투안 여동생이 정말 예뻐요. 지금 몇 살이에요?
Adik perempuanmu sungguh cantik. Sekarang umurnya berapa?

리한 스무 살이에요.
Dua puluh tahun.

투안 여동생은 남자 친구가 있어요?
Adik perempuanmu punya pacar?

리한 아니요, 없어요.
tidak, tidak punya.

> **제** saya (kepemilikan)
> '제' digunakan untuk bentuk formal/sopan, sedangkan '내' untuk bentuk yang tidak formal/tidak sopan.
> · 이게 제 가방이에요.
> Ini tas saya.
> · 제 여동생은 선생님이에요.
> Adik perempuan saya adalah guru.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 리한 씨 여동생은 몇 살이에요? Berapa umur adik perempuan Rihan?
2. 리한 씨 여동생은 남자 친구가 있어요? Apakah adik perempuan Rihan mempunyai pacar?

정답 1. 스무 살이에요. 2. 아니요, 없어요.

Tip **나이를 묻고 대답하기** Tanya jawab tentang umur

1) 투안: 민수 씨 아들은 몇 살이에요? Berapa umur anak laki-laki Minsu?
민수: 세 살이에요. Tiga tahun.

2) 투안: 민수 씨는 나이가 어떻게 되세요? Umur Minsu berapa?
민수: 서른 두 살이에요. Tiga puluh dua tahun.

3) 투안: 아버지는 연세가 어떻게 되세요? Berapa umur ayah Anda?
민수: 예순 살이세요. Enam puluh tahun.

Ada beberapa cara untuk menanyakan umur, antara lain '몇 살이에요?', '나이가 어떻게 되세요?', '연세가 어떻게 되세요?'. Ketika bertanya kepada orang yang tua harus menggunakan bentuk halus/sopan, yaitu '연세가 어떻게 되세요?'. '연세' adalah bentuk halus/sopan dari kata '나이'.

어휘 2 Kosakata 2 | 외모와 성격 Penampilan dan Sifat

Bagaimana kalau kita belajar mengenai kosakata yang berhubungan dengan penampilan dan sifat?





예쁘다 멋있다 키가 크다 키가 작다 날씬하다 뚱뚱하다

- 여동생이 정말 **예뻐요**. Adik perempuan (Anda) sungguh cantik.
- 제 남자 친구가 **멋있어요**. Pacar saya ganteng.

- 제 친구는 농구 선수예요. **키가 커요**.
  Teman saya adalah atlet basket. Badannya tinggi.
- 이 아이는 다섯 살이에요. **키가 작아요**.
  Anak ini umurnya 5 tahun. Badannya pendek..

- 이 여자는 키가 커요. 그리고 **날씬해요**.
  Perempyan ini badannya tinggi dan langsing.
- 저는 조금 **뚱뚱해요**. 매일 운동을 해요.
  Saya sedikit gemuk. Setiap hari saya berolahraga.

- 영화를 봐요. 아주 **재미있어요**. Saya menonton film. (Filmnya) sangat seru.
- 수피카 씨는 **친절해요**. 할아버지를 도와줘요.
  Supika ramah. Dia membantu kakek.

- 제 동생은 **똑똑해요**. 수학을 잘해요. Adikku pintar. Dia pintar matematika.
- 저는 **활발해요**. 운동을 좋아해요. Saya aktif. Saya suka berolahraga.

- 동생은 **얌전해요**. 책 읽기를 좋아해요.
  Adikku pendiam. Dia suka membaca buku.
- 리한 씨는 낮에 일해요. 밤에 공부해요. 아주 **부지런해요**.
  Rihan bekerja pada siang hari. Pada malam hari dia belajar. Dia sangat rajin.



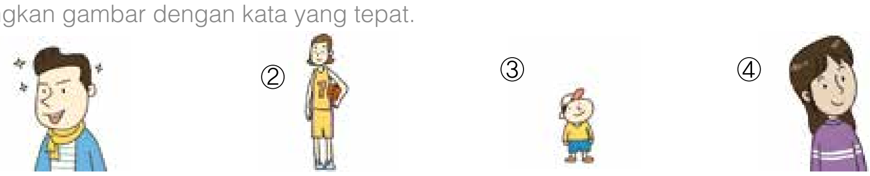
재미있다 친절하다 똑똑하다 활발하다 얌전하다 부지런하다



Mari kita kerjakan soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.

Hubungkan gambar dengan kata yang tepat.



① ② ③ ④

㉠ 예쁘다 ㉡ 멋있다 ㉢ 키가 크다 ㉣ 키가 작다

정답 ① ㉡ ② ㉢ ③ ㉣ ④ ㉠

문법 2 Tata Bahasa 2 에

G09-2

'에' menunjukkan tempat keberadaan atau keberadaan barang atau orang, '에' ditempelkan di belakang kata benda yang berhubungan dengan tempat. Partikel ini juga menunjukkan arah pergerakan ketika digunakan dengan kata kerja '가다'(pergi), dan '오다'(datang).

- 리한 씨는 지금 사무실**에** 있어요. Rihan sekarang ada di kantor.
- 책이 책상 위**에** 있어요. Buku ada di atas meja.
- 저는 내일 시장**에** 가요. Saya besok pergi ke pasar.

비교해 봅시다! Kita Bandingkan, Yuk.

Partikel '에' ditempelkan pada kata benda yang menunjukkan waktu. Selain itu, bisa juga mempunyai arti kala atau waktu yang terjadi dalam suatu keadaan atau kondisi.

- 내일 한 시**에** 만나요. Besok bertemu pada pukul 13.00.
- 저는 아침**에** 운동해요. Saya berolahraga pada pagi hari.
- 주말에 친구하고 같이 식당**에** 가요. Saya pergi ke rumah makan bersama teman-teman di akhir pekan.

Sudah mengerti cara menggunakan '에(partikel keterangan tempat)'? Coba lengkapilah percakapan seperti <contoh>.



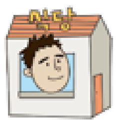
2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.

Perhatikan dan lengkapilah percakapan seperti contoh.

보기



가: 투안 씨는 어디에 있어요? Tuan di mana?
나: 집에 있어요. Dia ada di rumah.

1) 

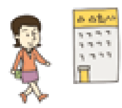
가: 리한 씨는 어디에 있어요?
나: ________________

2) 

가: 여동생은 어디에 있어요?
나: ________________

3) 

가: 형은 어디에 살아요?
나: ________________

4) 

가: 누나는 어디에 가요?
나: ________________

정답 1) 식당에 있어요. 2) 한국에 있어요. 3) 베트남에 살아요. 4) 회사에 가요.

활동 Aktivitas

가족에 대해서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.
Coba ceritakan tentang keluarga seperti <contoh>.

보기

가: 가족이 몇 명이에요? Keluarga Anda ada berapa orang?
나: 아버지, 어머니, 저, 세 명이에요. Ada 3 orang, ayah, ibu, dan saya.
가: 아버지는 어디에 살아요? Ayah Anda tinggal di mana?
나: 인도네시아에 살아요. Tinggal di Indonesia.
가: 연세가 어떻게 되세요? Umurnya berapa?
나: 일흔 살이세요. Tujuh puluh tahun.

Setelah membaca percakapan di atas, coba jawablah pertanyaan di bawah ini.



퀴즈 Kuis

✚ 알맞은 말에 ∨하세요. Berilah tanda ∨ pada jawaban yang benar.

(1) 가족이 모두
☐ 세 명이에요.
☐ 네 명이에요.

(2) 아버지는
☐ 인도네시아에
☐ 미얀마에
살아요.

(3) 아버지 연세는
☐ 60살이세요.
☐ 70살이세요.

정답 (1) 세 명이에요. (2) 인도네시아에 (3) 70살이세요.

높임말과 반말 Bentuk Halus (honorifik) dan Bentuk Biasa (bukan honorifik)

높임말 Bentuk honorifik





반말 Bentuk non-honorifik





한국어에는 높임말과 반말이 있습니다. 보통 자신보다 나이가 많은 사람에게는 높임말을 사용합니다. 그리고 자신보다 나이가 어린 사람에게는 반말을 사용합니다. 하지만 자신보다 나이가 어려도 처음 만난 사람이나 별로 가깝지 않은 사람에게는 높임말을 사용하는 것이 좋습니다. 한편 자신보다 나이가 많아도 아주 가까운 사람에게는 반말을 사용하기도 합니다.

Dalam bahasa Korea, ada bentuk bahasa honorifik(높임말) dan non-honorifik atau bentuk biasa(반말). Bentuk honorifik digunakan ketika berbicara dengan orang yang usianya lebih tua, sedangkan bentuk non-honorifik digunakan ketika berbicara dengan orang yang usianya lebih muda. Walaupun usia lawan bicara lebih muda, sebaiknya tetap menggunakan bentuk honorifik ketika bertemu pertama kali atau kurang/belum akrab dengan orang tersebut. Sebaliknya, walaupun usia lawan bicara lebih tua, bisa menggunakan bentuk non-honorifik jika sangat akrab.

높임말 Bentuk Honorifik	반말 Bentuk Non-honorifik	Arti
네/예	응	Ya
아니요	아니	Tidak/Bukan
고마워요	고마워	Terima kasih
미안해요	미안해	Maaf
있어요	있어	Ada
먹어요	먹어	Makan
자요	자	Tidur

내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Isilah kotak dengan kata yang tepat.

(1) 한국어에는 높임말하고 ☐☐이 있습니다.
Dalam bahasa Korea, terdapat bahasa bentuk honorifik(높임말) dan ....

(2) '네/예'의 반말은 ☐입니다.
Bentuk non-honorifik dari '네/예' adalah ....

(3) '미안해'의 높임말은 ☐☐☐☐입니다.
Bentuk honorifik dari '미안해요' adalah.......

정답 (1) 반말 (2) 응 (3) 미안해요

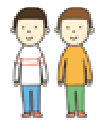
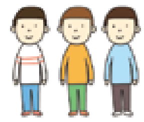
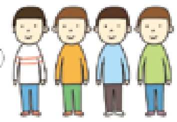
EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

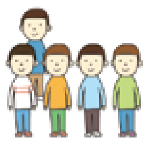
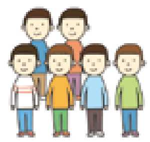
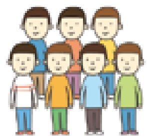
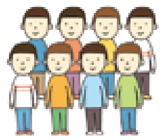
Nomor 1 dan 2 adalah soal memilih jumlah orang. Kemudian, nomor 3 adalah soal mengenai usia. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah gambar atau kata yang sesuai.

[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

Track 33

Dengarkanlah dan pilihlah gambar yang berhubungan dengan isi percakapan.

1. ①  ②  ③  ④ 

2. ①  ②  ③  ④ 

3. ① 12살 ② 22살 ③ 32살 ④ 42살

Berikut adalah soal memilih jawaban yang sesuai dengan pertanyaan. Sebelum mendengarkan percakapan perhatikan terlabih dahulu isi dari jawabannya.

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

4. ① 가족이에요. ② 네 명이에요.
   ③ 가족이 있어요. ④ 한국에 살아요.

5. ① 학교에 가요. ② 동생이 있어요.
   ③ 학교에 있어요. ④ 제 동생이에요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 남: 네 명 empat orang
2. 여: 다섯 명 lima orang
3. 남: 스물두 살 dua puluh tahun
4. 여: 가족이 몇 명이에요? Keluarga Anda ada berapa orang?
5. 남: 동생은 어디에 있어요? Adik ada di mana?

정답 1. ④ 2. ① 3. ② 4. ② 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan L09

1. 잘 듣고 내용과 관계있는 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah gambar yang berhubungan dengan isi percakapan.
   ① 2명 ② 3명 ③ 4명 ④ 5명

2. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
   Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang benar.
   ① 한국에 가요. ② 형이 없어요.
   ③ 한국에 살아요. ④ 회사에서 일해요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 여: 우리 가족은 네 명이에요. Keluarga kami terdiri dari 4 orang.
2. 남: 형은 지금 어디에 살아요? Kakak laki-laki Anda sekarang tinggal di mana?

정답 1. ③ 2. ③

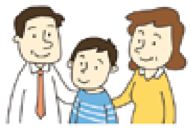
EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Nomor 1 adalah soal mencari kalimat yang sesuai dengan gambar, nomor 2 dan 3 adalah soal mengenai penampilan orang pada gambar. Pilihlah kalimat yang sesuai dengan gambar.

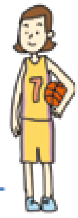


[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

Perhatikanlah gambar berikut dan pilihlah kalimat yang sesuai.

1. 

① 동생이 많아요. ② 아버지가 없어요.
③ 할머니가 있어요. ④ 가족이 세 명이에요.

2. 

누나

① 누나는 키가 커요. ② 누나는 회사에 가요.
③ 누나는 한국에 살아요. ④ 누나하고 형이 있어요.

3. 

여동생

① 여동생이 없어요. ② 여동생이 예뻐요.
③ 여동생이 집에 없어요. ④ 여동생이 두 명이에요.

Sambil mengingat apa yang sudah dipelajari sebelumnya, coba jawablah pertanyaan berikut. Nomor 4 adalah soal tentang kosakata dan nomor 5 adalah soal tentang tata bahasa.



[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

4. 가: 여동생이 있어요? Apakah Anda mempunyai adik perempuan?
나: 아니요, ________ . Tidak, ...

① 예뻐요 ② 작아요 ③ 없어요 ④ 있어요

5. 가: 가족이 어디에 살아요? Keluarga Anda tinggal di mana?
나: 아버지________ 어머니는 인도네시아에 살아요. Ayah ...... ibu saya tinggal di Indonesia.

① 가 ② 에 ③ 에서 ④ 하고

정답 1. ④ 2. ① 3. ② 4. ③ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikanlah gambar berikut dan pilihlah kalimat yang benar.

1. 

① 언니는 회사에 가요. ② 언니는 경찰관이에요.
③ 언니는 회사에 있어요. ④ 언니하고 여동생이 있어요.

2. 

① 얌전해요. ② 활발해요.
③ 똑똑해요. ④ 부지런해요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong

3.
가: ______________________?
나: 아니요, 없어요. Tidak, tidak ada.

① 누구예요 ② 몇 살이에요
③ 누나가 있어요 ④ 가족이 몇 명이에요

4.
가: 수피카 씨는 수루 씨하고 같이 살아요? Apakah Supika tinggal bersama Suru?
나: 아니요, 수루 씨는 지금 기숙사______ 살아요. Tidak, Suru sekarang tinggal ...... asrama.

① 가 ② 에 ③ 는 ④ 하고

5.
가: 투안 씨는 형이 있어요? Apa Tuan mempunyai kakak laki-laki?
나: 아니요, 그런데 _____은/는 한 명 있어요. Tidak, tetapi saya mempunyai satu orang ....
가: 몇 살이에요? Berapa umur adikmu?
나: 스무 살이에요. Dua puluh tahun.

① 가족 ② 부모 ③ 오빠 ④ 동생

정답 1. ① 2. ② 3. ③ 4. ② 5. ④

10 어제 도서관에서 한국어를 공부했어요

Kemarin saya belajar bahasa Korea di perpustakaan

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  tanya jawab tentang tanggal dan tempat
- **Tata Bahasa** -았/었-, 에서
- **Kosakata** hari dan tanggal, tempat dan kegiatan
- **Informasi · Budaya** hari libur nasional korea

대화 1 Percakapan 1

Track 34

Berikut adalah percakapan antara Suru dan Tuan. Keduanya sedang bertanya-jawab mengenai kapan datang ke Korea. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

수루 투안 씨는 언제 한국에 왔어요?
Kapan Tuan datang ke Korea?

투안 올해 2월 10일에 한국에 왔어요.
수루 씨는 언제 한국에 왔어요?
Saya datang ke Korea tanggal 10 Februari tahun ini.

수루 저는 작년 7월에 왔어요.
Kalau saya datang pada bulan Juli tahun lalu.

월 일 Bulan/Tanggal
월 adalah kata yang digunakan untuk menyebut bulan dan 일 adalah kata untuk menyebut tanggal.
- 오늘은 9월 7일이에요.
  Hari ini adalah tanggal 7 September.
- 저는 3월 1일부터 회사에 가요.
  Saya mulai bekerja pada tanggal 1 Maret.

언제 Kapan
Kata ganti tanya yang digunakan untuk menanyakan waktu.
- 언제 한국어를 공부해요?
  Kapan belajar bahasa Korea?
- 수루 씨는 언제 저녁을 먹어요?
  Kapan Suru makan malam?

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan?Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

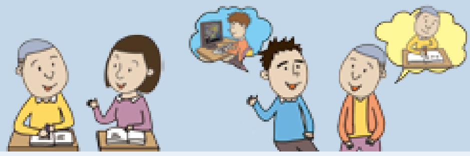
1. 투안 씨는 언제 한국에 왔어요? Kapan Tuan datang ke Korea?
2. 수루 씨는 언제 한국에 왔어요? Kapan Suru datang ke Korea?

정답 1. 2월 10일에 왔어요. 2. 작년 7월에 왔어요.

TIP 날짜 Tanggal ○월 ○일

○월	1월	2월	3월	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
	일월	이월	삼월	사월	오월	**유월**	칠월	팔월	구월	**시월**	십일월	십이월

○일	1일	2일	3일	4일	5일	6일	7일	8일	9일	10일	……
	일일	이일	삼일	사일	오일	육일	칠일	팔일	구일	십일	
	21일	22일	23일	24일	25일	26일	27일	28일	29일	30일	31일
	이십일일	이십이일	이십삼일	이십사일	이십오일	이십육일	이십칠일	이십팔일	이십구일	삼십일	삼십일일



어휘 1 Kosakata 1

날짜와 요일 Tanggal dan Hari



Mari kita mencari tahu bagaimana meryungkapkan hari dan tanggal tengandalam bahasa Korea.

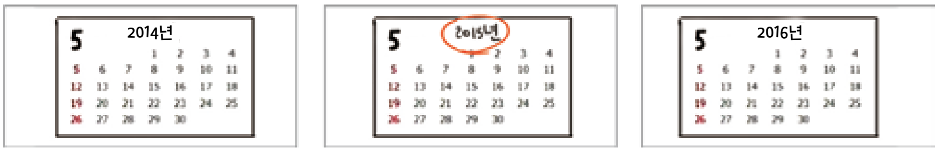


지난달
bulan lalu

이번 달
bulan ini

다음 달
bulan depan

어제 kemarin	오늘 hari ini	내일 besok
지난주 minggu lalu	이번 주 minggu ini	다음 주 minggu depan
주중 hari biasa	주말 akhir pekan	



작년 tahun lalu	올해 tahun ini	내년 tahun depan

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

Partikel '에' dapat ditempelkan di belakang keterangan waktu. Akan tetapi, partikel '에' tersebut tidak bisa ditempelkan pada keterangan waktu '어제', '오늘', '내일', '올해', dan '언제'.

Kerjakanlah soal tanpa melihat kosakata di atas.



1. 그림을 보고 <보기>처럼 대화를 완성하세요. Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.



보기
가: 오늘은 무슨 요일이에요? Hari ini hari apa?
나: 수요일이에요. Hari Rabu.

1) 가: 내일은 무슨 요일이에요?
나: ______________________.

2) 가: 3월 15일은 무슨 요일이에요?
나: ______________________.

3) 가: 오늘은 몇 월 며칠이에요?
나: ______________________.

4) 가: 이번 주 토요일은 몇 월 며칠이에요?
나: ______________________.

정답 1) 목요일이에요 2) 월요일이에요 3) 삼월 십일이에요 4) 토요일이에요

문법 1 Tata Bahasa 1 -았/었-

G10-1

'-았/었-' menunjukkan suatu kejadian atau kondisi yang sudah terjadi atau berlangsung di masa lampau dilihat dari waktu pengucapan. Cara penggunaannya adalah dengan menempelkan '-았-' di belakang kata kerja atau kata sifat yang berakhiran vokal '아' atau '오', dan menempelkan '-었-' untuk akhiran vokal selain '아' atau '오'. Untuk kata kerja '하다' ditempel '-였-', tetapi bentuk yang biasa digunakan adalah '했'.

ㅏ, ㅗ → **-았어요**	ㅓ, ㅜ, ㅣ 등 → **-었어요**	하다 → **했어요**
가다 → 갔어요 보다 → 봤어요	먹다 → 먹었어요 읽다 → 읽었어요	공부하다 → 공부했어요 운동하다 → 운동했어요

- 친구하고 시장에 **갔어요**. Saya pergi ke pasar bersama teman.
- 식당에서 점심을 **먹었어요**. Saya makan siang di rumah makan.
- 기숙사에서 한국어를 **공부했어요**. Saya belajar bahasa Korea di asrama.

Apakah Anda sudah paham tentang penggunaan bentuk lampau? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti <contoh>.



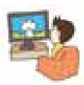
2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>

보기



운동하다

가: 어제 뭐 했어요? Apa yang Anda lakukan kemarin?
나: 운동했어요. Saya berolahraga.

1) 

텔레비전을 보다

가: 어제 저녁에 뭐 했어요?
나: ______________________.

2) 

친구를 만나다

가: 일요일에 뭐 했어요?
나: ______________________.

3) 

저녁을 먹다

가: 친구하고 뭐 했어요?
나: ______________________.

4) 

쉬다

가: 5월 5일에 뭐 했어요?
나: ______________________.

정답 1) 텔레비전을 봤어요 2) 친구를 만났어요 3) 저녁을 먹었어요 4) 쉬었어요

Bagaimana kalau kita teruskan belajar? Lihatlah gambar, kemudian lengkapilah kalimat dengan menggunakan bentuk lampau.



1.  어제 ______________________.

2.  주말에 ______________________.

정답 1. 커피를 마셨어요 2. 요리했어요

대화 2 Percakapan 2

Track 35

Rihan dan Tuan sedang berbicara mengenai kegiatan yang dilakukan sehari sebelumnya. Keduanya melakukan apa? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.



리한 **투안 씨, 어제 뭐 했어요?**
Tuan, melakukan apa kemarin?

투안 **친구하고 PC방에서 게임했어요. 리한 씨는 어제 뭐 했어요?**
Saya bermain game di warnet dengan teman. Kalau Rihan melakukan apa kemarin?

리한 **도서관에서 한국어를 공부했어요.**
Saya belajar bahasa Korea di perpustakaan.

> **하고 dengan**
> Biasa digunakan bersama dengan kata '같이', mempunyai arti melakukan suatu kegiatan atau pekerjaan bersama dengan orang lain.
> · 저는 리한 씨하고 한국어를 배워요.
> Saya belajar bahasa Korea dengan Rihan.
> · 동생하고 같이 저녁을 먹어요.
> Saya makan malam bersama dengan adik.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.



1. 투안 씨는 어제 뭐 했어요? Tuan kemarin melakukan apa?
2. 리한 씨는 도서관에서 뭐 했어요? Rihan di perpustakaan melakukan apa?

정답 1. 친구하고 PC방에서 게임했어요. 2. 도서관에서 한국어를 공부했어요.

TIP **'하다' 동사** kata kerja '하다'

Kata '게임을 했어요' bisa disingkat menjadi '게임했어요'. Dalam bahasa Korea, ada banyak kata kerja yang pembentukannya seperti ini.

- 공부를 하다 → 공부하다
- 노래를 하다 → 노래하다
- 전화를 하다 → 전화하다
- 요리를 하다 → 요리하다
- 운동을 하다 → 운동하다
- 쇼핑을 하다 → 쇼핑하다
- 게임을 하다 → 게임하다
- 일을 하다 → 일하다

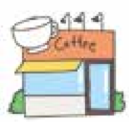
Dalam bahasa Korea, ada banyak kata kerja yang menggunakan kata '하다', seperti 공부를 하다(belajar), 운동을 하다(berolahraga), 노래를 하다(menyanyi), 쇼핑을 하다 (berbelanja), 요리를 하다(memasak), 게임을 하다(bermain game), dan lain sabagainya. Strutur kata kerja tersebut adalah {kata benda + kata kerja 하다}. Pada bentuk seperti ini, partikel penanda objek '을/를' bisa dihilangkan sehingga kata '공부를 하다' bisa disingkat menjadi '공부하다' tanpa merubah arti.



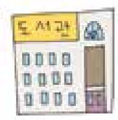
어휘 2 Kosakata 2 장소와 동작 Tempat dan Aktivitas

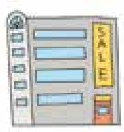
Apa yang kita lakukan di tempat-tempat berikut ini?

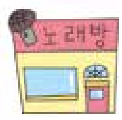

공원
taman

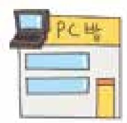

커피숍
kafe


서점
toko buku


도서관
perpustakaan


백화점
mal


노래방
karaoke


PC방
warnet


영화관(극장)
gedung bioskop


산책하다
berjalan-jalan / berjalan kaki santai


친구를 만나다
bertemu teman


책을 읽다
membaca buku

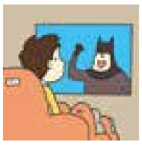

한국어를 공부하다
belajar bahasa Korea

- 공원에서 산책해요.
  (Saya) berjalan-jalan di taman.
- 커피숍에서 친구를 만나요. 커피를 마셔요.
  (Saya) bertemu teman di kafe. (Kami) minum kopi.
- 서점에서 책을 사요.
  (Saya) membeli buku di toko buku.
- 도서관에서 책을 읽어요. 한국어를 공부해요.
  (Saya) membaca buku di perpustakaan. (Saya) belajar bahasa Korea.
- 백화점에서 쇼핑해요.
  (Saya) berbelanja di mal.
- 노래방에서 노래해요.
  (Saya) menyanyi di karaoke.
- PC방에서 게임해요.
  (Saya) bermain game di warnet.
- 영화관에서 영화를 봐요.
  (Saya) menonton film di bioskop.
- 기숙사에서 음식을 만들어요.
  (Saya) memasak di asrama.


쇼핑하다
berbelanja


노래하다
menyanyi


게임하다
bermain game

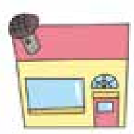

영화를 보다
menonton film


음식을 만들다
memasak

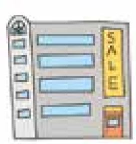
Bagaimana kalau kita coba untuk menjawab soal sambil mengingat kosakata tentang tempat yang sudah kita pelajari sebelumnya?

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요. Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan kata yang cocok.

① 

② 

③ 

④ 

㉠ 노래방　㉡ 커피숍　㉢ 백화점　㉣ 영화관

정답 ① ㉡ ② ㉠ ③ ㉣ ④ ㉢

문법 2 Tata Bahasa 2 에서

G10-2

Partikel '에서' ini menempel di belakang kata benda dan mempunyai arti tempat di mana terjadinya suatu kegiatan atau aktivitas.

- 가: 어디**에서** 한국어를 공부해요? Anda belajar bahasa korea di mana?
  나: 도서관**에서** 공부해요. Saya belajar di perpustakaan.
- 가: 어디**에서** 친구를 만났어요? Anda bertemu teman di mana?
  나: 영화관**에서** 만났어요. Kami bertemu di bioskop.
- 가: 백화점**에서** 쇼핑했어요? Berbelanja di mal?
  나: 아니요, 시장**에서** 쇼핑했어요. Tidak, saya berbelanja di pasar.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

'에' dan '에서'

'에' adalah partikel yang menunjukkan titik suatu keadaan atau aktivitas, sedangkan '에서' adalah partikel yang menunjukkan tempat terjadinya suatu aktivitas atau kegiatan. Partikel '에' digunakan bersama dengan kata kerja yang mempunyai arti keberadaan atau kata kerja perpindahan. Partikel '에서' secara umum menunjukkan tempat terjadinya suatu kegiatan atau aktivitas, maka banyak kata kerja yang bisa digunakan bersama dengan partikel ini. Akan tetapi, kata kerja '살다' (tinggal) bisa digunakan bersama dengan partikel '에' maupun '에서' tanpa ada perbedaan arti.

- 식당에 밥을 먹어요. (X) Saya makan nasi di rumah makan. (X)
  식당**에서** 밥을 먹어요. (O) Saya makan di rumah makan. (O)
- 집에서 텔레비전이 있어요. (X) Ada televisi di rumah. (X)
  집**에** 텔레비전이 있어요. (O) Ada televisi di rumah. (O)
- 저는 한국**에** 살아요. (O) Saya tinggal di Korea. (O)
  저는 한국**에서** 살아요. (O) Saya tinggal di Korea. (O)

Apakah Anda sudah paham tentang penggunaan '에서'? Jika sudah, lengkapilah kalimat berikut seperti <contoh>.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

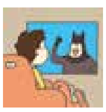
보기



가: 어제 뭐 했어요? Apa yang Anda lakukan kemarin?
나: 공원에서 산책했어요. Saya berjalan-jalan di taman.

1) 

가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________.

2) 

가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________.

3) 

가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________.

4) 

가: 어제 뭐 했어요?
나: ______________________.

정답 1) 도서관에서 한국어를 공부했어요 2) 영화관에서 영화를 봤어요
3) 백화점에서 쇼핑했어요 4) 커피숍에서 친구를 만났어요

활동 Aktivitas

이번 달에 어디에서 무엇을 했어요? 달력을 보면서 친구에게 이야기해 주세요.
Bulan ini melakukan apa dan di mana? Ceritakanlah kepada teman sambil melihat kalender.

5월 Mei

일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11 영화관
12	13	14	15	16 오늘	17	18
19	20	21	22	23	24 백화점	25
26	27	28	29	30	31	

Perhatikan kalender di atas dan jawablah pertanyaan berikut ini.



알맞은 말에 [V] 하세요. Berilah tanda √ pada jawaban yang benar.

1. 내일은 5월 17일이에요. ☐ 네 ☐ 아니요
2. 이번 주 토요일에 영화를 봐요. ☐ 네 ☐ 아니요
3. 주말에 백화점에서 쇼핑했어요. ☐ 네 ☐ 아니요
4. 다음 주 화요일은 5월 21일이에요. ☐ 네 ☐ 아니요

정답 1. 네 2. 아니요 3. 아니요 4. 네

퀴즈 Kuis

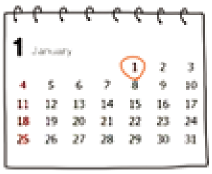
✚ 다음 단어를 보고 생각나는 장소가 어디예요?
Perhatikan gambar berikut dan tempat manakah yang terlintas dalam pikiran Anda?

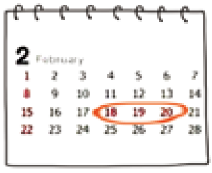
나무 — 벤치 — 운동 — 산책 — ?

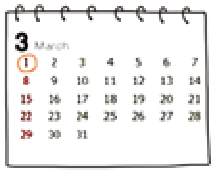
정답 공원

정보 Informasi

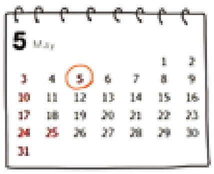
한국의 공휴일 Hari Libur Nasional Korea

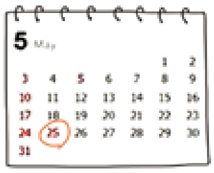

신정


설날


3.1절

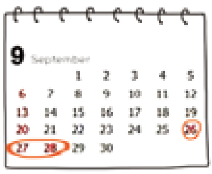

근로자의 날


어린이날


석가탄신일

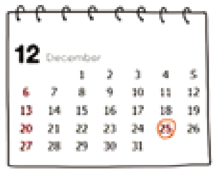

현충일


광복절


추석


개천절


한글날


크리스마스

- 신정 Tahun Baru
  Tahun baru yang dirayakan pada tanggal 1 Januari.
- 설날 Tahun Baru Imlek
  Salah satu hari besar yang penting di Korea. Pada saat itu, keluarga dan saudara berkumpul untuk melakukan upacara persembahan kepada leluhur dan memberi hormat kepada orang tua.
- 삼일절 Hari Pergerakan 1 Maret
  Hari peringatan untuk mengenang gerakan kemerdekaan melawan penjajahan Jepang.
- 근로자의 날 Hari Buruh
  Hari ditetapkan untuk meningkatkan semangat kerja dan memberikan apresiasi kepada kaum buruh.
- 어린이날 Hari Anak
  Hari perayaan untuk kebahagiaan anak-anak.
- 석가탄신일 Hari Lahir Buddha
  Hari lahirnya Buddha.
- 현충일 Hari Pahlawan
  Hari peringatan untuk mengingat jasa pahlawan yang telah mengorbankan jiwa dan raganya untuk negara.
- 광복절 Hari Kemerdekaan
  Hari libur nasional untuk merayakan kemerdekaan Korea dari penjajahan Jepang.
- 추석 Hari Raya Panen
  Salah satu hari raya Korea yang terkenal. Diadakan pada tanggal 15 bulan 8 kalender bulan. Pada hari ini, biasanya diadakan upacara persembahan kepada leluhur dengan menyiapkan buah-buahan yang dipanen dan kue beras atau 'songpyeon'.
- 개천절 Hari Kelahiran Negara
  Hari libur nasional untuk memperingati didirikannya Gojoseon oleh Dan-gun.
  ＊Joseon lama → Gojoseon
- 한글날 Hari Hangeul
  Hari libur nasional untuk memperingati hari dibuatnya Hunminjeongeum (cikal bakal huruf Hangeul) oleh Raja Sejong.
- 크리스마스 Hari Natal
  Hari untuk merayakan kelahiran Yesus Kristus.

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah tanggal yang tepat.

[1~3] 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengar. Track 36

1. ① 1월 2일 ② 1월 12일 ③ 2월 21일 ④ 2월 22일

2. ① 3월 10일 ② 3월 20일 ③ 4월 10일 ④ 4월 20일

3. ① 11월 15일 ② 11월 25일 ③ 12월 15일 ④ 12월 25일

Berikut adalah soal memilih jawaban yang tepat sesuai dengan pertanyaan. Sebelum mendengarkan pertanyaan, perhatikanlah terlebih dahulu isi dari jawabannya.

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

4. ① 작년에 왔어요. ② 베트남에서 왔어요.
   ③ 동생이 한국에 왔어요. ④ 친구하고 한국에 왔어요.

5. ① 도서관이 커요. ② 도서관에 가요.
   ③ 도서관에 없어요. ④ 도서관에서 공부했어요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 여: 일월 십이일 Tanggal dua belas bulan Januari
2. 남: 사월 십일 Tanggal sepuluh bulan April
3. 여: 십이월 이십오일 Tanggal dua puluh lima bulan Desember
4. 남: 언제 한국에 왔어요? Kapan datang ke Korea?
5. 여: 어제 뭐 했어요? Apa yang Anda lakukn kemarin?

정답 1. ② 2. ③ 3. ④ 4. ① 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan L10

1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengar.

① 6월 11일에 왔어요. ② 7월 11일에 왔어요.
③ 6월 12일에 갔어요. ④ 7월 12일에 갔어요.

2. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

① 백화점에 있었어요. ② 지난주에 갔어요.
③ 친구하고 쇼핑했어요. ④ 백화점에서 쇼핑했어요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 여: 6월 12일에 갔어요. Pergi pada tanggal 12 Juni.
2. 남: 어제 어디에서 쇼핑했어요? Kemarin Anda berbelanja di mana?

정답 1. ③ 2. ④

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 adalah soal tentang tempat, soal nomor 2 dan 3 adalah soal tentang aktivitas. Pilihlah pernyataan yang sesuai dengan gambar.

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

Perhatikanlah gambar berikut dan pilihlah kalimat atau kata yang tepat.

1. 

① 커피숍　　② 도서관
③ 노래방　　④ 백화점

2. 

① 쇼핑해요.　　② 노래해요.
③ 공부해요.　　④ 게임해요.

3. 

① 책을 읽어요.　　② 영화를 봐요.
③ 친구를 만나요.　　④ 음식을 만들어요.

Berikut adalah soal memilih kata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan sambil mengingat bentuk lampau dan kata tanya yang sudah dipelajari sebelumnya.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

4. 가: ________ 한국에 왔어요? .... datang ke Korea?
나: 작년 7월에 왔어요. (Saya) datang ke Korea bulan Juli tahun lalu.

① 누가　　② 어디　　③ 무슨　　④ 언제

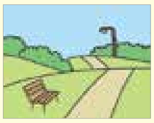
5. 가: 어제 뭐 했어요? Apa yang Anda lakukan kemarin?
나: 극장에서 영화를 ________. .... film di gedung bioskop.

① 갔어요　　② 봤어요　　③ 쇼핑했어요　　④ 산책했어요

정답 1. ① 2. ② 3. ③ 4. ④ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikanlah gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

① 회사 ② 공원
③ 시장 ④ 식당

2. 

① 장을 봐요. ② 커피를 마셔요.
③ 점심을 먹어요. ④ 음식을 만들어요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3. 월요일부터 금요일까지 회사에서 일을 해요. ________에는 집에서 쉬어요.
Saya bekerja di kantor dari hari Senin sampai Jumat. Pada .... saya beristirahat di rumah.

① 주중 ② 주말
③ 내일 ④ 오후

4. 서점에 갔어요. 그리고 ____________________.
Saya pergi ke toko buku. Kemudian, ...

① 책을 샀어요 ② 책을 줬어요
③ 책이 많았어요 ④ 책이 재미있었어요

5. 가: 어디에서 운동을 했어요? Berolahraga di mana?
나: ____________________.

① 공원에서 했어요 ② 운동이 재미있어요
③ 어제 운동을 했어요 ④ 친구하고 운동했어요

정답 1. ② 2. ④ 3. ② 4. ① 5. ①

11 사과 다섯 개 주세요

Tolong beri saya apel 5 buah

학습 안내 Materi Pelajaran		
	□ **Target Pembelajaran**	membeli barang
	□ **Tata Bahasa**	주세요, –아/어 주세요
	□ **Kosakata**	buah dan makanan, uang dan pembelian
	□ **Informasi · Budaya**	pakaian

대화 1 Percakapan 1

Track 37

Berikut adalah percakapan di toko buah. Tuan sedang bertanya tentang harga buah kepada penjual. Dengarkanlah percakapan 2 kali kemudian ikutilah.

주인 어서 오세요.
Selamat datang.

투안 안녕하세요?
Selamat siang.
이 사과 얼마예요?
Berapa harga apelnya?

주인 이천 원이에요.
Dua ribu Won.

투안 다섯 개 주세요.
Tolong beri saya 5 buah.

> **어서 오세요 Selamat datang**
> Diucapkan saat menyambut tamu atau pelanggan di toko atau warung.

> **원 Won**
> Mata uang Korea.
> penggunaannya seperti 100 원 '백 원 [배권]', 1,000 원 '천 원 [처눤]', 10,000 원 '만 원[마눤]', 100,000 원 '십만 원 [심마눤]'.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 사과가 얼마예요? Berapa harga apelnya?
2. 투안 씨는 사과를 몇 개 샀어요? Berapa buah Apel yang Tuan beli?

정답 1. 이천 원이에요. 2. 다섯 개 샀어요.

Tip 단위 명사 1 Kata Satuan 1

대상에 따라서 세는 단위 명사가 달라집니다. Kata satuan berbeda-beda sesuai dengan objeknya.

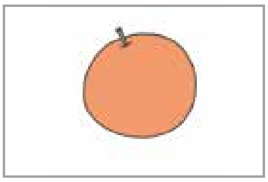
- 사과, 오렌지, 우유 (apel, jeruk, susu) : **개** buah (한 개, 두 개 , 세 개 , ···)
- 포도, 바나나, 꽃 (anggur, pisang, bunga) : **송이** tangkai (한 송이, 두 송이 , 세 송이 , ···)
- 수박, 배추 (semangka, sawi) : **통** buah (한 통, 두 통, 세 통, ···)
- 물, 맥주 (air, bir) : **병** botol (한 병, 두 병 , ···)
- 커피, 주스 (kopi, jus) : **잔** gelas (한 잔 , 두 잔, ···)
- 밥, 국, 반찬 (nasi, sup, lauk) : **그릇** mangkuk (한 그릇 , 두 그릇, ···)



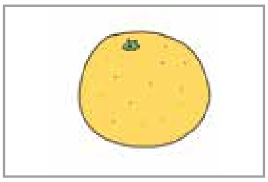
어휘 1 Kosakata 1 과일과 식료품 Buah dan Makanan

Buah dan minuman apa yang Anda sukai? Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata mengenai buah, minuman, dan makanan?

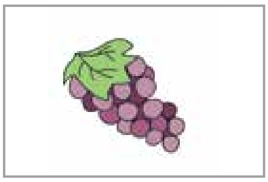




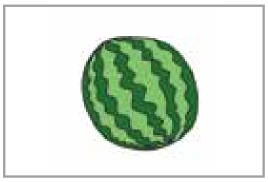
사과
apel



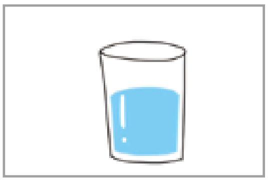
오렌지
jeruk



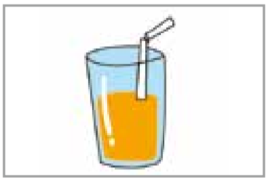
포도
anggur



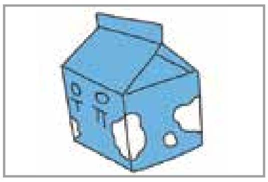
수박
semangka



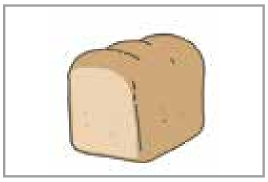
물
air



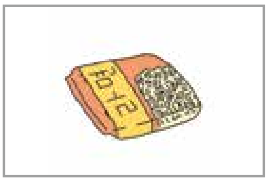
주스
jus



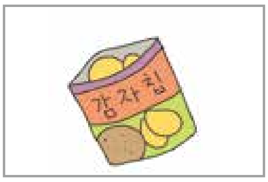
우유
susu



빵
roti



라면
mi instan



과자
snack



초콜릿
cokelat

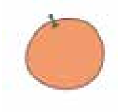
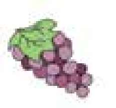
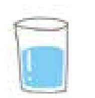
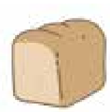


아이스크림
es krim

Kerjakanlah soal berikut dengan tanpa melihat kosakata di atas.



1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat.

① 
② 
③ 
④ 

㉠ 물 ㉡ 빵 ㉢ 사과 ㉣ 포도

정답 ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉠ ④ ㉡

문법 1 Tata Bahasa 1 　주세요 　G11-1

'주세요' Muncul di belakang kata benda dan menunjukkan perintah atau permintaan.

- 가: 뭘 드릴까요? Ada yang bisa saya bantu?
  나: 커피 두 잔 **주세요**. Tolong beri saya 2 cangkir kopi.
- 가: 오렌지 얼마예요? Berapa harga jeruk?
  나: 한 개에 천 원이에요. Satunya seribu.
  가: 그럼, 오렌지 다섯 개 **주세요**. Kalau begitu, tolong beri saya 5 buah jeruk.

대조적 정보 Informasi Pembanding

Dalam bahasa Korea untuk meminta sesuatu digunakan ungkapan '주세요' yang merupakan gabungan antara kata kerja '주다'(memberi) dan akhiran pembentuk kalimat perintah '세요'(-lah). Dalam bahasa Indonesia ungkapan ini sama dengan ungkapan 'berilah/ berikanlah'.

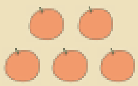
contoh) Tolong beri saya uang. (돈을 주세요.)
Tolong berikan tas itu. (그 가방을 주세요.)

Sudah mengerti penggunaan '주세요'? Jika sudah, lengkapilah kalimat di bawah ini seperti contoh.

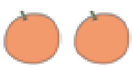


2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요 Perhatikan gambar dan lengkapilah kalimat seperti <contoh>.

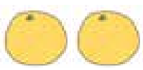
보기



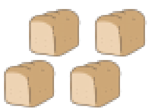
가: 뭘 드릴까요? Ada yang bisa saya bantu?
나: 사과 다섯 개 주세요. Tolong beri saya 5 buah apel.

1)


가: 뭘 드릴까요?
나: ______________________.

2)


가: 뭘 드릴까요?
나: ______________________.

3)


가: 뭘 드릴까요?
나: ______________________.

4)


가: 뭘 드릴까요?
나: ______________________.

정답 1) 사과 두 개 주세요 2) 오렌지 두 개 주세요 3) 빵 네 개 주세요 4) 우유 한 개 주세요

대화 2 Percakapan 2 Track 38

Berikut adalah percakapan di toko sepatu. Rihan membeli sepatu olahraga dengan harga berapa? Dengarkanlah percakapan 2 kali kemudian ikutilah.

리한 사장님, 이 운동화 얼마예요?
Pak, berapaharga sepatu olahraga ini?

주인 오만 오천 원이에요.
Lima puluh lima ribu Won.

리한 오만 오천 원요? 좀 비싸요.
Lima puluh lima ribu Won? Sedikit mahal.
깎아 주세요.
Tolong didiskon.

주인 그래요? 알았어요. 오만 원 주세요.
Begitu? Baiklah. Beri (saya) 50 ribu saja.

> 그래요? Begitu?
> Digunakan untuk mengekspresikan kekagetan (ringan) atau rasa takjub atas perkataan lawan bicara.

> 좀 sedikit
> Juga digunakan untuk mengungkapkan dengan halus ketika meminta persetujuan atau meminta pertolongan.
> · 동생은 키가 좀 작아요.
> Tinggi badan adik agak pendek.
> · 빵하고 우유 좀 주세요.
> Tolong beri (saya) roti dan susu.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 이 운동화는 얼마예요? Sepatu olahraga ini berapa harganya?
2. 리한 씨는 얼마를 주고 샀어요? Rihan membeli dengan harga berapa?

정답 1. 오만 오천 원이에요. 2. 오만 원을 주고 샀어요.

Tip 단위 명사 2 Kata Satuan 2

- 정장(jas) 한복(Hanbok) : 벌 selembar (한 벌, 두 벌, 세 벌, …)
- 운동화(sepatu olahraga) 장갑(sarung tangan) 양말(kaos kaki) : 켤레 pasang (한 켤레, 두 켤레, 세 켤레, …)
- 텔레비전(TV), 냉장고(kulkas), 자동차(mobil) : 대 buah (한 대, 두 대, 세 대, …)
- 사람(orang), 어린이(anak-anak), 학생(murid), 친구(teman) : 명 orang (한 명, 두 명, 세 명, …)
- 할아버지(kakek), 손님(tamu) : 분 orang (한 분, 두 분, 세 분, …)
- 고양이(kucing), 강아지(anjing), 생선(ikan) : 마리 ekor (한 마리, 두 마리, 세 마리, …)

Selain itu juga '장' digunakan untuk satuan foto, kartu pos, kartu, tiket, dan lain-lain '권'digunakan untuk satuan buku tulis, kamus, majalah dan lain-lain. Ketika menghitung pensil menggunakan satuan '자루' dan ketika menghitung pohon menggunakan satuan '그루'.

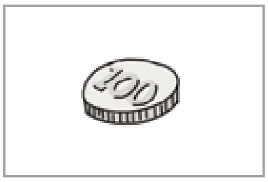
어휘 2 Kosakata 2 　화폐와 물품 구매 Uang dan pembelian barang



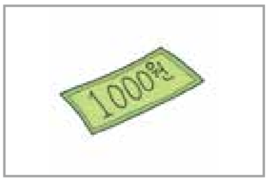
Apa yang digunakan untuk membeli barang? Mari kita cari tahu kosa kata dan ungkapan yang digunakan ketika membeli barang.



돈(현금)
uang(tumai)



동전
uang koin



지폐
uang kertas



신용카드
kartu kredit



값(가격)
murah



싸다
mahal



비싸다
harga



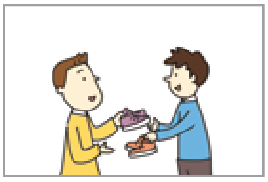
(값을) 깎다
memotong harga/
mendiskon harga



넣다
memasukkan



싸다(포장하다)
membungkus



바꾸다(교환하다)
mengganti/menukar



환불하다
mengembalikan uang
yang sudah dibayarkan



Bagaimana kalau kita mengingat lagi kosakata yang dipelajari di atas sambil mengerjakan soal?

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Hubungkanlah gambar dengan kosakata yang tepat.

① 

② 

③ 

④ 

㉠ 값　㉡ 동전　㉢ 지폐　㉣ 신용카드

정답 ① ㉡ ② ㉢ ③ ㉣ ④ ㉠

문법 2 Tata Bahasa 2 -아/어 주세요 G11-2

'-아/어 주세요' dilekatkan di belakang kata kerja dan digunakan ketika meminta orang lain untuk melakukan suatu kegiatan.

ㅏ, ㅗ → **-아 주세요**	ㅓ, ㅜ, ㅣ 등 → **-어 주세요**	하다 → **해 주세요**
오다 → 와 주세요	읽다 → 읽어 주세요	요리하다 → 요리해 주세요

Ketika ingin menawarkan bantuan kepada lawan bicara, kita bisa menggunakan '-아/어 드릴까요?'. Lawan bicara bisa menjawab dengan '-아/어 주세요'.

- 너무 더워요. 창문을 좀 **열어 주세요**. Sangat panas. Tolong bukakan pintu.
- 이 빵을 봉투에 좀 **넣어 주세요**. Tolong masukkan roti ini ke dalam plastik.
- 가: 가방을 들어 드릴까요? Bagaimana kalau saya bawakan tasnya?
  나: 네, **들어 주세요**. 고맙습니다. Ya, tolong bawakan. Terima kasih.

Sudah mengerti penggunaan '-아/어 주세요'? kalau sudah, lengkapilah kalimat di bawah ini seperti berikut.



2. 〈보기〉처럼 '-아/어 주세요'를 사용해서 문장을 완성하세요.
Lengkapilah kalimat berikut dengan menggunakan '-아/어 주세요' seperti <contoh>.

보기 운동화를 환불하다 → 운동화를 환불해 주세요.
Menukar sepatu olahraga dengan uang - Tolong tukarkan sepatu olahraga dengan uang.

1) 봉투에 넣다 → 봉투에 ______________________.

2) 이 빵을 포장하다 → 이 빵을 ______________________.

3) 이 우유를 바꾸다 → 이 우유를 ______________________.

4) 아침에 전화하다 → 아침에 ______________________.

5) 음식을 만들다 → 음식을 ______________________.

정답 1) 넣어 주세요 2) 포장해 주세요 3) 바꿔 주세요 4) 전화해 주세요 5) 만들어 주세요

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요.
Buatlah percakapan seperti pada <contoh>.

보기

주인: 어서 오세요. Selamat datang.
손님: 사과 있어요? Ada apel?
주인: 네, 있어요. Ya, ada.
손님: 얼마예요? Berapa harganya?
주인: 천 원이에요. Seribu Won.
손님: 다섯 개 주세요. Tolong beri saya 5 buah.

Apakah Anda sudah memahami percakapan di atas? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut ini.



✚ 알맞은 말에 ✓하세요. Berilah tanda ✓ pada jawaban yang cocok.

(1) 무엇을 샀어요? ☐ 수박 ☐ 사과

(2) 한 개에 얼마예요? ☐ 1,000원 ☐ 2,000원

(3) 몇 개를 샀어요? ☐ 4개 ☐ 5개

정답 (1) 사과 (2) 1,000원 (3) 5개

퀴즈 Kuis

✚ 이것은 무엇일까요? Apakah ini?

① 겉은 초록색이에요. Bagian dalamnya merah.
② 안은 빨간색이에요. Dalamnya merah.
③ 줄무늬가 있어요. Ada motif garis-garisnya.
④ 여름 과일이에요. Buah musim panas.

정답 수박

정보 Informasi

의류 Pakaian



치마
rok



바지
celana panjary



티셔츠
baju kaos



잠바
jaket

입다



운동화
sepatu kets/
sepatu olah raga



구두
sepatu



슬리퍼
sandal



장화
sepatu boot saat hujan

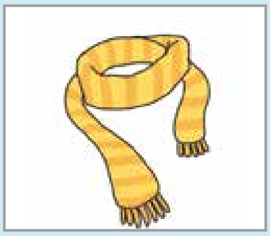
신다



양말
kaus kaki
신다



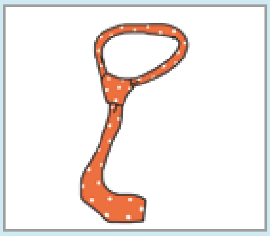
장갑
sarung tangan
끼다



목도리
syal/ selendang
하다



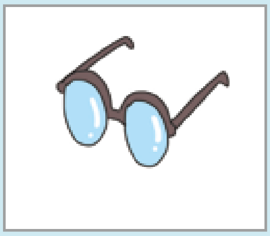
모자
topi
쓰다



넥타이
dasi
매다



가방
tas
메다



안경
kacamata
쓰다



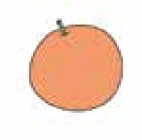
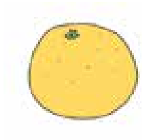
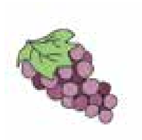
선글라스
kacamata hitam
쓰다

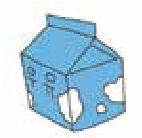
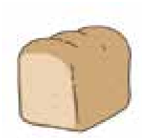
EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Nomor 1-2 adalah soal tentang memilih nama buah dan makanan. Nomor 3 adalah soal menanyakan jumlah mi. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah gambar yang tepat.

[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah gambar yang sesuai.

Track 39

1. ①  ②  ③  ④ 

2. ①  ②  ③  ④ 

3. ①  ②  ③  ④ 

Berikut adalah soal yang memilih jawaban tepat. Sebelum mendengarkan percakapan, perhatikan terlebih dahulu soal berikut.

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah cerita kemudian pilihlah jawaban yang tepat.

4. ① 사과예요. ② 5개 주세요.
③ 1000원이에요. ④ 사과가 많아요.

5. ① 우유예요. ② 우유 주세요.
③ 여기 있어요. ④ 여기에서 마셔요.

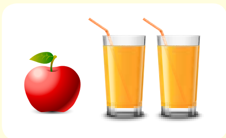
듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 남: 수박 semangka
2. 여: 물 air
3. 남: 라면 두 개 dua mi
4. 여: 이 사과 얼마예요? Berapa harga apel ini?
5. 남: 뭘 드릴까요? Ada yang bisa saya bantu?

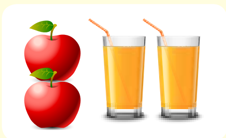
정답 1. ④ 2. ① 3. ② 4. ③ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L11

1. 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
   Dengarkanlah baik-baik kemudian pilihlah gambar yang sesuai.

①


②


③


④


2. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
   Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

① 네, 넣어 주세요.
② 네, 봉투에 넣었어요.
③ 아니요, 깎아 주세요.
④ 아니요, 봉투가 싸요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 여: 사과 두 개하고 주스 세 잔 주세요. Tolong beri dua apel dan tiga gelas jus.
2. 남: 봉투에 넣어 드릴까요? Mau saya masukkan ke kantong?

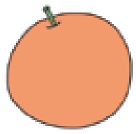
정답 1. ④ 2. ①

Nomor 1 adalah soal memilih kosakata yang berhubungan dengan uang dan nomor 2 adalah soal memilih kosakata tentang buah. Nomor 3 adalah soal untuk mencari ungkapan yang tepat mengenai harga.

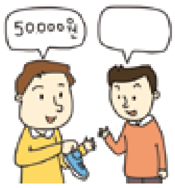
[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat atau kata yang tepat.

1. 

① 돈　　② 물
③ 주스　　④ 카드

2. 

① 포도　　② 수박
③ 사과　　④ 오렌지

3. 

① 싸요.　　② 비싸요.
③ 있어요.　　④ 없어요.

Berikut adalah soal ungkapan yang digunakan ketika membeli barang. Coba jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat kembali pelajaran di bab ini.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

4. 가: 이 오렌지 ____________예요? Jeruk ini ....?
나: 이천 원이에요. Dua ribu Won.

① 얼마　　② 누구　　③ 어디　　④ 언제

5. 가: 이 운동화는 오만 오천 원이에요. Sepatu olahraga ini 55 ribu Won.
나: 좀 비싸요. ____________. Sedikit mahal. ....
가: 알았어요. 오만 원 주세요. Tolong 50 ribu Won saja.

① 넣어 주세요　　② 바꿔 주세요　　③ 깎아 주세요　　④ 포장해 주세요

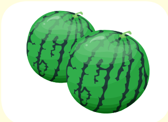
정답 1. ①　2. ④　3. ②　4. ①　5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar kemudian pilihlah kalimat atau kosakata yang tepat.

1. 

① 현금 ② 지폐
③ 동전 ④ 신용카드

2. 

① 수박이 한 통 있어요. ② 수박이 두 통 있어요.
③ 수박이 한 병 있어요. ④ 수박이 두 병 있어요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3.
가: 이 옷이 좀 작아요. Baju ini sedikit kecil.
나: 그럼 바꿔 드릴까요? Bagaimana kalau saya ganti?
가: 네, ______________________. Ya, ...

① 넣어 주세요 ② 교환해 주세요
③ 환불해 주세요 ④ 포장해 주세요

4.
가: 어서 오세요. 뭘 드릴까요? Selamat datang. Mau beli apa?
나: 오렌지 있어요? Ada jeruk?
가: 네, 이건 천 원이고 저건 천오백 원이에요.
Ya, yang ini 1.000 Won dan yang itu 1.500 Won.
나: 그럼, ______________________ Kalau begitu, ...

① 모두 얼마예요? ② 몇 개 드릴까요?
③ 이거 다섯 개 주세요. ④ 사과 다섯 개 주세요.

5.
어제 시장에서 운동화를 샀어요. 그런데 조금 비싸서 값을 ______________.
Kemarin saya membeli sepatu olahraga di pasar. Tetapi karena agak mahal jadi saya,.......... harganya.

① 줬어요 ② 깎았어요
③ 넣었어요 ④ 바꿨어요

정답 1. ④ 2. ② 3. ② 4. ③ 5. ②

12 병원 옆에 약국이 있어요

Apotek ada di samping rumah sakit

학습 안내
Materi Pelajaran

Target Pembelajaran	mencari lokasi dan jalan
Tata Bahasa	-(으)세요, (으)로
Kosakata	kata kerja perpindahan, lokasi dan arah
Informasi · Budaya	jalanan

대화 1 Percakapan 1

Track 40

Tuan sedang bertanya mengenai letak bank. Dengarkan apa yang sedang dibicarakan oleh kedua orang tersebut dua kali, kemudian ikutilah.

투안 이 건물에 은행이 있어요?
Apakah ada bank di gedung ini?

여자 네, 있어요.
Ya, ada.

투안 은행이 어디에 있어요?
Banknya ada di mana?

여자 지하 1층에 있어요.
Ada di lantai 1 bawah tanah.
지하로 내려가세요.
Silakan turun ke lantai bawah tanah.

지하 bawah tanah

· 은행이 지하에 있어요?
Apakah bank ada di lantai bawah tanah?

· 식당이 지하 1층에 있어요?
Apakah rumah makan ada di lantai 1 bawah tanah?

어디에 있어요? Ada di mana?

Kalimat tanya untuk menanyakan lokasi. Jika kata benda (N) berakhiran dengan vokal, maka bentuk yang digunakan adalah 'N가 어디에 있어요?' dan jika kata benda tersebut berakhiran dengan konsonan, maka bentuk yang digunakan adalah 'N이 어디에 있어요?'.

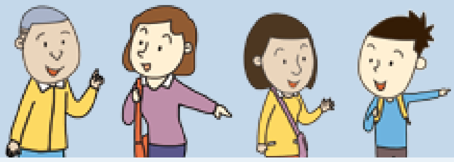
· 병원이 어디에 있어요?
Rumah sakit ada di mana?

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안 씨는 어디에 가요?
Ke mana Tuan pergi?

2. 은행이 어디에 있어요?
Bank ada di mana?

정답 1. 은행에 가요. 2. 지하에 있어요./지하 1층에 있어요.



어휘 1 Kosakata 1 — 이동 동사 Kata Kerja Perpindahan



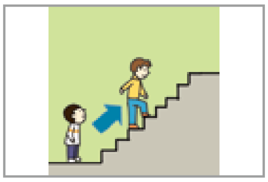
Bagaimana kalau kita mencari tahu apa saja kata kerja perpindahan bahasa Korea?



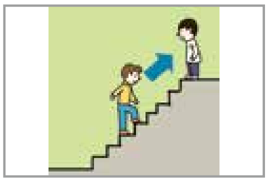
내려가다
(pergi) turun



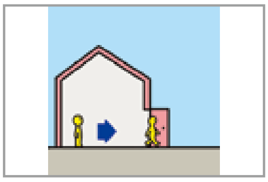
내려오다
(datang) turun



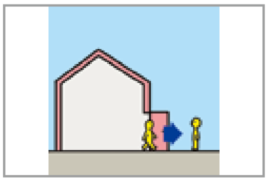
올라가다
(pergi) naik



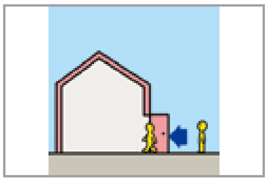
올라오다
(datang) naik



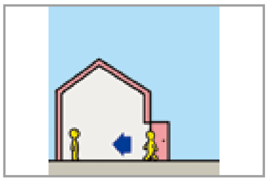
나가다
(pergi) keluar



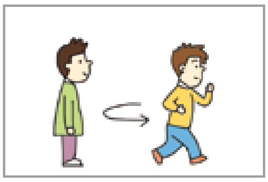
나오다
(datang) keluar



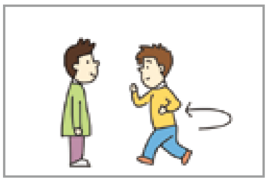
들어가다
(pergi) masuk



들어오다
(datang) masuk



돌아가다
(pergi) kembali



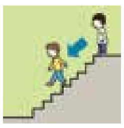
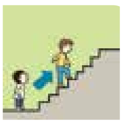
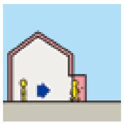
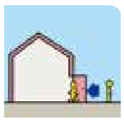
돌아오다
(datang) kembali

- 옥상에 올라가면 카페가 있어요.
  Jika naik ke lantai atas, ada kafe.
- 잠깐 나가 주세요. Tolong keluar sebentar.
- 내일 고향에 돌아가요.
  Saya akan pulang ke kampung halaman besok.
- 3월에 동생이 미국에서 돌아와요.
  Adik saya akan pulang dari Amerika pada bulan Maret.



Kerjakanlah soal tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Perhatikan gambar dan hubungkanlah kosakata yang tepat.

① 
② 
③ 
④ 

㉠ 나가다 ㉡ 들어가다 ㉢ 내려가다 ㉣ 올라가다

정답 ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉠ ④ ㉡

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)세요 G12-1

'-(으)세요' digunakan untuk menyuruh atau meminta sesuatu kepada orang lain. Akhiran ini hanya bisa ditempelkan pada kata kerja.

자음(konsonan) → **-으세요**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-세요**
읽다 → 읽으세요	기다리다 → 기다리세요 만들다 → 만드세요

- 여기에 **앉으세요**. Silakan duduk di sini.
- 투안 씨, 빨리 **오세요**. Tuan, tolong cepat datang.
- 잠깐만 **기다리세요**. Tolong tunggu sebentar.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

'-아/어 주세요' dan '-(으)세요'

'-아/어 주세요' digunakan ketika meminta bantuan atau meminta orang lain untuk melakukan sesuatu dengan sopan, sedangkan '-(으)세요' digunakan untuk menyuruh orang lain dengan sopan.

- 가: 밖에서 **기다려 주세요**. Tolong tunggu di luar.
  나: 네, 알겠어요. Ya, saya mengerti.

Sudahkah mengerti penggunaan '-(으)세요'? Jika sudah, lengkapilah kalimat berikut ini.

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)세요'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan dengan menggunakan '-(으)세요' seperti <contoh>.

보기 가: 이 건물에 약국이 있어요?
Di gerung ini ada apotek?
나: 지하 1층에 있어요.
Silakan turun lewat sana.
저쪽으로 내려가세요.
Ada di lantai bawah tanah.



1) 가: 이 건물에 은행이 있어요?
나: 네, 2층에 있어요.
저 계단으로 ______________.

2) 가: 이 건물에 편의점이 있어요?
나: 네, 3층에 있어요.
3층으로 ______________.

3) 가: 이 건물에 우체국이 있어요?
나: 우체국은 밖에 있어요.
밖으로 ______________.

정답 1) 내려가세요 2) 올라가세요 3) 나가세요

대화 2 Percakapan 2 Track 41

Suru sedang mencari apotek. Dengarkanlah percakapan berikut 2 kali dan ikutilah dengan membaca.

수루 이 근처에 약국이 있어요?
Apa di dekat sini ada apotek?

남자 네, 있어요.
Ya, ada.

수루 약국이 어디에 있어요?
Apoteknya ada di mana?

남자 저 사거리에서 오른쪽으로 가세요.
Dari perempatan itu, belok ke kanan.
그러면 병원 옆에 약국이 있어요.
Dengan begitu, apotek ada di samping rumah sakit.

> **근처** sekitar, sekitar
> - 우리 집 근처에 은행이 있어요.
>   Ada bank di sekitar rumah kami.
> - 영화관 근처에서 친구를 만났어요.
>   Saya bertemu teman di dekat bioskop.

> **그러면**
> kalau begitu, dengan begitu
>
> Digunakan ketika kalimat depan menjadi syarat kalimat belakangnya.
> - 1층으로 내려오세요. 그러면 식당이 있어요.
>   Turunlah ke lantai 1. Dengan begitu, ada rumah makan.

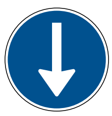
Sudah mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 수루 씨는 어디에 가요?
   Ke mana Suru pergi?
2. 약국은 어디에 있어요?
   Di mana ada apotek?

정답 1. 약국에 가요. 2. 병원 옆에 있어요.

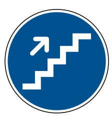
Tip 표지판 Petunjuk Arah

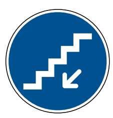

앞으로 가세요.
Pergilah lurus!


뒤로 가세요.
Mundurlah!


오른쪽으로 가세요.
Pergilah ke kanan!


왼쪽으로 가세요.
Pergilah ke kiri!

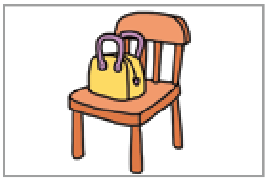

위로 올라가세요.
Naiklah ke atas!


아래로 내려가세요.
Turunlah ke bawah!

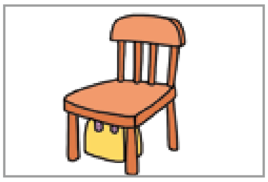
위치와 방향 Lokasi dan Arah

Bagaimana kalau kita belajar mengenai kosakata yang berhubungan dengan lokasi dan arah dalam bahasa Korea?

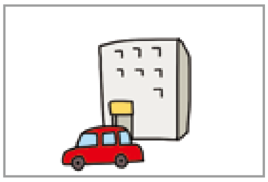




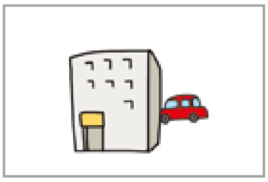
위
atas



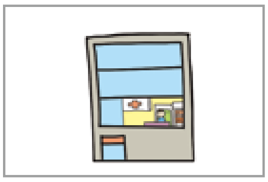
아래
bawah



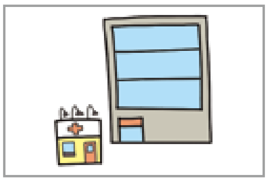
앞
depan



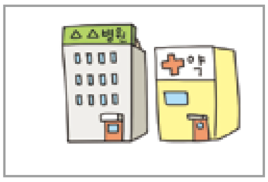
뒤
belakang



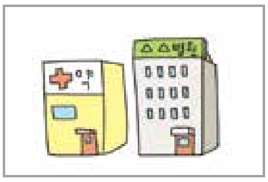
안
dalam



밖
luar



오른쪽
kanan



왼쪽
kiri



건너편(맞은편)
seberang



옆
samping



사이
di antara



가운데(중간)
tengah

Bagaimana kalau kita coba mengerjakan soal sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya?



1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요. Perhatikan gambar kemudian hubungkanlah kata yang tepat.

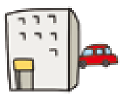
보기



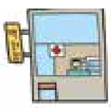
가방이 의자 위에 있어요. Tas ada di atas kursi.

1) 

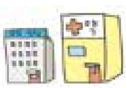
차가 회사 ________에 있어요.

2) 

차가 회사 ________에 있어요.

3) 

약국이 백화점 ________에 있어요.

4) 

약국이 식당 ________에 있어요.

정답 1) 앞 2) 뒤 3) 안 4) 옆/오른쪽

(으)로

G12-2

'(으)로' adalah partikel yang menunjukkan arah gerakan atau tempat tujuan. Partikel ini hanya bisa melekat pada kata benda saja.

자음(konsonan) → **으로**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **로**
한국 → 한국으로	위 → 위로 서울 → 서울로

- 가: 화장실이 어디에 있어요? Toilet ada di mana?
  나: 사무실 옆에 있어요. **오른쪽으로** 가세요. Ada di samping kantor. Pergilah ke kanan.
- 가: 약국이 어디에 있어요? Apotek ada di mana?
  나: 2층에 있어요. **위로** 올라가세요. Ada di lantai 2. Naiklah ke atas.

Sudah mengerti penggunaan '(으)로'? Jika sudah, perhatikan gambar dan lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '(으)로'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Lengkapilah percakapan dengan menggunakan '(으)로' seperti <contoh>.

보기



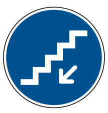
앞으로 가세요. Berjalanlah ke depan (Maju).

1)  ________ 가세요.

2)  ________ 가세요.

3)  ________ 가세요.

4)  ________ 올라가세요.

5)  ________ 내려가세요.

정답 1) 뒤로 2) 오른쪽으로 3) 왼쪽으로 4) 위로 5) 아래로

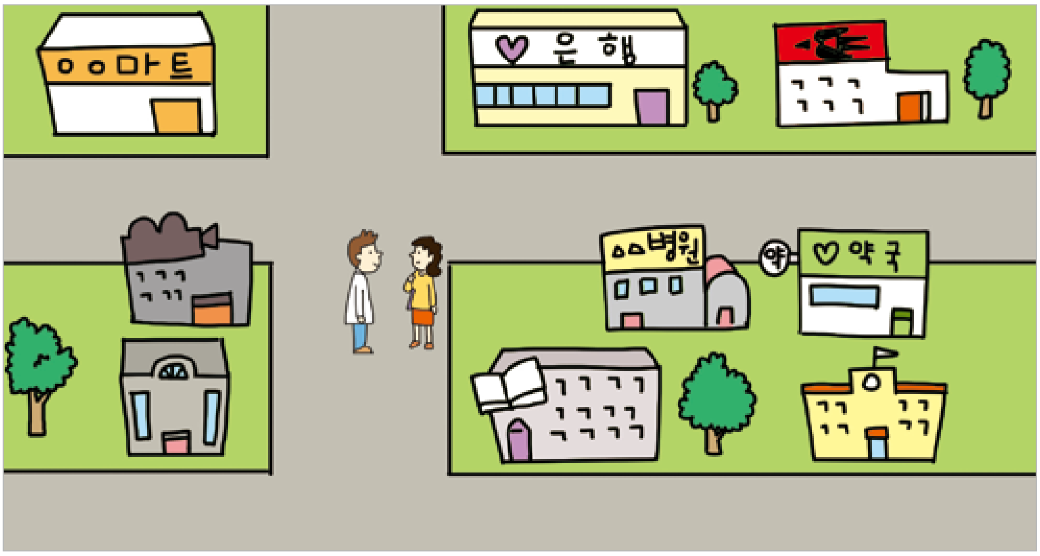
활동 Aktivitas

그림을 보고 〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요.
Perhatikan gambar dan bercakap-cakaplah dengan teman seperti <contoh>.

보기

가: 약국이 어디에 있어요? Apoteknya ada di mana?

나: 이 사거리에서 오른쪽으로 가세요.
Dari perempatan ini, belok kanan.
그러면 병원 옆에 약국이 있어요.
Dengan begitu, di samping rumah sakit ada apotek.



Perhatikan peta di atas dan jawablah pertanyaan berikut.

✚ 알맞은 말에 ∨하세요. Berilah tanda ∨ pada jawaban yang cocok.

(1) 은행 옆에 ☐ 약국이 있어요. ☐ 우체국이 있어요.

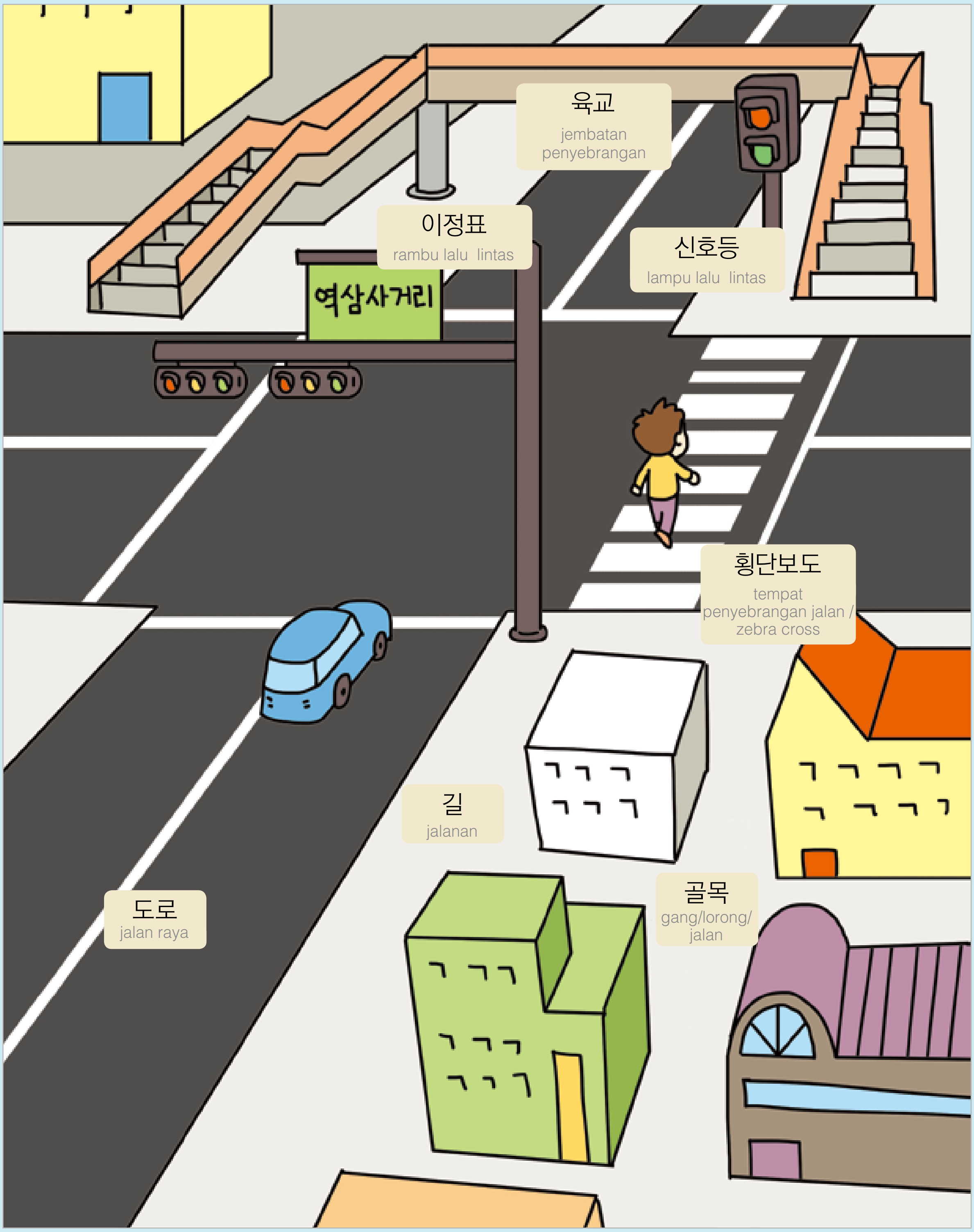
(2) 약국 옆에 ☐ 병원이 있어요. ☐ 마트가 있어요.

(3) 병원 건너편에 ☐ 은행이 있어요. ☐ 학교가 있어요.

정답 (1) 우체국이 있어요. (2) 병원이 있어요. (3) 은행이 있어요.

정보 Informasi

길거리 Jalanan



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Nomor 1 dan 2 adalah pertanyaan memilih kosakata tentang lokasi, dan pertanyaan nomor 3 adalah memilih ekspresi kata kerja perpindahan. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah jawaban yang tepat.

[1~3] 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengar.

Track 42

1. ① 위 ② 옆 ③ 안 ④ 앞

2. ① 사이 ② 왼쪽 ③ 아래 ④ 중간

3. ① 내려가세요 ② 돌아가세요 ③ 올라가세요 ④ 들어가세요

Berikut adalah pertanyaan memilih jawaban yang tepat setelah mendengarkan cerita. Sebelum mendengarkan percakapan, cobalah perharikan tahu isi jawabannya terlebih dahulu.

[4~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah cerita kemudian pilihlah jawaban yang tepat.

4. 은행은 어디에 있습니까? Banknya ada di mana?
① 1층 ② 2층
③ 지하 1층 ④ 지하 2층

5. 약국은 어디에 있습니까? Apotek ada di mana?
① 병원 뒤 ② 병원 옆
③ 병원 안 ④ 병원 위

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 여: 앞 depan
2. 남: 왼쪽 kiri
3. 여: 들어가세요. Silakan masuk.
4. 남: 은행이 어디에 있어요? Banknya ada di mana?
   여: 지하 1층에 있어요. Ada di lantai 1 bawah tanah
5. 남: 약국이 어디에 있어요? Apotek ada di mana?
   여: 병원 옆에 있어요. Ada di samping rumah sakit.

정답 1. ④ 2. ② 3. ④ 4. ③ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L12

1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengar.

   ① 내려가세요 ② 들어가세요 ③ 돌아가세요 ④ 올라가세요

2. 대화를 듣고 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkan percakapan dan pilihlah jawaban yang tepat.

   ① 경찰서 뒤에 있어요. ② 경찰서 앞에 있어요.
   ③ 경찰서 옆에 있어요. ④ 경찰서 안에 있어요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latihan Tambahan

1. 남: 올라가세요. Silakan naik.
2. 남: 우체국이 어디에 있어요? Kantor pos ada di mana?
   여: 경찰서 뒤에 있어요. Ada di belakang kantor polisi

정답 1. ④ 2. ①

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1~3 adalah soal memilih kalimat yang tepat sesuai gambar. Pilihlah kalimat yang tepat sesuai gambar.

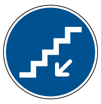
[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat atau kata yang tepat.

1. 

① 뒤로 가세요. ② 앞으로 가세요.
③ 옆으로 가세요. ④ 사이로 가세요.

2. 

① 가운데로 가세요. ② 왼쪽으로 가세요.
③ 오른쪽으로 가세요. ④ 건너편으로 가세요.

3. 

① 위로 올라가세요. ② 위로 내려가세요.
③ 아래로 올라가세요. ④ 아래로 내려가세요.

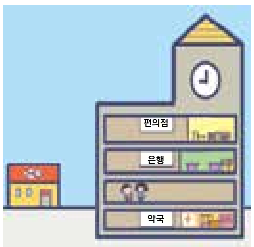
Soal nomor 3~5 adalah soal memilih jawaban yang tepat sesuai gambar. Coba jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat pelajaran sebelumnya.

[4~5] 다음 그림을 보고 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

4. 

가: 식당이 어디에 있어요? Rumah makannya ada di mana?
나: ____________________.

① 1층에 있어요 ② 2층에 있어요
③ 지하 1층에 있어요 ④ 지하 2층에 있어요

5. 

가: 이 건물에 우체국이 있어요? Di gedung ini ada kantor pos?
나: ____________________.

① 네, 있어요. 1층에 있어요 ② 네, 없어요. 건물 안에 있어요
③ 아니요, 있어요. 1층에 있어요 ④ 아니요, 없어요. 건물 밖에 있어요

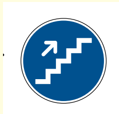
정답 1. ② 2. ③ 3. ④ 4. ③ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 표현을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut kemudian pilihlah ekspresi yang tepat.

1. 

① 뒤로 가세요. ② 왼쪽으로 가세요.
③ 앞으로 가세요. ④ 오른쪽으로 가세요.

2. 

① 올라가세요. ② 내려가세요.
③ 옆으로 가세요. ④ 앞으로 가세요.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3.
가: 약국이 어디에 있어요? Apotek ada di mana?
나: ______________________________.



① 병원 앞에 있어요 ② 병원 옆에 있어요
③ 은행 옆에 있어요 ④ 우체국 뒤에 있어요

4.
가: 빵집이 어디에 있어요? Di mana toko roti?
나: ______________________________.



① 병원 옆에 있어요 ② 편의점 옆에 있어요
③ 서점 뒤에 있어요 ④ 우체국 아래에 있어요

5.
가: 식당이 어디에 있어요?
Rumah makannya ada di mana?
나: ______________________________.

〈기숙사 층별 안내〉 Informasi tiap lantai

2층 lantai 2	방 kamar, 휴게실 tempat istirahat
1층 lantai 1	샤워실 kamar mandi, 세탁실 ruang laundry
지하 bawah tanah	주차장 tempat parkir 식당 rumah makan

① 지하로 내려가세요 ② 2층으로 올라가세요
③ 세탁실 옆에 있어요 ④ 휴게실 앞에 있어요

정답 1. ② 2. ① 3. ② 4. ① 5. ①

13 시청 앞에서 일곱 시에 만나요

Kita bertemu di depan Balai Kota pada pukul 07.00

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  menentukan tempat dan waktu janjian
- **Tata Bahasa** -고 싶다, -(으)ㄹ까요
- **Kosakata** (verba) keadaan 1, (verba) keadaan 2
- **Informasi · Budaya**
  Janji yang Dibuat Orang Korea sebagai Bentuk dari Salam

대화 1 Percakapan 1 Track 43

Tuan dan Suru sedang membuat janji. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

투안 수루 씨, 내일 시간 있어요?
Suru, besok ada waktu?

수루 네, 시간 괜찮아요. 그런데 왜요?
Ya, ada waktu. Ngomong-ngomong kenapa?

투안 우리 같이 영화 볼까요?
Bagaimana kalau kita nonton bareng?

수루 좋아요. 같이 영화 봐요.
Bagus , Ayo kita nonton bareng.
무슨 영화 볼까요?
Mau nonton film apa?

투안 다 좋아요. 수루 씨는 뭐 보고 싶어요?
Semuanya bagus, Kalau Suru Ingin nonton film apa?

수루 코미디 영화를 보고 싶어요.
Ingin nonton film komedi

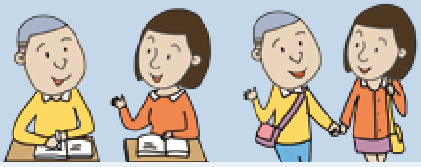
> 그런데 왜요?
> ngomong-ngomong kenapa?
>
> Ekspresi yang digunakan untuk menanyakan alasan tentang isi perkataan sebelumnya
>
> · 내일은 바빠요. 그런데 왜요?
> Besok sibuk. Ngomong-ngomong kenapa?

> 무슨 N N+apa
>
> Digunakan ketika menanyakan sesuatu dan dilekatkan di depan kata benda.
>
> · 무슨 음식을 잘 만들어요?
> Bisa masak masakan apa?

Sudah mendengar dan mengikuti percakapan tadi? Jika sudah, cobalah jawab pertanyaan berikut.

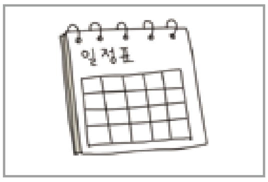
1. 수루 씨는 내일 시간이 있어요? Suru besok ada waktu?
2. 투안 씨는 내일 뭐 해요? Tuan melakukan apa besok?

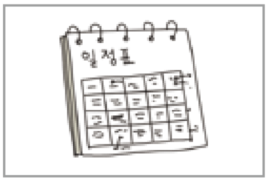
정답 1. 네, 시간이 있어요./네, 시간이 괜찮아요. 2. 수루 씨하고 같이 영화를 봐요.



어휘 1 Kosakata 1 　 상태 1 Keadaan 1

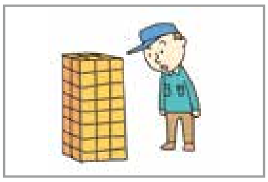
Bagaimana kalau kita mencari tahu kata sifat yang mengandung arti keadaan?

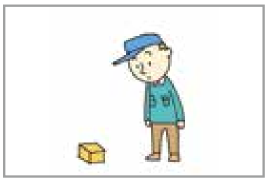

시간(이) 있다
ada waktu


시간(이) 없다
tidak ada waktu


약속(이) 있다
ada janji


약속(이) 없다
tidak ada janji


일이 많다
banyak pekerjaan

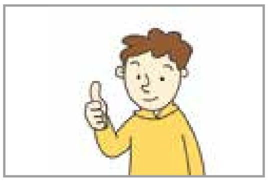

일이 적다
sedikit pekerjaan


바쁘다
sibuk


한가하다
tidak sibuk/santai


재미있다
menarik


재미없다
tidak menarik/
membosankan


좋다
bagus


괜찮다
oke/ tidak apa-apa

Kerjakanlah soal tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Perhatikan gambar kemudian hubungkanlah kata yang tepat.

① 
② 
③ 
④ 

㉠ 재미있다 　 ㉡ 재미없다 　 ㉢ 바쁘다 　 ㉣ 한가하다

정답 ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉠ ④ ㉡

문법 1 Tata Bahasa 1 -고 싶다

G13-1

Ungkapan '-고 싶다' menunjukkan sesuatu yang diharapkan atau diinginkan oleh pembicara. Dalam kalimat tanya, digunakan untuk menanyakan sesuatu yang diinginkan atau diharapkan oleh pendengar. Ungkapan ini dilekatkan pada kata kerja tanpa ada perubahan bentuk akibat ada tidaknya akhiran.

- 영화를 **보고 싶어요.** Saya ingin menonton film.
- 가: 뭐 **먹고 싶어요?** Anda ingin makan apa?
  나: 비빔밥을 **먹고 싶어요.** Saya ingin makan bibimbap.

대조적 정보 Informasi Pembanding

Susunan ungkapan untuk mengekspresikan suatu keinginan dalam bahasa Korea dan bahasa Indonesia berbeda, maka harus memperhatikan letak penggunaannya.

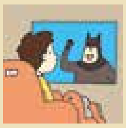
보다	+ -고 싶다	=	보고 싶다
melihat/menonton	ingin		ingin melihat/menonton



Sudah mengerti penggunaan '-고 싶다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-고 싶다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan dengan menggunakan '-고 싶다' seperti <contoh>.

보기



가: 뭐 하고 싶어요? Bagaimana kalau kita makan siang bersama hari ini?
나: 영화를 보고 싶어요. Boleh. Kita makan siang bersama.

1) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

2) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

3) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

4) 

가: 뭐 하고 싶어요?
나: ______________________

정답 1) 노래하고 싶어요. 2) 산책하고 싶어요. 3) 쇼핑하고 싶어요. 4) 커피를 마시고 싶어요.

대화 2 Percakapan 2

Track 44

Tuan sedang membuat janji dengan Suru. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali kemudian ikutilah.

투안 우리 내일 어디에서 만날까요?
Besok kita bertemu di mana?

수루 시청 앞 어때요?
Bagaimana kalau di depan balai kota?

투안 좋아요. 그러면 여섯 시쯤 만날까요?
Boleh. Kalau begitu, bagaimana kalau kita bertemu sekitar jam 6.00?

수루 여섯 시는 좀 빨라요.
Jam 6.00 terlalu awal.
일곱 시에 괜찮아요?
Bagaimana kalau jam 7.00?

투안 네, 괜찮아요. Ya, baik.
그럼 내일 시청 앞에서 일곱 시에 봐요.
Kalau begitu, kita bertemu besok jam 7.00 di depan Balai Kota.

> **어때요? Bagaimana?**
> Digunakan untuk menanyakan keadaan tentang suatu hal atau pendapat lawan bicara.
> · 이 구두 어때요?
> Sepatu ini bagaiman?
> · 내일 여섯 시 어때요?
> Besok jam 6 bagaimana?

> **좀 sedikit, agok**
> · 오늘은 좀 바빠요.
> Hari ini agak sibuk.
> · 과일 값이 좀 비싸요.
> Harga buahnya sedikit.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안 씨하고 수루 씨는 어디에서 만나요? Di manakah Tuan dan Suru bertemu?
2. 두 사람은 몇 시에 만나요? Jam berapakah kedua orang itu bertemu?

정답 1. 시청 앞에서 만나요. 2. 일곱 시에 만나요.

Tip 관공서 Kantor Publik

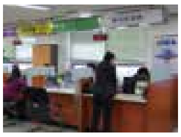

도청
kantor gubernur


시청
balai kota


구청
kantor kecamatan


경찰서
kantor polisi


소방서
pos pemadam kebakaran


출입국관리사무소
kantor imigrasi


보건소
puskesmas


주민센터
pusat pelayanan masyarakat

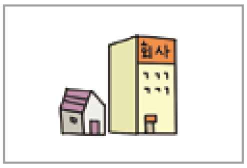
Bagaimana kalau kita mencari tahu ungkapan untuk menyatakan perasaan dan emosi?



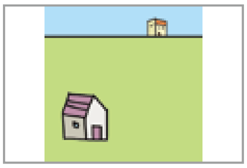
빠르다(이르다)
cepat, (terlalu) awal



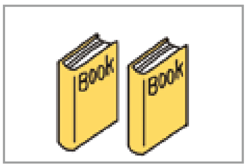
늦다
lambat



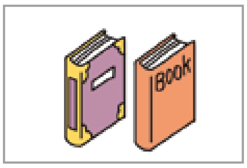
가깝다
dekat



멀다
jauh



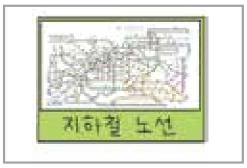
같다
sama



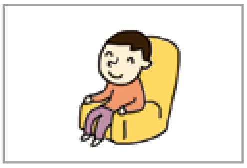
다르다
berbeda



간단하다
simpel



복잡하다
rumit



편하다
nyaman



불편하다
tidak nyaman



가능하다
mampu/ memungkinkan



불가능하다
tidak mampu/ tidak memungkinkan

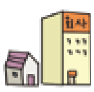
Pengecualian ‘르’

Jika stem kata kerja diakhiri dengan ‘르’, maka ‘으’ dihilangkan dan ada penambahan konsonan ‘ㄹ’ di depannya.

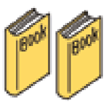
예) 빠르(다) + 어요 = 빨라요, 다르(다) + 어요 = 달라요

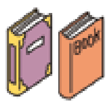
Bagaimana kalau kita coba mengerjakan soal sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya?

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan kata yang tepat.

① 

② 

③ 

④ 

㉠ 멀다 　㉡ 같다 　㉢ 다르다 　㉣ 가깝다

정답 ① ㉣ ② ㉠ ③ ㉡ ④ ㉢

문법 2 Tata Bahasa 2 -(으)ㄹ까요 G13-2

'-(을)까요' adalah yang dilekatkan pada kata kerja dan digunakan ketika mengajak orang lain untuk melakukan sesuatu bersama atau menawarkan sesuatu kepada lawan bicara.

자음(konsonan) → **-을까요**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-ㄹ까요**
읽다 → 읽을까요	사다 → 살까요 만들다 → 만들까요

· 가: 몇 시에 **만날까요**? Kita bertemu jam berapa?
  나: 7시에 만나요. Kita bertemu jam 7.00 saja.
· 가: 내일 같이 점심 **먹을까요**? Bagaimana kalau kita makan siang bersama besok?
  나: 좋아요. 같이 점심 먹어요. Baik. Mari makan siang bersama.

2. 〈보기〉처럼 '-(으)ㄹ까요'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Lengkapilah percakapan dengan menggunakan '-(으)ㄹ까요' seperti <contoh>.

보기 가: 오늘 같이 점심 먹을까요? Bagaimana kalau kita makan siang bersama hari ini?
나: 좋아요. 같이 점심 먹어요. Boleh. Kita makan siang bersama.

1) 가: 저녁에 같이 ______________________?
나: 좋아요. 같이 영화 봐요.

2) 가: 오늘 몇 시에 ______________________?
나: 7시 어때요?

3) 가: 지금 같이 커피 한잔 ______________________?
나: 미안해요. 지금 너무 바빠요.

4) 가: 우리 내일 뭐 ______________________?
나: 같이 운동해요.

정답 1) 영화 볼까요 2) 만날까요 3) 마실까요 4) 할까요

Bagaimana kalau kita teruskan belajar? Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-(으)ㄹ까요'?



1. 가: 저녁에 같이 시내에 ______________?
나: 좋아요. 같이 시내에 가요.

2. 가: 주말에 같이 한국어를 ______________?
나: 좋아요. 같이 공부해요.

정답 1. 갈까요 2. 공부할까요

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Coba berceritalah dengan teman seperti <contoh>

보기

가: 리한 씨, 우리 같이 극장에 갈까요?
Rihan bagaimana kalau kita pergi ke bioskop?
나: 좋아요. 같이 가요.
Boleh, mari kita pergi bersama.
가: 극장에서 무슨 영화를 볼까요?
Kita menonton film apa ya di bioskop?
나: 코미디 영화 어때요?
Bagaimana kalau film komedi?
가: 좋아요. 그러면 몇 시에 만날까요?
Boleh. Kalau begitu, kita bertemu jam berapa?
나: 저녁 7시에 만나요.
Kita bertemu jam 7.00 malam saja.
가: 어디에서 만날까요?
Kita bertemu di mana?
나: 회사 앞에서 만나요.
Kita bertemu di depan kantor saja.

	보기 리한 씨	________ 씨
어디에 가요?	극장	
뭐 해요?	코미디 영화를 봐요.	
언제 만나요?	저녁 7시	
어디에서 만나요?	회사 앞	



Perhatikan contoh di atas, kemudian jawablah pertanyaan berikut.

✚ 알맞은 말에 ✓하세요. Berilah tanda ✓ pada jawaban yang tepat.

(1) 리한 씨는 ☐ 공포 영화를 봅니다. ☐ 코미디 영화를 봅니다.

(2) 리한 씨는 ☐ 극장 앞에서 친구를 만납니다. ☐ 회사 앞에서 친구를 만납니다.

(3) 리한 씨는 일곱 시에 ☐ 영화를 봅니다. ☐ 친구를 만납니다.

정답 (1) 코미디 영화를 봅니다. (2) 회사 앞에서 친구를 만납니다. (3) 친구를 만납니다.

한국 사람들이 인사로 하는 약속
Janji yang Dibuat orang Korea sebagai Bentuk dari Salam



한국 사람들은 헤어질 때 "다음에 밥 한번 같이 먹어요.", "술 한잔 같이 해요."라는 인사를 하기도 합니다. 특히 헤어질 때 "연락할게."라는 말도 자주 하는데, 이런 말들은 약속이라기보다는 헤어지기 아쉬워서 하는 말인 경우가 많습니다. 구체적으로 날짜와 시간을 약속하지 않을 경우에는 가벼운 인사로 생각하는 것이 좋습니다. 만약에 한국사람들이 "언제든지 연락하세요."라고 말했더라도 너무 이른 시간이나 늦은 시간, 그리고 식사 시간이나 휴식 시간에는 연락을 피하는 것이 좋습니다. 또한 "언제든지 놀러 오세요."라고 말했더라도 전화로 미리 약속을 하고 만나러 가는 것이 좋습니다.

Orang Korea biasa mengatakan "Kapan-kapan kita makan bersama." atau "Kapan-kapan kita minum bersama-sama, ya." ketika berpisah. Ungkapan seperti "Saya kabari lagi, ya." juga sering mereka ucapkan. Ungkapan-ungkapan seperti ini digunakan untuk perasaan sayang atau kecewa karena harus berpisah. Jadi, ungkapan-ungkapan tersebut bisa dianggap sebagai salam tanda perpisahan tanpa ada maksud serius untuk menepatinya kecuali mereka menjadwalkan tanggal pasti dan jam pertemuannya. Sementara itu, walaupun orang Korea mengtakan "Boleh menghubungi saya kapan saja.", Anda dianjurkan untuk tidak menghubungi meneka terlalu pagi, terlalu malam, atau pada saat jam makan atau jam istirahat. Jika orang Korea mengatakan "Anda boleh bermain ke tempat saya kapan saja.", sebaiknya Anda membuat janji terlebih dahulu.

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~2 adalah soal memilih kosakata. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah jawaban yang benar.

[1~2] 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengar.

Track 45

1. ① 내일 ② 영화 ③ 시간 ④ 극장

2. ① 도청 ② 시장 ③ 구청 ④ 시청

Berikut adalah soal mengenai isi percakapan. Sebelum mendengarkan percakapan, coba perhatikan isi dari jawaban terlebih dahulu.

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah percakapan berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. 두 사람은 내일 같이 무엇을 봅니까? Kedua orang itu menonton apa besok?
① 책 ② 사진
③ 영화 ④ 드라마

4. 두 사람은 내일 어디에서 만납니까? Kedua orang itu bartemu di mana besok?
① 극장 앞 ② 회사 앞
③ 백화점 앞 ④ 도서관 앞

5. 두 사람은 내일 몇 시에 만납니까? Kedua orang itu bertemu jam barapa besok?
① 6시 ② 7시
③ 8시 ④ 9시

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 남: 영화 Film
2. 여: 시청 Balai kota
3. 남: 우리 내일 같이 영화 볼까요? Bagaimana kalau besok kita menonton film bersama?
   여: 좋아요. 같이 봐요. Boleh. Ayo kita menonton (film) barsama.
4. 남: 우리 내일 어디에서 만날까요? Enaknya kita besok bertemu di mana ya besok?
   여: 백화점 앞에서 볼까요? Bagaimana kalau kita bertemu di depan mal?
   남: 좋아요. 거기에서 만나요. Baik. Kita bertemu di sana, ya.
5. 남: 내일 7시에 만날까요? Bagaimana kalau besok kita bertemu pukul 7.00?
   여: 7시는 좀 힘들어요. 8시는 어때요?
   Kalau jam 7.00 sedikit sulit (tidak bisa). Bagaimana kalau pukul 8.00 saja?
   남: 좋아요. 그럼 8시에 만나요. Baik. Kalau begitu, kita bertemu jam 8.00, ya.

정답 1. ② 2. ④ 3. ③ 4. ③ 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

L13

1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah apa yang Anda dengar.

   ① 같습니다 ② 가능합니다 ③ 가깝습니다 ④ 간단합니다

2. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

   두 사람은 어디에서 만납니까? Kedua orang tersebut bertemu di mana?

   ① 은행 앞에서 만납니다. ② 회사 앞에서 만납니다.
   ③ 시청 앞에서 만납니다. ④ 병원 앞에서 만납니다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latihan Tambahan

1. 남: 간단합니다. Terima kasih.
2. 남: 은행 앞에서 만날까요? Bagaimana kalau kita bertemu di depan bank?
   여: 아니요, 시청 앞에서 만나요. Tidak, kita bertemu di depan Balai Kota saja.

정답 1. ④ 2. ③

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1~2 adalah soal mengenai percakapan. Coba jawablah pertanyaan sambil mengingat hal yang tadi sudah dipelajari.

[1~2] 다음 질문에 답하십시오. Jawablah pertanyaan berikut.

1. 두 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? Kedua orang tersebut sekarang sedang apa?

가: 우리 내일 같이 저녁 먹을까요? Bagaimana kalau besok kita makan malam bersama?
나: 좋아요. 같이 저녁 먹어요. Baik, kita makan bersama.

① 식사 ② 운동 ③ 약속 ④ 쇼핑

2. 두 사람은 오늘 같이 무엇을 합니까? Kedua orang tersebut sekarang melakukan apa?

가: 우리 오늘 뭐 할까요? 같이 영화 볼까요?
Hari ini kita mau apa? bagaimana kalau menonton film bersama?
나: 산책 어때요? 공원에서 같이 산책하고 싶어요.
Bagaimana kalau jalan-jalan? Saya ingin sekali kita berjalan-jalan bersama di taman.
가: 그래요? 좋아요. 그럼 산책해요.
Begitu, ya? Baik. Kalau begitu, ayo kita jalan-jalan.

① 책을 봅니다. ② 산책을 합니다. ③ 영화를 봅니다. ④ 게임을 합니다.

Soal nomor 3~5 adalah soal memilih kata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan sambil mengingat hal yang sudah dipelajari.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Isilah bagian yang kosong dengan pilihan yang tepat.

3. 수루 씨, 오늘 저녁에 __________ 있어요? Suru, Malam ini ada ....?

① 시간 ② 생일 ③ 날짜 ④ 주말

4. 우리 __________ 영화를 볼까요? 코미디 영화 어때요?
Kita mau menonton film ....? Bagaimana kalau film komedi?

① 언제 ② 무슨 ③ 누구 ④ 무엇

5. 저는 내일 친구하고 같이 영화를 __________.
Besok saya .... film bersama teman.

① 보세요 ② 봤어요 ③ 봐 주세요 ④ 보고 싶어요

정답 1. ③ 2. ② 3. ① 4. ② 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 표현을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 바쁩니다. ② 빠릅니다.
③ 다릅니다. ④ 불편합니다.

2. 

① 바쁩니다. ② 복잡합니다
③ 맛있습니다. ④ 재미있습니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

3. 오늘 은행에 가서 ________을 하려고 합니다. 백 달러를 모두 한국 돈으로 바꾸고 싶습니다.
Hari ini saya pergi ke bank untuk .... Saya ingin menukar uang 100 dolar ke Won seluruhnya.

① 환전 ② 환불 ③ 확인 ④ 계산

4. 이번 휴가에는 ________을/를 하려고 합니다. 제주도에 가서 구경도 하고 맛있는 음식도 먹을 것입니다.
Pada liburan kali ini saya bermaksud untuk .... Saya akan pergi ke Pulau Jeju, kemudian akan jalan-jalan dan makan makanan yang enak.

① 운동 ② 여행
③ 쇼핑 ④ 요리

5. 제가 살고 있는 기숙사는 ________이/가 참 좋습니다. 기숙사 내에 세탁실도 있고 방마다 샤워실도 있습니다.
Asrama yang saya tinggali .... nya sangat bagus. Di dalam asrama, ada mesin cuci dan setiap kamar ada kamar mandinya.

① 경치 ② 이웃
③ 시설 ④ 교통

정답 1. ④ 2. ④ 3. ① 4. ② 5. ③

14 저는 비빔밥을 먹을래요

Saya mau makan bibimbap

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** memesan makanan
- **Tata Bahasa** –(으)ㄹ래요, 안
- **Kosakata** rumah makan, rasa makanan
- **Informasi · Budaya** menu makanan

대화 1 Percakapan 1

Track 46

Dalam bahasa Indonesia tidak biasa menuliskan titik tengah di antara dua kata berjejeran. Bagaimana kalau diganti dengan 'dan'?

종업원 어서 오세요. 몇 분이세요?
Selamat datang. Untuk berapa orang?

투 안 두 명이요. 자리 있어요?
2 orang. Ada tempat?

종업원 네, 있어요. 이쪽으로 앉으세요.
Ya, ada. Silakan duduk di sini.
뭐 드릴까요?
Mau pesan apa?

리 한 저는 비빔밥 먹을래요.
Saya mau makan bibimbap.
투안 씨는 뭐 먹을래요?
Tuan mau makan apa?

투 안 저는 김치찌개 먹을래요.
Saya mau makan kimchi-jjigae.

리 한 그럼 여기 비빔밥하고 김치찌개 주세요.
Kalau begitu, kami mau gimbab dan kimchi-jjigae.

> 분 orang, beliau
> Digunakan ketika meninggikan orang lain.
> · 저 분이 우리 사장님이세요.
> Orang itu adalah bos kita/kami.

> 뭐 드릴까요? Mau pesan apa?
> Pertanyaan yang diucapkan oleh pelayan restauran atau penjaga toko kepada tamu atau pelanggan untuk menanyakan apa yang akan tamu tersebut pesan. Secara umum, bisa juga digunakan ketika bertanya maksud kepada lawan bicara.
> · 손님, 뭐 드릴까요?
> Pak/Bu, mau pesan apa?

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

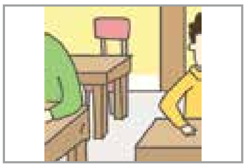
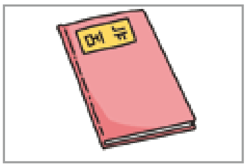
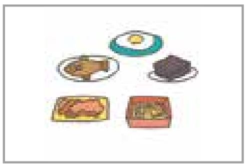
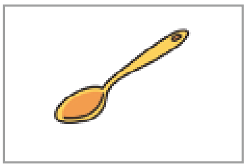
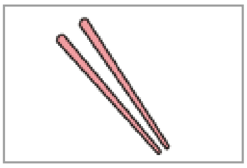
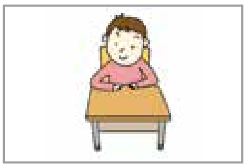
1. 리한 씨는 무엇을 주문해요?
   Rihan memesan apa?
2. 투안 씨는 무엇을 주문해요?
   Tuan memesan apa?

정답 1. 비빔밥을 주문해요. 2. 김치찌개를 주문해요.



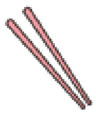
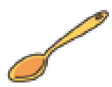
어휘 1 Kosakata 1 식당 Rumah Makan

Kira-kira kosakata apa saja yang berhubungan dengan rumah makan? Bagaimana kalau kita mempelajarinya bersama?

			
자리가 있다 Ada kursi	자리가 없다 tidak ada kursi	메뉴판 buku menu	메뉴 menu
			
밥 nasi	반찬 lauk pauk	숟가락 sendok	젓가락 sumpit
			
앉다 duduk	고르다 memilih	시키다(주문하다) memesan	배달하다 mengantarkan

Karjakan soal tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat.

①  ②  ③  ④ 

㉠ 밥 ㉡ 반찬 ㉢ 숟가락 ㉣ 젓가락

정답 ① ㉡ ② ㉠ ③ ㉣ ④ ㉢

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)ㄹ래요 G14-1

Akhiran '-(으)ㄹ래요' digunakan ketika pembicara mempunyai kemauan dan niatan untuk melakukan suatu kegiatan. Digunakan juga ketika menanyakan kemauan dan niatan lawan bicara. Biasanya digunakan ketika berbicara dalam situasi tidak formal dengan teman akrab.

- 가: 주말에 우리 같이 **놀래요**? Mau bermain bersama pada akhir pekan?
  나: 좋아요. 같이 놀아요. Baik. Ayo, kita main bersama.
- 가: 내일 뭐 **할래요**? Besok mau apa?
  나: 저는 집에서 **쉴래요**. Saya mau istirahat di rumah.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

'-아요/어요'와 '-(으)ㄹ래요'

'-아/어 주세요' Subjek pada kalimat '-아요/어요' bisa merupakan kata ganti orang 1, 2 atau 3. Subjek pada kalimat '-(으)ㄹ래요' untuk kalimat pernyataan hanya bisa muncul kata ganti orang 1, sedangkan subyek pada kalimat pertanyaan '-(으)ㄹ래요' hanya bisa kata ganti orang 2 saja.

- 가: 저녁에 어디에 **갈래요**? Mau pergi ke mana malam ini?
  나: 저는 시내에 **갈래요**. Saya mau pergi ke pusat kota.
- 가: 선생님이 저녁에 어디에 갈래요? (X) Pak guru malam ini mau pergi kemana? (X)
  나: 선생님이 시내에 갈래요. (X) Pak guru mau pergi ke pusat kota (X)

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)ㄹ래요'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Lengkapilah percakapan dengan menggunakan '-(으)ㄹ래요' seperti <contoh>.

보기

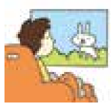
가: 뭐 먹을래요? Mau makan apa?
나: 저는 비빔밥 먹을래요. Saya mau makan bibimbap.

1)

가: ______________________?
나: ______________________.

2)

가: ______________________?
나: ______________________.

3)

가: ______________________?
나: ______________________.

4)

가: ______________________?
나: ______________________.

정답 1) 가: 뭐 먹을래요 나: 저는 라면 먹을래요 2) 가: 뭐 마실래요 나: 저는 커피 마실래요 3) 가: 뭐 할래요 나: 저는 영화 볼래요 4) 가: 뭐 할래요 나: 저는 집에서 쉴래요

대화 2 Percakapan 2

Track 47

Rihan dan Tuan sedang bercakap-cakap tentang rasa makanan dan makanan kesukaan. Dengarkanlah percakapan 2 kali dan ikutilah.

리한 투안 씨는 김치찌개를 좋아해요?
Tuan suka kimchichigae?

투안 네, 정말 좋아해요.
Ya, saya sangat suka.

리한 김치찌개가 안 매워요?
Apa kimchichigae tidak pedas?

투안 조금 매워요. 하지만 맛있어요.
Sedikit pedas. Akan tetapi, enak.
리한 씨는 김치찌개 좋아해요?
Rihan suka kimchicigae?

리한 아니요, 전 안 좋아해요.
Tidak. Saya tidak suka.

> 하지만 akan tetapi,.... namun demikian, ...
>
> Kata sambung untuk menggabungkan dua kalimat yang berlawanan.
>
> · 이 건물에 약국은 있어요. 하지만 편의점은 없어요.
> Di gedung ini ada apotek. Tetapi, minimarketnya tidak ada.

> 조금 sedikit, agak
>
> · 오늘은 조금 바빠요.
> Hari ini agak sibuk.
>
> · 제 동생은 키가 조금 작아요.
> Adik saya agak pendek.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut

1. 누가 김치찌개를 좋아해요? Siapa yang suka kinchicigae?
2. 김치찌개 맛이 어때요? Bagaimana rasa kimchichigae?

정답 1. 투안 씨가 김치찌개를 좋아해요. 2. 조금 매워요. 하지만 맛있어요.

Tip 음식 단위 명사 Kata Benda Satuan Makanan

밥 : Nasi	한 공기 1 mangkuk	두 공기 2 mangkuk	세 공기 3 mangkuk	네 공기 4 mangkuk
국 : Sup	한 그릇 1 mangkuk	두 그릇 2 mangkuk	세 그릇 3 mangkuk	네 그릇 4 mangkuk
반찬 : sayur	한 접시 1 piring	두 접시 2 piring	세 접시 3 piring	네 접시 4 piring
불고기 : Bulgogi	1인분 1 porsi	2인분 2 porsi	3인분 3 porsi	4인분 4 porsi

어휘 2 Kosakata 2 — 음식의 맛 Rasa makanan



Bagaimana kalau kita mencari ungkapan untuk menyatakan perasaan dan emosi?

			
맛있다 enak	맛없다 tidak enak	맵다 pedas	달다 manis
			
짜다 asin	싱겁다 hambar, tawar	쓰다 pahit	시다 asam

- 비빔밥이 정말 맛있어요. Bibimbapnya sunnguh enak.
- 떡볶이가 조금 매워요. 하지만 맛있어요. Tteokbokki agak pedas. Akan tetapi, enak.
- 음식이 짜요. 음식이 짜면 건강에 나빠요.
  Makanannya asin. Kalau makanannya asin, tidak bagus untuk kesehatan.
- 이 오렌지는 너무 시어요. Jeruk ini sangat asam.

Pengecualian 'ㅂ'

Stem verba yang diakhiri 'ㅂ' jika bertemu vokal diubah menjadi '우'.
예) 맵(다) + 어요 = 매워요, 싱겁(다) + 어요 = 싱거워요

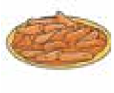


Pengecualian batchim tidak beraturan 'ㅂ' dalam kata sifat bahasa Korea, antara lain adalah '맵다(매워요), 싱겁다(싱거워요), 덥다(더워요), 춥다(추워요), 무겁다(무거워요), 가볍다(가벼워요), 쉽다(쉬워요), 어렵다(어려워요), 가깝다(가까워요)' dan sebagainya.



Bagaimana kalau kita coba mengerjakan soal sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya?

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat.

①  ②  ③  ④ 

㉠ 짜다 ㉡ 맵다 ㉢ 달다 ㉣ 싱겁다

정답 ① ㉠ ② ㉢ ③ ㉡ ④ ㉣

문법 2 Tata Bahasa 2 안

G14-2

'안' muncul di depan kata kerja atau kata sifat yang mengandung arti negatif. Untuk kata kerja yang bentuknya 'kata benda + 하다' seperti kata '운동하다', '안' diletakkan di antara 'kata benda' dan '하다' sehingga bentuknya menjadi 'kata benda + 안 + 하다'. Sebagai pengecualian, bentuk negatif kata '있다' (ada), bukan '안 있다', tetapi '없다'.

- 가: 아침 먹었어요? Sudah makan pagi? 나: 아니요, **안** 먹었어요. Belum. Belum makan.
- 가: 어제 운동했어요? Kemarin berolahraga?
  나: 아니요, 운동 **안** 했어요.Tidak. Tidak berolahraga.
- 가: 이 영화가 재미있어요? Apa film ini menarik? 나: 아니요, 재미**없어요**.Tidak, Tidak menarik.

대조적 정보 Infomasi pembanding

'안' dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat dan berfungsi membuat bentuk negatif. '안' sama dengan 'tidak' dalam bahasa Indonesia. Kata 'tidak' juga dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat dan berfungsi membuat bentuk negatif. Susunan kalimat bahasa Indonesia dan bahasa Korea berbeda, maka harus memperhatikan letak penggunaan '안' dalam kalimat.

contoh) 텔레비전을 안 봐요. (Saya) tidak menonton televisi.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti <contoh>.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

보기 가: 불고기가 매워요? Bulgogi Pedas?
나: 아니요, 안 매워요. Tidak, tidak pedas.

1) 가: 일요일에 회사에 가요?
나: 아니요, ______________________.

2) 가: 아이스크림을 좋아해요?
나: 아니요, ______________________.

3) 가: 아침을 먹었어요?
나: 아니요, ______________________.

4) 가: 어제 운동했어요?
나: 아니요, ______________________.

정답 1) 회사에 안 가요 2) 안 좋아해요 3) 안 먹었어요 4) 운동 안 했어요

활동 Aktivitas

<보기>처럼 친구와 함께 음식을 주문해 보세요. Cobalah memesan makanan bersama teman seperti <contoh>.



보기

종업원: 어서 오세요. 몇 분이세요? Selamat datang. Untuk berapa orang?

손님1: 두 명이요. 자리 있어요? 2 orang. Ada tempat?

종업원: 네, 있어요. 이쪽으로 앉으세요. 뭐 드릴까요?
Iya, ada. Silakan duduk di sini. Mau pesan apa?

손님2: 저는 김치찌개 먹을래요. Saya mau makan kimchi-jjigae.

손님1: 저는 갈비탕 먹을래요. Saya mau makan galbitang.

손님2: 여기 김치찌개하고 갈비탕 주세요.
Tolong beri kami kimchi-jjigae dan galbitang.

Perhatikan percakapan dan contoh di atas, kemudian jawablah pertanyaan di bawah ini.

✚ 알맞은 말에 ∨하세요. Berilah tanda ∨ pada jawaban yang cocok.

(1) 식당에 자리가 ☐ 있어요. ☐ 없어요.

(2) 갈비탕하고 김치찌개를 ☐ 시켰어요. ☐ 안 시켰어요.

(3) 식당에 손님이 ☐ 한 명 왔어요. ☐ 두 명 왔어요.

(4) 비빔밥이 갈비탕보다 ☐ 싸요. ☐ 비싸요.

정답 (1) 있어요. (2) 시켰어요. (3) 두 명 왔어요. (4) 싸요.

정보 Informasi

음식 메뉴 Menu makanan

한식
Makanan Korea


김치찌개
kimchi-jjigae


된장찌개
doenjang-jjigae
(stew pasta kacang)


순두부찌개
sundubu--jjigae


삼계탕
samgyetang


갈비탕
galbitang


감자탕
gamjatang


불고기
bulgogi


비빔밥
bibimbap

중식
Makanan Cina


자장면
jajangmyeon


짬뽕
jjamppng


탕수육
tangsuyuk


군만두
gun-mandu

일식
Makanan Jepang


초밥
chobap/sushi


돈가스
dongaseu


우동
udong


모밀
momil

분식
Makanan / Camilan


김밥
gimbap


떡볶이
tteokbokki


튀김
twigim


순대
sundee (usus babi)

간식/야식
Makanan Camilan (dimakan pada mahm)


치킨
chicken
(ayam gorery)


족발
jokbal


보쌈
bossam


피자
pizza

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~2 adalah soal memilih kosakata yang tepat dari apa yang Anda dengar.

[1~2] 들은 것을 고르십시오. Pilihlah kosa kata yang Anda dengar.

Track 48

1. 

① ② ③ ④

2. 
① ② ③ ④

Berikut adalah soal memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan pertanyaan, coba perhatikan terlebih dahulu pilihan jawabannya.

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. 여기는 어디입니까? Di mana ini?
① 극장 ② 식당
③ 공원 ④ 서점

4. 여자는 무엇을 먹고 싶어합니까? Penempuan itu ingin makan apa?
① 된장찌개 ② 김치찌개
③ 부대찌개 ④ 순두부찌개

5. 남자는 무엇을 좋아합니까? Apa yang disukai laki-laki tersebut?
① 불고기 ② 비빔밥
③ 삼계탕 ④ 갈비탕

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 남: 물수건 tisu basah ② 남: 공깃밥 nasi ③ 남: 메뉴판 daftar menu ④ 남: 불고기 bulgogi
2. ① 여: 짜요 asin ② 여: 써요 pahit ③ 여: 달아요 manis ④ 여: 매워요 pedas
3. 남: 뭐 드릴까요? Mau pesan apa?
   여: 비빔밥하고 김치찌개 주세요. Tolong beri saya bibimbap dan kimchi-jjigae.
4. 남: 전 김치찌개 먹고 싶어요. 수루 씨는요? Saya ingin makan kimchi-jjigae, kalau Suru?
   여: 저는 된장찌개 먹을래요. Saya ingin makan doenjang-jjigae.
5. 남: 수미 씨는 불고기 좋아해요? Apa Suru suka bulgogi?
   여: 네, 좋아해요. 투안 씨는요? Ya, suka. Kalau Tuan?
   남: 전 안 좋아해요. 전 비빔밥을 좋아해요. Saya tidak suka. Saya suka bibimbap.

정답 1. ③ 2. ③ 3. ② 4. ① 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L14

1. 들은 것을 고르십시오. Pilihlah kosakata yang Anda dengar.



① ② ③ ④

2. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

   여자는 무엇을 좋아합니까? Apa yang disukai oleh perempuan tersebut?

   ① 갈비탕 ② 불고기 ③ 김치찌개 ④ 된장찌개

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. ① 남: 써요 pahit ② 남: 시어요 asam ③ 남: 매워요 pedas ④ 남: 싱거워요 hambar
2. 남: 수미 씨는 김치찌개를 좋아해요? Suru suka kimchi-jjigae?
   여: 아니요, 저는 김치찌개를 안 좋아해요. 불고기를 좋아해요.
   Tidak, saya tidak suka kimchi-jjigae. Saya suka bulgogi.
   투안 씨는요? Kalau Tuan?
   남: 저는 김찌찌개를 좋아해요. Saya suka kimchi-jjigae.

정답 1. ③ 2. ②

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1-2 adalah soal memilih jawaban yang sesuai dengan gambar.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat atau kata yang tepat.

1. 

① 쇼핑　　② 배달
③ 약속　　④ 주문

2. 

① 자리가 없습니다.　　② 손님이 없습니다.
③ 반찬이 없습니다.　　④ 식당이 없습니다.

Berikut adalah soal memilih jawaban yang tepat. Coba jawablah pertanyaan sambil mengingat kembali apa yang sudah dipelajari sebelumnya.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian kosong.

3. 가: 몇 분이세요? Untuk berapa orang?
나: ______________.

① 두 명요　　② 비빔밥 하나요
③ 불고기 일 인분이요　　④ 한 시 삼십 분이요

4. 가: 뭐 드릴까요? Mau pesan apa?
나: ______________.

① 네, 있어요　　② 조금 매워요
③ 김치찌개 주세요　　④ 아니요, 안 좋아해요

5. 가: 뭐 먹을래요? Mau makan apa?
나: ______________.

① 지금 먹을래요　　② 제가 먹을래요
③ 비빔밥 먹을래요　　④ 여기에서 먹을래요

정답 1. ④ 2. ① 3. ① 4. ③ 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 표현을 고르십시오.

Perhatikan gambar berikut, kemudian pilihlah kosakata yang tepat.

1. 

① 밥 ② 찌개
③ 반찬 ④ 메뉴

2. 

① 짭니다 ② 맵습니다
③ 싱겁습니다 ④ 맛있습니다

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian kosong.

3. 제가 좋아하는 ________은/는 스키입니다. 겨울에 눈이 오면 스키 타러 스키장에 갈 수 있어서 좋습니다.

Ski adalah .... yang saya sukai. Saya suka karena saya bisa pergi ke tempat ski untuk main ski jika salju turun pada musim dingin.

① 날씨 ② 운동
③ 계절 ④ 작업

4. 제 방에 침대하고 책상이 필요합니다. 그래서 내일 ________에 가서 침대하고 책상을 사려고 합니다.

Saya membutuhkan meja belajar dan kasur di kamar saya. Jadi, besok saya akan pergi ke .... untuk membeli meja belajar dan kasur.

① 서점 ② 음식점
③ 가구점 ④ 편의점

5. 저는 기숙사에 삽니다. 방이 크지 않지만 회사 동료 한 명과 방을 ________ 사용합니다.

Saya tinggal di asrama. Walaupun kamarnya tidak besar, saya menggunakannya .... seorang teman kantor.

① 자꾸 ② 다시
③ 먼저 ④ 같이

정답 1. ① 2. ③ 3. ② 4. ③ 5. ④

15 날씨가 맑아서 기분이 좋아요

Saya senang karena cuacanya cerah

학습 안내 Materi Pelajaran	
Target Pembelajaran	bercerita tentang cuaca dan perasaan
Tata bahasa	−네요, −아서/어서
Kosakata	cuaca dan musim, perasaan dan emosi
Informasi · Budaya	empat musim di Korea

대화 1 Percakapan 1 Track 49

Berikut adalah percakapan antara Tuan dan Tihan. Keduanya sedang saling bertanya jawab apakah akan membawa payung atau tidak. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

> 계속 terus, terus-menerus
> - 저는 한국어를 계속 공부하고 싶어요.
>   Saya ingin terus belajar bahasa Korea.
> - 계속 비가 오면 축구를 못 할 거예요.
>   Jika hujan terus menerus turun, nanti tidak bisa bermain bola.

> 이따가 sebentar lagi, nanti
> - 지금은 바쁘니까 이따가 오세요.
>   Sekarang saya sedang sibuk, jadi silakan datang nanti.
> - 우리 이따가 이야기 좀 할까요?
>   Bagaimana kalau nanti kita bicara?

투안 비가 계속 오네요.
Hujannya terus turun, ya.

리한 네, 안 그치네요.
Iya, tidak berhenti-berhenti.
투안 씨, 우산 있어요?
Apakah Tuan ada payung?

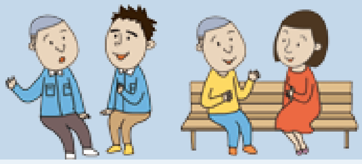
투안 아니요, 없어요. 리한 씨는요?
Tidak, tidak ada. Kalau Rihan?

리한 저는 있어요. Saya ada.
이따가 저하고 같이 집에 가요.
Nanti pulang bersama saya saja.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 날씨가 어때요?
   Cuacanya bagaimana?
2. 투안 씨는 우산이 있어요?
   Apakah Tuan ada payung?

정답 1. 비가 와요. 2. 아니요, 없어요.



어휘 1 Kosakata 1 날씨와 계절 Cuaca dan Musim

Di Korea ada 4 musim. Setiap musim cuacanya berbeda. Bagaimana kalau kita cari tahu perbedaan setiap musimnya?

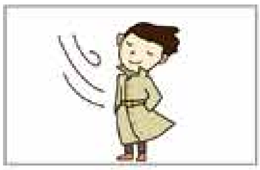

봄
musim semi


따뜻하다
hangat


여름
musim panas


덥다
panas


가을
musim gugur


시원하다
sejuk


겨울
musim dingin

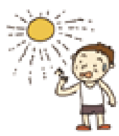

춥다
dingin

- 봄은 따뜻해요. Musim semi (cuacanya) hangat.
- 가을은 시원해요. Musim gugur (cuacanya) sejuk.
- 여름은 더워요. Musim panas (cuacanya) panas.
- 겨울은 추워요. Musim dingin (cuacanya) dingin.

날씨가 좋다 cuacanya bagus
맑다 cerah
날씨가 나쁘다 cuacanya buruk
흐리다 mendung
비가 오다 turun hujan
눈이 오다 turun salju
바람이 불다 angin bertiup
그치다 (salju, hujan) berhenti

Kerjakan soal tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat.

① 
② 
③ 
④ 

㉠ 따뜻하다 ㉡ 덥다 ㉢ 시원하다 ㉣ 춥다

정답 ① ㉡ ② ㉠ ③ ㉣ ④ ㉢

문법 1 Tata Bahasa 1 −네요

G15-1

'−네요' digunakan ketika sedikit kaget atau kagum tentang sesuatu yang dilihat, dirasakan atau fakta yang baru diketahui. '−네요' melekat pada kata kerja dan kata sifat baik berakhiran vokal maupun konsonan.

- 가: 지금 추워요? Apa sekarang dingin?
  나: 네, 좀 춥**네요**. Iya, agak dingin, ya.
- 가: 모니카 씨는 한국 음식을 참 잘 만드**네요**. Monika pintar sekali memasak masakan Korea.
  나: 그래요? 감사합니다. Oh, ya? Terima kasih.

대조적 정보 Informasi Pembanding

Dalam bahasa Korea, kata keterangan milik dalam suatu frase terletak di depan, sedangkan bahasa Indonesia terletak di belakang.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

'−군요' digunakan ketika merasa kagum tentang fakta yang baru diketahui. Biasanya banyak digunakan saat merespon suatu peristiwa atau keadaan yang dilihat atau didengar. '−는군요' melekat pada kata kerja, sedangkan '−군요' melekat pada kata sifat. Akan tetapi, berbeda dengan '−네요', '−군요' juga bisa digunakan saat merespon informasi baru yang didengar dari orang lain.

- 가: 내일부터 방학이에요. Mulai besok liburan.
  나: 그래요? 내일부터 방학이**군요**. Oh, ya? Liburannya mulai besok ya.

Lengkapi kalimat seperti contoh dengan melekatkan '−네요' pada kata yang sesuai untuk mengekspresikan masing-masing gambar. '−네요' melekat pada kata kerja dan kata sifat berakhiran vokal maupun konsonan.

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '−네요'를 사용해서 문장을 완성하세요.
Lengkapi kalimat seperti <contoh>.

보기

오늘은 날씨가 정말 <u>따뜻하네요</u>. Cuaca hari ini benar-benar hangat.

1) 
오늘은 날씨가 너무 ____________.

2) 
오늘은 날씨가 정말 ____________.

3) 
오늘은 날씨가 너무 ____________.

4) 
오늘은 비가 정말 많이 ____________.

정답 1) 덥네요 2) 시원하네요 3) 춥네요 4) 오네요

대화 2 Percakapan 2 Track 50

Tuan dan Suru sedang berbicara tentang musim yang mereka sukai. Musim apa yang paling disukai kedua orang tersebut? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

투안 오늘은 날씨가 참 좋네요.
Hari ini cuacanya sangat bagus.

수루 네, 요즘은 날씨가 따뜻해서 기분이 정말 좋아요.
Iya, saya benar-benar senang karena akhir-akhir ini cuacanya hangat.

투안 수루 씨는 봄을 좋아해요?
Suru suka musim semi?

수루 네, 저는 봄을 가장 좋아해요.
Ya, saya paling suka musim semi.

투안 씨는 무슨 계절을 가장 좋아해요?
Tuan paling suka musim apa?

투안 저는 겨울을 가장 좋아해요.
Saya paling suka musim dingin.

> 참 sangat+KS, KS+sekali
> 가: 오늘 참 덥네요.
> Hari ini sangat panas.
> 나: 영화가 참 재미있어요.
> Filmnya sangat menarik.

> 무슨 + 명사
> (yang) apa?/(yang) mana?
> 가: 한국에서 무슨 일을 하고 싶어요?
> Ingin bekerja apa di Korea?
> 나: 무슨 과일을 좋아해요?
> Suka buah apa?

Perankan Tuan dan Suru dan ikutilah percakapan mereka. Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut. Suru dan Tuan paling suka musim apa?

1. 오늘은 날씨가 어때요? Bagaimana cuaca hari ini?
2. 투안은 무슨 계절을 좋아해요? Tuan suka musim apa?
3. 수루는 왜 기분이 좋아요? Kenapa Suru senang?

정답 1. 참 좋아요. 2. 겨울을 좋아해요. 3. 요즘 날씨가 따뜻해서 기분이 좋아요.

어휘 2 Kosakata 2 — 기분과 감정 Perasaan dan Emosi



Bagaimana kalau kita mencari tahu ekspresi untuk mengungkapkan perasaan dan emosi?



기분이 좋다
(perasaan/hatinya) senang



기쁘다
gembira



즐겁다
menyenangkan



신나다
bersemangat



기분이 나쁘다
tidak enak perasaan



슬프다
sedih



피곤하다
capai



졸리다
mengantuk

외롭다 kesepian　　우울하다 murung　　상쾌하다 segar　　행복하다 bahagia

- 시험을 잘 쳐서 기분이 좋아요. Saya senang karena bisa mengerjakan ujian dengan baik.
- 친구한테서 편지를 받아서 정말 기뻐요. Saya gembira karena mendapat surat dari teman.
- 시험을 못 쳐서 기분이 나빠요.
  Perasaanku sedang tidak senang karena tidak bisa mengerjakan ujian.
- 영화가 너무 슬퍼서 울었어요. Saya menangis karena filmnya sangat sedih.
- 일을 많이 해서 피곤해요. Saya capai karena banyak bekerja.
- 어제 잠을 못 자서 졸려요. Saya mengantuk karena kemarin tidak bisa tidur.



Ayo kerjakan soal sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Hubungkan gambar dengan jawaban yang tepat.

① 　② 　③ 　④ 

㉠ 슬프다　㉡ 외롭다　㉢ 피곤하다　㉣ 기분이 좋다

정답 ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉠ ④ ㉡

문법 2 Tata Bahasa 2 -아서/어서

G15-2

'-아서/어서' melekat pada katu kerja atau kata sifat, anak kalimat di depan menjadi alasan anak kalimat belakangnya.

ㅏ, ㅗ → **-아서**	ㅓ, ㅜ, ㅣ 등 → **-어서**	하다 → **해서**
가다 → 가서 보다 → 봐서	먹다 → 먹어서 읽다 → 읽어서	공부하다 → 공부해서 운동하다 → 운동해서

- 배가 **아파서** 병원에 갔어요. (Saya) pergi ke rumah sakit karena perut saya sakit.
- 약속이 **있어서** 먼저 집에 갔어요. (Saya) pulang ke rumah lebih dulu karena ada janji.

대조적 정보 Info perbandingan

Dalam kalimat negatif, unsur negatif diletakkan di belakang kata kerja, sedangkan dalam bahasa Indonesia unsur negatif terletak di depan kata kerja.

Lekatkan '-아서/어서' yang menjelaskan alasan pada kata yang menggambarkan keadaan sesuai gambar seperti <contoh>.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-아서/어서'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Isilah bagian yang kosong seperti <contoh>.

보기



가: 무슨 계절을 좋아해요? Anda suka musim apa?
나: 날씨가 따뜻해서 봄을 좋아해요.
Saya suka musim semi karena cuacanya hangat.

1)


가: 무슨 계절을 좋아해요?
나: 날씨가 ________________ 가을을 좋아해요.

2)


가: 무슨 계절을 좋아해요?
나: 눈이 ________________ 겨울을 좋아해요.

3)


가: 오늘 기분이 어때요?
나: 날씨가 ________________ 기분이 좋아요.

4)


가: 오늘 기분이 어때요?
나: 비가 ________________ 기분이 안 좋아요.

정답 1) 시원해서 2) 와서 3) 좋아서 4) 와서

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 여러분 나라의 계절과 날씨를 소개해 보세요.

Coba perkenalkan cuaca dan musim di negara kalian seperti <contoh>.

보기

한국의 계절

한국에는 봄, 여름, 가을, 겨울이 있습니다. 봄은 날씨가 따뜻합니다. 여름은 날씨가 덥습니다. 그리고 비가 많이 옵니다. 가을은 날씨가 시원합니다. 겨울은 날씨가 춥습니다. 그리고 눈이 옵니다.

Musim di Korea

Di Korea ada musim semi, musim panas, musim gugur, dan musim dingin. Musim semi cuacanya hangat. Musim panas cuacanya panas dan banyak turun hujan. Musim gugur cuacanya sejuk. Musim dingin cuacanya dingin dan turun salju.

Di Korea ada 4 musim dan setiap musimnya berbeda. Berbeda dengan Korea, di Indonesia hanya ada musim kemarau dan musim hujan, kan? Bacalah <contoh> dan jawablah pertanyaan di bawah ini.



✚ 알맞은 말에 ✓하세요. Berilah tanda ✓ pada jawaban yang tepat.

(1) 봄은 날씨가 ☐ 따뜻합니다. ☐ 시원합니다.

(2) 겨울은 춥습니다. 그리고 ☐ 비가 옵니다. ☐ 눈이 옵니다.

(3) 날씨가 아주 덥습니다. 지금은 ☐ 여름입니다. ☐ 가을입니다.

정답 (1) 따뜻합니다. (2) 눈이 옵니다. (3) 여름입니다.

퀴즈 Kuis

✚ 다음 그림을 보고 생각나는 계절은 뭐예요?

Musim apa yang terlintas di pikiran Anda ketika melihat gambar di bawah ini?





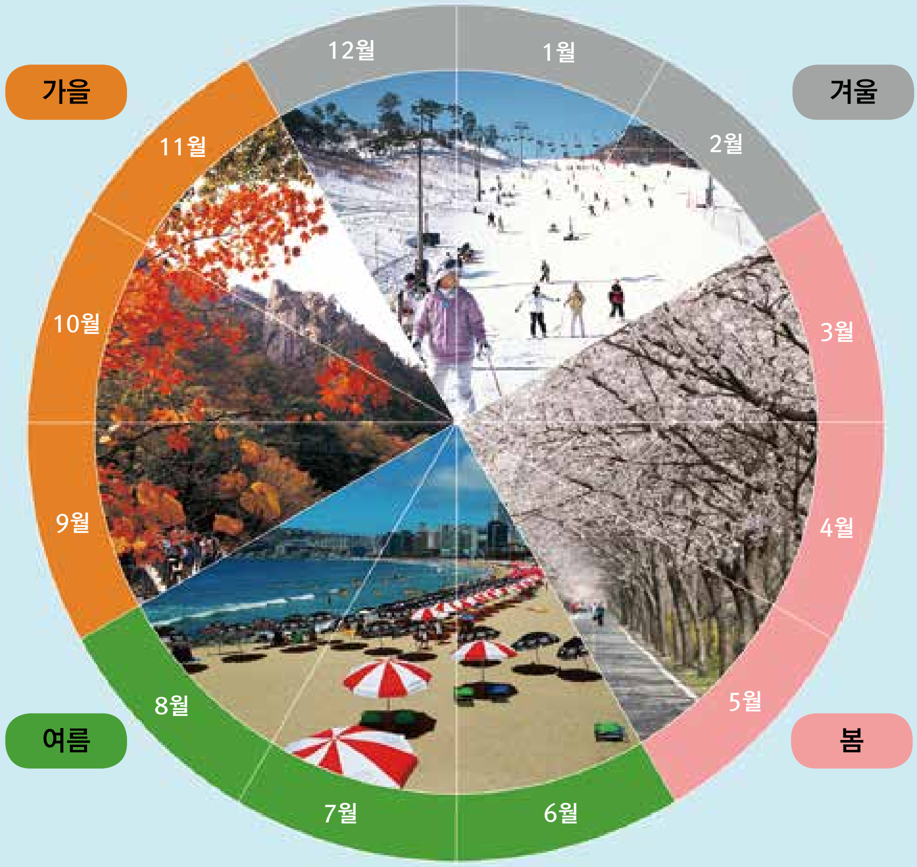


?

정답 여름

정보 Informasi

한국의 사계절 Empat musim di Korea



겨울	musim dingin	봄	musim semi	여름	musim panas	가을	musim gugur
12월	bulan desember	3월	bulan maret	6월	bulan juni	9월	bulan september
1월	bulan januari	4월	bulan april	7월	bulan juli	10월	bulan oktober
2월	bulan februari	5월	bulan mei	8월	bulan agustus	11월	bulan november

내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Isilah kosakata yang tepat pada kotak yang tersedia.

(1) 12월부터 2월까지는 '   '입니다. Dari bulan Desember sampai Februari adalah musim ....

(2) 겨울에는 ' '이 옵니다. Pada musim dingin turun ....

(3) 여름은 날씨가 '   '. Pada musim dingin turun ....

정답 (1) 겨울 (2) 눈 (3) 덥습니다

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1 adalah kosakata tentang musim, sedangkan soal nomor 2 adalah kosakata tentang cuaca. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah kosakata yang Anda dengar.

[1~2] 들은 것을 고르십시오. Pilihlah kosakata yang Anda dengar.

Track 51

1. ① 봄 ② 여름 ③ 가을 ④ 겨울

2. ① 더워요 ② 추워요 ③ 맑아요 ④ 흐려요

Berikut adalah soal memilih jawaban yang tepat dari apa yang didengar. Sebelum mendengarkan percakapan, perhatikan isi pertanyaannya.

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. 지금은 무슨 계절입니까? Sekarang musim apa?
① 봄 ② 여름
③ 가을 ④ 겨울

4. 오늘 날씨는 어떻습니까? Bagaimana cuaca hari ini?
① 비가 옵니다. ② 눈이 옵니다.
③ 날씨가 좋습니다. ④ 날씨가 흐립니다.

5. 남자는 무슨 계절을 좋아합니까? Laki-laki ith suka musim apa?
① 봄 ② 여름
③ 가을 ④ 겨울

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 남: 가을 Musim gugur
2. 여: 추워요. Dingin.
3. 남: 오늘 날씨가 많이 춥네요. Cuaca hari ini sangat dingin.
   여: 하지만 눈이 와서 기분이 너무 좋아요.
   Tetapi karena (hari ini) salju turun, saya senang sekali.
4. 남: 지금 비가 와요? Apakah sekarang hujan turun?
   여: 아니요. 안 와요. 날씨가 아주 맑아요. Tidak. Tidak turun hujan. Cuacanya sangat cerah.
5. 남: 수미 씨는 무슨 계절을 좋아해요? Sumi suka musim apa?
   여: 저는 여름을 좋아해요. 투안 씨는요? Saya suka musim panas. Kalau Tuan?
   남: 전 봄을 좋아해요. Saya suka musim semi.

정답 1. ③ 2. ② 3. ④ 4. ③ 5. ①

확장 연습 Latihan Tambahan L15

1. 듣은 것을 고르십시오. Pilihlah kosakata yang Anda dengar.
   ① 덥습니다 ② 춥습니다 ③ 시원합니다 ④ 따뜻합니다

2. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkan percakapan dan pilihlah jawaban yang tepat.

   지금 날씨는 어떻습니까? Bagaimana cuacanya sekarang?

   ① 바람이 붑니다. ② 비가 옵니다.
   ③ 날씨가 맑습니다. ④ 날씨가 좋습니다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latiham menyimak Tambahan

1. 남: 따뜻합니다. Hangat.
2. 남: 지금 날씨가 좋아요? Apakah sekarang cuacanya bagus?
   여: 아니요, 날씨가 안 좋아요. 흐리고 바람이 불어요.
   Tidak, cuacanya tidak bagus. Mendung dan berangin.

정답 1. ④ 2. ①

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Nomor 1 adalah kosakata tentang cuaca, nomor 2 adalah kosakata tentang emosi atau perasaan. Pilihlah kosakata yang sesuai dengan gambar.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 더워요. ② 추워요.
③ 흐려요. ④ 시원해요.

2. 

① 슬픕니다. ② 외롭습니다.
③ 행복합니다. ④ 피곤합니다.

Berikut adalah soal tentang musim dan cuaca. Ada musim apa saja di Korea? Bagaimana cuaca di tiap musim? Jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat pelajaran sebelumnya.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3. 베트남에는 겨울이 없어요. 그래서 ________________.
Di Vietnam tidak ada musim dingin. Jadi ....

① 너무 추워요 ② 눈이 안 와요
③ 겨울이 있어요 ④ 날씨가 흐려요

4. 가: ________________?
나: 아주 좋아요. 맑아요. Sangat bagus. Cerah.

① 가을이 없어요 ② 비가 많이 와요
③ 오늘 날씨가 어때요 ④ 무슨 계절을 좋아해요

5. 여름은 날씨가 ________________ 저는 여름을 안 좋아해요.
Musim panas cuacanya .... Saya tidak suka musim panas.

① 없어서 ② 있어서
③ 더워서 ④ 추워서

정답 1. ④ 2. ③ 3. ② 4. ③ 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang sesuai dengan gambar.

1. 

① 비가 옵니다. ② 눈이 옵니다.
③ 날씨가 덥습니다. ④ 날씨가 따뜻합니다.

2. 

① 기쁩니다. ② 슬픕니다.
③ 졸립니다. ④ 즐겁습니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian kosong.

3.
가: 지금 밖의 날씨가 어때요? Bagaimana cuaca di luar sekarang?
나: 바람이 ________________. Anginnya ....

① 가요 ② 와요
③ 불어요 ④ 나와요

4.
가: ________________?
나: 저는 봄을 좋아해요. Saya suka musim semi.

① 봄에는 따뜻해요 ② 왜 봄을 좋아해요
③ 오늘 날씨가 좋아요 ④ 무슨 계절을 좋아해요

5. 어제 늦게까지 일을 했습니다. 오늘은 좀 ________ 일찍 집에 가서 쉬고 싶습니다.
Kemarin saya bekerja sampai larut malam. Saya ingin pulang ke rumah lebih awal karena hari ini sedikit ....

① 기뻐서 ② 신나서
③ 외로워서 ④ 피곤해서

정답 1. ② 2. ② 3. ③ 4. ④ 5. ④

16 시간 있을 때 주로 테니스를 치러 가요

Ketika ada waktu, saya biasanya pergi bermain tenis

학습 안내 Materi Pelajaran		
	□ **Target Pembelajaran**	bercerita tentang hobi
	□ **Tata Bahasa**	-(으)ㄹ 때, -(으)러 가다
	□ **Kosakata**	hobi, olahraga
	□ **Informasi · Budaya**	program penyaluran hobi

대화 1 Percakapan 1

Track 52

Berikut adalah percakapan antara Suru dan Tuan. Mereka sedang bercakap-cakap mengenai hobi mereka. Dengarkan percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

투안 수루 씨는 취미가 뭐예요?
Hobi Suru apa?

수루 제 취미는 독서예요.
Hobi saya membaca.
투안 씨는 취미가 뭐예요?
Hobi Tuan apa?

투안 전 낚시를 좋아해요.
Saya suka memancing.
그래서 시간이 있을 때 낚시하러 자주 가요.
Jadi, jika ada waktu, saya sering pergi memancing.

> 취미 hobi
> · 제 취미는 낚시예요.
> Hobi saya memancing.
> · 투안 씨는 취미가 많아요.
> Tuan hobinya banyak.

> 시간이 있다
> ada waktu, punya waktu
> ⇔ 시간이 없다
> tidak ada waktu, tidak punya waktu
>
> · 가: 월요일에 시간이 있어요?
> Hari Senin ada waktu?
> 나: 미안해요. 월요일에는 바빠서 시간이 없어요.
> Maaf, saya sibuk pada hari Senin. Jadi, tidak punya waktu.
> · 언제 시간이 있어요?
> Kapan ada waktu?

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti percakapan tersebut? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 수루 씨의 취미는 뭐예요? Apa hobi Suru?
2. 투안 씨는 시간이 있을 때 뭐 해요? Apa yang dilakukan Tuan ketika ada waktu?

정답 1. 독서 2. 낚시

Tip 빈도 부사 Keterangan Frekuensi

항상/언제나 selalu 주로/보통 biasanya 자주 sering 가끔 kadang-kadang, sekali-kali



어휘 1 Kosakata 1

취미 Hobi

Berikut adalah kosakata mengenai bermacam-macam hobi. Mari kita pelajari.


독서하다
membaca


낚시하다
memancing


여행하다
berwisata

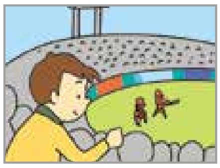

등산하다
naik gunung


사진을 찍다
mengambil foto



외국어를 배우다
belajar bahasa asing


콘서트를 보다
menonton konser


운동 경기를 보다
menonton pertunjukan olahraga


음악을 듣다
mendengarkan musik


기타를 치다
bermain gitar


피아노를 치다
bermain piano


춤을 추다
menari

Bentuk tidak beraturan ‘ㄷ’

Jika sebuah akar kata berakhiran konsonan ‘ㄷ’ diikuti dengan vokal, maka konsonan ‘ㄷ’ tersebut berubah menjadi ‘ㄹ’.

예) 듣(다) + 어요 = 들어요, 걷(다) + 을래요 = 걸을래요

Jawablah pertanyaan tanpa melihat kosakata sebelumnya.

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Hubungkan gambar dengan kosakata yang tepat.

① 

② 

③ 

④ 

㉠ 낚시하다 ㉡ 독서하다 ㉢ 등산하다 ㉣ 여행하다

정답 ① ㉡ ② ㉠ ③ ㉣ ④ ㉢

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)ㄹ 때 G16-1

'-(으)ㄹ 때' menunjukkan waktu atau periode yang berlangsung dalam suatu kegiatan dan dilekatkan di belakang kata kerja atau kata sifat.

자음(konsonan) → **-을 때**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-ㄹ 때**
읽다 → 읽을 때	자다 → 잘 때 놀다 → 놀 때

- 가: 운동을 매일 해요? Apa Anda berolahraga setiap hari?
  나: 아니요, 시간이 **있을 때** 해요. Tidak. Saya berolahraga ketika ada waktu.
- 가: 그 사람을 언제 만났어요? Kapan bertemu orang itu?
  나: 서울 **여행할 때** 만났어요. Saya bertemu ketika berwisata di Seoul.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)ㄹ 때'? Kalau begitu, lengkapilah kalimat seperti <contoh>.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-(으)ㄹ 때'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan berikut menggunakan '-(으)ㄹ 때' seperti <contoh>.

보기

가: 날씨가 좋을 때 뭐 해요? Apa yang kamu lakukan ketika cuacanya cerah?
나: 등산해요. Saya naik gunung.

1) 
가: ________________ 뭐 해요?
나: 집에서 책을 읽어요.

2) 
가: ________________ 뭐 해요?
나: 노래를 불러요.

3) 
가: ________________ 뭐 해요?
나: 음악을 들어요.

4) 
가: ________________ 뭐 해요?
나: 많이 자요.

정답 1) 비가 올 때 2) 기분이 좋을 때 3) 화가 날 때 4) 피곤할 때

대화 2 Percakapan 2

Track 53

Minsu dan Rihan sedang bercakap-cakap mengenai kegiatan di akhir pekan. Bercerita tentang apakah mereka? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.

민수 리한 씨는 주말에 보통 뭐 해요?
Rihan biasanya pada akhir pekan melakukan apa?

리한 전 운동을 좋아해서 주로 운동해요.
Saya suka olahraga, jadi biasanya berolahraga.

민수 무슨 운동을 가장 좋아해요?
Olahraga apa yang paling kamu sukai?

리한 축구를 가장 좋아해요.
Saya paling suka bermain sepak bola.

민수 그래요? 그러면 내일 저하고 같이 축구하러 갈래요?
Oh, ya? Kalau begitu, besok mau pergi bermain bola bersama saya?

리한 좋아요. 같이 가요.
Boleh. Ayo pergi bersama.
저도 축구를 하고 싶었어요.
Saya juga ingin bermain sepak bola.

> **N하고 같이 bersama dengan**
> Menyatakan kebersamaan dalam melakukan suatu kegiatan. Dilekatkan pada kata benda.
> · 오늘은 친구하고 같이 등산해요.
> Hari ini saya naik gunung bersama dengan teman.
> · 어제 동생하고 같이 시장에 갔어요.
> Kemarin saya pergi ke pasar dengan adik.

Silakan berperan sebagai Minsoo dan Rihan. Kemudian, tirukanlah percakapan mereka. Sudahkah Anda mendengar dan menirukan percakapan mereka dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut. Apa yang biasa dilakukan Rihan di akhir pekan?

1. 리한은 주말에 보통 뭐 해요? Rihan biasanya pekan melakukan apa pada akhir pekan?

2. 두 사람은 내일 뭘 할 거예요? Keduanya akan melakukan apa?

정답 1. 운동해요. 2. 축구를 할 거예요.

Tip 취미 활동 동호회 Kegiatan Ekstrakulikuler

같은 취미를 가진 사람들이 취미 활동을 같이 하는 모임입니다.


축구 동호회
klub sepak bola


등산 동호회
klub naik gunung


사진 동호회
klup fotografi


요리 동호회
klub masak

어휘 2 Kosakata 2 운동 Olahraga



Mari kita belajar mengenai kosakata tentang olahraga.



축구하다
sepak bola



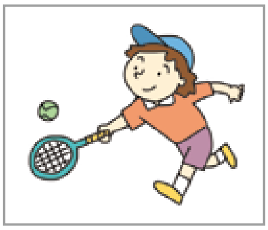
농구하다
basket



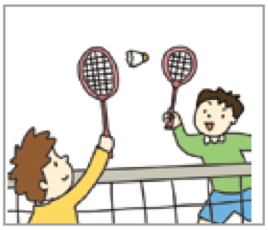
야구하다
baseball



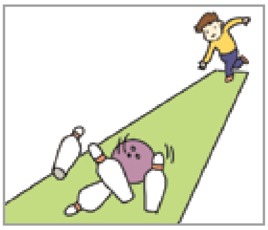
수영하다
berenang



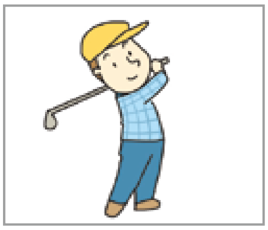
테니스를 치다
bermain tenis



배드민턴을 치다
bermain badminton



볼링을 치다
bermain bowling



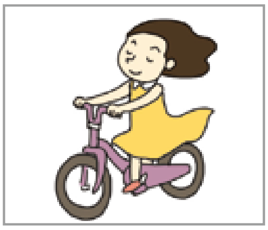
골프를 치다
bermain golf



스케이트를 타다
bermain seluncur es



스키를 타다
bermain ski



자전거를 타다
naik sepeda



Kerjakanlah soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요.
Perhatikan gambar dan hubungkanlah ekspresi yang tepat.

① 
② 
③ 
④ 

㉠ 수영하다　㉡ 축구하다　㉢ 농구하다　㉣ 야구하다

정답 1) ㉡ 2) ㉢ 3) ㉣ 4) ㉠

문법 2 Tata Bahasa 2 –(으)러 가다/오다 G16-2

'–(으)러 가다/오다' dilekatkan di belakang kata kerja untuk mengekspresikan tujuan tindakan pergi ke suatu tempat. Selain kata kerja '가다' dan '오다' bisa digunakan juga kata kerja perpindahan seperti '나가다, 나오다, 들어가다, 들어오다, 올라가다, 올라오다, 내려가다, 내려오다, 다니다' dan lain-lain.

자음(konsonan) → **–으러 가다/오다**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **–러 가다/오다**
찾다 → 찾으러 가다/오다	쉬다 → 쉬러 가다/오다 놀다 → 놀러 가다/오다

- 주말에 친구하고 같이 운동**하러 갈 거예요**.
  Saya akan pergi untuk olahraga berolcuhraga teman pada akhir pekan.
- 가: 시간 있을 때 뭐 해요? Apa yang Anda lakukan ketika ada waktu?
  나: 주로 사진 **찍으러 가요**. Biasanya saya pergi mengambil foto.

Akhiran penanda bentuk lampau atau masa depan (perkiraan) seperti '–았/었–, –겠–' tidak bisa menempel pada '–러', tetapi menempel pada kata kerja '가다/오다'.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '–(으)러 가다/오다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '–(으)러 가다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan dengan menggunakan '–(으)러 가다' seperti <contoh>.

보기 
가: 시간이 있을 때 뭐 해요? Apa yang Anda lakukan ketika ada waktu?
나: 축구하러 가요. Saya pergi bermain bola.

1) 
가: 시간이 있을 때 뭐 해요?
나: ______________________.

2) 
가: 시간이 있을 때 뭐 해요?
나: ______________________.

3) 
가: 시간이 있을 때 뭐 해요?
나: ______________________.

4) 
가: 시간이 있을 때 뭐 해요?
나: ______________________.

정답 1) 농구하러 가요 2) 테니스를 치러 가요 3) 골프를 치러 가요 4) 자전거를 타러 가요

활동 Aktivitas

<보기>처럼 친구들의 취미를 조사해 보세요.
Surveilah hobi teman-temanmu seperti pada <contoh>.

보기
가: 리한 씨는 취미가 뭐예요? Apa hobi Rihan?
나: 제 취미는 요리예요. Hobi saya memasak.
가: 언제 요리해요? Kapan kamu memasak?
나: 시간이 있을 때 가끔 요리해요.
Saat ada waktu, saya kadanga-kadang memasak.

	이름	취미	언제
보기	리한	요리 memasak	시간 있을 때 가끔 saat ada waktu saja, sekali-kali
1)	투안	등산 naik gunung	기분이 안 좋을 때 ketika perasaannya sedang tidak baik
2)			
3)			
4)			
5)			

퀴즈 Kuis

✚ 다음 단어를 보고 생각나는 운동을 이야기해 보세요.
Ceritakan olahraga yang terlintas dalam pikiran Anda ketika melihat kosakata berikut.

- 공으로 하는 운동이에요. Olahraga dengan bola.
- 공에 날개가 있어요. Di bola ada sayap.
- 두 사람 이상 할 수 있어요. Bisa dilakukan oleh 2 orang atau lebih.

정답 배드민턴

취미 활동 프로그램 Program Penyaluran Hobi

각 지역의 복지관, 외국인근로자센터, 외국인력지원센터, 다문화지원센터 등에서는 외국인들의 즐거운 한국생활을 위해 다양한 교육 프로그램을 지원하고 있습니다. 한국어교육, 컴퓨터, 태권도 프로그램을 통하여 취미 활동을 즐길 수 있습니다.

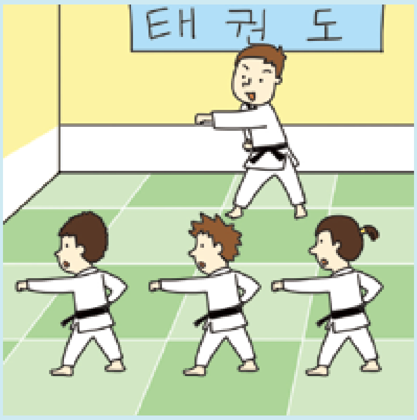
Lembaga Kesejahteraan Masyarakat(복지관), Pusat Pekerja Asing(외국인근로자센터), Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing(외국인인력지원센터), Lembaga Keluarga Multikultural/Danuri(다문화지원센터) menawarkan berbagai macam program termasuk pendidikan bahasa Korea, pelajaran komputer hingga pelajaran taekwondo sehingga orang asing dapat menikmati kehidupan yang lebih baik di Korea.



한국어 수업
Kelas Pelajaran Bahasa Korea



컴퓨터 수업
Kelas Pelatihan Komputer



태권도 수업
Kelas Taekwondo



요리 수업
Kelas Memasak

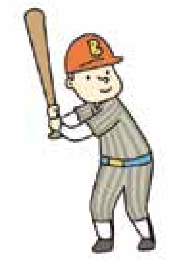
Soal nomor 1~2 adalah soal memilih jawaban yang sesuai dengan gambar. Dengarkanlah baik-baik dan jawablah pertanyaannya.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.

Pilihlah jawaban yang sesuai dengan gambar.

Track 54

1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

Soal berikut adalah soal mendengarkan dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan, perhatikan terlebih dahulu pilihan jawaban yang ada.

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. ① 독서예요. ② 독서할래요.
   ③ 독서 안 해요. ④ 독서하고 싶어요.

4. ① 낚시하러 가요. ② 제 취미는 낚시예요.
   ③ 친구하고 같이 해요. ④ 시간이 있을 때 해요.

5. ① 일요일에 해요. ② 테니스 치러 가요.
   ③ 내일이 주말이에요. ④ 음악을 들을 때 기분이 좋아요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 여: 독서 membaca buku　② 여: 낚시 memancing
   ③ 여: 여행 wisata　④ 여: 등산 naik gunung
2. ① 남: 축구 sepak bola　② 남: 농구 basket
   ③ 남: 야구 bisbol　④ 남: 수영 renang
3. 여: 취미가 뭐예요? Apa hobi Anda?
4. 남: 주로 언제 낚시를 해요? Biasanya kapan mancing?
5. 여: 주말에 보통 뭐 해요? Biasanya pada akihir pekan melakukan apa?

정답 1. ② 2. ③ 3. ① 4. ④ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L16

1. 이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Orang ini sedang apa?



①　②　③　④

2. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
Dengarkanlah percakapan dan pilihlah jawaban yang tepat.

남자는 이번 주말에 무엇을 하겠습니까? Apa yang akan dilakukan laki-laki ini pada akhir pekan?

① 집에서 푹 쉰다.　② 야간 근무를 하러 간다.
③ 여자와 공원으로 산책을 간다.　④ 여자에게 자전거 타는 법을 가르쳐 준다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. ① 기타를 치고 있습니다. Saya sedang bermain gitar.
   ② 피아노를 치고 있습니다. Saya sedang bermain piano.
   ③ 기타를 고치고 있습니다. Saya sedang memperbaiki gitar.
   ④ 피아노를 고치고 있습니다. Saya sedang memperbaiki piano.
2. 여: 리한 씨, 요즘도 바빠요? Rihan, apakah kamu tetap sibuk akhir-akhir ini?
   남: 어제까지 야간근무 하느라고 좀 바빴는데 오늘은 좀 쉬고 있어요.
   Gara-gara kerja lembur kemarin, saya memang agak sibuk, tetapi hari ini saya bisa istirahat.
   여: 그래요? 제가 자전거를 배워 보려고 하는데 혹시 좀 가르쳐 줄 수 있어요?
   Oh, begitu? Saya mau belajar naik sepeda, bisa ajari saya?
   남: 그럼요. 주말에 같이 공원으로 가요. 제가 가르쳐 드릴게요.
   Tentu saja. Ayo kita bersama-sama pergi ke taman. Akan saya ajari.

정답 1. ① 2. ④

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 dan 2 adalah soal memilih kalimat sesuai dengan gambar.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 피아노를 쳐요. ② 음악을 들어요.
③ 사진을 찍어요. ④ 외국어를 배워요.

2. 

① 축구해요. ② 수영해요.
③ 테니스를 쳐요. ④ 자전거를 타요.

Soal berikutnya adalah soal mengenai percakapan. Jawablah pertanyaan sambil mengingat pelajaran sebelumnya.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian kosong.

3. 제 취미는 낚시예요. 저는 낚시가 정말 ______________. 그래서 시간이 있을 때 항상 낚시를 하러 가요.
Hobi saya memancing. Saya sungguh .... memancing. Jadi, saya selalu pergi memancing setiap ada waktu.

① 슬퍼요 ② 좋아요
③ 맛있어요 ④ 재미없어요

4. 가: ______________________?
나: 전 주로 자전거를 타러 가요. Saya biasanya pergi naik sepeda.

① 왜 자전거를 타요 ② 주말에 보통 뭐 해요
③ 누구하고 자전거를 타요 ④ 이번 주말에 시간 있어요

5. 가: 무슨 ______________을 좋아해요? Anda suka .... apa?
나: 전 축구를 좋아해요. Saya suka sepak bola.

① 음식 ② 계절
③ 요일 ④ 운동

정답 1. ③ 2. ④ 3. ② 4. ② 2. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 다음 그림을 보고 맞는 단어를 고르십시오. Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.



① 수영　　② 등산
③ 스키　　④ 볼링

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. Pilihlah jawaban yang tepat.

2. 요즘 토요일마다 문화센터에서 기타를 배우고 있습니다. 기타를 ________ 게 어렵지만 재미있습니다.
Akhir-akhir ini setiap hari Sabtu saya belajar gitar di Pusat Budaya. .... gitar sulit tetapi menyenangkan.

① 보는　② 타는　③ 찍는　④ 치는

3. 여권을 만들려면 사진이 필요합니다. 지난 주말에 여권 사진을 ________ 시내에 있는 사진관에 다녀왔습니다.
Kalau mau membuat paspor, perlu foto. Akhir minggu yang lalu, saya pergi ke studio foto yang ada di kota untuk .... foto paspor.

① 찍으러　② 시키러　③ 부르러　④ 만나러

4. 다음 안내문에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까?
Manakah pernyataan yang sesuai dengan informasi berikut ini?

제24회 정기 산행 안내문 Pengumumuan Gerak Jalan ke-24

제24회 정기 산행을 실시합니다. 직원 여러분들의 많은 참여 부탁드립니다. 아래 내용을 참고하시기 바랍니다.
Akan dilaksanakan gerak jalan ke-24. Seluruh karyawan dimohon untuk berpartisipasi. Harap memperhatikan informasi berikut,

* 가는 날 Tanggal : 2015년 10월 15일 15 Oktober 2015
* 가는 곳 Tujuan : 도봉산 Gunung Dobongsan
* 모이는 장소 및 시간(시간 엄수) : 서울역 한국은행 앞, 오전 8시
  Tempat & Waktu Berkumpul (Harus tepat waktu) : Di depan Bank Hankuk, Stasium Seoul, jam 8.0 0 pagi.
* 회비 Biaya : 없음 Gratis
* 날씨가 안 좋을 경우에는 산행을 취소합니다. Jika cuacanya buruk, kegiatan akan dibatalkan.

① 오전 10시부터 등산할 예정입니다.
② 참가비는 등산을 하는 날 내면 됩니다.
③ 날씨에 따라 등산이 취소될 수 있습니다.
④ 모임 장소는 10월 15일에 알 수 있습니다.

정답 1. ③ 2. ④ 3. ① 4. ③

17 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요

Pada saat liburan, saya akan pergi ke Pulau Jeju

학습 안내
Materi Pelajaran

Target Pembelajaran	bercerita tentang rencana dan pengalaman berwisata
Tata Bahasa	-아/어 보다, -(으)ㄹ 거예요
Kosakata	tempat wisata, kegiatan dan persiapan wisata
Informasi · Budaya	tempat wisata Korea

대화 1 Percakapan 1

Track 55

Berikut adalah percakapan antara Tuan dan Rihan. Keduanya sekarang sedang bercakap-cakap mengenai pengalaman berwisata. Pertama dengarkanlah percakapan mereka 2 kali, kemudian tirukalah.

투안 리한 씨는 제주도에 가 봤어요?
Apakah Rihan pernah pergi ke Pulau Jeju?

리한 네, 가 봤어요.
Ya, pernah.

투안 제주도가 어땠어요? 좋았어요?
Bagaimana Pulau Jeju? Bagus?

리한 네, 정말 좋았어요.
Ya, sangat bagus.
특히 바다가 너무 아름다웠어요.
Terutama, pantainya sangat indah.

투안 그래요? 저도 제주도에 가 보고 싶어요.
Begitu, ya? Saya juga ingin pergi ke sana.

> 특히 khususnya, terutama
>
> Lebih mencolok daripada yang lain.
>
> · 저는 운동을 좋아해요. 특히 축구를 좋아해요.
> Saya suka olahraga. Terutama,saya suka sepak bola.
>
> · 한국 음식은 아주 맛있어요. 특히 비빔밥이 맛있어요.
> Makanan Korea sangat enak. Khususnya bibimbap.

> 그래요? begitu, ya?
>
> Ekspresi kaget terhadap perkataan lawan bicara.
>
> · 가: 다음 주부터 가구 회사에서 일할 거예요.
> Mulai minggu depan saya akan bekerja di pabrik mebel.
>
> 나: 그래요? 잘됐네요.
> Begitu? Baguslah.

Sudahkah Anda mendengar dan mengikuti percakapan tadi dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 리한 씨는 어디에 가 봤어요? Rihan pernah pergi ke mana?
2. 제주도가 어때요? Bagaimana Pulau Jeju?

정답 1. 제주도 2. 바다가 아름다워요.



어휘 1 Kosakata 1

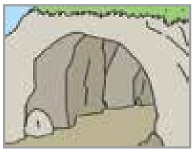
여행지 Tempat Wisata



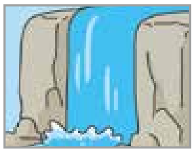
Berikut adalah tempat wisata yang layak dikunjungi di Korea. Mari kita mencari tahu ada tempat wisata apa saja.



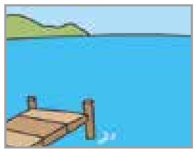
산
gunung



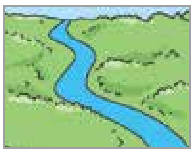
동굴
gua



폭포
air terjun



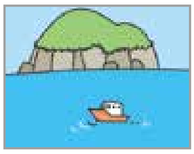
호수
danau



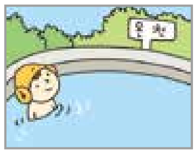
강
sungai



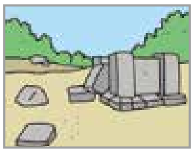
바다
laut



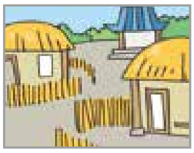
섬
pulau



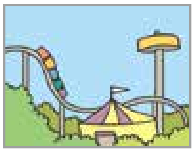
온천
pemandian air panas



유적지
peninggalan bersejarah



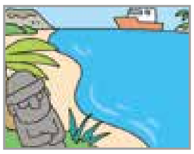
민속촌
kampung tradisional



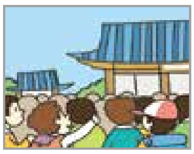
놀이공원
taman bermain



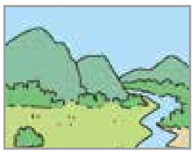
드라마 촬영지
tempat syuting drama



아름답다
indah



유명하다
terkenal



경치가 좋다
pemandangannya bagus



사람들이 친절하다
orang-orangnya ramah



Jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Pilihlah kosakata yang sesuai dengan gambar.



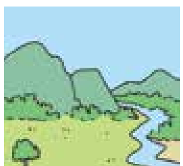
1)



2)



3)



4)

보기
아름답다
유명하다
경치가 좋다
사람들이 친절하다

정답 1) 사람들이 친절하다 2) 아름답다 3) 유명하다 4) 경치가 좋다

문법 1 Tata Bahasa 1 -아/어 보다

G17-1

'-아/어 보다' dilekatkan di belakang kata kerja untuk mengekspresikan pengalaman atau tindakan mencoba suatu kegiatan. Ketika mencoba melakukan suatu kegiatan, digunakan bentuk '-아/어 봐요' atau '-아/어 보세요'. Ketika mengungkapkan pengalaman, digunakan bentuk '-아/어 봤다'.

ㅏ, ㅗ → **-아 보다**	ㅓ, ㅜ, ㅣ 등 → **-어 보다**	하다 → **해 보다**
가다 → 가 보다 마시다 → 마셔 보다	먹다 → 먹어 보다 읽다 → 읽어 보다	공부하다 → 공부해 보다 운동하다 → 운동해 보다

- 이 옷을 **입어 보세요**. Cobalah pakai baju ini.
- 가: 제주도에 **가 봤어요**? Pernah pergi ke Pulau Jeju?
  나: 네, **가 봤어요**. 투안 씨도 한번 **가 보세요**. Ya. Sudah pernah. Tuan juga coba pergi ke sana.
- 한국에 있을 때 여행을 많이 **해 보고 싶어요**.
  Ketika ada di Korea, saya ingin mencoba berwisata ke banyak tempat.

대조적 정보 Informasi Pembanding

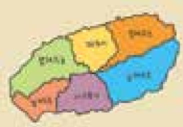
Dalam bahasa Indonesia, ungkapan '-아/어 봐요' ini bisa diterjemahkan menjadi 'mencoba + {kata kerja}' dan ungkapan '-아/어 보세요' bisa diterjemahkan menjadi 'silakan coba + {kata kerja}', dan ekspresi '-아/어 봤다' bisa diterjemahkan menjadi 'pernah + {kata kerja}'.

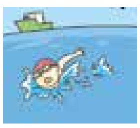
contoh) 한국에 가 봤어요. (Saya) Pernah pergi ke Korea.
한국에 가면 김치를 먹어 보세요. Jika pergi ke Korea, silakan coba makan kimchi.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-아/어 보다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '-아/어 보다'를 사용해서 문장을 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-아/어 보다' seperti <contoh>.

보기  제주도에 가 봤어요.
(Saya) pernah pergi ke pulau Jeju.

1)  바다에서 ________________.

3)  한복을 ________________.

2)  불고기를 ________________.

4)  김치를 ________________.

정답 1) 수영해 봤어요 2) 먹어 봤어요 3) 입어 봤어요 4) 담가 봤어요

대화 2 Percakapan 2

Track 56

Tuan dan Suru sedang bercakap-cakap mengenai rencana liburan. Mereka bercerita tentang apa? Coba dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.

투안 수루 씨, 이번 휴가 때 뭐 할 거예요?
Suru, liburan kali ini mau melakukan apa?

수루 친구하고 설악산에 갈 거예요.
Saya akan pergi ke Gunung Seorak,
투안 씨는 뭐 할 거예요?
Tuan mau apa?

투안 저는 제주도에 다녀올 거예요.
Saya akan pergi ke Pulau Jeju.

수루 비행기 표는 샀어요?
Sudah membeli tiket pesawat?

투안 네, 숙소도 벌써 다 예약했어요.
Ya, Saya juga sudah memesan penginapan.

> 이번 (지난 / 다음)
> kali ini (lalu/ depan)
>
> Mengekspresikan waktu dan dilekatkan di belakang kata benda.
>
> · 이번 주말에 테니스를 치러 가요.
> Saya pergi bermain tenis akhir minggu ini.
>
> · 지난해에 한국에 왔어요.
> Saya datang ke Korea tahun lalu.
>
> · 다음 휴가에는 제주도에 갈 거예요.
> Saya akan pergi ke Pulau Jeju pada liburan berikutnya.

> 때 waktu, kehka
>
> menujukkan waktu terjadinya suatu hal
>
> · 오늘 점심 때 뭐 먹었어요?
> Apa yang Anda makan waktu makan siang hari ini?
>
> · 방학 때 고향에 갈 거예요.
> Ketika liburan, saya akan pulang ke kampung halaman saya.

Silakan berperan sebagai Tuan dan Suru. Kemudian, tirukanlah percakapan mereka. Sudahkah Anda menyimak dan menirukan percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 수루는 이번 휴가 때 뭐 할 거예요? Apa yang akan dilakukan Suru ketika liburan?

2. 투안은 휴가 때 어디에 갈 거예요? Tuan ketika liburan pergi ke mana?

정답 1. 설악산에 갈 거예요. 2. 제주도

Tip 숙소 Tempat Menginap



호텔
hotel



콘도
kondominium



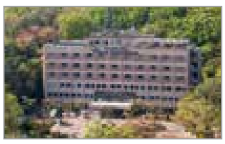
여관
losmen



민박
home stay



펜션
bungalo



유스호스텔
youth hotel

어휘 2 Kosakata 2 　여행 준비와 활동 Kegiatan dan Persiapan Wisata

Mari kita mencari tahu kosakata tentang persiapan berwisata.



여행을 계획하다
merencanakan wisata



여행을 준비하다
mempersiapkan wisata



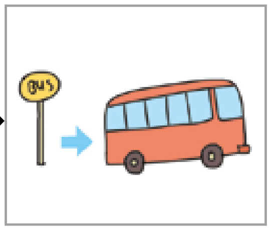
표를 사다
membeli tiket



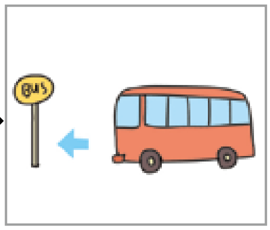
숙소를 예약하다
memesan tempat tinggal



짐을 싸다
menata barang bawaan



출발하다
berangkat



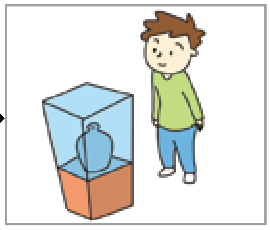
도착하다
sampai



짐을 풀다
membongkar barang bawaan



묵다
menginap



박물관을 관람하다
mengunjungi museum



축제를 구경하다
menyaksikan festival



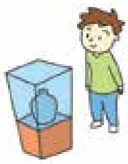
기념품을 사다
membeli cenderamata

Jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari sebelumya.

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Piliah ungkapan yang sesuai dengan gambar.



1)



2)



3)



4)

보기 　표를 사다 　짐을 싸다 　기념품을 사다 　박물관을 관람하다

정답 1) 기념품을 사다 2) 박물관을 관람하다 3) 표를 사다 4) 짐을 싸다

문법 2 Tata Bahasa 2 −(으)ㄹ 거예요

G17-2

'−(으)ㄹ 거예요' dilekatkan di belakang kata kerja untuk mengekspresikan rencana di masa depan.

자음(konsonan) → **−을 거예요**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **−ㄹ 거예요**
읽다 → 읽을 거예요	자다 → 잘 거예요 알다 → 알 거예요

- 가: 오늘 저녁을 어디에서 **먹을 거예요?** Malam ini mau makan di mana?
  나: 집에서 **먹을 거예요**. Saya akan makan di rumah.
- 가: 이번 연휴에 뭐 **할 거예요**? Apa yang akan Anda lakukan pada liburan kali ini?
  나: 친구를 만나러 자카르타에 **갈 거예요**. Saya akan pergi ke Jakarta untuk menemui teman.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '−(으)ㄹ 거예요'? Jika, sudah, lengkapilah kalimat seperti <contoh>.

2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 '−(으)ㄹ 거예요'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan dengan menggunakan '−(으)ㄹ 거예요' seperti <contoh>.

보기



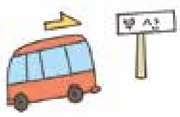
가: 내일 뭐 할 거예요? Apa yang akan kamu lakukan besok?
나: 집에서 쉴 거예요. Saya akan beristirahat di rumah.

1)



가: 내일 뭐 할 거예요?
나: 친구를 ______________________.

2)



가: 주말에 뭐 할 거예요?
나: 부산에 ______________________.

3)



가: 휴가 때 뭐 할 거예요?
나: 친구하고 같이 ______________________.

4)



가: 휴가 때 뭐 할 거예요?
나: 제주도에 ______________________.

정답 1) 만날 거예요 2) 갈 거예요 3) 여행 갈 거예요 4) 갈 거예요

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 친구와 이야기해 보세요. Bercakap-cakaplah dengan teman seperti <contoh>.

보기

가: 리한 씨는 어디에 가 봤어요? Rihan pernah ke mana saja?

나: 제주도에 가 봤어요. Saya pernah pergi ke Pulau Jeju.

가: 어땠어요? Bagaimana (Pulau Jeju)?

나: 경치가 정말 아름다웠어요. Pemandangannya sungguh indah.

	이름	어디에 가 봤어요?	어땠어요?
보기	리한	제주도 Pulau Jeju	경치가 정말 아름다웠어요 Pemandangannya sungguh indah
1)	투안	부산 Busan	맛있는 음식이 많았어요 Banyak makanan enak
2)			
3)			
4)			
5)			

퀴즈 Kuis

✚ 다음 단어를 보고 끝말잇기를 해 보세요.
Perhatikan kosakata berikut dan carilah kosakata yang suku kata depannya sama dengan suku kata terakhir kata di depannya.

지도 ➡ 도시 ➡ 시( ) ➡ ( )

정답 계 → 계획

정보 Informasi

한국의 관광지 Tempat wisata Korea



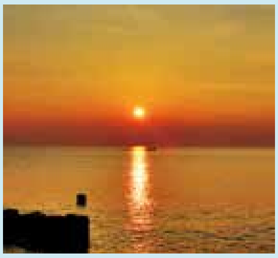
강원도

Provinsi Gangwon



속초

Kota Sokcho



강릉

Kota Gangneung



춘천

Kota Chuncheon



서울 시티투어

Wisata Keliling Kota Seoul (City Tour)



63빌딩

63 auilding



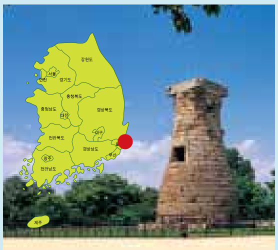
한강 유람선

Kapal feri di Sungai Han



경복궁

Istana Gyeongbokgung



경주

Kota Gyeongju



불국사

Kuil Bulguksa



서해안

Pesisir Pantai Barat



대천 해수욕장

Pantai Daecheon



부산

Kota Busan



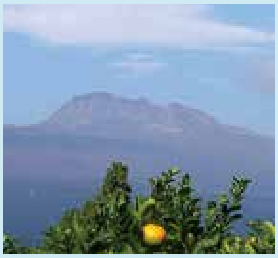
해운대

Pantai Haeundae



제주도

Pulau Jeju



한라산

Gunung Hallasan

알아 두세요! 외국인력지원센터의 단체 여행 Ketahuilah! Wisata kelompok pusat Bantuan pekerja asing

가까운 외국인지원센터나 외국인상담소의 여행 정보를 이용하면 저렴하고 재미있는 단체 여행 정보를 얻을 수 있습니다.

Anda bisa mendapatkan informasi mengenenai wisata bersama yang murah dan seru dari pusat tenaga kerja asing (외국인력지원센터) atau pusat konsultasi untuk orang asing(외국인상담소).

Soal nomor 1~2 adalah soal memilih jawaban yang sesuai dengan gambar.
Dengarkanlah dengan seksama dan pilihlah jawaban yang tepat.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.
Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 57

1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

Soal berikutnya adalah soal mendengarkan dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan, perhatikan dulu pilihan jawaban berikut.

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. ① 네, 안 봤어요. ② 네, 가 봤어요.
③ 아니요, 보고 싶어요. ④ 아니요, 작년에 갔어요.

4. ① 작년에 갔어요. ② 많이 바빴어요.
③ 정말 아름다웠어요. ④ 친구하고 같이 갔어요.

5. ① 내일 할 거예요. ② 동생이 다녀올 거예요.
③ 제주도에 다녀올 거예요. ④ 시간이 있을 때 할 거예요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 남: 산 gunung　　② 남: 동굴 gua
   ③ 남: 바다 laut　　④ 남: 민속촌 Kampung Tradisional
2. ① 여: 독서 membaca　　② 여: 여행 wisata
   ③ 여: 요리 memasak　　④ 여: 낚시 memancing
3. 남: 제주도에 가 봤어요? Pernah pergi ke pulau Jeju?
4. 여: 설악산이 어땠어요? Bagaimana Gunung Seoraksan?
5. 남: 휴가 때 뭐 할 거예요? Akan melakukan apa ketika liburan?

정답 1. ③ 2. ② 3. ② 4. ③ 5. ③

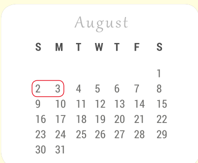
확장 연습 Latihan Tambahan L17

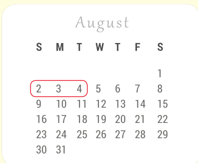
1. 여기는 어디입니까? Di manakah ini?

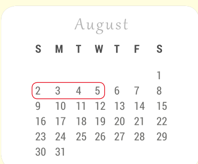


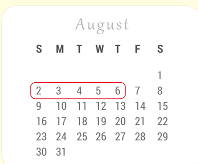
①　②　③　④

2. 잘 듣고 들은 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah gambar yang berhubungan dengan apa yang Anda denger.

①


②


③


④


확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

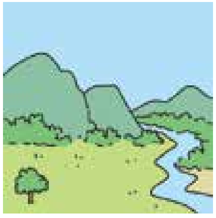
1. ① 해수욕장입니다. Pantai.　　② 국제공항입니다. Bandara internasional.
   ③ 놀이공원입니다. Taman bermain.　　④ 버스 터미널입니다. Terminal bus.
2. 여: 제주도에 몇 박 며칠로 여행 가요? Berapa hari berapa malam Anda pergi berwisata ke Pulau Jeju?
   남: 2박 3일로 가려고요. Saya bermaksud/berencana pergi selama 3 hari 2 malam.

정답 1. ③ 2. ②

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 dan 2 adalah soal memilih jawaban yang sesuai dengan gambar. Pilihlah jawaban yang tepat.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

① 약속이 있어요. ② 기분이 좋아요.
③ 경치가 좋아요. ④ 시간이 있어요.

2. 

① 짐을 싸요. ② 짐이 같아요.
③ 짐이 없어요. ④ 짐을 안 봐요.

Soal berikut adalah membaca percakapan dan memilih jawaban untuk mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan sambil mengingat pelajaran yang sudah dipelajari.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Isilah dengan pilihan yang tepat.

3. 저는 설악산에 안 가 봤어요. 설악산에 너무 가고 싶어요. 그래서 이번 휴가 때 ________________.
Saya belum pernah pergi ke Gunung Seoraksan. Saya ingin pergi ke sana. Jadi ketika liburan ....

① 집에서 쉴 거예요 ② 바다를 볼 거예요
③ 친구를 만날 거예요 ④ 설악산에 갈 거예요

4. 가: 이번 주말에 ________________ 할 거예요? Akhir minggu ini kamu akan melakukan ....?
나: 부산에 갈 거예요. Akan pergi ke Busan.

① 왜 ② 뭐
③ 누가 ④ 언제

5. 저는 이번 휴가 때 제주도에 갈 거예요. 그래서 어제 비행기 표를 ________________. 오늘 숙소도 예약했어요.
Liburan kali ini saya akan pergi ke Pulau Jeju. Jadi, kemarin saya sudah .... tiket. Hari ini juga sudah memesan tempat penginapan.

① 샀어요 ② 풀었어요
③ 출발했어요 ④ 참여했어요

정답 1. ③ 2. ① 3. ④ 4. ② 5. ①

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 다음 광고에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까? Manakah pernyataan yang sesuai dengan iklan berikut ini?

〈한국 관광〉 Wisata Korea

· 동해 일주 Menyusuri Pantai Timur
· 특급 호텔(조식 포함) Hotel berbintang (termasuk makan)
· 매주 월/목 출발 Berangkat setial senin/ kamis
· 단체 예약 시 (20명 이상) 5% 할인
Pemesanan rombongan (di atas 20 orang) diskon 5%
· 놀이공원 이용 시 추가 비용 있음 Ada biaya tambahan masuk taman bermain
▷ 자세한 내용은 홈페이지를 참조하세요. Info lebih lanjut dapat dilihat di homepage.

① 단체 예약 할인이 없습니다.
② 저녁 식사는 호텔에서 제공을 합니다.
③ 월요일부터 목요일까지 여행을 합니다.
④ 놀이공원에 가려면 돈을 더 내야 합니다.

[2-3] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. Bacalah bacaan berikut dan jawablah pertanyaannya.

한국에서는 보통 여행을 가면 콘도, 펜션, 민박 등에서 잠을 잡니다. 콘도는 호텔과 달리 직접 음식을 만들어서 먹을 수 있습니다. 그래서 가족과 함께 여행할 때 주로 이용합니다. 콘도에는 노래방, 슈퍼마켓, 식당과 같은 편의 시설도 있습니다. 펜션은 가정집처럼 작지만 콘도만큼 시설이 좋습니다. 그래서 가족적인 분위기에서 편안하게 지낼 수 있습니다. 민박은 여행지의 가정집에서 휴가철에만 여행객들에게 방을 빌려 주는 것입니다. 민박은 시설은 좋지 않지만 숙박비도 싸고 현지 사람들의 정도 느낄 수 있습니다.

Jika orang Korea pergi berwisata, mereka biasanya menginap di kondominium, bungalo, guest house dan sebagainya. Berbeda dengan hotel, di kondominium bisa membuat makanan sendiri. Oleh karena itu, kondominium yang biasa digunakan ketika berwisata bersama keluarga. Di dalam kondominium ada sarana seperti rumah makan, supermarket, dan karoke. Bungalo berbentuk seperti rumah biasa, Bentuknya kecil, tetapi sarananya sama dengan kondominium. Jadi, bisa menikmati waktu dengan suasana kekeluargaan. Home stay adalah rumah yang dipinjamkan kepada wisatawan pada musim libur. Guest house sarananya kurang bagus, tetapi harganya murah dan Anda bisa merasakan kehidupan masyarakat setempat.

2. 무엇에 대한 글입니까? Pilihlah jawaban yang sesuai dengan tulisan di atas.

① 한국의 여행지
② 한국의 휴가철
③ 한국의 숙박 시설
④ 한국의 편의 시설

3. 이 글의 내용과 같은 것은 무엇입니까? Pilihlah jawaban yang sesuai dengan tulisan di atas.

① 펜션은 가정집을 빌려 주는 것입니다.
② 호텔과 콘도에서는 요리를 할 수 없습니다.
③ 민박은 숙박비는 비싸지만 시설이 좋습니다.
④ 콘도에서는 편의 시설을 이용할 수 있습니다.

정답 1. ④ 2. ③ 3. ④

18 버스나 지하철을 타고 가요

Saya pergi naik bus atau kereta bawah tanah

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** bercerita tentang sarana transportasi dan jangka waktu perjalanan
- **Tata Bahasa** (이)나, 에서 까지
- **Kosakata** transportasi, perpindahan
- **Informasi · Budaya** cara menggunakan transportasi umum

대화 1 Percakapan 1

Track 58

Berikut adalah percakapan antara Tuan dan Min-su. Keduanya sekarang sedang bercakap-cakap mengenai bagaimana caranya pergi ke Balai Kota. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.

투안 시청에 어떻게 가요?
Bagaimana cara pergi ke balai Kota?

민수 버스나 지하철을 타고 가세요.
Pergilah naik bus atau kereta bawah tanah.

투안 뭐가 더 빨라요?
Mana yang lebih cepat?

민수 지금은 버스가 좀 더 빠를 거예요.
Kalau sekarang, bus akan sedikit lebih cepat.

투안 몇 번 버스를 타고 가요?
Naik bus nomor berapa?

민수 1번이나 2번 버스를 타고 가세요.
Pergilah naik bus nomor 1 atau 2.

> 더 lebih
>
> Lebih dari standar
>
> · 한국어를 더 잘하면 좋겠어요.
> Akan lebih baik jika saya lebih pandai berbahasa Korea.
>
> · 가: 오늘 날씨가 추워요? 어제 날씨가 추워요?
> Apakah cuaca hari ini dingin?
> Atau cuaca kemarinkah yang dingin?
> 나: 오늘 날씨가 더 추워요.
> Cuaca hari inilah yang lebih dingin.

Sudahkah Anda mendengarkan dan mengikuti dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안 씨는 어디에 가려고 해요? Ke manakah Tuan pergi?
2. 투안 씨는 무엇을 타고 갈 거예요? Tuan pergi naik apa?

정답 1. 시청 2. 버스



어휘 1 Kosakata 1

교통 Transportasi

Berikut adalah berbagai macam sarana transportasi. Bagaimana kalau kita cari tahu ada alat transportasi apa saja?





마을버스
bus pedesaan



시내버스
bus kota



시외/고속버스
bus antar kota



택시
taksi



기차
kereta api



KTX(고속열차)
kerenta cepat KTX



지하철
kereta bawah tanah (subway)



비행기
pesawat



배
kapal



버스 정류장
halte bus



버스터미널
terminal



택시 승강장
pemberhentian taksi



기차역
stasiun kereta



지하철역
stasiun kereta bawah tanah



공항
bandara



여객터미널(선착장)
terminal kapal feri

Jawablah pertanyaan tanpa melihat kosakata diatas.



1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Pililah ungkapan yang sesuai dengan gambar.



1)



2)



3)



4)

보기
배
버스
비행기
기차

정답 1) 버스 2) 기차 3) 배 4) 비행기

문법 1 Tata Bahasa 1 (이)나

G18-1

'이나' dilekatkan di belakang kata benda untuk mengekspresikan pilihan di antara dua kata benda.

자음(konsonan) → **이나**	모음(vokal) → **나**
수박 → 수박이나	딸기 → 딸기나

- 시원한 **음료수나** 물을 마시고 싶어요. (Saya) ingin minum minuman yang segar atau air.
- 우리 **토요일이나** 일요일에 만나요. Ayo kita bertemu pada hari Sabtu atau Minggu.

대조적 정보 Informasi Pembanding

'(이)나' bisa diterjemahkan menjadi 'atau' dalam bahasa Indonesia. Akan tetapi antara '(이)나' dan 'atau' penggunaannya sedikit berbeda.

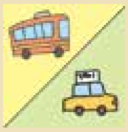
Kata 'atau' bisa juga digunakan untuk menggabungkan kata kerja dan kata sifat, namun '(이)나' hanya bisa menggabungkan antara kata benda saja.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '(이)나'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.

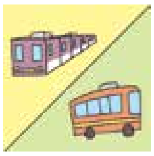


2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

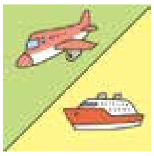
보기



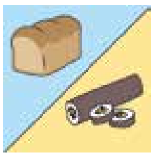
가: 집에 어떻게 가요? Bagaimana caranya pulang ke rumah?
나: 버스나 택시를 타고 가요. Naik taksi atau bus.

1) 

가: 회사에 어떻게 가요?
나: ______________________ 타고 가요.

2) 

가: 제주도에 어떻게 가요?
나: ______________________ 타고 가요.

3) 

가: 아침에 보통 뭘 먹어요?
나: ______________________ 먹어요.

4) 

가: 주말에 보통 뭐 해요?
나: ______________________ 해요.

정답 1) 버스나 지하철을 2) 비행기나 배를 3) 빵이나 김밥을 4) 운동이나 쇼핑을

대화 2 Percakapan 2 Track 59

Tuan dan Suru sedang bercakap-cakap tentang pulang kerja. Apa yang mereka bicarakan? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.

투안 수루 씨는 여기까지 어떻게 왔어요?
Suru datang ke sini naik apa?

수루 저는 회사가 가까워서 걸어왔어요.
Saya jalan kaki karena kantor saya tidak jauh dari sini.
투안 씨는 어떻게 왔어요?
Kalau Tuan datang ke sini naik apa?

투안 오늘은 버스를 타고 왔어요.
Saya datang naik bus.

수루 회사에서 여기까지 시간이 얼마나 걸려요?
Dari kantor sampai sini memakan waktu berama lama?

투안 보통 30분 정도 걸려요.
하지만 출퇴근 시간에는 차가 막혀서 시간이 좀 더 걸려요.
Biasanya 30 menit, tetapi waktu pulang kerja memakan waktu lebih lama karena macet.

걸리다 memakan waktu

Kebutuhan waktu dalam melakukan suatu pekerjaan.

- 집에서 회사까지 30분이 걸려요.
  Dari rumah sampai kantor memakan waktu 30 menit.
- 이 일을 다 끝내려면 3일이 걸려요.
  Untuk menyelesaikan pekerjaan ini secara keseluruhan, memakan waktu 3 hari.

막히다 macet

Tidak bisa datang dan pergi dengan lancar karena jalannya ramai.

- 출근 시간에는 길이 막히는 곳이 많아요.
  Pada jam berangkat kerja banyak tempat yang macet.
- 교통사고가 나서 길이 많이 막혀요.
  Karena terjadi kecelakaan maka jalannya sangat macet.

Silakan berperan sebagai Turu dan Suru, kemudian tirukanlah percakapan mereka. Sudahkah Anda menyimak dan menirukan percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut!

1. 수루는 회사에 어떻게 왔어요? Bagaimana Suru datang ke kantor?
2. 투안은 무엇을 타고 왔어요? Tuan datang naik apa?

정답 1. 걸어왔어요. 2. 버스를 타고 왔어요.

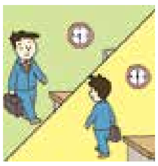
Tip 교통 상황 kondisi lalulintas



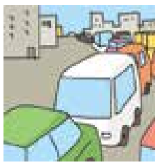
출근 시간
jam berangkat kerja



퇴근 시간
jam pulang kerja



출퇴근 시간
jam berangkat dan pulang kerja



차가 막히다
jalannya macet

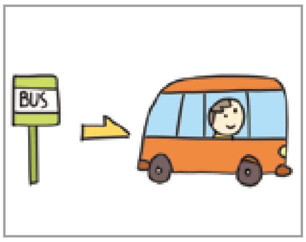
어휘 2 Kosakata 2

이동 Perpindahan

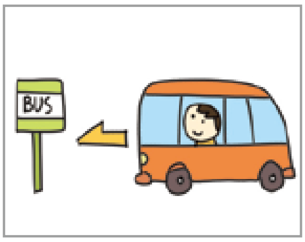
Bagaimana kalau kita mencari tahu ungkapan yang digunakan untuk mengungkapkan perpindahan.



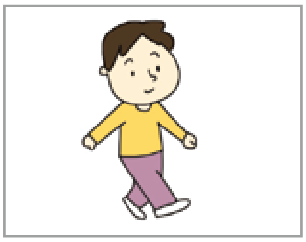
타다
naik



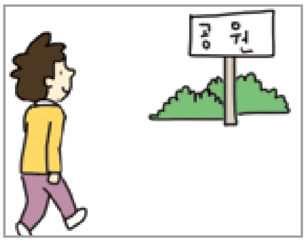
타고 가다
pergi naik



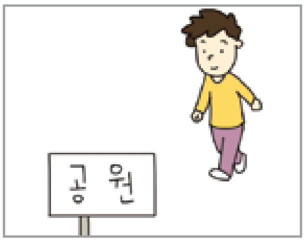
(버스를) 타고 오다
datang naik (bus)



걷다
berjalan kaki



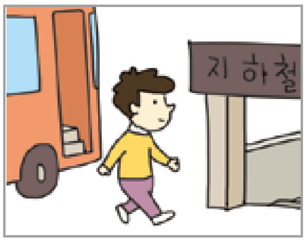
걸어가다
pergi dengan berjalan kaki



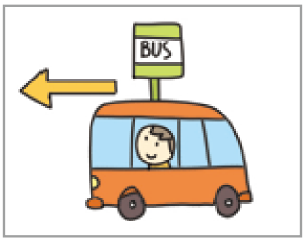
걸어오다
datang dengan berjalan kaki



내리다
turun



갈아타다/환승하다
ganti kendaraan/transfer



지나다
melewati

Bagaimana kalau kita jawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Pilihlah jawaban yang sesuai dengan gambar.



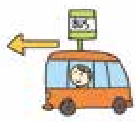
1) ______



2) ______



3) ______



4) ______

보기 걷다 타다 내리다 지나다

정답 1) 타다 2) 내리다 3) 걷다 4) 지나다

문법 2 Tata Bahasa 2 에서 까지

G18-2

'에서 까지' dilekatkan di belakang kata benda yang berhubungan dengan tempat dan berfungsi untuk mengekspresikan titik awal dan akhir.

- 가: **집에서 회사까지** 어떻게 가요? Bagaimana cara pergi dari rumah sampai kantor?
  나: 저는 버스를 타고 가요. Saya pergi dengan naik bus.
- 가: **여기에서 시청까지** 얼마나 걸려요?
  Dari sini sampai Salai Kota memakan waktu berapa lama?
  나: 30분쯤 걸려요. Memakan waktu sekitar 30 menit.

대조적 정보 Informasi perbanding

'에서' dalam bahasa Indonesia, bisa diterjemahkan menjadi 'di' atau 'dari'. Akan tetapi, jika '에서' digunakan bersamaan dengan '까지' dalam satu kalimat, maka sudah bisa dipastikan '에서' tersebut bisa diterjemahkan menjadi 'dari'.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '에서 까지'? Kalau begitu, lengkapilah kalimat seperti contoh.

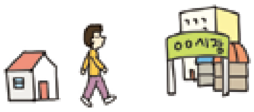
2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 문장을 만들어 보세요.
Perhatikan gambar dan coba buatlah kalimat seperti <contoh>.

보기



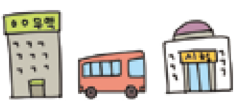
집 회사

집에서 회사까지 걸어왔어요.
(Saya) Berjalan dari rumah sampai kantor.

1) 

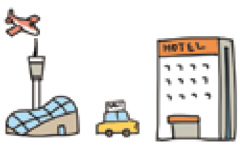
집 시장

__________ 걸어갔어요.

2) 

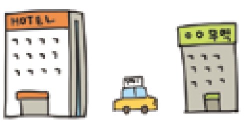
회사 시청

__________ 버스를 타고 갔어요.

3) 

공항 호텔

__________ 택시를 타고 갈 거예요.

4) 

호텔 회사

__________ 택시를 타고 오세요.

정답 1) 집에서 시장까지 2) 회사에서 시청까지 3) 공항에서 호텔까지 4) 호텔에서 회사까지

활동 Aktivitas

<보기>처럼 친구와 이야기해 보세요.
Cobalah bercakap-cakap dengan teman seperti <contoh>.

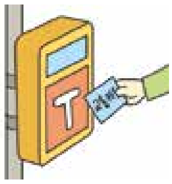
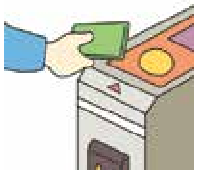
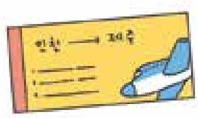
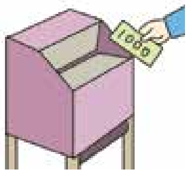
보기
가: 여기에서 집까지 어떻게 가요? Bagaimana cara pulang ke rumah dari sini?
나: 버스를 타고 가요. Pergi naik bus.
가: 시간이 얼마나 걸려요? Memakan waktu berapa lama?
나: 30분 정도 걸려요. Memakan waktu sekitar 30 menit.

	이름	교통수단	시간
보기	**리한** Rihan	**버스** bus	**30 분** menit
1)	**투안** Tuan	**자전거** sepeda	**20 분** menit
2)	**수루** Suru	**지하철** kereta bawah tanah	**1 시간** 1 jam
3)			
4)			
5)			

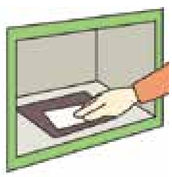
교통비 결제 Tarif dan Pembayaran

교통비는 교통카드(T-money), 표, 현금으로 결제할 수 있습니다. 교통수단에 따라서 결제를 하는 방법이 다릅니다.

Anda dapat membayar dengan menggunakan T-Money (Kartu Transportasi T-Money) atau dengan uang tunai. Setiap jenis transportasi menggunakan cara pembayaran yang berbeda-beda.

교통카드 kartu transportasi T-money	 버스 bus	 지하철 kereta bawah tanah	 택시 taksi
표 tiket	 시내/고속버스 bus ekspres	 비행기 pesawat terbang	 배 kapal feri
현금 uang tunai	 버스 bus	 택시 taksi	

교통카드 구입과 충전 Pembelian dan Pengisian Ulang Kartu Transportasi

교통카드 구입 Cara Pembelian	지하철역이나 버스정류장 매점, 편의점에서 교통카드의 구입과 충전이 가능합니다. Anda dapat membeli dan mengisi ulang kartu transportasi di stasiun kereta bawah tanah, kios dekat stasiun bus, atau minimarket.		 매점 kios	 편의점 minimarket
교통카드 충전 (지하철역) Cara Pengisian Ulang (Satisun Kereta Bawah Tanah)	 지하철역에서 교통카드 충전기를 찾으세요. Carilah mesin penjual dan pengisian ulang tiket di dalam stasiun kereta bawah tanah.	 교통카드를 올려 놓으세요. Letakanlah kartu transportasi anda di tempat yang disediakan di mesin penjual tiket.	 충전 금액을 선택하세요. Pilihlah jumlah uang yang Anda inginkan untuk mengisi ulang kartu Anda.	 금액을 결제하세요. Bayarlah jumlah yang telah dipilih

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~2 adalah soal memilih kosakata yang sesuai dengan gambar.
Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah jawaban yang tepat.

[1~2] 다음 사진을 보고 알맞은 단어를 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 60

1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

Soal berikut adalah soal mendengarkan pertanyaan dan memilih jawaban yang tepat.
Sebelum mendengarkan, perhatikan terlebih dahulu pilihan jawabannya.

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. ① 친구가 가요. ② 버스가 가요.
   ③ 버스를 타고 가요 ④ 친구를 만나러 가요.

4. ① 다음 주말에 해요. ② 보통 회사에서 해요.
   ③ 운동이나 쇼핑을 해요. ④ 토요일하고 일요일이에요.

5. ① 1시 30분이에요. ② 집에 6시에 가요.
   ③ 30분 정도 걸려요. ④ 1번이나 2번 버스를 타요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 여: 교통 transportasi ② 여: 버스 bus
   ③ 여: 시청 Balai Kota ④ 여: 택시 taksi
2. ① 남: 지하철 kereta bawah tanah ② 남: 비행기 pesawat
   ③ 남: 기차역 stasiun kereta ④ 남: 정류장 halte bus
3. 여: 시청에 어떻게 가요? Bagaimana caranya pergi ke Balai Kota?
4. 남: 주말에 보통 뭐 해요? Pada akhir pekan Anda biasanya melakukan apa?
5. 여: 집에서 회사까지 버스는 시간이 얼마나 걸려요?
   Dari rumah sampai kantor memakan waktu berapa lama dengan bus?

정답 1. ④ 2. ② 3. ③ 4. ③ 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

L18

1. 잘 듣고 들은 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
   Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah gambar yang berhubungan dengan apa yang Anda dengar.

①


②


③


④


2. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah percakapan berikut dan pilihlah pernyataan yang meneruskan percakapan.

① 공장까지 20분쯤 걸려요. ② 공장에 8시까지 가야 해요.
③ 버스나 지하철을 타야 해요. ④ 본사에서 공장까지 아주 멀어요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 여: 어디까지 가실 거예요? Mau pergi sampai mana?
   남: 서울까지 가려고요. 6시 20분 기차표가 있어요?
   Saya mau pergi sampai Seoul. Apa ada kereta pukul 6.20?
2. 남: 오늘 공장에 가야 하는데 본사에서 공장까지 어떻게 가요?
   Hari ini saya harus pergi ke Pabrik. Bagaimana caranya pergi ke pabrik dari kantor pusat?

정답 1. ② 2. ③

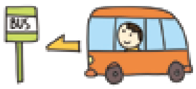


Soal nomor 1 dan 2 adalah soal memilih kalimat yang sesuai dengan gambar. Pilihlah jawaban yang sesuai dengan gambar.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 타요. ② 앉아요.
③ 걸어요. ④ 일어나요.

2. 

① 버스를 내렸어요. ② 버스를 지났어요.
③ 버스를 갈아탔어요. ④ 버스를 타고 왔어요.



Berikut adalah soal membaca percakapan dan memilih jawaban untuk mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan sambil mengingat kembali pelajaran yang sudah dipelajari.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3. 가: 집에서 회사까지 ____________ 걸려요? Dari rumah sampai kantor memakan waktu .....?
나: 20분 정도 걸려요. Sekitar 20 menit.

① 왜 ② 언제 ③ 몇 개 ④ 얼마나

4. 가: 수루 씨는 여기까지 어떻게 왔어요? Suru naik apa sampai ke sini?
나: 저는 회사가 가까워서 ____________. Karena kantornya dekat saya ....

① 안 왔어요 ② 걸어왔어요
③ 비행기를 탔어요 ④ 버스가 빠를 거예요

5. 저는 회사에 버스를 타고 가요. 버스는 보통 30분 정도 걸려요. 하지만 출퇴근 시간에는 차가 막혀서 ____________.
aya pergi ke kantor naik bus. Biasanya naik bus memakan waktu 30 menit. Akan tetapi, pada jam berangkat dan pulang kerja macet, jadi ....

① 회사에 안 가요 ② 30분 정도 있어요
③ 시간이 좀 더 걸려요 ④ 버스에 사람이 많아요

정답 1. ③ 2. ④ 3. ④ 4. ② 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

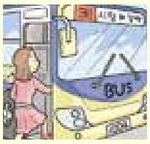
[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang seusai.

1.



① 택시를 기다립니다. ② 자전거를 고칩니다.
③ 오토바이를 탑니다. ④ 자동차를 운전합니다.

2.



① 택시를 잡고 있습니다. ② 버스를 타고 있습니다.
③ 트럭을 고치고 있습니다. ④ 기차를 예약하고 있습니다.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

3. 서울은 ______________이/가 발달되어 있습니다. 버스나 지하철을 타면 시장이나 백화점 등 가고 싶은 곳에 쉽게 갈 수 있습니다.
.... kota Seoul sangat maju. Jika naik bus atau kereta bawah tanah, kita dengan mudah bisa pergi ke tempat yang kita ingin kita tuju seperti pasar, supermarket, dan lain-lain.

① 교통 ② 건물
③ 관광지 ④ 휴식 공간

4. 버스나 지하철에는 노약자석이 있습니다. 이곳은 ______________이/가 많은 어르신이나 몸이 불편한 사람, 임산부 등을 위한 자리입니다.
Di dalam bus atau kereta bawah tanah, ada kursi untuk lansia dan orang cacat. Kursi ini adalah kursi untuk orang tua yang .... nya banyak (kakek dan nenek yang sudah ....), orang cacat, ibu hamil, dan lain-lain.

① 돈 ② 나이
③ 집 ④ 친구

정답 1. ③ 2. ② 3. ① 4. ②

19 거기 한국가구지요?

Di situ Mebel Korea, bukan?

학습 안내
Materi Pelajaran

Target Pembelajaran	menelepon, bercakap-cakap tentang internet
Tata Bahasa	−지요, −고
Kosakata	telepon, internet
Informasi · Budaya	nomor telepon yang diperlukan sehari-har

대화 1 Percakapan 1

Track 61

Berikut adalah percakapan melalui telepon antara seorang pegawai dan Tuan. Dengarkanlah percakapan 2 kali dan ikutilah.

투안 여보세요. 거기 한국가구지요?
Halo. Betul di situ Mebel Korea?

여자 네, 맞습니다.
Ya, benar.

투안 안녕하세요? 저는 투안입니다.
Selamat siang. Saya Tuan.
김수미 과장님 좀 바꿔 주세요.
Tolong sambungkan ke Bapak Kepala Bagian Kim Su-mi.

여자 네, 잠깐만 기다리세요.
Ya. Silakan tunggu sebentar.

맞다 benar, tepat, tidak salah.

· 이 문제의 정답은 3번이 맞아요.
Jawaban yang tepat untuk soal ini adalah nomor 3.
· 가: 바루 씨는 인도네시아 사람이에요?
Apa Baru orang Indonesia?
나: 네, 맞아요.
Ya, benar.

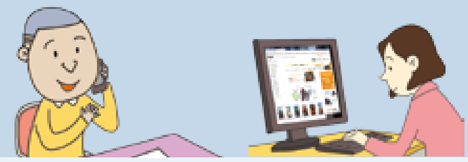
잠깐만 기다리세요
Silakan tunggu sebentar.

· 가: 리한 씨 좀 바꿔주세요.
Tolong sambungkan ke Rihan.
나: 네, 잠깐만 기다리세요.
Ya, silakan tunggu sebentar.
· 잠깐만 기다리세요. 제가 자리를 안내해 드릴게요.
Silakan tunggu sebentar. Akan saya antar menuju ke tempat Anda.

Sudahkah Anda mendengarkan dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안 씨는 어디에 전화했어요? Tuan menelepon ke mana?
2. 투안 씨는 누구하고 통화하고 싶어해요? Tuan Ingin menelepon siapa?

정답 1. 한국가구 2. 김수미 과장님

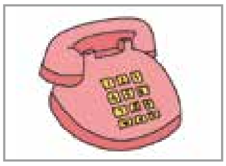


어휘 1 Kosakata 1

전화 Telepon



Berikut adalah macam-macam kosakata tentang telepon. Mari kita cari Mentari ada apa saja.



전화
ponsel



휴대전화(휴대폰)
telepon genggam



스마트폰
smartphone / telepon pintar



인터넷 전화
telepon internet



전화를 걸다
menelepon



전화가 오다
telepon masuk



전화를 받다
menerima telepon



(전화) 통화하다
menelepon / berbicara di telepon



전화를 바꾸다
menyambungkan (telepon)



전화를 잘못 걸다
salah sambung



전화를 끊다
mematikan telepon



통화 중이다
sedang menelepon



휴대전화를 켜다
menghidupkan HP



휴대전화를 끄다
mematikan HP



문자를 보내다
mengirimkan SMS



문자를 확인하다
mengecek SMS



Jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata diatas.

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Isilah dengan kosakata yang sesuai dengan gambar.



1)



2)



3)



4)

보기

전화를 바꾸다

전화를 잘못 걸다

전화를 끊다

통화 중이다

정답 1) 전화를 잘못 걸다 2) 전화를 바꾸다 3) 통화 중이다 4) 전화를 끊다

문법 1 Tata Bahasa 1 -지요 G19-1

'-지요' dilekatkan di belakang kata kerja, kata sifat, dan 'kata benda + 이다', serta digunakan ketika bertanya untuk memastikan sesuatu yang sudah diketahui.

동사(verba) → -지요	형용사(kata sifat) → -지요	명사(kata benda)	
		자음(kosonan) → 이지요	모음(vokal) → 지요
알다 → 알지요 보다 → 보지요	작다 → 작지요 크다 → 크지요	학생 → 학생이지요	의사 → 의사지요

· 가: 오늘 회사에 **가지요**? Hari ini pergi ke kantor, kan?
  나: 네, 회사에 가요. Ya, saya pergi ke kantor (masuk kantor).
· 가: 철수 씨가 **은행원이지요**? Cheol-soo pegawai bank, kan?
  나: 네, 은행원이에요. Iya, dia pegawai bank.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-지요'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti <contoh>.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

보기



가: 거기 도서관이지요? Apa benar ini perpustakaan?
나: 네, 그런데요. 무슨 일이세요? Ya, benar. Ada yang bisa dibantu?

1)



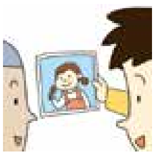
가: 거기 ______________________?
나: 네, 119입니다. 무슨 일이세요?

2)



가: 거기 ______________________?
나: 네, 그런데요. 무슨 일이세요?

3)



가: 제 딸이에요. ________________?
나: 와! 진짜 귀엽네요.

4)



가: 일이 다 ______________________?
나: 아니요, 다 안 끝났어요.

정답 1) 119지요 2) 주민센터지요 3) 귀엽지요 4) 끝났지요

대화 2 Percakapan 2

Track 62

Suru dan Jiyeong sedang bercakap-cakap tentang belanja melalui internet. Apa yang mereka bicarakan? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali!

수루 지영 씨는 주로 어디에서 옷을 사요?
Jiyeong biasanya beli baju di mana?

지영 저는 주로 인터넷에서 많이 사요.
Saya biasanya membeli melalui internet.

수루 인터넷은 옷이 비싸지 않아요?
Apa beli baju melalui internet tidak mahal?

지영 아니요, 인터넷이 옷도 싸고 쇼핑도 편리해요.
Tidak, beli baju melalui internet lebih murah dan mudah.

수루 그래요? 외국인도 한국 사이트에 회원 가입이 돼요?
Oh, begitu? Apakah orang asing juga bisa mendaftar menjadi anggota di situs web Korea?

지영 네, 대부분 돼요. 그런데 외국인등록번호가 필요해요.
Ya, pada umumnya bisa. Akan tetapi, perlu nomor identitas orang asing.

주로 biasanya
menjadi fokus atau khususnya banyak dilakukan.

- 퇴근 후에는 주로 운동을 해요.
  Setelah pulang biasanya olahraga.
- 저는 주로 지하철을 타고 출근해요.
  Saya biasanya berangkat kerja naik kereta bawah tanah.

대부분 ada umumnya, sebagian besar, kebanyakan
hampir mendekati jumlah keseluruhan

- 우리 회사 직원은 대부분 남자예요.
  Pada umumnya pegawai perusahaan kita adalah laki-laki.
- 여기에 있는 책은 대부분 제가 읽은 책이에요.
  Buku yang ada di sini sebagian besar adalah buku yang sudah saya baca.

Kali ini perankanlah Jiyeong dan Suru dan ikutilah percakapannya.
Sudah mendengar dan mengikuti dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 지영 씨는 주로 어디에서 옷을 사요?
   Jiyeong biasanya membeli baju di mana?

2. 외국인이 인터넷 사이트에 가입하려면 뭐가 필요해요?
   Apa yang dibutuhkan orang asing jika ingin mendaftar menjadi anggota sebuah website internet?

정답 1. 인터넷 2. 외국인등록번호

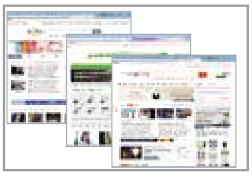
어휘 2 Kosakata 2 | 인터넷 Internet



Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata apa saja yang berhubungan dengan internet?



인터넷
internet



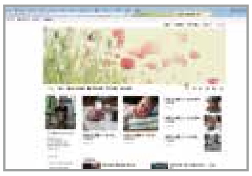
웹사이트
situs web



검색 엔진
mesin pencarian



홈페이지
homepage



블로그
blog



인터넷 카페
kafe internet



회원 가입
mendaftar keanggotaan



회원 탈퇴
membatalkan keanggotaan



아이디
ID



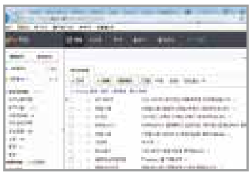
비밀번호
pasword/kata sandi



로그인
log in/masuk



로그아웃
log out/keluar



이메일
email



인터넷 검색
pencarian internet



인터넷 채팅
chatting internet



화상 채팅
video chatting

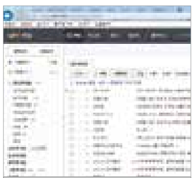


Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Isilah dengan kosakata yang sesuai dengan gambar.



1)



2)



3)



4)

보기
이메일
비밀번호
로그아웃
화상 채팅

정답 1) 화상 채팅 2) 이메일 3) 비밀번호 4) 로그아웃

문법 2 Tata Bahasa 2 -고

G19-2

'-고' Digunakan ketika menyambung dengan setara 2 kalimat dan dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat dan juga 'kata benda + 이다'.

동사(verba) → -고	형용사(kata sifat) → -고	명사(kata benda)	
		자음(konsonan) → 이고	모음(vokal) → 고
먹다 → 먹고 보다 → 보고	작다 → 작고 크다 → 크고	회사원 → 회사원이고	간호사 → 간호사고

- 가: 왜 인터넷 쇼핑을 좋아해요? Kenapa Anda suka berbelanja melalui internet (internet shopping)?
  나: **싸고** 편리해서 좋아해요. (Saya) suka karena murah dan mudah.
- 제 이름은 투안**이고** 고향은 자카르타예요.
  Nama saya Tuan dan kampung halaman saya adalah Jakarta.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-고'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti <contoh>.



2. 메모를 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
Perhatikan memo dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

보기

투안 씨
· 친절해요.
· 재미있어요.

가: 투안 씨가 어때요? Bagaimana (tentang) Tuan?
나: 친절하고 재미있어요. (Tuan) ramah dan menarik.

1) 그 식당
· 싸요.
· 맛있어요.

가: 그 식당이 어때요?
나: ______________________.

2) 오늘 날씨
· 맑아요.
· 따뜻해요.

가: 오늘 날씨가 어때요?
나: ______________________.

3) 지금 뭐 해요?
· 투안: 자요.
· 리한: 인터넷해요.

가: 투안하고 리한은 지금 뭐 해요?
나: ______________________.

4) 오늘 메뉴
· 점심: 비빔밥
· 저녁: 불고기덮밥

가: 오늘 메뉴가 뭐예요?
나: ______________________.

정답 1) 싸고 맛있어요 2) 맑고 따뜻해요 3) 투안은 자고 리한은 인터넷해요
4) 점심은 비빔밥이고 저녁은 불고기덮밥이에요

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 전화 내용을 메모하고 전화해 보세요.
Coba telepon dan catatlah isi pembicaraan seperti <contoh>.

전화 내용

	누구에게 전화하고 싶어요?	왜 전화하고 싶어요?
보기	수루 씨에게 전화하고 싶어요. Saya ingin menelepon Suru.	오늘이 수루 씨 생일이에요. Hari ini ulang tahun Suru. 그래서 축하해 주고 싶어요. Jadi, saya ingin memberi selamat.
1)	투안 씨에게 전화하고 싶어요. Saya ingin menelepon Tuan.	오늘 출근을 안 했어요. Hari ini dia tidak berangkat kerja. 그래서 왜 안 왔는지 물어 보고 싶어요. Jadi, ingin bertanya kenapa tidak datang. (tidak masuk kerja)
2)		



전화 대화

보기

가: 여보세요. 수루 씨 전화이지요? Halo. Telepon dari Suru, kan?

나: 네, 그런데요. 실례지만 누구세요? Ya, berul. Maaf, siapa ya?

가: 투안이에요. Saya Tuan.

나: 아! 투안 씨, 안녕하세요? 무슨 일이에요? Ah, Tuan. Halo. Ada apa?

가: 오늘이 수루 씨 생일이지요? 축하해요.
Hari ini ulang tahun Anda (Suru), kan? Selamat, ya.

생활에 유용한 전화번호 Nomor Telepon yang Berguna



범죄 신고
pelaporan kejahatan
112



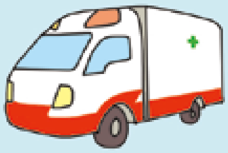
출입국관리사무소,
체류 신고 등
pendaftaran orang asing
1345



전화번호 안내
bantuan petunjuk direktori
114



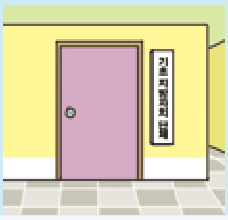
고용노동부 고객상담센터
pusat layanan lapangan kerja dan keternagakerjaan
1350



화재, 응급 환자 발생 신고
pelaporan kebakaran dan darurat medis
119



외국인력상담센터
layanan pengembangan sumber daya manusia di korea
1577-0071



기초 지방자치단체
각종 생활 민원 신고
pelaporan banding sipil
120



이주여성 긴급지원 센터
pusat bantuan darurat untuk migran perempuan
1355-1336
1577-1336



일기예보 안내
prakiraan cuaca 131
131



외국인주민통역상담지원센터
pusat bantuan interpretasi konseling untuk warga asing di korea 1577-1336
1577-1336

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal 1~2 adalah soal melihat gambar dan memilih kosakata yang tepat. Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah jawaban yang tepat.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 단어를 고르십시오.
Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 63

1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

Soal berikut adalah soal mendengar dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengar perhatikan isi pertanyaan terlebih dahulu.

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. ① 네, 그런데요. ② 네, 거기예요.
③ 아니요, 거기 없어요. ④ 아니요, 도서관이에요.

4. ① 여기는 회사예요. ② 저는 투안이에요.
③ 이것은 전화예요. ④ 오늘은 월요일이에요.

5. ① 맵고 짜요. ② 작고 비싸요.
③ 맑고 따뜻해요. ④ 착하고 친절해요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 남: 문자 SMS ② 남: 전화 telepon
   ③ 남: 검색 pencarian ④ 남: 채팅 chating
2. ① 여: 블로그 blog ② 여: 아이디 ID
   ③ 여: 로그인 log in/masuk ④ 여: 인터넷 internet
3. 남: 여보세요. 거기 도서관이지요? Halo. Di situ perpustakaan, kan?
4. 여: 실례지만 누구세요? Maaf siapa, ya?
5. 남: 오늘 날씨가 어때요? Hari ini cuacanya bagaimana?

정답 1. ② 2. ④ 3. ① 4. ② 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

L19

1. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah percakapan dan pilihlah jawaban yang bisa meneruskan percakapannya.

   ① 그럼 메모 좀 전해 주세요. ② 언제쯤 사무실로 돌아오세요?
   ③ 통화중이신데 잠시만 기다려 주세요. ④ 반장님과 미리 약속을 하고 오셨어요?

2. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah percakapan dan pilihlah jawaban yang tepat.

   대화 후 남자는 가장 먼저 무엇을 하겠습니까?
   Setelah percakapan, apa yang akan segera dilakuka laki-laki?

   ① 전화번호를 문의합니다. ② 한국어 수업을 신청합니다.
   ③ 한국어를 공부하러 갑니다. ④ 외국인력지원센터에 전화합니다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 남: 김 반장님 자리에 계시면 좀 바꿔 주시겠어요?
   Jika Bapak Kim (mandor) ada di tempat, bisa tolong sambungkan?
2. 남: 모니카 씨, 한국어를 공부하고 싶은데 어디서 배울 수 있어요?
   Monika, saya ingin sekali belajar bahasa Korea, bisa belajar di mana?
   여: 외국인력지원센터에 한번 전화해 보세요. 아마 무료로 수업을 들을 수 있을 거예요.
   Coba telepon Pusat Bantuan Pekerja Asing. Mungkin Anda bisa mengikuti kuliah dengan gratis.
   남: 그래요? 전화번호 알아요? begitu ya? tahu nomor teleponnya?
   여: 저는 잘 몰라요. 114에 전화해서 물어보세요. Saya kutang tahu. Coba tanyalah ke nomor 114.

정답 1. ③ 2. ①

Soal nomor 1 dan 2 adalah soal melihat gambar dan memilih kalimat yang tepat. pilihlan kalimat yang sesuai dengan gambar.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 전화를 걸어요. ② 전화를 바꿔요.
③ 전화를 받아요. ④ 전화를 끊어요.

2. 

① 통화해요. ② 채팅해요.
③ 가입해요. ④ 검색해요.

Berikut adalah soal membaca percakapan dan memilih ungkapan yang bisa mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan sambil mengingat sesuatu yang sudah dipelajari.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 식당이 ______________________? Rumah makan ini ....?
나: 싸고 맛있어요. Murah dan enak.

① 어때요 ② 뭐 해요 ③ 언제예요 ④ 얼마예요

4. 가: 거기 병원이지요? Di situ rumah sakit, ya?
나: ______________________. 여기는 약국이에요. .... di sini apotek.

① 전화를 껐어요 ② 문자가 왔어요
③ 문자를 보냈어요 ④ 전화 잘못 거셨어요

5. 저는 인터넷 검색하고 인터넷 채팅을 자주 해요. 그리고 인터넷 쇼핑도 많이 해요. 인터넷 쇼핑은 ______________________. 그래서 저는 주로 인터넷에서 옷을 많이 사요.
Saya sering menggunakan mesin pencarian internet dan chatting. Saya juga sering melakukan belanja melalui internet. Internet shopping (belanja melalui internet) .... Jadi, saya biasanya membeli baju melalui internet.

① 싸고 편리해요 ② 어렵고 복잡해요
③ 시간하고 돈이 필요해요 ④ 아이디하고 비밀번호가 있어요

정답 1. ③ 2. ④ 3. ① 4. ④ 5. ①

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
   Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban sesuai gambar.



① 요리를 하고 있습니다. ② 식사를 하고 있습니다.
③ 청소를 하고 있습니다. ④ 전화를 하고 있습니다.

2. 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
   Pilihlah jawaban yang paling tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong

꼭 알고 싶은 전화번호가 있으면 114로 전화하십시오. 상담원에게 그곳의 위치와 가게 이름을 이야기하면 전화번호를 친절하게 ___________.
Jika ada nomor telepon yang ingin Anda ketahui, hubungilah 114. Jika Anda memberi tahu nama dan lokasi toko kepada operator, kemudian operator akan .... nomor telepon dengan ramah.

① 구해야 합니다 ② 구해 줍니다
③ 알려야 합니다 ④ 알려 줍니다

3. 다음 안내에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까?
   Mankah pernyataan yang tepat sesuai dengan penjelasan berikut?

작업장 안전 수칙 Peraturan Keamanan Tempat Kerja

작업 후 전기 제품 전원 확인 Pengecekan power listrik setelah kerja
작업 중 안전모 반드시 착용 Penggunaan peralatan keamanan saat kerja
응급 상황 발생 시 즉시 신고 Pelaporan jika terjadi keadaan darurat
(화재 신고: 119, 범죄 신고: 112) lapor kebakaran : 119, lapor kejahatan : 112

① 작업장에 도둑이 들면 119에 전화해야 합니다.
② 불이 났을 때는 바로 전화로 신고해야 합니다.
③ 작업 전에 전기 제품의 전원을 확인해야 합니다.
④ 작업을 하는 동안에는 안전화를 꼭 신어야 합니다.

정답 1. ④ 2. ④ 3. ②

20 저는 설거지를 할게요

Saya akan mencuci piring

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** meminta bantuan pekerjaan rumah, bercerita tentang pekerjaan rumah
- **Tata Bahasa** –(으)ㄹ게요, –는 것
- **Kosakata** bersih-bersih, pekerjaan rumah
- **Informasi · Budaya** pemilahan sampah

대화 1 Percakapan 1

Track 64

Berikut adalah percakapan telepon antara Tuan dan Rihan. Dengarkanlah percakapan 2 kali lalu ikutilah.

투안 청소를 안 해서 방이 너무 더럽네요.
Kamarnya sangat kotor karena tidak dibersihkan.

리한 네, 바빠서 시간이 없었어요.
Ya, tidak ada waktu karena sibuk.

투안 지금 같이 청소할래요?
Bagaimana kalau sekarang kita bersih-bersih bersama?

투안 그래요. 지금 해요.
Baik. Ayo kita bersih-bersih sekarang.
투안 씨는 방을 쓸어 주세요.
Tuan, tolong sapu kamarnya.
저는 먼지를 닦을게요.
Saya akan mengelap debu.

그래요 baik

Menyetujui ajakan yang diajukan sebelumnya.

- 가: 같이 운동하러 갈래요?
  Mau pergi berolahraga bersama?
  나: 그래요. 같이 가요.
  Ok, ayo pergi bersama.
- 가: 점심 때 김치찌개 먹을래요?
  Mau makan kimchi-jjigae untuk makan siang?
- 나: 그래요. 김치찌개 먹어요.
  Baik, ayo kita makan kimchi-jjigae.

너무 sangat, terlalu

Lebih dari batas yang ditentukan.

- 비가 너무 많이 와요.
  Hujan turun sangat deras.
- 주말에 너무 늦게까지 잤어요.
  Akhir minggu kemarin saya tidur sampai siang (seharusnya bangun lebih awal).

Sudahkah Anda mendengarkan dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안 씨의 방이 어때요? Bagaimanakah kamar Tuan?
2. 두 사람은 무엇을 하려고 해요? Kedua orang ini akan melakukan apa?

정답 1. 더러워요. 2. 청소를 하려고 해요.

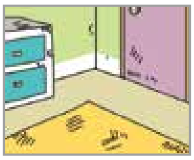


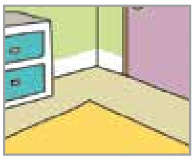
어휘 1 Kosakata 1

청소 bersih-bersih

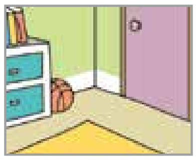
Berikut adalah kosakata yang berhubungan dengan kegiatan bersih-bersih. Mari kita mencari tahu ada ungkapan apa saja.




더럽다
kotor


깨끗하다
bersih


어지럽다
berantakan


정돈되어 있다
rapi

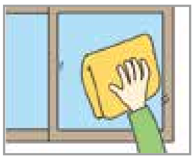

청소를 하다
bersih-bersih


청소기를 돌리다
menggunakan alat penyedot debu

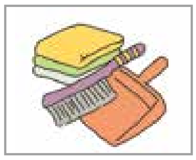

정리하다
membereskan

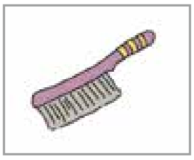

먼지를 떨다
membersihkan debu

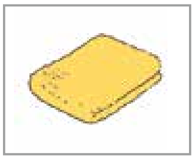

쓸다
menyapu

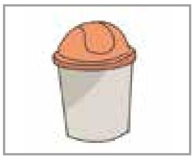

닦다
mengelap/mengepel


쓰레기를 버리다
membuang sampah


청소 도구
alat kebersihan


빗자루
sapu


걸레
lap

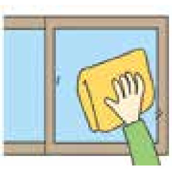

휴지통
tong sampah

Jawablah pertanyaan tanpa melihat kosakata di atas.



1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Pilih kosakata yang sesuai dengan gambar.


1) ______


2) ______


3) ______


4) ______

보기
닦다
쓸다
버리다
정리하다

정답 1) 쓸다 2) 닦다 3) 정리하다 4) 버리다

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)ㄹ게요 G20-1

'-(으)ㄹ게요' Dilekatkan di belakang kata kerja dan mengekspresikan keinginan untuk melakukan suatu kegiatan.

자음(konsonan) → **-을게요**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-ㄹ게요**
찾다 → 찾을게요	주다 → 줄게요 만들다 → 만들게요

· 이따가 **전화할게요**. Sebentar lagi akan kutelepon.
· 가: 내일은 지각하지 마세요. Besok jangan terlambat.
  나: 네, 늦지 않고 일찍 **올게요**. Saya akan datang lebih awal dan tidak terlambat.

대조적 정보 Info Pembanding

'-(으)ㄹ게요' adalah akhiran yang menempel pada kata kerja. '-(으)ㄹ게요' digunakan untuk mengungkapkan kemauan pembicara atau tekad pembicara seperti berjanji kepada lawan bicara. Dalam bahasa Indonesia, '-(으)ㄹ게요' bisa diterjemahkan sebagai 'akan ku-'. Hal yang perlu diperhatikan adalah subjek kalimat yang bisa mengisi kalimat dalam tata bahasa '-(으)ㄹ게요' adalah subjek orang pertama saja (saya, aku, kami, kita).

Contoh) Sebentar lagi akan aku telepon. 이따가 전화할게요. (o)
Sebentar lagi akan Sari telepon. 이따가 사리가 전화할게요. (x)

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)ㄹ게요'? Kalau jika, lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요. Lengkapilah percakapan seperti<contoh>.

보기
가: 방을 닦으세요. Tolong pel kamar.
나: 네, 닦을게요. Ya, akan saya pel.

1) 가: 작업을 정리하세요.
   나: 네, ______________________________.

2) 가: 누가 저하고 같이 갈래요?
   나: 제가 같이 ______________________________.

3) 가: 투안 씨는 내일 뭘 준비할래요?
   나: 저는 과일을 ______________________________.

4) 가: 사진을 찍어 줄래요?
   나: 좋아요, 제가 사진을 ______________________________.

정답 1) 정리할게요 2) 갈게요 3) 준비할게요 4) 찍어 줄게요

대화 2 Percakapan 2

Track 65

Tuan dan Rihan sedang memasak. Apa yang sedang mereka bicarakan? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali.

투안 어제 친구하고 불고기를 만들었어요.
Kemarin saya membuat bulgogi bersama teman.
정말 재미있었어요. Seru sekali.

리한 투안 씨는 요리를 **하는 것이** 재미있어요?
Bagi Tuan, memasak itu seru, tidak?

투안 네, 전 정말 재미있어요. 리한 씨는요?
Ya, sangat seru. Kalau Rihan bagaimana?

리한 저는 재미없어요. **하지만** 설거지는 괜찮아요.
Bagi saya, memasak itu tidak seru. Akan tetapi, kalau cuci piring tidak apa-apa.

투안 그래요? 그러면 **앞으로** 요리는 제가 할게요.
Oh, ya? Kalau begitu, saya yang akan memasak mulai sekarang.
설거지는 리한 씨가 하세요.
Rihan yang cuci pringnya, ya.
Cuci piringnya, silakan Rihan yang melakukannya.

앞으로 selanjutnya, seterusnya

setelah waktu ini, mulai sekarang

- 앞으로 기숙사 청소는 제가 할게요.
  Seterusnya, saya yang akan membersihkan asrama.
- 가: 오늘도 지각을 했어요?
  Hari ini terlambatlah?
  나: 죄송합니다. 앞으로 늦지 않겠습니다.
  Maaf, saya tidak akan terlambat lagi.

하지만 Tetapi

Menghubungkan kalimat depan dan belakang yang isinya berlawanan.

- 저는 키가 커요. 하지만 제 동생은 키가 작아요.
  Saya badannya tinggi. Tetapi adik saya badannya pendek.
- 한국 음식은 맛있어요. 하지만 좀 매워요.
  Makanan Korea enak, tetapi sedikit pedas.

Silakan berperan sebagai Tuan dan Rihan. Kemudian, tirukanlah percakapan mereka. Sudahkah Anda menyimak dan menirukan percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안은 어제 뭘 했어요? Apa yang Tuan lakukan kemarin?
2. 리한은 요리하는 것을 좋아해요? Apakah Rihan suka memasak?

정답 1. 불고기를 만들었어요. 2. 아니요, 안 좋아해요.

Tip 있다/없다 형용사 Kata sifat

'재미가 있어요'가 줄어서 '재미있어요'가 되었습니다. 한국어에는 이런 방식으로 만들어진 형용사가 있습니다.
Ungkapan '재미가 있어요' disingkat menjadi '재미있어요'.
Dalam bahasa Korea, terdapat proses pembentukan kata sifat seperti berikut ini.

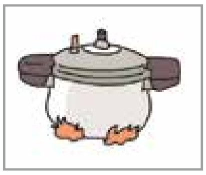
재미가 있다 → 재미있다	재미가 없다 → 재미없다
맛이 있다 → 맛있다	맛이 없다 → 맛없다
멋이 있다 → 멋있다	멋이 없다 → 멋없다

어휘 2 Kosakata 2

집안일 Pekerjaan Rumah

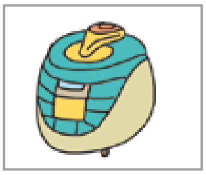
Mari kita mencari tahu kosakata yang behubungan dengan pekerjaan rumah tangga.


장을 보다
berbelanja

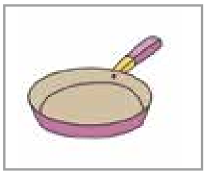

밥을 하다(짓다)
menanak nasi


음식을 만들다
membuat makanan


설거지를 하다
mencuci piring

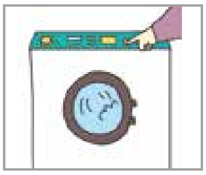

밥솥
rice cooker
(penanank nasi)


냄비
panci


프라이팬
wajan


주방세제
menyalakan mesin cuci


빨래를 하다
mencuci baju


세탁기를 돌리다
memutar mesin cuci


빨래를 널다
menjemur baju


빨래를 걷다
mengambil baju jemuran


옷을 다리다
menyetrika baju


옷을 개다
melipat baju


세탁세제
deterjen


다리미
setrika

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Pilih ungkapan yang sesuai dengan gambar.


1)


2)


3)


4)

보기
장을 보다
옷을 다리다
빨래를 하다
설거지를 하다

정답 1) 설거지를 하다 2) 장을 보다 3) 옷을 다리다 4) 빨래를 하다

문법 2 Tata Bahasa 2 —는 것

G20-2

'—는 것' dilekatkan di belakang kata kerja dan membuat kata kerja tersebut berfungsi seperti kata benda.

· 가: 옷을 **다리는 것**이 너무 어려워요. Menyetrika baju sangat sulit.
  나: 그래요? 그럼 제가 다려 줄게요. Oh, ya? Kalau begitu, saya setrikakan.
· 가: 왜 항상 밖에서 밥을 사 먹어요? Kenapa selalu beli makanan dari luar?
  나: 저는 **요리하는 것**을 싫어해요. 그래서 사 먹어요.
  Saya tidak suka memasak. Jadi, saya membeli makanan dari luar.

대조적 정보 Informasi Pembanding

'—는 것' mengubah kata kerja menjadi kata benda dalam kalimat. Dalam bahasa Indonesia, tidak ada bentuk yang sama persis yang bisa mewakili '—는 것' tetapi bisa disejajarkan dengan kata kerja berfungsi sebagai subyek dalam kalimat.

Contoh)
1. Saya menyetrika baju. (저는 옷을 다려요.)
   Predikat
2. Menyetrika baju sangat sulit. (옷을 다리는 것이 어려워요.)
   Subyek

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '—는 것'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.

Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan seperti <contoh>.

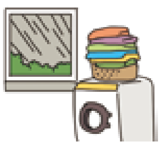
보기



가: 요리가 힘들지 않아요? Apakah memasak tidak sulit?
나: 괜찮아요. 저는 음식을 만드는 것이 재미있어요.
Tidak. Bagi saya, membuat masakan itu menarik.

1) 

가: 먼지가 너무 많아요.
나: 청소할 때는 창문을 ____________이 좋아요.

2) 

가: 왜 빨래를 안 했어요?
나: 비가 올 때는 빨래를 ____________이 안 좋아요.

3) 

가: 왜 옷을 모두 다려요?
나: 저는 옷을 ____________이 재미있어요.

4) 

가: 왜 사진을 안 찍어요?
나: 저는 사진 ____________을 안 좋아해요.

정답 1) 여는 것 2) 하는 것 3) 다리는 4) 찍는 것

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 친구하고 이야기해 보세요. Bercakap-cakaplah dengan teman seperti <contoh>.

보기 1
Contoh 1

가: 투안 씨는 집안일 하는 것을 좋아해요? Apakah Tuan suka melakukan pekerjaan rumah tangga?
나: 네, 좋아해요. Ya, saya suka.
가: 무슨 일 하는 것을 가장 좋아해요? Pekerjaan rumah apa yang paling Anda sukai?
나: 정리하는 것을 가장 좋아해요. Saya paling suka membeneskan rumah.

보기 2
Contoh 2

가: 리한 씨는 집안일 하는 것을 좋아해요? Apakah Rihan suka melakukan pekerjaan rumah tangga?
나: 아니요, 안 좋아해요. Tidak, saya tidak suka.
가: 무슨 일 하는 것을 가장 안 좋아해요? Pekerjaan rumah apa yang paling tidak Anda sukai?
나: 요리하는 것을 가장 안 좋아해요.
Memasak adalah pekerjaan yang paling tidak saya sukai.

	이름	집안일
보기	투안	정리하는 것을 가장 좋아해요.
	리한	요리하는 것을 가장 안 좋아해요.
1)		
2)		
3)		
4)		
5)		

쓰레기 종량제 System Pemilahan Sampah Menurut Tingkat Volume

쓰레기의 실제 배출량에 따라 수수료를 다르게 부과하는 제도입니다. 한국에서는 지정된 규격의 쓰레기봉투를 판매하고 그 봉투에만 쓰레기를 담아서 버리도록 하고 있습니다. 그리고 재활용이 가능한 쓰레기는 제외하여 재활용률을 높이는 효과가 있습니다. 1995년부터 전국적으로 실시되었습니다.

Secara nasional, Korea menerapkan sistem pengenaan pajak berdasarkan volume sampah yang dibuang. Semua warga dan pemilik usaha diharuskan untuk membeli kantong plastik sampah yang dirancang khusus untuk pemilahan sampah. Karena pembuangan sampah daur ulang tidak dikenai biaya, hal ini menyebabkan peningkatan aktivitas terkait daur ulang. Dengan adanya sistem tersebut, perhatian warga Korea terhadap aktivitas daur ulang meningkat.

쓰레기 분리수거 Pemilahan Sampah

일반 쓰레기 Sampah Umum		· 정해진 쓰레기봉투에 넣어야 합니다. Sampah bisa harus dibuang di kantong plastik yang dirancang khusus untuk pembuangan sampah. · 정해진 장소에 버려야 합니다.Sampah tersebut harus dibuang ditempat pembuangan sampah yang ditunjuk · 음식물 쓰레기는 물기를 빼고 버려야 합니다. Sampah makanan yang basah harus dikeringkan terlebih dahulu sebelum dibuang. · 쓰레기봉투는 가까운 슈퍼마켓에서 살 수 있습니다. Kantong plastik untuk pembuangan sampah biasa dan sampah makanan dibedakan dengan warna. · 쓰레기봉투의 종류와 가격 – 일반 쓰레기봉투와 음식물 쓰레기봉투가 다릅니다. Kantong plastik sampah umum dan sampah makanan dibedakan dengan warna. – 규격별로 있습니다. (5ℓ, 10ℓ, 20ℓ, 30ℓ, 50ℓ, 75ℓ) Kantong plastik tersebut dijual dalam bermacam-macam ukuran (liter). – 지역별로 쓰레기봉투의 가격이 다릅니다. Harganya bervariasi berdasarkan wilayah.
음식물 쓰레기 Sampah Makanan		
대형 쓰레기 Sampah Ukuran Besar		· 대형 쓰레기에 스티커를 붙여야 합니다. Stiker harus ditempelkan di sampah yang ukurannya besar. · 스티커는 주민자치센터에서 살 수 있습니다. stiker ini dapat di pasau layanan masyarakat bi wilayah Anda. · 스티커는 인터넷으로도 살 수 있습니다. Sticker ini juga dapat dibeli secara online.
재활용 쓰레기 Barang Yang Dapat Didaur Ulang		· 재활용 쓰레기는 분리해서 버려야 합니다. Sampah yang dapat didaur ulang harus dipisahkan dari sampah biasa. · 종이류, 빈병류, 플라스틱류가 있습니다. Sampah yang dapat dadaur-ulang dipisahkan ke dalam kategori kertas/kardus, kaca, kaleng aluminium, dan plastik.
헌 옷, 형광등, 건전지 Pakaian Tua, Bohlam Lampu Neon, Batu Baterai		· 헌 옷은 헌 옷 수거함에 넣어야 합니다. Pakaian-pakaian tua harus ditaruh di tempat pengumpulan pakaian. · 형광등, 건전지는 전용 수거함에 넣어야 합니다. Bohlam lampu neon dan batu baterai harus ditaruh di tempat pembuangan yang sesuai.

Soal 1~2 adalah soal memilih kosakata yang sesuai dengan gambar. Dengarkanlah dan pilihlah jawaban yang tepat.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 66

1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

Berikut adalah soal menyimak dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan, perhatikan pilihan jawabannya.

[3~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. ① 날씨가 흐려서 기분이 안 좋아요.
   ② 너무 달아서 저는 안 먹고 싶어요.
   ③ 약속 시간에 늦어서 너무 미안해요.
   ④ 청소를 너무 안 해서 방이 더러워요.

4. ① 괜찮아요. 지난번에 한 번 봤어요.
   ② 싫어요. 저는 운동을 별로 안 좋아해요.
   ③ 죄송해요. 제가 좀 바빠서 내일은 어려워요.
   ④ 미안해요. 무릎이 안 좋아서 닦는 것이 힘들어요.

5. ① 좋아요. 저하고 같이 걷어요.
   ② 글쎄요. 저는 아까 걷었어요.
   ③ 그래요. 제가 바로 걷어 줄게요.
   ④ 맞아요. 내일 저녁에 걷을 거예요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 여: 쓸어요 menyapu ② 여: 닦아요 mengepel
   ③ 여: 돌려요 memutar ④ 여: 버려요 membuang
2. ① 남: 장을 봐요 berbelanja ② 남: 밥을 해요 menanak nasi
   ③ 남: 음식을 만들어요 membuat makanan ④ 남: 설거지를 해요 mencuci piring
3. 여: 방이 너무 더럽네요. Kamarnya sangat kotor.
4. 남: 투안 씨는 방을 닦을래요? Apakah Tuan mau mengepel lantai?
5. 여: 제 빨래 좀 지금 걷어 주세요. Tolong angkatkan jemuran saya sekarang.

정답 1. ④ 2. ④ 3. ④ 4. ④ 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

L20

1. 이것은 무엇입니까? Apakah ini?



① ② ③ ④

2. 이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Apa yang dia lakukan?



① ② ③ ④

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

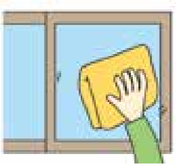
1. ① 빗자루입니다. Sapu. ② 청소기입니다. Alat penyedot debu.
   ③ 쓰레받기입니다. Serok. ④ 먼지털이입니다. Kemucing.
2. ① 방을 쓸고 있습니다. Sedang menyapu.
   ② 책상을 닦고 있습니다. Sedang mengelap meja belajar.
   ③ 설거지를 하고 있습니다. Sedang mencuci piring.
   ④ 쓰레기를 버리고 있습니다. Sedang membuang sampah.

정답 1. ③ 2. ①

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 dan 2 adalah soal memilih jawaban yang tepat sesuai gambar. Pilihlah jawaban yang sesuai dengan gambar.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 닦아요. ② 쓸어요.
③ 씻어요. ④ 빨아요.

2. 

① 장을 봐요. ② 빨래를 해요.
③ 창문을 열어요. ④ 반찬을 만들어요.

Berikut adalah soal membaca percakapan dan memilih jawaban untuk mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat kembali pelajaran yang sudah dipelajari.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3. 가: 방이 정말 ____________________. Kamarnya sangat ....
나: 요즘 청소를 너무 안 해서 그래요. Karena akhir-akhir ini jarang sekali saya bersih-bersih.

① 바빠요 ② 깨끗해요 ③ 가까워요 ④ 지저분해요

4. 가: 우리 같이 작업장을 청소할까요? Bagaimana kalau kita membersihkan tempat kerja bersama?
나: 좋아요. 제가 ____________________. Baik. Saya ....

① 작업장을 쓸게요 ② 작업장이 넓어요
③ 작업장에 없어요 ④ 작업장을 안 볼게요

5. 투안 씨, 저 리한이에요. 부탁이 있어요. 제가 오늘 아침에 옥상에 제 바지를 널었어요. 그런데 저는 오늘 기숙사에 못 들어가요. 투안 씨가 오늘 저녁에 제 바지를 좀 __________________ 주세요. 고마워요.
Tuan, Saya Rihan. Saya mau minta tolong. Hari ini saya menjemur celana di atap, tetapi saya tidak bisa pulang ke asrama hari ini. Tolong Tuan .... celana saya malam ini, ya. Terima kasih.

① 해 ② 걷어 ③ 닦아 ④ 만들어

정답 1. ① 2. ③ 3. ④ 4. ① 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
   Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.



① 밀대입니다. ② 빗자루입니다.
③ 쓰레기통입니다. ④ 쓰레받기입니다.

[2-3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

2. 일반 쓰레기와 음식물 쓰레기는 ____________ 버려야 합니다. 같은 봉투에 담아서 버리면 안 됩니다.
   Sampah biasa dan sampah makanan harus dibuang secara .... Tidak boleh membuang sampah biasa dan sampah makanan dengan memasukkan ke dalam plastik yang sama.

① 몰래 ② 이미
③ 함께 ④ 따로

3. 하루 종일 일한 후에는 몸에서 땀 냄새가 많이 납니다. 그러니까 퇴근하고 집에 돌아오면 꼭 샤워를 하고 옷을 깨끗하게 ________________.
   Setelah bekerja seharian badan mengeluarkan bau keringat. Oleh karena itu, kalau pulang kerja, kita harus mandi dan .... baju dengan bersih.

① 빨 줄 압니다 ② 널 줄 압니다
③ 빨아야 됩니다 ④ 널어야 됩니다

4. 이 글의 중심 내용은 무엇입니까? Apa topik utama tulisan berikut?

최근 서울시가 쓰레기 종량제 봉투의 가격을 인하하기로 했습니다. 일반용 쓰레기봉투는 10리터 기준 210원에서 180원, 음식용 쓰레기봉투는 300원에서 250원으로 가격이 낮아집니다. 다음 달부터 가까운 슈퍼마켓에서 더 저렴하게 쓰레기봉투를 살 수 있습니다.
Akhir-akhir ini, pemerintah Kota Seoul memutuskan untuk menurunkan harga kantong plastik sampah. Kantong plastik sampah biasa ukuran 10 liter turun harganya dari 210 Won menjadi 180 Won, sedangkan kantong plastik sampah makanan turun dari 300 Won menjadi 250 Won. Mulai bulan depan, kantong plastik sampah bisa dibeli di supermarket terdekat dengan harga lebih hemat.

① 쓰레기는 종류마다 정해진 봉투가 있습니다.
② 쓰레기는 종량제 봉투에 담아서 버려야 합니다.
③ 서울시는 쓰레기봉투를 더 싸게 팔기로 했습니다.
④ 음식물 쓰레기봉투는 일반 쓰레기봉투보다 쌉니다.

정답 1. ① 2. ④ 3. ③ 4. ③

21 상 차리는 것을 도와줄까요?

Bagaimana kalau saya bantu menata mejanya?

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** menjelaskan, meminta izin
- **Tata bahasa** –는데/–(으)ㄴ데, –(으)ㄹ까요
- **Kosakata** janji, undangan
- **Informasi · Budaya** hadiah selamatan pindah rumah

대화 1 Percakapan 1

Track 67

Adit ada janji dengan seorang direktur sebuah perusahaan, namun direktur tersebut sedang tidak berada di tempat. Berikut ini adalah percakapan antara Adit dan sekretaris direktur tersebut. Dengarkan percakapan dua kali dan tirukanlah.

비서 어떻게 오셨어요?
Ada yang bisa saya bantu?

아딧 저는 한국건설 아딧이라고 합니다.
Saya bernama Adit, dari Konstruksi Korea.
사장님하고 2시에 약속이 있어서 왔습니다.
Saya datang karena ada janji dengan Bapak Direktur pukul 14.00.

비서 사장님이 잠깐 나가셨는데 제가 전화해 볼게요.
Bapak Direktur sedang keluar sebentar. Coba saya teleponkan.

(통화 후) (setelah menelepon)

비서 곧 오실 거예요.
Beliau akan kembali sebentar lagi.
안에 들어가서 기다리세요.
Silakan masuk dan tunggulah di dalam.

아딧 아니에요. 여기에서 기다릴게요.
Tidak apa-apa. Saya akan menunggu di sini saja.

–아서/어서 kemudian

Akhiran penghubung yang digunakan untuk menyatakan suatu kegiatan yang berurutan dan mengungkapkan kondisi yang berkelanjutan dari benda, tempat, atau orang.

· 친구를 만나서 영화를 봤어요.
Saya bertemu teman, kemudian menonton film.
· 집에 가서 저녁을 먹고 쉬었어요.
Setelah pulang ke rumah, saya makan malam, kemudian beristirahat.

(이)라고 하다 disebut/bernama

Ungkapan yang digunakan ketika memperkenalkan diri atau orang lain.

· 저는 투안이라고 해요.
Saya bernama Tuan.
· 이 사람은 수루라고 합니다.
Orang ini bernama Suru.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 아딧은 왜 여기에 왔어요? Mengapa Adit datang ke sini?
2. 사장님은 어디에 계세요? Di manakah Bapak Direktur berada?

정답 1. 사장님하고 2시에 약속이 있어서 왔어요. 2. 사장님은 잠깐 밖에 나가셨어요.



어휘 1 Kosakata 1

약속 Janji

Apakah Anda ada janji? Apakah Anda termasuk orang yang selalu menepati janji? Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata yang berhubungan dengan janji?



약속을 하다
berjanji/membuat janji



약속을 지키다
menepati janji



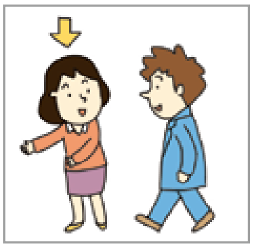
약속을 어기다
mengingkari janji



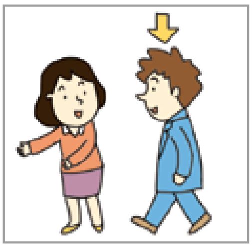
약속에 늦다
terlambat waktu janjian



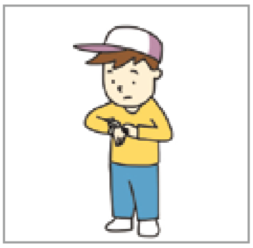
방문을 하다
bertamu/berkunjung



안내하다
mengantar/memandu



안내를 받다
diantar/dipandu



기다리다
alat kebersihan

- 두 시에 아딧 씨를 만났어요. 아딧 씨는 약속을 잘 지켜요.
  Saya bertemu Adit pada pukul 14.00. Adit selalu menepati janji.
- 수루 씨는 약속 장소에 안 나왔어요. 약속을 어겼어요. Suru tidak datang ke tempat janjian. Dia mengingkari janji.
- 버스를 놓쳐서 약속에 늦었어요. Karena ketinggalan bus, saya terlambat datang untuk janjian.
- 한 시간 동안 여자 친구를 기다렸지만 안 왔어요.
  Saya menunggu pacar saya selama satu jam, tetapi dia tidak datang juga.

Coba jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. Isilah kotak dengan pilihan kosakata yang tepat.



1)



2)



3)



4)

보기 약속을 하다 기다리다 안내를 하다 방문하다

정답 1) 약속을 하다 2) 방문하다 3) 안내를 하다 4) 기다리다

문법 1 Tata Bahasa 1 -는데/-(으)ㄴ데 G21-1

'-는데/-(으)ㄴ데' digunakan sebagai pembuka topik percakapan selanjutnya yang berhubungan. Di belakang '있다/없다' dilekatkan bentuk '-는데'.

동사(verba)	형용사(kata sifat)		명사(kata benda)
-는데	자음(konsonan) → **-은데**	모음(vokal) → **-ㄴ데**	인데
먹다 → 먹는데 오다 → 오는데	많다 → 많은데	크다 → 큰데	사람 → 사람인데 친구 → 친구인데

· 가: 밖에 비가 많이 **오는데** 창문을 닫으세요. Di luar hujan deras, tolong tutup pintunya.
  나: 네, 그럴게요. Ya, akan saya lakukan.
· 가: 모니카 씨, 날씨도 **좋은데** 우리 오늘 놀러 갈까요?
  Monika, sekarang cuacanya bagus(cerah), bagaimana kalau kita pergi bermain hari ini?
  나: 좋아요. 어디에 가고 싶어요? Baik. (Anda) ingin pergi ke mana?
· 가: 피자가 **맛있는데** 더 드실래요? Pizzanya enak, mau tambah?
  나: 네, 더 주세요. Ya, saya mau tambah.

Bisa juga digunakan ketika menjelaskan isi kalimat yang ada di depan secara detail. Dalam konteks seperti ini, kalimat depan berfungsi sebagai latar belakang kalimat belakang.

· 한국어를 **배우는데** 정말 재미있어요. (Saya sedang) Belajar bahasa Korea, sungguh menarik.
· 어제 책을 한 권 **샀는데** 정말 재미있네요. Kemarin (saya) membeli satu buah buku, sungguh menarik, ya.

대조적 정보 Infomarsi pembanding

'-는데/-(으)ㄴ데' melekat pada kata kerja atau kata sifat dan berfungsi untuk membuka topik pembicaraan baru pada kalimat berikutnya. Dalam bahasa Indonesia, '-는데/-(으)ㄴ데' bisa digantikan dengan tanda koma (,). Biasanya tidak diartikan.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-는데/-(으)ㄴ데'? Jika sudah, pilihlah kosakata yang tepat dan lengkapilah kalimat berikut.

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-는데/-(으)ㄴ데'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Lengkapilah bagian yang kosong dengan kosakata yang tepat, kemudian ubahlah kosakata tersebut menjadi bentuk '-는데/-(으)ㄴ데'.

1) 가: 투안 씨, 시간이 있으면 이것 좀 가르쳐 주세요.
   Tuan, kalau ada waktu, tolong ajari saya, ya.
   나: 지금은 시간이 ________________ 조금 이따 오세요.

2) 가: 모니카 씨, 마트에 ________________ 뭐 필요한 거 있어요?
   나: 그럼 우유 좀 사다 주세요.Kalau begitu, tolong belikan susu.

3) 가: 우리 오늘 같이 청소해요. 방이 너무 더러워요.
   Hari ini, mari kita bersih-bersih bersama. Kamarnya sangat kotor.
   나: 오늘은 좀 ________________ 내일 하면 안 돼요?

보기
바쁘다
없다
가다

정답 1) 없는데 2) 가는데 3) 바쁜데

대화 2 Percakapan 2

Track 68

Monika mendapat undangan datang ke rumah Sohui. Dia membawa hadiah untuk Sohui, hadiah atas kepindahannya ke rumah yang baru. Kira-kira mereka berbincang-bincang tentang apa, ya? Dengarkanlah dua kali dan tirukanlah.

소　희 모니카 씨, 어서 와요.
Monika, selamat datang.

모니카 네, 초대해 주셔서 감사해요.
Ya, terima kasih telah mengundang saya.
집이 참 좋네요.
Rumahnya bagus, ya.

소　희 고마워요. 그런데 집 찾기가 어렵지 않았어요?
Terima kasih. Ngomong-ngomong tidak susahkah mencari rumah saya?

모니카 아니에요. 금방 찾았어요.
Tidak. Tadi bisa cepat mencarinya.
이건 집들이 선물이에요.
Ini hadiah pindahan rumahnya.

소　희 뭘 이런 걸 준비했어요?
Aduh, kenapa harus mempersiapkan seperti ini?
어서 앉으세요.
Silakan duduk.

모니카 상 차리는 것을 좀 도와줄까요?
Bagaimana kalau saya bantu menata meja?

소　희 아니에요. 다 됐어요.
Oh, tidak usah. Semuanya sudah selesai.

> –기가 -nya
>
> '–기가' bisa digantikan dengan '–는 것이'.
>
> · 이곳은 가게들이 많아서 쇼핑하기가 좋아요.
> Di tempat ini banyak toko, jadi belanjanya enak.
>
> · 한국어를 배우기가 쉽지 않아요.
> Belajar bahasa Korea tidak mudah.

> 금방 cepat
>
> singkat waktunya
>
> · 이 일은 어렵지 않아서 금방 끝났어요.
> Karena kerjaan ini tidak sulit jadi cepat selesai.
>
> baru saja
>
> · 가: 이것 좀 드세요.
> Silakan coba (makan).
> 나: 아니에요. 금방 저녁을 먹고 왔어요.
> Tidak. Saya baru saja makan sebelum datang ke sini.

Kali ini berperanlah sebagai Sohui dan Monilka dan tirukanlah percakapannya. Sudah mendengar dan mengikuti dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 모니카는 어디를 방문했어요? Monika berkunjung ke mana?

2. 모니카는 무엇을 준비했어요? Monika mempersiapkan apa?

정답 1. 소희 집을 방문했어요. 2. 집들이 선물을 준비했어요.

어휘 2 Kosakata 2 — 초대 Undangan

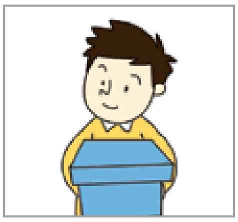
Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata dan ungkapan yang berhubungan dengan undangan?



초대하다
mengundang



초대를 받다
diundang



선물을 준비하다
mempersiapkan hadiah



집을 찾다
mencari rumah/alamat



마중 나가다
menjemput



음식을 장만하다
mempersiapkan makanan



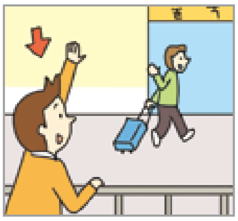
상을 차리다
menata meja makan



상을 치우다
membereskan meja makan



이야기를 나누다
mengobrol/berbagi cerita



배웅하다
mengantar

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Isilah dengan kosakata yang sesuai dengan gambar.



초대를 했어요.



1)



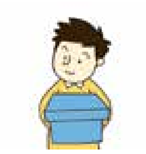
2)



3)



초대를 받았어요.



4)



5)



6)

보기

집을 찾다
이야기를 나누다
선물을 준비하다
마중 나가다
상을 차리다
음식을 장만하다

정답 1) 음식을 장만하다 2) 상을 차리다 3) 마중 나가다 4) 선물을 준비하다 5) 집을 찾다 6) 이야기를 나누다

문법 2 Tata Bahasa 2 -(으)ㄹ까요 G21-2

Seperti yang sudah dipelajari sebelumnya '-(으)ㄹ까요' digunakan ketika memberi saran. Namun, jika subjeknya 'saya', maka kalimat tersebut menanyakan pendapat dan meminta persetujuan lawan bicara.

자음(konsonan) → **-을까요**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-ㄹ까요**
닫다 → 닫을까요	준비하다 → 준비할까요 만들다 → 만들까요

- 가: 제가 선물을 **준비할까요?** Bagaimana kalau saya yang mempersiapkan hadiah?
  나: 네, 수미 씨가 선물을 사세요. 제가 케이크를 살게요.
  Ya. Silakan Soo-mi yang membeli hadiah. Saya yang akan membeli kue.
- 가: 제가 창문을 **닫을까요?** Bagaimana kalau saya tutup jendelanya?
  나: 네, 닫으세요. Ya. Silakan tutup (jendelanya).

대조적 정보 Informasi Pembanding

'-(으)ㄹ까요' digunakan saat mengajukan saran atau menanyakan pendapat lawan bicara Dalam bahasa Indonesia, '-(으)ㄹ까요' yang bermakna memberi saran bisa diterjemahkan dengan 'bagaimana kalau.......?', sedangkan yang bermakna menanyakan pendapat lawan biacara dapat diterjemahkan dengan 'bagaimana pendapat Anda.......?'. Perhatikanlah siapa yang menjadi subjek dalam kalimat bahasa Koreanya. Jangan lupa, ketika subjek dalam kalimat telah diketahui dengan jelas, kata ganti orang (saya, kamu, kita, kami) yang menjadi subjek dalam kalimat bahasa Korea sering dilesapkan.

contoh)
- 제가 도와줄까요? Bagaimana kalau saya bantu?
- 문을 닫을까요? Bagaimana kalau saya tutup pintunya?
- 내일 비가 올까요? Menurut pendapatmu besok hujan?
- 점심에 무엇을 먹으면 좋을까요? Menurut pendapatmu bagusnya kita makan apa siang ini?

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)ㄹ까요'? Jika sudah, lengkapilah percakapan seperti <contoh>.



2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요. Bacalah percakapan dan pilihlah jawaban yang cocok.

1) 가: 제가 도와줄까요? Bisa saya bantu?
   나: ________________________.

   ① 네, 좀 도와주세요　　② 네, 혼자 할 수 있어요

2) 가: 제가 선물을 준비할까요? Bagaimana kalau saya yang mempersiapkan hadiahnya?
   나: ________________________.

   ① 아니요, 우리 같이 사요　　② 아니요, 선물 감사합니다

정답 1) ① 2) ①

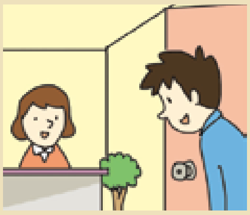
활동 Aktivitas

Berperanlah sebagai '가' dan '나', kemudian bercakap-cakaplah. Setelah itu, jawablah pertanyaan di bawah ini.



〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Coba bercakap-cakaplah seperti <contoh>.

보기



사무실로 가다

가: 제가 사무실로 갈까요? Bagaimana kalau saya pergi ke kantor?
나: 네, 사무실로 오세요. Ya, datanglah ke kantor.

1)



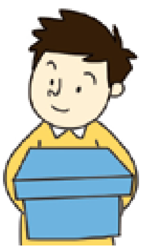
음식을 만들다

2)



상을 차리다

3)



선물을 준비하다

4)



상을 치우다

정답
1) 가: 제가 음식을 만들까요?
나: 네. 음식을 만드세요.
2) 가: 제가 상을 차릴까요?
나: 네. 상을 차리세요.
3) 가: 제가 선물을 준비할까요?
나: 네, 선물을 준비하세요.
4) 가: 제가 상을 치울까요?
나: 네. 상을 치우세요.

정보 Informasi

집들이 선물 Hadiah Syukuran Pindah Rumah

한국 사람들은 결혼을 하거나 이사를 한 후에 가족이나 친구, 회사 동료를 집에 초대하는데 이것을 '집들이'라고 합니다. 집들이를 할 때는 친구들을 초대하고 그 사람들이 먹을 음식을 장만합니다. 그리고 초대 받은 사람은 집들이에 갈 때 선물을 준비합니다. 집들이 선물로는 세제나 휴지가 인기가 있습니다. 세제는 거품이 생기는 것처럼 좋은 일이 많이 생기고 부자가 되라는 의미가 있고, 휴지는 일이 술술 풀리라는 의미가 있습니다.

요즘은 초대한 사람에게 필요한 것을 물어보고 필요한 것을 사 주기도 합니다. 그리고 새 집에 어울리는 시계나 화분 같은 장식 용품도 선물로 인기가 많습니다. 특히 신혼부부들에게는 커피 잔이나 수저 세트 등 부부가 같이 쓸 수 있는 물건을 많이 선물합니다. 여러분도 집들이에 초대 받으면 이런 선물을 준비해 보세요.

Orang Korea biasanya mengundang anggota keluarga mereka atau rekan kerja mereka ke rumah ketika mereka menikah atau pindah ke rumah yang baru. Acara seperti ini disebut 집들이, syukuran pindah ke rumah yang baru. Mereka mengundang orang-orang dan menyiapkan makanan untuk acara tersebut. Sementara itu, tamu menyiapkan hadiah untuk acara tersebut. Detergen dan tisu toilet gulung adalah hadiah yang sangat populer untuk acara pindah rumah. Arti simbolis dari detergen adalah mendoakan supaya dilimpahi dengan keberuntungan dan kekayaan selayaknya banyaknya gelumbung-gelumbung yang dihasilkan oleh detergen. Tisu toilet gulung juga melambangkan keberuntungan supaya tuan rumah bisa menghadapi masalah dengan mudah.
Belakangan ini, sebagian orang membeli hadiah sesuai dengan yang dibutuhkan oleh tuan rumah. Barang-barang hiasan seperti jam dinding dan pot bunga banyak dicari sebagai hadiah. Kemudian, khusus untuk pengantin baru, para tamu memberikan barang-barang yang bisa dipakai bersama seperti cangkir, piring, sendok atau sumpit.



세제
detergen



휴지
tisu toilet gulung


화분
pot bunga


커피 잔
cangkir kopi


수저
alat-alat makan


시계
jam dinding

내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Tulislah kata yang cocok pada kotak yang kosong.

1. 이사를 한 후에 가족, 친구, 회사 동료를 집에 초대하는 것을 ☐☐☐(이)라고 합니다.
   Mengundang keluarga, teman, dan rekan kerja ke rumah setelah pindah rumah disebut........

2. 집들이 선물로 ☐☐은/는 거품이 생기는 것처럼 좋은 일이 많이 생기고 부자가 되라는 의미가 있습니다.
   Sebagai hadiah syukuran pindah rumah .... mempunyai arti agar hal-hal yang baik terus bermunculan seperti busa yang muncul dan menjadi cepat kaya.

정답 1. 집들이 2. 세제

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal menyimak dan memilih jawaban yang tepat.
Sebelum mendengar coba perhatikan dulu jawabannya.

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 69

1. ① 약속에 늦었어요.
   ② 안내해 드리세요.
   ③ 방문을 하려고 해요.
   ④ 사장님하고 약속을 했어요.

2. ① 네, 제가 선물을 샀어요.
   ② 네, 꽃이 예뻐서 샀어요.
   ③ 아니요, 우리 같이 사러 가요.
   ④ 아니요, 백화점은 너무 비싸요.

3. ① 네, 저도 초대를 받았어요.
   ② 네, 약속이 있어서 못 가요.
   ③ 아니요, 집 찾기가 어려웠어요.
   ④ 아니요, 제가 음식을 장만할게요.

Berikut adalah soal mendengarkan percakapan antara laki-laki dan perempuan. Setelah mendengarkan, pilihlah jawaban yang tepat. Sebelumnya, perhatikanlah isi pertanyaannya.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

4. 남자는 여기에 왜 왔습니까? Kenapa laki-laki datang ke sini?
   ① 선물을 사고 싶어서
   ② 친구를 만나고 싶어서
   ③ 집들이에 초대를 받아서
   ④ 사장님하고 약속이 있어서

5. 남자는 몇 시에 약속을 했습니까? Laki-laki tersebut membuat janji pada jam berapa?
   ① 11시 ② 12시
   ③ 1시 ④ 2시

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 여: 어떻게 오셨어요? Ada yang bisa saya bantu?
2. 남: 제가 선물을 준비할까요? Bagaimana kalau saya yang mempersiapkan hadiahnya?
3. 여: 민수 씨, 투안 씨 집들이에 갈 거예요?
   Minsu, apakah kamu mau pergi ke acara syukuran pindah rumah barunya Tuan?

4-5. 여: 어떻게 오셨어요? Ada yang bisa saya bantu?
남: 사장님을 만나러 왔습니다. Saya datang untuk menemui Bapak Direktur.
여: 약속을 하셨어요? Sudah membuat janji?
남: 네. 2시에 약속을 했어요. Ya. Kami berjanji bertemu pada pukul 14.00.

정답 1. ④ 2. ③ 3. ① 4. ④ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan L21

1. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
   Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang benar.

① 정말이에요? 토요일에 인사드렸어요?
② 좋아요. 그런데 몇 시에 가려고 해요?
③ 그럼요. 아딧 씨도 같이 가면 좋겠어요.
④ 죄송해요. 일요일에는 반장님을 만나야 해요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 여: 주말에 반장님 댁에 인사드리러 갈 거예요. 수루 씨도 같이 갈래요?
   Saya akan pergi ke rumah Bapak Mandor untuk bersilaturahmi. Apakah Suru mau pergi bersama saya?

정답 1. ②

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal mencari kosakata yang sesuai. Sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari coba jawablah pertanyaan berikut.

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

1. 반장님, 집들이에 ________________ 주셔서 감사합니다.
Bapak Mandor, terima kasih sudah ....ke acara syukuran pindahan rumah.

① 인사해　② 초대해　③ 장만해　④ 준비해

2. 한국 사람들은 보통 다른 사람의 집을 ________________ 때 선물을 가지고 갑니다. 작은 것이라도 서로 나누는 것을 '정'이라고 합니다.
Orang Korea biasanya membawa hadiah ketika .... rumah orang lain. Walaupun hanya barang yang kecil, mereka berpikir bahwa saling berbagi merupakan wujud dari kasih sayang.

① 방문할　② 전화할　③ 배웅할　④ 마중할

3. ________________에 늦거나 지키지 못할 때는 미리 전화를 해야 합니다.
Ketika terlambat atau tidak bisa menepati ...., harus menelepon terlebih dulu.

① 선물　② 약속　③ 안내　④ 음식

Berikut adalah tulisan tentang syukuran pindah rumah. Coba jawablah pertanyaannya sambil memikirkan ketika syukuran melakukan apa dan hadiah apa yang diberikan.

[4~5] 다음 질문에 답하십시오. Jawablah pertanyaan berikut.

저는 지난 주말에 집들이를 했습니다. 그래서 토요일 아침에 집안을 깨끗이 청소했습니다. 그리고 오후에 가서 고기와 여러 가지 채소를 샀습니다. 집에 와서 음식을 장만했습니다. 저녁 6시가 되어서 친구들이 집에 왔습니다. 집들이 선물로 세제와 휴지를 받아서 기분이 아주 좋았습니다. 우리는 저녁을 맛있게 먹고 이야기를 나눴습니다. 정말 재미있었습니다.
Akhir pekan lalu, saya melakukan syukuran pindah rumah. Jadi, saya bersih-bersih rumah pada hari Sabtu pagi. Kemudian siangnya pergi untuk membeli daging dan sayur. Sampai di rumah saya mempersiapkan makanan. Pukul 18.00, teman-teman saya datang ke rumah. Saya sangat senang karena mendapat detergen dan tisu sebagai hadiah. Kami sangat menikmati makan malam dan mengobrol bersama. Sungguh sangat menyenangkan.

4. 이 사람이 토요일 아침에 한 일을 고르십시오. Pilihlah kegiatan yang dilakukan oleh orang ini pada hari Sabtu pagi.

① 상을 차렸습니다.　② 집을 청소했습니다.
③ 친구들을 만났습니다.　④ 친구들을 초대했습니다.

5. 이 사람은 집들이 선물로 무엇을 받았습니까?
Orang ini menerima apa sebagai hadiah acara pindah rumah?

① 고기　② 세제　③ 과일　④ 시계

정답 1. ② 2. ① 3. ② 4. ② 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1. 한국에서 친구에게 집들이 초대를 ____________ 선물을 준비합니다.
Di Korea jika .... syukuran pindah rumah oleh teman, harus mempersiapkan hadiah.

① 정하면 ② 받으면 ③ 기다리면 ④ 생각하면

2. 반장님이 이사한 집에 초대해 주셔서 ____________ 선물로 세제를 사 갑니다.
Bapak Mandor mengundang saya ke rumah barunya untuk acara syukuran pindah rumah, saya membawa detergen untuk hadiah ....

① 출장 ② 배웅 ③ 회의 ④ 집들이

[3~4] 다음 질문에 답하십시오. Jawablah pertanyaan berikut

한국 사람들은 결혼을 하거나 이사한 후 새집으로 친구나 친척 등을 초대해 잔치를 하는데 이것을 '집들이'라고 합니다. 집들이 선물로는 세제나 두루마리 휴지가 좋습니다. 그 이유는 세제 거품처럼 좋은 일이 많이 생기고 두루마리 휴지처럼 일이 잘 풀리라는 의미가 있기 때문입니다. (㉠) 한국 사람들은 집들이에 초대를 받으면 세제나 휴지를 사 가지고 갑니다.
Orang-orang Korea setelah menikah atau pindah rumah mengundang teman atau saudara, dll. Aktivitas ini disebut 'Jibdeuri'(syukuran pindah rumah). Deterjen dan tisu bagus untuk hadiah syukuran. Alasannya agar keberuntungan terus bermunculan seperti busa detergen dan agar segala urusan bisa berjalan dengan lancar. (㉠) jika diundang datang ke acara syukuran pindah rumah, orang Korea membawa deterjen atau tisu toilet gulung.

3. ㉠에 들어갈 알맞은 것을 고르십시오. Pilihlah jawaban yang cocok untuk mengisi bagian (㉠) .

① 그리고 ② 그러나 ③ 그래서 ④ 그러면

4. 이 글의 내용과 같은 것은 무엇입니까? Manakah pernyataan yang sesuai dengan isi cerita?

① 결혼을 축하하는 의미로 세제를 선물합니다.
② 이사를 하면 친구를 초대해 집들이를 합니다.
③ 친구 집을 방문할 때는 반드시 휴지를 사 가야 합니다.
④ 한국 사람들은 친구나 친척과 함께 잔치를 자주 합니다.

정답 1. ② 2. ④ 3. ③ 4. ②

22 무단 횡단을 하면 안 돼요

Tidak boleh menyeberang jalan sembarangan

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** melarang, menceritakan alasan
- **Tata Bahasa** -(으)면 안 되다, -(으)니까
- **Kosakata** larangan, kegiatan yang tidak boleh dilakukan
- **Informasi · Budaya** rambu-rambu tempat umum

대화 1 Percakapan 1

Track 70

Tuan dan Monika akan menyeberang jalan. Sebelumnya, mereka bercakap-cakap tentang apa ya? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

투 안 차가 안 와요. 빨리 건너가요.
Tidak ada mobil.
Ayo cepat menyeberang.

모니카 여기에서 길을 **건너면 안 돼요.**
Kita tidak boleh menyeberang di sini.

투 안 차도 없는데 뭐 어때요?
Kan, tidak ada mobil, tidak apa-apa.

모니카 얼마 전에 제 친구도 무단 횡단을 **하다가** 다쳤어요.
Beberapa hari yang lalu, teman saya juga mengalami kecelakaan saat menyeberang jalan.

투 안 정말요? 저는 무단 횡단 금지 표지판이 **있어도** 그냥 길을 건넜는데…….
Sungguh? Meskipun ada tanda dilarang menyeberang, saya biasanya menyeberang saja...

모니카 투안 씨도 앞으로 조심하세요.
저기 횡단보도가 있어요. 빨리 가요.
Mulai sekarang, Tuan juga harus berhati-hati.
Itu...ada tempat penyeberangan. Ayo kita cepat ke sana.

-아도/어도 walaupun
Suatu keadaan atau kegiatan yang terjadi tanpa ada hubungan dengan kegiatan atau keadaan sebelumnya.

- 열심히 공부해도 성적이 안 올라요.
  Walaupun belajar sungguh-sungguh nilainya tidak naik
- 밥을 먹어도 배가 고프네요.
  Walaupun makan nasi tetap masih lapar

-다가 pas
Kegiatan yang dilakukan sebelumnya mengakibatkan kegiatan yang kurang baik.

- 늦잠을 자다가 회사에 늦었어요.
  Pas tidur siang saya terlambat ke kantor.
- 과속을 하다가 사고가 났어요.
  Pas mengebut kecelakaan

Sudah mendengarkan dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 모니카의 친구는 왜 다쳤어요? Mengapa teman Monika mengalami kecelakaan?
2. 두 사람은 어디에서 길을 건널 거예요? Di mana kedua orang itu akan menyeberang jalan?

정답 1. 무단횡단을 하다가 다쳤어요. 2. 횡단보도에서 길을 건널 거예요.



어휘 1 Kosakata 1

금지 Larangan

Kira-kira rambu-rambu ini apa artinya ya? Mari kita mencari tahu apa yang boleh dilakukan dan tidak boleh dilakukan.



금연
Dilarang merokok



음식물 반입 금지
Dilarang membawa makanan



휴대전화 사용 금지
Dilarang menggunakan hp



사진 촬영 금지
Dilarang mengambil foto



실내 정숙
Di dalam ruangan harap tenang



출입 금지
Dilarang masuk



접근 금지
Dilarang pegang/ Dilarang mendekat



무단 횡단 금지
Dilarang menyeberang jalan sembarangan



주차 금지
Dilarang parkir



과속 금지
Dilarang ngebut

- 이곳에 들어가면 안 돼요. Dilarang masuk ke tempat ini.
- 손대면 안 돼요. Dilarang memegang.
- 횡단보도가 아닌 곳에서 길을 건너면 안 돼요. Tidak boleh menyeberang jalan di tempat selain penyeberangan jalan.
- 이곳에 차를 세우면 안 돼요. Tidak boleh memarkir kendaraan di sini.

Jawablah pertanyaan dengan tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Hubungkanlah rambu berikut ini dengan jenis larangan yang dimaksud.

①  ②  ③  ④  ⑤ 

㉠ 음식물 반입 금지 ㉡ 주차 금지 ㉢ 금연 ㉣ 접근 금지 ㉤ 실내 정숙

정답 ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉡ ④ ㉤ ⑤ ㉠

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)면 안 되다 G22-1

'-(으)면 안 되다' dilekatkan pada kata kerja untuk mengekspresikan larangan atau batasan.

자음(konsonan) → **-으면 안 되다**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-면 안 되다**
찍다 → 찍으면 안 되다 먹다 → 먹으면 안 되다	하다 → 하면 안 되다 열다 → 열면 안 되다

· 가: 이곳은 주차 금지예요. 여기에 **주차하면 안 돼요.**
  Tempat ini dilarang parkir. Tidak boleh parkir di sini.
  나: 몰랐어요. 죄송합니다. Saya tidak tahu. Maaf.
· 가: 여기에서 사진을 찍을 수 있어요? Bisakah mengambil foto di sini?
  나: 아니요, 박물관 안에서는 사진을 **찍으면 안 돼요.**
  Tidak, di dalam museum tidak boleh mengambil foto.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)면 안 되다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat dengan memilih kosakata yang tepat.

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)면 안 되다'를 사용해서 문장을 완성하세요.
Lengkapilah kalimat menggunakan '-(으)면 되다' dengan memilih kosakata yang tepat dari <contoh>.

1)  안에(안으로) ______________________.
Ke dalam

2)  공연장 안에서 ______________________.
Di dalam pabrik

3)  극장 안에서 ______________________.
Di dalam bioskop

보기 | 들어가다 | 사진을 찍다 | 통화를 하다

정답 1) 들어가면 안 돼요 2) 사진을 찍으면 안 돼요 3) 통화를 하면 안 돼요

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lihatlah gambar, kemudian lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-(으)면 안 되다'.

1.  여기에서 ______________.
Di sini

2.  이곳에 ______________.
Di tempat ini

정답 1. 담배를 피우면 안 돼요 2. 차를 세우면 안 돼요

대화 2 Percakapan 2

Track 71

Berikut adalah percakapan antara Ji-hoon dan Rihan di halte. Ji-hoon berbicara apa kepada Rihan yang akan merokok? Dengarkanlah percakapan 2 kali.

지훈 리한 씨, 버스 정류장에서 담배를 피우면 안 돼요.
Rihan, tidak boleh merokok di halte bus.

리한 밖에서도 담배를 피울 수 없어요?
Di luar pun juga tidak bisa merokok?

지훈 네, 버스 정류장은 금연 구역이니까 담배를 피우면 벌금을 내야 돼요.
Ya, karena halte bus merupakan tempat dillarang merokok, kalau merokok akan dikenai denda.

리한 아, 그래요? 몰랐어요.
O... begitu ya? Saya tidak tahu.

지훈 리한 씨, 저 때문에 5만원을 벌었으니까 밥 사세요.
Rihan, kamu jadi tidak bayar denda karena saya, traktir saya, ya.

리한 에이, 왜 그래요? 하하하.
Hei, kenapa begitu? Ha...ha...ha...

-아야/어야 되다 harus

kata untuk mengekspresikan keharusan.

- 내일은 일찍 회사에 가야 돼요.
  Besok harus berangkat ke kantor lebih awal.l
- 극장 안에서는 휴대전화를 꺼야 돼요.
  Di dalam bioskop harus mematikan HP.

때문에 karena

Kata atau kalimat yang ada di depan bentuk ini menyatakan alasan terjadinya suatu hal.

- 눈 때문에 길이 너무 미끄러워요.
  Karena salju jalan licin.
- 감기 때문에 회사에 결근했어요.
  Karena flu tidak masuk kerja.

Kali ini berperanlah sebagai Rihan dan Ji-hoon, kemudian tirukan percakapannya. Sudahkah kalian menyimak dan menirukannya? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 버스 정류장에서 담배를 피워도 돼요?
   Bolehkah merokok di halte bus?

2. 금연 구역에서 담배를 피우면 어떻게 해야 할까요?
   Jika merokok di kawasan bebas rokok, apa yang akan terjadi?

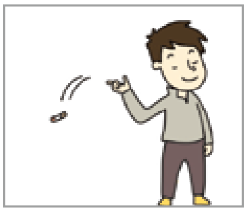
정답 1. 아니요, 담배를 피우면 안 돼요. 2. 벌금을 내야 돼요.

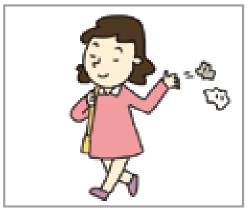
어휘 2 Kosakata 2

하면 안 되는 행동 Kegiatan yang Tidak Boleh Dilakukan

Bagaimana kalau kita mencari tahu kegiatan yang sering tidak boleh dilakukan di sembarang tempat?


담배를 피우다
merokok


담배꽁초를 버리다
membuang putung rokok


쓰레기를 버리다
membuang sampah


침을 뱉다
meludah


뛰어다니다
berlari-lari


떠들다
berisik


새치기를 하다
memotong antre

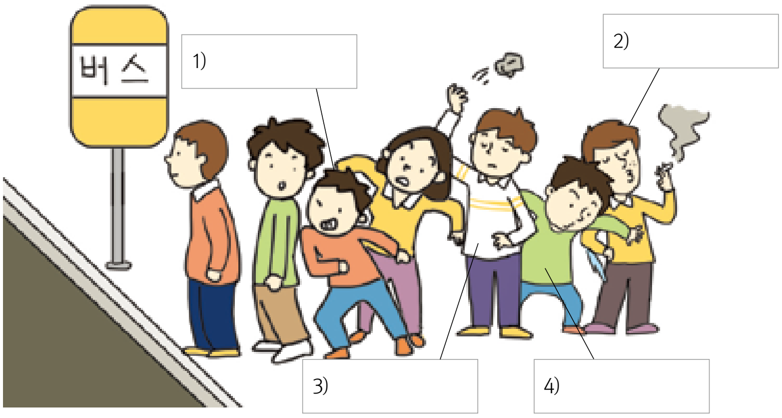

자리를 차지하다
menguasai tempat duduk


다리를 벌려서 앉다
duduk mengangkang


손대다
menyentuh

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Isilah kotak dengan kalimat yang tepat.



보기 담배를 피우다 새치기를 하다 쓰레기를 버리다 침을 뱉다

정답 1) 새치기를 하다 2) 담배를 피우다 3) 쓰레기를 버리다 4) 침을 뱉다

문법 2 Tata Bahasa 2 –(으)니까 G22-2

'–(으)니까' dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat. Kalimat yang ada di depan bentuk ini menyatakan alasan atau sebab tentang kalimat di belakangnya. Biasanya digunakan bersama dengan '-(으)세요', '–(으)ㄹ까요', '–(으)ㄹ래요', '-(으)ㅂ시다'.

- 지금은 차가 **막히니까** 지하철을 타고 가세요.
  Pergilah naik kereta bawah tanah karena sekarang macet.
- 날씨가 **좋으니까** 밖으로 나갈까요?
  Bagaimana kalau kita pergi ke luar karena cuacanya bagus?
- 내일은 **주말이니까** 같이 영화를 봅시다.
  Ayo kita menonton film bersama karena besok adalah akhir pekan.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

'–아서/어서'와 '–(으)니까'

'–(으)니까' bisa digunakan bersama dengan kalimat perintah, permintaan atau ajakan, sedangkan '–아/어서' tidak bisa.

- 비빔밥은 **매워서** 불고기를 먹읍시다. (X)
  비빔밥은 **매우니까** 불고기를 먹읍시다. (O) Ayo makan bulgogi saja karena bibimbap pedas.

Kalimat ajakan → 매워서 (X), 매우니까 (O)

- 여기는 **금연석이라서** 담배를 피우지 마세요. (X)
  여기는 **금연석이니까** 담배를 피우지 마세요. (O) Jangan merokok karena di sini adalah daerah bebas merokok.

Kalimat perintah → 금연석이라서 (X), 금연석이니까 (O)

'–(으)니까' bisa melekat setelah '–았/었–, –겠–', sedangkan '–아서/어서' tidak bisa.

- 저는 많이 먹었어서 배가 안 고파요. (X) Saya tidak lapar karena saya sudah banyak makan.
- 저는 많이 먹었으니까 투안 씨 드세요. (O) Tuan, silakan makan karena saya sudah makan banyak.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '–(으)니까'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.



2. 다음을 알맞게 연결해서 문장을 완성하세요.
Hubungkanlah kalimat-kalimat berikut ini.

① 이곳은 사진 촬영 금지니까 •	• ㉠ 건물 밖에서 담배를 피우세요.
② 건물 안에서는 금연이니까 •	• ㉡ 전화를 하면 안 돼요.
③ 극장 안에서는 휴대전화 사용 금지니까 •	• ㉢ 사진을 찍으면 안 돼요.

정답 ① ㉢ ② ㉠ ③ ㉡

활동 Aktivitas

1. 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Coba bercakap-cakaplah seperti <contoh>.

보기



도서관

떠들다 ✕

가: 도서관에서 떠들면 안 돼요.
Di perpustakaan tidak boleh berisik.
나: 죄송합니다. Maaf.

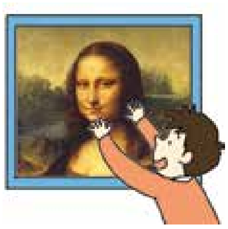
1)



병원

큰 소리로 전화하다 ✕

2)



미술관

그림에 손대다 ✕

3)



공연장

사진을 찍다 ✕

4)



식당

담배를 피우다 ✕

정답 1) 가: 병원에서 큰 소리로 전화하면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
2) 가: 미술관에서 그림에 손대면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
3) 가: 공연장에서 사진을 찍으면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
4) 가: 식당에서 담배를 피우면 안 돼요.
나: 죄송합니다.

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Isilah kotak dengan kosakata yang tepat.

1. 도서관에서 ☐☐☐ 안 돼요.

2. ☐☐☐ 에서 그림에 손대면 안 돼요.

3. 식당에서 ☐☐ 를 피우면 안 돼요.

정답 1. 떠들면 2. 미술관 3. 담배

정보 Informasi

공공장소 표지판 Rambu-rambu Tempat Umum



화장실
toilet



공중전화
telepon umum



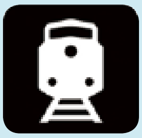
주차장
tempat parkir



비상구
pintu keluar



지하철역
stasiun kereta bawah tanah



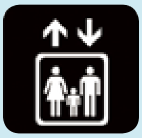
기차역
stasiun kereta api



택시 정류장
pangkalan taksi



버스 정류장
halte bis



엘리베이터
lift



에스컬레이터
tangga berjalan/ eskalator



자동차 전용
jalan khusus mobil



자전거 전용
jalur sepeda

노약자석 Tempat Duduk untuk Orang Berkebutuhan Khusus



한국의 지하철과 버스에서는 위와 같은 표지판을 볼 수 있습니다. 이런 표지판이 있는 좌석은 노약자, 장애인, 임산부, 어린 아이를 데리고 있는 사람들을 위한 자리이기 때문에 비워 두는 것이 좋습니다. 만약 사람이 없어서 잠깐 앉더라도 이런 사람들을 보면 자리를 양보해야 됩니다.

Di kereta bawah tanah dan bus di Korea, kita bisa melihat tanda seperti di atas. Tempat duduk yang ada tanda seperti ini sebaiknya dikosongkan karena tempat ini disediakan untuk orang yang berkebutuhan khusus seperti orang tua atau orang yang lemah, orang cacat, ibu hamil, dan anak-anak. Meskipun ketika tidak ada orang di tempat itu dan baru sebentar kita duduk di situ, kalau ada orang seperti yang dimaksud di tanda tadi, kita harus memberikan tempat duduk tersebut kepada mereka.

내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Tulislah kata yang cocok pada kolom yang kosong

1. ☐☐☐ 는 긴급한 일이 있을 때 사용하는 출입구입니다.
   .... yang digunakan saat keadaan darurat.

2. ☐☐☐☐ 은 지하철과 버스 안에서 노약자나 장애인 등을 위한 자리입니다.
   .... adalah tempat duduk untuk orang tua, orang cacat, dan lain sebagainya.

정답 1. 비상구 2. 노약자석

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal melihat gambar dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan percakapan perhatikan gambar terlebih dahulu.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

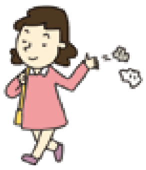
Track 72

Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Orang ini sedang apa?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Orang ini sedang apa?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Orang ini sedang apa?

① ② ③ ④

Berikut adalah soal mendengar cerita dan memilih jawaban yang tepat. Cari tahulah tempat apakah itu dan apa yang tidak boleh dilakukan di sana.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

Dengarkanlah cerita dan jawablah 2 pertanyaan berikut.

4. 여기는 어디입니까? Di mana ini?

① 공연장 ② 도서관
③ 미술관 ④ 지하철

5. 들은 내용과 다른 것을 고르십시오. Pilihlah pernyataan yang tidak sesuai dengan isi cerita.

① 물을 마시면 안 됩니다. ② 사진을 찍을 수 없습니다.
③ 전화를 하면 안 됩니다. ④ 음식을 먹을 수 없습니다.

듣기 대본 Naskah menyimak

1. ① 남: 술을 마시고 있습니다. Sedang minum minuman keras.
   ② 남: 담배를 피우고 있습니다. Sedang merokok.
   ③ 남: 주차를 하고 있습니다. Sedang memarkir kendaraan.
   ④ 남: 횡단보도를 건너고 있습니다. Sedang menyeberangi jembatan penyeberangan.
2. ① 여: 전화를 하고 있습니다. Sedang menelepon.
   ② 여: 사진을 찍고 있습니다. Sedang mengambil foto.
   ③ 여: 큰 소리로 떠들고 있습니다. Sedang berisik dengan suara keras.
   ④ 여: 쓰레기를 버리고 있습니다. Sedang membuang sampah.
3. ① 남: 침을 뱉고 있습니다. Sedang meludah.
   ② 남: 지하철을 타고 있습니다. Sedang naik kereta bawah tanah.
   ③ 남: 새치기를 하고 있습니다. Sedang memotong antrean.
   ④ 남: 큰 소리로 떠들고 있습니다. Sedang berisik dengan suara keras.

4-5. 여: 저희 고려극장을 찾아 주신 여러분께 감사드립니다. 편안한 관람을 위해 몇 가지 안내 말씀을 드리겠습니다. 먼저, 극장 안에서는 물은 마실 수 있지만 음식물은 가지고 들어오면 안 됩니다. 그리고 공연 중에는 사진 촬영 금지니까 사진을 찍으면 안 됩니다. 마지막으로 휴대전화는 다른 사람들에게 방해가 될 수 있으니까 전화를 하지 마십시오. 그럼 즐거운 관람 되시길 바랍니다. 감사합니다.

Terima kasih kepada para tamu yang datang ke Teather Goryeo. Demi kenyamanan menonton, kami informasikan beberapa hal. Pertama-tama, di dalam teather boleh minum tetapi tidak boleh membawa makanan. Kemudian, selama pertunjukkan dilarang mengambil gambar. Yang terakhir, dilarang menelepon karena bisa mengganggu orang lain. Semoga Anda sekalian menikmati pertunjukkannya. Terima kasih.

정답 1.② 2. ④ 3. ③ 4. ① 5. ①

확장 연습 Latihan Tambahan L22

1. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah dan setelah itu pilihlah kalimat yang bisa melanjutkan cerita tersebut.

   ① 죄송합니다. 그런 줄 몰랐습니다.
   ② 네. 작업장 안에서 통화하지 않겠습니다.
   ③ 지금부터 조용히 하겠습니다. 죄송합니다.
   ④ 그래요? 여기에서 담배를 피울 수 있네요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 남: 작업장 안에서는 담배를 피우면 안 돼요. Tidak boleh merokok di dalam tempat kerja.

정답 1. ①

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal melihat rambu-rambu dan menebak artinya. Jawablah pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 담배를 팔면 안 됩니다.
② 담배를 사면 안 됩니다.
③ 담배를 피우면 안 됩니다.
④ 담배를 버리면 안 됩니다.

2. 

① 만지면 안 됩니다.
② 떠들면 안 됩니다.
③ 주차하면 안 됩니다.
④ 뛰어다니면 안 됩니다.

3. 

① 휴대전화를 빌릴 수 있습니다.
② 휴대전화를 고칠 수 있습니다.
③ 휴대전화를 사용할 수 없습니다.
④ 휴대전화를 충전할 수 없습니다.

Berikut adalah soal memilih kosakata yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong. Jawablah sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.



[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

4. 도로나 공원에 ________________을/를 버리면 안 됩니다. 공공장소를 깨끗이 사용해야 합니다.
Tidak boleh membuang ....di jalan atau taman. Tempat umum harus digunakan dengan bersih.

① 지갑 ② 사진 ③ 자동차 ④ 쓰레기

5. 길에서는 위험하니까 ________________을/를 하면 안 됩니다. 길을 건널 때 갑자기 차가 와서 사고가 날 수 있습니다.
Karena di jalan berbahaya, maka tidak boleh............ Ketika menyeberang jalan bisa terjadi kecelakaan jika ada mobil tiba-tiba datang.

① 주차 ② 과속 ③ 새치기 ④ 무단 횡단

정답 1. ③ 2. ③ 3. ③ 4. ④ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan rambu berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

① 만지면 안 됩니다. ② 들어가면 안 됩니다.
③ 가까이 가면 안 됩니다. ④ 길을 건너면 안 됩니다.

2. 

① 뛰면 안 됩니다. ② 만지면 안 됩니다.
③ 떠들면 안 됩니다. ④ 들어오면 안 됩니다.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

3. 공공장소에서는 ___________을/를 하면 안 됩니다. 큰 소리로 떠들면 다른 사람에게 피해를 줄 수 있습니다.
Di tempat umum, tidak boleh............ Jika bercanda dengan suara keras, bisa menganggu orang lain.

① 흡연 ② 새치기
③ 노상방뇨 ④ 고성방가

4. 담배꽁초를 도로에 ___________ 벌금을 내야 합니다.
Jika .... putung rokok di jalan, akan didendai denda.

① 주우면 ② 피우면
③ 끊으면 ④ 버리면

정답 1. ④ 2. ① 3. ④ 4. ④

23 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 해요

Kita harus menyerahkan barang kepada orang yang lebih tua dengan dua tangan

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  berbicara dengan bentuk hormat(honorifik), memberikan nasihat
- **Tata Bahasa** −(으)시, −아야/어야 되다/하다
- **Kosakata** kosakata bentuk hormat (honorifik), tata krama sehari-hari
- **Informasi · Budaya** makna umur bagi orang Korea

대화 1 Percakapan 1

Track 73

Rihan diundang ke rumah teman Koreanya dan sekarang dia sedang bertanya kepada Jihoon tentang hal ini. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan tirukanlah.

리한 지훈 씨, 제가 한국 친구 집에 초대를 받았는데 어른이 계시는 집에 처음 가는 거라서 좀 걱정돼요. 그래서 몇 가지 물어보고 싶은 게 있어요.
Jihoon, saya diundang ke rumah teman Korea saya. Saya agak khawatir, karena ini untuk pertama kalinya saya pergi ke rumah yang ada orang tuanya. Jadi ada beberapa hal yang ingin saya tanyakan.

지훈 어떤 게 알고 싶어요?
Apa yang ingin kamu ketahui?

리한 어른들께 어떤 선물을 드리면 좋을까요?
Hadiah apa ya yang sebaikya saya berikan kepada orang tua?

지훈 보통 과일이나 음료수를 많이 선물해요. 그런데 어른들이 좋아하시는 것을 물어보고 사 가세요. 그리고 선물을 드릴 때는 두 손으로 드리세요.
Biasanya menghadiahi buah atau minuman. Tetapi belilah setelah bertanya apa kesukaan orang tua tersebut. Kemudian ketika menyerahkannya berikanlah dengan 2 tangan.

리한 네, 알겠어요. 고마워요.
Ya, baik. Terima kasih.

> **−는 Yang**
> Dilekatkan di belakang bentuk dasar kata kerja, baik yang berakhiran dengan vokal maupun konsonan. Digunakan untuk menjelaskan benda di belakangnya.
> · 제가 좋아하는 음식은 김치찌개예요.
> Masakan yang saya sukai adalah kimchi-jjigae.
> · 주말마다 하는 운동은 요가예요.
> Olahraga yang saya lakukan setiap akhir pekan adalah yoga.

> **−(으)ㄴ Yang**
> Dilekatkan di belakang bentuk dasar kata sifat, digunakan untuk menjelaskan kata benda di belakangnya.
> · 고향에 유명한 것이 있어요?
> Di kampung halamanmu ada sesuatu yang terkenal?
> · 좋은 카메라를 샀네요.
> Waa...kamu beli kamera yang bagus.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 어른들께 보통 어떤 선물을 많이 해요? Biasanya memberikan hadiah apa kepada orang tua?
2. 어른들께 선물을 드릴 때는 어떻게 드려요? Bagaimana cara memberikan hadiah kepada orang tua?

정답 1. 과일이나 음료수를 많이 선물해요. 2. 두 손으로 드려요.

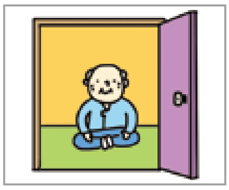


어휘 1 Kosakata 1

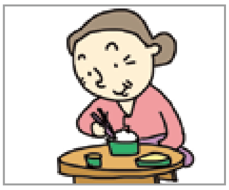
어휘 높임 Kosakata Bentuk Hormat(Honorifik)

Di Korea kepada orang tua digunakan bahasa bentuk hormat (honorifik). Bagaimana kalau kita mencari tahu beberapa kosakata bentuk honorifik ini?





계시다 (있다)
ada



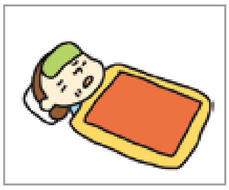
잡수시다/드시다(먹다)
makan



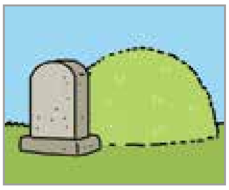
주무시다(자다)
tidur



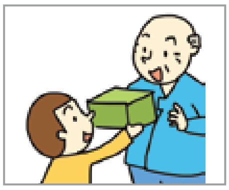
말씀하시다(말하다)
berbicara



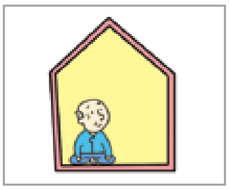
편찮으시다(아프다)
sakit



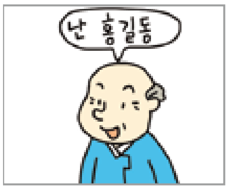
돌아가시다(죽다)
meninggal



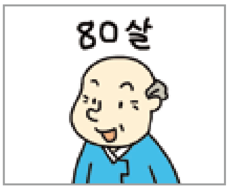
드리다(주다)
memberi



댁(집)
rumah



성함(이름)
nama



연세(나이)
umur

Jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata di atas.



1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 대화를 완성하세요.
Pilihlah kosakata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1) 가: 지난 주말에 뭐 했어요? Minggu lalu melakukan apa?
   나: 할머니 ________________에 다녀왔어요.

2) 가: 사장님 좀 바꿔 주세요. Tolong sambungkan dengan Bapak Direktur.
   나: 지금 사무실에 안 ________________. 잠깐 나가셨어요.

3) 가: 가족이 어떻게 돼요? Keluargamu berapa orang?
   나: 어머니하고 동생, 저, 3명이에요. 아버지는 3년 전에 ________________.

4) 가: 할머니, ________________이/가 어떻게 되세요?
   나: 75살이에요. Tujuh puluh lima tahun.

5) 가: 여기 얼마예요? Ini berapa?
   나: 맛있게 ________________? 비빔밥하고 김치찌개니까 만 원이에요.

보기
연세
돌아가시다
드시다
댁
계시다

정답 1) 댁 2) 계세요 3) 돌아가셨어요 4) 연세 5) 드셨어요

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)시- G23-1

Dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat untuk menghormati/meninggikan subjek kalimat.

자음(konsonan) → **-으시-**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-시-**
읽다 → 읽으시다 좋다 → 좋으시다	가다 → 가시다 바쁘다 → 바쁘시다 살다 → 사시다

· 선생님은 지금 무슨 책을 **읽으세요**? Pak Guru membaca buku apa?
· 사장님은 매일 아침 운동을 **하세요**. Bapak Direktur setiap pagi berolahraga.
· 부모님은 인도네시아에 **사세요**. Orang tua (saya) tinggal di Indonesia.
· 우리 아버지는 키가 **크세요**. Ayah saya badannya tinggi.

Bentuk '-(으)세요' yang merupakan bentuk turunan dari '-시-' sangat sering digunakan. Bentuk '-(으)세요' menempel pada kata kerja dalam kalimat dengan penanda waktu masa kini, sedangkan '-(으)셨어요' digunakan pada kalimat dengan penanda waktu masa lampau. Untuk bentuk '먹다(makan), 있다(ada), 자다(tidur)' jika ditempelkan '-시-' bentuknya berubah menjadi '잡수시다(먹다)', '계시다(있다)', '주무시다(자다)'.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)시-' ? Jika sudah, ubahlah bagian yang digarisbawahi menjadi bentuk honorifik.



2. 대화에서 밑줄 친 부분을 '-(으)시-'를 사용해서 바르게 고쳐 쓰세요.
Ubahlah bagian yang digarisbawahi pada percakapan berikut menjadi bentuk '-(으)시-'.

1) 가: 가족은 어디 살아요? Keluarga tinggal di mana?
   나: 부모님은 고향에 살아요. 그리고 형은 한국에 있어요.
   Orang tua saya tinggal di kampung halaman. Kakak laki-laki saya tinggal di Korea.
   → ______________________.

2) 가: 안에 반장님 계세요? Apakah di dalam ada Bapak Mandor?
   나: 아니요, 조금 전에 나갔어요. Tidak, baru saja keluar.
   → ______________________.

3) 가: 여보세요. 사장님 좀 바꿔 주세요. Halo, bisa minta tolong menyambungkan ke Bapak Direktur?
   나: 사장님은 지금 회의 중이시라서 전화를 못 받아요.
   Saat ini Bapak Direktur sedang rapat, jadi tidak bisa menerima telepon.
   → ______________________.

정답 1) 사세요 2) 나가셨어요 3) 받으세요

대화 2 Percakapan 2

Track 74

Heong sedang bercakap-cakap dengan Adit tentang tata krama makan di Korea. Kira-kira apa saja tata krama makan di Korea? Dengarkanlah percakapan 2 kali.

흐엉 아딧 씨, 한국에서는 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.
Adit, di Korea ketika makan tidak boleh makan sambil mengangkat mangkuk.

아딧 아, 그래요? 몰랐어요.
Begitu, ya? Saya tidak tahu.

흐엉 한국에서는 식탁에 밥그릇을 놓고 먹어야 돼요. 저도 처음에는 한국의 식사 예절을 잘 몰라서 고생했어요.
Di Korea, kita harus makan dengan meletakkan mangkuk di atas meja. Pada awalnya, saya pun juga mengalami kesulitan karena tidak tahu tata krama makan di Korea.

아딧 저는 아직도 잘 모르겠어요. 한국의 식사 예절을 좀 가르쳐 주세요.
Saya masih belum tahu banyak. Tolong ajari saya tata krama makan di Korea.

흐엉 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요. 그리고 밥을 먹을 때 소리를 크게 내지 마세요.
Kita tidak boleh menancapkan sendok ke nasi. Kemudian, ketika makan jangan mengeluarkan suara keras.

아직(도) Masih

- 가: 일을 다 끝냈어요?
  Kerjaannya sudah selesai?
  나: 아니요, 아직 다 못 했어요.
  belum, masih belum selesai semua.
- 저는 아직도 한국말을 잘 못해요.
  Saya masih juga belum bisa bahasa Korea

-지 마세요 Jangan

digunakan ketika berbicara dalam bentuk perintah kepada orang lain, ekspresi ini artinya berlawanan dengan '-(으)세요'.

- 일할 때 음식을 먹지 마세요.
  Ketika kerja jangan makan
- 여기에서 담배를 피우지 마세요.
  Di sini jangan merokok

Kali ini jadilah Heong dan Adit kemudian ikutilah percakapannya. Sudah mendengar dan mengikuti dengan baik? kalau begitu jawablah pertanyaan berikut.

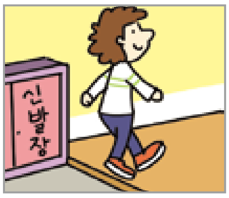
1. 한국에서는 식사할 때 무엇을 하면 안 돼요?
   Di Korea ketika makan tidak boleh melakukan apa?
2. 한국의 식사 예절에는 어떤 것이 있어요?
   Apa saja etika makan di Korea?

정답 1. 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.
2. 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요. 그리고 밥을 먹을 때 소리를 내면 안 돼요.

어휘 2 Kosakata 2 — 생활 예절 Etika Sehari-hari

Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata apa saja yang berhubungan dengan etika sehari-hari di Korea?

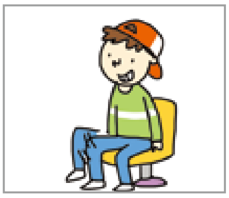
※하면 안 되는 행동



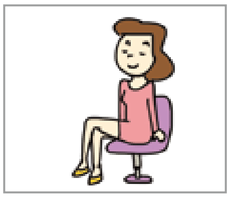
신발을 신고 들어가다
masuk dengan memakai sepatu



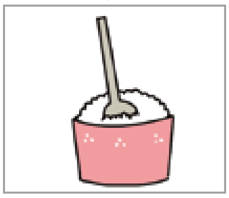
한 손으로 물건을 주다
memberi dengan satu tangan



다리를 떨다
menggerak-gerakkan kaki



다리를 꼬고 앉다
duduk dengan menyilangkan kaki



밥에 숟가락을 꽂다
menancapkan sendok ke nasi



밥그릇을 들고 먹다
makan dengan mengangkat mangkuk

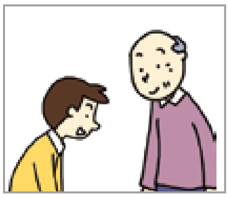


소리를 크게 내다
makan bersuara keras

※해야 하는 행동



고개를 돌리다
memalingkan muka



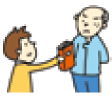
허리를 숙이다
membungkukkan badan

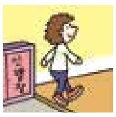


자리를 양보하다
memberikan tempat duduk

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya?

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.
Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan kalimat yang tepat.

①  • • ㉠ 밥그릇을 들고 밥을 먹으면 안 돼요.

②  • • ㉡ 신발을 신고 집 안에 들어가면 안 돼요.

③  • • ㉢ 어른께 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요.

정답 ① ㉢ ② ㉡ ③ ㉠

문법 2 Tata Bahasa 2 -아야/어야 되다/하다

G23-2

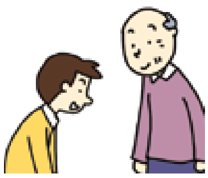
Dilekatkan pada kata kerja untuk menyatakan keharusan atau kewajiban yang harus dilakukan. Dalam struktur ini '되다' dan '하다' mempunyai arti sama.

- 한국인 집을 방문할 때는 신발을 벗고 **들어가야 해요**.
  Ketika mengunjungi rumah orang Korea, (Anda) harus masuk dengan melepaskan sepatu.
- 어른께는 두 손으로 물건을 **드려야 해요**.
  Kita harus menyerahkan barang kepada orang yang lebih tua dengan dua tangan.
- 지하철 안에서는 어른께 자리를 **양보해야 해요**.
  (Kita) Harus memberikan tempat duduk kepada orang tua di dalam kereta bawah tanah.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-아야/어야 되다/하다'? Kalau begitu, lengkapilah kalimat berikut ini seperti contoh.

2. 그림을 보고 맞는 답을 고르세요. Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat!

1)



가: 어른께 인사할 때 어떻게 해요?
Bagaimana cara mengucapkan salam kepada orang tua?
나: ______________________.

① 허리를 숙여야 해요
② 손을 들고 인사해야 해요

2)



가: 지하철에서 어떻게 해야 해요?
Apa yang harus kita lakukan di kereta bawah tahan?
나: ______________________.

① 어른께 자리를 양보해야 해요
② 자리를 차지하고 앉아 있어야 해요

정답 1) ① 2) ①

Kita lanjutkan belajarnya yuk. Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-아야/어야 되다/하다'.

줄을 서다 휴대전화를 끄다 고개를 돌리다 두 손으로 드리다

1. 극장에서 영화를 볼 때는 ______________.
2. 어른께 물건을 드릴 때는 ______________.
3. 지하철을 탈 때는 ______________.
4. 어른과 술을 마실 때는 ______________.

정답 1. 휴대전화를 꺼야 해요 2. 두 손으로 드려야 해요 3. 줄을 서야 해요 4. 고개를 돌려야 해요

활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Cobalah bercakap-cakap seperti <contoh>.

보기

밥을 먹을 때



식탁 위에 놓고 먹다

가 : 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?
Di Korea ketika makan nasi harus bagaimana?

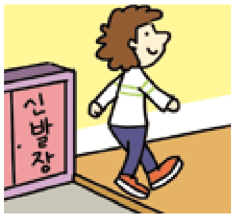
나 : 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.
식탁 위에 놓고 먹어야 돼요.
Tidak boleh makan dengan mengangkat mangkuk.
Kita harus makan dengan meletakkan mangkuk di atas meja.

1) 어른께 물건을 드릴 때



두 손으로 드리다

2) 집에 들어갈 때



신발을 벗고 들어가다

3) 밥을 먹을 때



조용히 먹다

4) 지하철에서



자리를 양보하다

정답 1) 가: 한국에서 어른께 물건을 드릴 때 어떻게 해야 돼요?
나: 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요. 두 손으로 드려야 돼요.
2) 가: 한국에서 집에 들어갈 때 어떻게 해야 돼요?
나: 신발을 신고 들어가면 안 돼요. 신발을 벗고 들어가야 돼요.
3) 가: 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?
나: 소리를 크게 내면 안 돼요. 조용히 먹어야 돼요.
4) 가: 한국에서 지하철에서 어떻게 해야 돼요?
나: 노약자석에 앉으면 안 돼요. 자리를 양보해야 돼요.

정보 Informasi

한국인들에게 나이란? Makna Umur bagi Orang Korea

한국에서는 처음 보는 사람에게도 나이를 자주 물어봅니다. 외국인들은 한국인들이 처음 만났을 때 나이를 물어봐서 당황하는 경우가 있는데 한국에서는 나이를 묻는 것이 실례되는 행동은 아닙니다. 왜냐하면 한국에서는 나이가 많은 사람에게는 높임말을 쓰는 등 예의를 지켜야 하기 때문입니다. 높임말을 쓰는 것 말고도 어른 앞에서 지켜야 하는 행동들이 있는데 어떤 것인지 알아볼까요?

Orang Korea sering kali menanyakan usia kepada orang yang baru mereka temui. Kebiasaan ini membuat orang asing sering merasa tidak nyaman. Namun demikian, bagi orang Korea hal ini bukanlah sesuatu yang tidak sopan. Mengapa demikian, karena mereka harus menaati tata krama seperti menggunakan bahasa bentuk hormat (honorifik) kepada orang yang usianya lebih tua. Selain itu, ada juga ada juga hal-hal lain yang harus ditaati di depan orang yang lebih tua. Mari kita cari tahu apa sajakah itu.

밥을 먹을 때 Ketika makan

- 어른이 먼저 숟가락을 들 때까지 기다리기
  Tunggu sampai orang yang lebih tua memegang sendok (mulai makan) terlebih dahulu.
- 어른이 식사를 마칠 때까지 자리에서 일어나지 않기
  Tidak meninggalkan tempat sampai orang yang lebih tua selesai makan.

술을 마실 때 Ketika minum minuman beralkohol

- 어른께 술을 받을 때는 두 손으로 받기
  Menerima minuman dengan menggunakan dua tangan.
- 어른이 먼저 술을 마신 후에 마시기
  Mulai minum setelah orang yang lebih tua minum terlebih dulu.
- 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술 마시기
  Minum di depan orang yang lebih tua dengan cara memalingkan badan.

물건을 주고받을 때 Ketika memberi dan menerima barang

- 어른께 물건을 드릴 때 두 손으로 드리기
  Memberikan barang kepada orang yang lebih tua dengan dua tangan.
- 어른이 물건을 주실 때 두 손으로 받기
  Menerima barang dari orang tua dengan menggunakan dua tangan.

기타 lain-lain

- 인사를 할 때는 허리를 숙이기
  Mengucapkan salam kepada orang yang lebih tua sambil membungkukkan badan.
- 어른 앞에서 담배 피우지 않기
  Tidak merokok di depan orang tua.
- 지하철이나 버스에서 어른께 자리 양보하기
  Memberikan kursi kepada orang tua di kereta bawah tanah atau bus.

내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Tulislah kosakata yang tepat pada kotak yang kosong.

1. 어른께 물건을 드릴 때 ☐ ☐ 으로 드려야 해요.
   Ketika memberikan barang ke orang tua harus memberi dengan ....
2. 지하철에서 어른께 자리를 ☐ ☐ 해야 해요.
   Di kereta bawah tanah harus .... untuk orang tua.

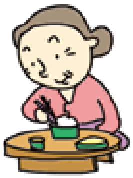
정답 1. 두 손 2. 양보

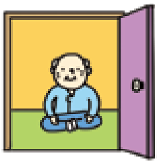
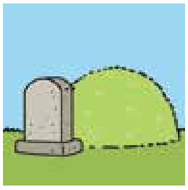
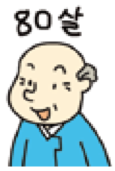
EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

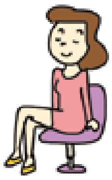
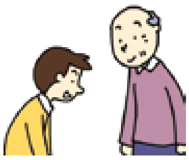
Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal mendengar percakapan dan memilih gambar yang berhubungan. Sebelum mendengar perhatikan gambar terlebih dahulu.

[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah gambar yang sesuai.

Track 75

1. ①  ②  ③  ④ 

2. ①  ②  ③  ④ 

3. ①  ②  ③  ④ 

Berikut adalah soal mendengar pertanyaan dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengar perhatikan dulu jawabannya.

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

4. ① 잘 지냈어요. ② 책을 읽어요.
③ 회사에 다니세요. ④ 다음 주에 아버지가 오세요.

5. ① 예순 살입니다. ② 10월 24일입니다.
③ 우리 할머니이십니다. ④ 저는 이영수라고 합니다.

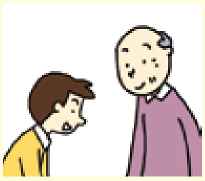
듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 남: 할아버지는 지금 뭐 하세요? Kakek sekarang sedang apa?
   여: 방에서 주무세요. Tidur di kamar.
2. 여: 할아버지는 지금 어디 사세요? Kakek sekarang tinggal di mana?
   남: 작년에 돌아가셨어요. Sudah meninggal tahun lalu.
3. 여: 한국에서는 지하철에서 할아버지, 할머니를 보면 자리를 양보해야 합니다.
   Di Korea kalau melihat kakek atau nenek di kereta bawah tanah, kita harus memberikan tempat duduk.
4. 여: 아버지는 무슨 일을 하세요? Apa pekerjaan Ayah (Anda)?
5. 남: 실례지만 성함이 어떻게 되세요? Maaf, namanya siapa?

정답 1.① 2. ③ 3. ① 4. ③ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan L23

1. 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
   Dengarkan dan pilihlah gambar yang sesuai.

① 
② 
③ 
④ 

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latuhan Tambahan

1. 여: 한국에서 어른께 지켜야 하는 예절이 있어요?
   Adakah tata krama yang harus dipatuhi saat minum minuman beralkohol di Korea?
   남: 네, 어른께 물건을 드릴 때는 두 손으로 드려야 돼요.
   Ya, harus memalingkan badan saat minum minuman beralkohol di depan orang tua.

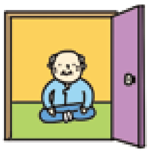
정답 1. ③

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal mencari kalimat yang sesuai dengan gambar. Sambil mengingat pelajaran sebelumnya jawablah pertanyaan berikut.

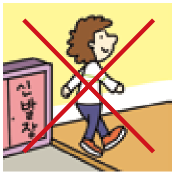
[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang sesuai.

1.



① 할아버지가 편찮으세요.
② 할아버지가 방에 계세요.
③ 할아버지가 식사를 하세요.
④ 할아버지가 비빔밥을 드세요.

2.



① 한국에서는 다리를 떨면 안 됩니다.
② 한국에서는 집에서 바닥에 앉습니다.
③ 한국에서는 밥에 숟가락을 꽂지 않습니다.
④ 한국에서는 집에 들어갈 때 신발을 신으면 안 됩니다.

3.



① 어른께는 허리를 숙여서 인사해야 합니다.
② 어른 앞에서는 조용히 밥을 먹어야 합니다.
③ 어른 앞에서는 다리를 꼬고 앉으면 안 됩니다.
④ 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술을 마셔야 합니다.

Berikut adalah soal mencari kosakata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong. Kerjakan sambil mengingat bentuk hormat (honorifik) yang telah dipelajari sebelumnya.

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Isilah dengan pilihan yang tepat.

4. 저희 할머니는 ________________이/가 많으시지만 매일 운동을 하셔서 건강하십니다.
Nenek kita .... banyak, tetapi masih sehat karena setiap hari olahraga.

① 댁 ② 성함 ③ 연세 ④ 생신

5. 한국에서는 어른들과 함께 있을 때 지켜야 할 예절이 많은데, 물건을 주고받을 때 어른께는 두손으로 물건을 ________________ . Di Korea ketia ada bersama orang tua, banyak tata krama yang harus dipatuhi. Ketika menerima atau memberi barang kepada orang tua harus ....barang dengan 2 tangan.

① 주셔야 합니다 ② 드려야 합니다
③ 돌려야 합니다 ④ 숙여야 합니다

정답 1. ② 2. ④ 3. ④ 4. ③ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.



① 식사할 때 한 손으로 먹으면 안 돼요.
② 식사할 때 다리를 꼬고 앉으면 안 돼요.
③ 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.
④ 식사할 때 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요.

[2~3] 다음 질문에 답하십시오. Jawablah pertanyaan berikut.

한국 사람들은 밥을 먹을 때 채소, 생선, 고기로 만든 반찬과 함께 먹습니다. 그리고 국물이 있는 국이나 찌개와도 같이 먹습니다. 반찬을 먹을 때에는 젓가락을 사용하고 국이나 찌개를 먹을 때에는 숟가락을 사용합니다. 그런데 젓가락과 숟가락을 한손에 함께 들고 식사를 하면 안 됩니다. 그리고 숟가락을 사용해서 반찬을 먹어도 안 됩니다. 그런데 젓가락은 사용법이 좀 어렵습니다. 그래서 포크나 나이프를 사용하던 외국 사람들은 처음에는 익숙하지 않아 젓가락과 숟가락을 사용할 때 힘들어 합니다.

Orang Korea makan nasi bersama dengan lauk-pauk atau 'Banchan' yang terbuat dari sayur-sayuran, ikan, dan daging. Nasi juga dimakan bersama dengan sayur berkuah semacam sup atau jjigae (sayur berkuah kental). Lauk dimakan dengan menggunakan sumpit, sedangkan sup atau jjigae dimakan dengan menggunakan sendok. Namun demikian, sumpit dan sendok tidak boleh dipegang dalam satu tangan secara bersamaan. Kemudian, kita juga tidak boleh menggunakan sendok untuk makan lauk. Cara menggunakan sumpit agak sulit. Oleh karena itu, orang asing yang terbiasa menggunakan garpu atau pisau biasanya akan mengalami kesulitan saat pertama kali menggunakan sumpit dan sendok.

2. 무엇에 대한 글입니까? Mengenai apakah bacaan di atas?

① 반찬 종류와 이름
② 식사 도구와 예절
③ 음식 재료와 요리법
④ 젓가락과 숟가락의 좋은 점

3. 이 글의 내용과 같은 것은 무엇입니까?
Manakah pernyataan yang tidak sesuai dengan bacaan di atas?

① 젓가락과 숟가락 사용법은 포크나 나이프와 같습니다.
② 한국 사람들은 국물이 있는 음식을 좋아하지 않습니다.
③ 음식의 종류에 따라 숟가락과 젓가락을 잘 사용해야 합니다.
④ 젓가락과 숟가락은 크기가 너무 커서 한손에 들 수 없습니다.

정답 1. ③ 2. ② 3. ③

24 한국 영화를 보면서 공부해요
Saya belajar sambil menonton film Korea

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  bercerita tentang cara belajar, menjelaskan cara mendaftar
- **Tata Bahasa** –(으)면서, –기 쉽다/어렵다
- **Kosakata** belajar, pendidikan
- **Informasi · Budaya** program pelatihan untuk pekerja asing

대화 1 Percakapan 1

Track 76

Berikut ini adalah percakapan antara Heong dan Supika. Supika bertanya kepada Heong sudah berapa lama dia belajar bahasa Korea. Dengarkan percakapan mereka 2 kali dan tirukanlah!

수피카 흐엉 씨, 주말에 시간이 있어요?
Heong, akhir minggu ada waktu?

흐 엉 네. 그런데 왜요? Ya. Ngomong-ngomong, kenapa?

수피카 한국어가 너무 어려워서 그러는데 한국어 좀 가르쳐 주세요.
Bahasa Korea sulit sekali, tolong ajari saya.

흐 엉 좋아요. Baik.

수피카 그런데 흐엉 씨는 한국어를 어떻게 공부해요? 학원에 다녀요?
Ngomong-ngomong, bagaimana kamu belajar bahasa Korea? Belajar di tempat kursuskah?

흐 엉 아니요. 저는 영화 보는 것을 좋아해서 한국 영화를 보면서 공부해요. 수피카 씨도 좋아하는 것을 하면서 공부해 보세요.
Tidak. Saya suka menonton film, jadi belajar bahasa Korea sambil menonton film. Supika juga, cobalah untuk belajar sambil melakukan sesuatu yang disukai.

그런데 ngomong-ngomong
Digunakan ketika mengganti arah pembicaraan sambil menghubungkannya dengan isi kalimat sebelumnya.

· 티셔츠 색깔이 예뻐요. 그런데 어디에서 샀어요?
Warna kausnya bagus. Ngomong-ngomong beli di mana?

–아서/어서 그러는데 karena
Gabungan '–아서/어서(karena) + kata kerja 그러하다 + 는데'.
'그러는데' menyatakan dari kalimat yang ada di belakangnya. Biasanya digunakan dalam bahasa lisan.

· 지금 바빠서 그러는데 이것 좀 도와주세요.
Saya sibuk sekarang (makanya), tolong bantu melakukan ini ya.

Sudahkah Anda mendengarkan dan menirukan percakapan tadi? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut!

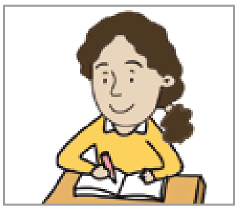
1. 수피카는 왜 흐엉을 만나고 싶어 해요? Mengapa Supika ingin menemui Heong?
2. 흐엉은 한국어를 어떻게 공부해요? Bagaimana Heong belajar bahasa Korea?

정답 1. 한국어를 배우고 싶어서요. 2. 한국 영화를 보면서 공부해요.

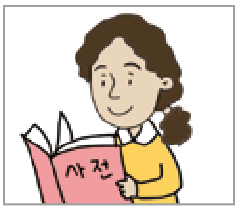


어휘 1 Kosakata 1 공부 Belajar

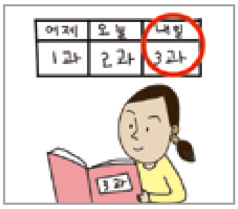
Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata yang berhubungan dengan kegiatan belajar?



공부하다
belajar



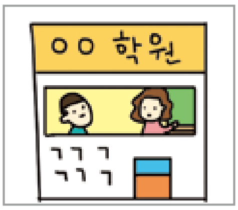
사전을 찾다
mencari di kamus



예습하다
belajar sebelum belajar di kelas



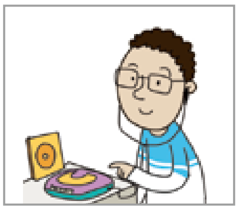
복습하다
mengulangi pelajaran setelah belajar di kelas



학원에 다니다
belajar di tempat kursus



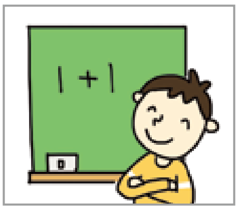
인터넷 강의를 듣다
mengikuti/mendengarkan pelajaran di internet



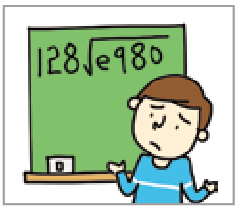
CD를 듣다
mendengarkan CD



따라 하다
menirukan/mengikuti



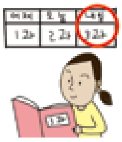
쉽다
mudah

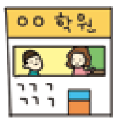


어렵다
susah

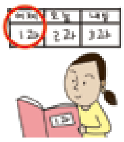
Jawablah pertanyaan tanpa melihat kosakata di atas!

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.
Lengkapilah kalimat dengan menggunakan pilihan kosakata yang ada di <contoh>.

1)  흐엉 씨는 매일 ____________.

2)  투안 씨는 ____________.

3)  리한 씨는 ____________.

4)  흐엉 씨는 매일 ____________.

보기	복습하다	예습하다	학원에 다니다	인터넷 강의를 듣다

정답 1) 예습해요 2) 학원에 다녀요 3) 인터넷 강의를 들어요 4) 복습해요

문법 1 Tata Bahasa 1   –(으)면서   G24-1

Dilekatkan pada kata kerja dan digunakan untuk menyambung dua kalimat dengan subjek yang sama. Bentuk ini menyatakan bahwa kegiatan di kalimat depan dan belakang dilakukan dalam waktu bersamaan. Kegiatan yang dilekati dengan '-(으)면서' tidak berarti lebih penting dari pada kegiatan di kalimat belakangnya. Jika kalimat depan berupa kata benda, maka digunakan bentuk '–(이)면서'.

자음(konsonan) → **으면서**	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **면서**
먹다 → 먹으면서 읽다 → 읽으면서	보다 → 보면서 울다 → 울면서

- 가: 인디카 씨, 어제 저녁에 뭐 했어요? Indika, kemarin malam melakukan apa?
  나: 친구하고 밥을 **먹으면서** 이야기했어요. (Saya) makan sambil bercerita dengan teman.
- 영화를 **보면서** 빵을 먹어요. Saya menonton film sambil makan roti.
- 한국 노래를 **들으면서** 한국어를 공부해요. (Saya) mendengarkan lagu sambil belajar bahasa Korea.
- 지훈 씨는 **학생이면서** 회사원이에요.
  Ji-hoon adalah seorang mahasiswa sekaligus seorang karyawan perusahaan.

대조적 정보 Infomarsi Pembanding

'–(으)면서' digunakan untuk menyatakan dua atau lebih kegiatan yang dilakukan dalam waktu yang bersamaan. Jika '–(으)면서' menggabungkan dua kata kerja, bisa diterjemahkan menjadi 'sambil', sedangkan jika '–(으)면서' menggabungkan dua kata benda, bisa diterjemahkan menjadi 'sekaligus'.

Contoh)
– (Saya) menonton film sambil makan. (영화를 보면서 밥을 먹어요.)
– Dia adalah penyanyi sekaligus aktor. (그는 가수이면서 배우예요.)

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)면서'? Jika sudah, kerjakanlah soal berikut ini.



2. 그림을 보고 '–(으)면서'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan dengan menggunakan '–(으)면서'.

1)



사전을 찾다



공부하다

가: 모니카 씨는 어떻게 공부해요? Monika, bagaimana cara belajarmu?
나: 저는 모르는 단어는 ______________________.

2)



CD를 듣다



따라하다

가: 바루 씨는 참 발음이 좋네요. 어떻게 연습해요?
Pelafalanmu sangat bagus, ya, Baru. Bagaimana latihannya?
나: 저는 매일 ______________________.

정답 1) 사전을 찾으면서 공부해요 2) CD를 들으면서 따라 해요

대화 2 Percakapan 2

Track 77

Rihan sendang bertanya tentang pendaftaran program pelatihan kepada Tuan. bagaimana cara mendaftarnya? dengarkanlah percakapan 2 kali.

리한 투안 씨, 어디 갔다 와요?
Tuan habis pergi dari mana?

투안 자동차 정비 교육을 받고 왔어요.
나중에 고향에 돌아가서 일을 구할 때
도움이 **될 것 같아서요.**
Saya baru pulang dari pelatihan montir mobil.
Nanti setelah pulang kampung, sepertinya akan bermanfaat saat mencari kerja.

리한 저도 그 수업을 듣고 싶은데
그 수업은 어때요?
Saya juga ingin mengikuti pelatihan itu.
Bagaimana pelatihannya?

투안 지금 하는 일과 비슷해서
이해하기 쉬워요.
Karena mirip dengan pekerjaanku sekarang, jadi mudah dipahami.

리한 아, 그래요? 어떻게 신청해요?
O, begitu ya? Bagaimana cara mendaftarnya?

투안 홈페이지에서 **신청하면 돼요.**
Tinggal mendaftar di homepage saja.

-(으)ㄹ 것 같다 sepertinya

digunakan mengekspresikan perkiraan atau pendapat pembicara.

- 비가 올 것 같아요. 우산을 가져가세요.
  Sepertinya akan hujan. Bawalah payung.
- 너무 바빠서 여행을 못 갈 것 같아요.
  Karena sangat sibuk, sepertinya tidak bisa pergi berwisata.

-(으)면 되다 tinggal ..... saja

mengekspresikan suatu aktivitas atau kondisi yang jika dilakukan cukup untuk memenuhi syarat.

- 오전 9시까지 오시면 돼요.
  Tinggal datang saja jam 9 pagi.
- 여기에서 길을 건너면 됩니다.
  Tinggal menyeberang jalan dari sini.

Kali ini berperanlah sebagai Rihan dan Tuan, kemudian tirukanlah percakapannya. Sudahkah Anda mendengar dan menirukan percakapan mereka? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut ini.

1. 투안은 무슨 교육을 받아요?
   Tuan mendapat pelatihan apa?

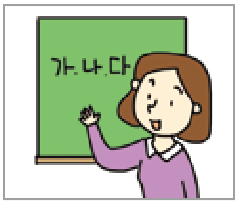
2. 그 수업은 어떻게 신청해요?
   Bagaimana cara mendaftar pelatihan tersebut?

정답 1. 자동차 정비 교육을 받아요. 2. 홈페이지에서 신청해요.

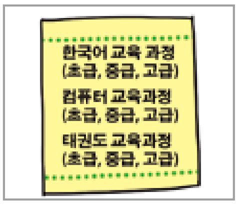
어휘 2 Kosakata 2 　 교육 Pelatihan



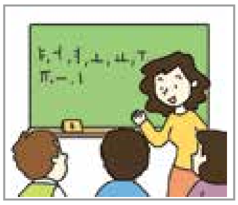
Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata apa saja yang berhubungan dengan pelatihan?



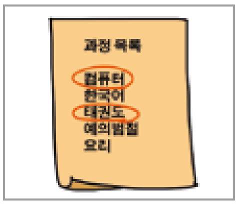
교육
pendidikan/ pelatihan



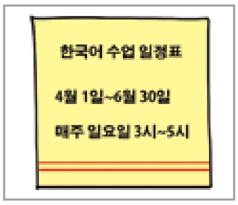
과정
program/kursus



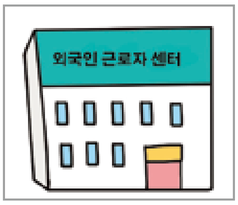
수업
pelajaran



과목
mata pelajaran



일정
jadwal



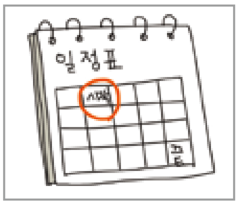
기관
lembaga/institusi



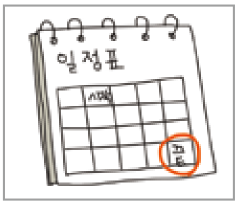
교실
ruang kelas



자격증
sertifikat



개강
hari pertama pelatihan



종강
hari terakhir pelatihan

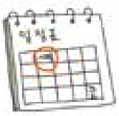


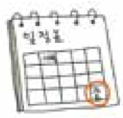
Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan berikut sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 단어를 〈보기〉에서 골라 대화를 완성하세요.
Pilihlah kosakata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1) 
가: 어떻게 오셨어요? Apa yang bisa saya bantu?
나: 한국어 ____________을 듣고 싶어요.

2) 
가: 어떤 ____________이 있어요?
나: 한국어, 컴퓨터, 태권도 반이 있어요.
Ada kelas taekwondo, komputer, dan bahasa Korea.

3) 
가: 언제 ____________해요?
나: 다음 주 월요일에 시작해요. Dimulai hari Senin minggu depan.

4) 
가: 언제 끝나요? Kapan selesai?
나: ____________은 4월 30일이에요.

5) 
가: ____________은 어디에 있어요?
나: 3층에 있어요. Ada di lantai 3.

보기	종강	교실	개강	수업	과정

정답 1) 수업 2) 과정 3) 개강 4) 종강 5) 교실

문법 2 Tata Bahasa 2 -기 쉽다/어렵다 G24-2

Dilekatkan di belakang kata kerja untuk menyatakan sulit atau mudahnya suatu kegiatan dilakukan. Bentuk 'V-기' bisa digantikan dengan bentuk 'V-는 것이'.

- 이 한국어 책은 **배우기 쉽고** 재미있어요. Buku bahasa Korea ini mudah dipelajari dan menarik.
- 낮에는 일하고 밤에는 대학원에 **다니기가 쉽지** 않아요.
  Tidak mudah untuk bekerja pada siang hari dan belajar di pascasarjana pada malam hari.

Selain digunakan dengan 'V-기 쉽다/어렵다', 'V-기' bisa juga muncul di depan kata sifat lain seperti 좋다(bagus), 싫다(benci), 편하다(nyaman), 불편하다(tidak nyaman), dll.

- 이곳은 가게가 많아서 **쇼핑하기** 아주 **좋아요**.
  Di tempat ini banyak toko, jadi sangat bagus untuk belanja.
- 이 옷은 단추가 **많아서** 입기 **불편해요**. Baju ini banyak kancingnya, jadi tidak nyaman untuk dipakai

대조적 정보 Info Pembanding

'-기 쉽다/어렵다' merupakan tata bahasa gabungan antara akhiran '-기' dan '쉽다' yang artinya 'mudah melakukan sesuatu', dan gabungan '-기'+'어렵다' yang artinya 'sulit melakukan sesuatu'. '-기' berfungsi mengubah kata kerja menjadi kata benda. '기' bisa digantikan dengan '-는 것 ' tanpa merubah fungsi. Selain itu, '-기' bukan hanya diikuti '쉽다/어렵다' saja, melainkan juga bisa diikuti 좋다(bagus), 싫다(benci/tidak suka), 편하다(nyaman), 불편하다(tidak nyaman), dan sebagainya. Dalam bahasa Indonesia, tata bahasa ini sama dengan ekspresi 'mudah/sulit (untuk) {di- + kata kerja}'.

contoh)
- 이 음식은 먹기 어려워요. Makanan ini susah dimakan.
- 이 책은 배우기 쉬워요. Buku ini mudah dipelajari.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-기 쉽다/어렵다'? Kalau sudah, coba carilah ungkapan yang tepat yang bisa melengkapi percakapan berikut ini.



2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Bacalah percakapan dan pilihlah isian yang tepat!

1) 가: 저하고 같이 저녁에 컴퓨터 학원에 다닐래요? Maukah kamu malam ini pergi ke tempat kursus bersama saya?
나: 저녁에는 일을 해야 돼서 ______________.

① 학원에 다니기 쉬워요 ② 학원에 다니기 어려워요

2) 가: 한국어 공부를 하고 싶은데 어떤 책이 좋아요? Saya ingin belajar bahasa Korea, buku apa ya yang bagus?
나: 이 책을 보세요. ______________.

① 이 책은 재미있어서 공부하기 쉬워요 ② 이 책은 재미있어서 공부하기 어려워요

정답 1) ② 2) ①

활동 Aktivitas

주말 한국어 교육에 대한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
Informasi tentang pelatihan bahasa Korea akhir pekan. Baca dengan seksama dan jawablah pertanyaannya.

외국인 근로자를 위한 주말 한국어 교육

- 과　정: 한국어 초급, 중급, 고급
- 개　강: 9월 2일
- 종　강: 10월 31일
- 시　간: 매주 토요일 오후 2시~4시
- 교　실: 외국인센터 503호
- 수업료: 무료
- 문　의: 031)9999-1249 (월~토 오전 9시~오후 6시)

Pelatihan Bahasa Korea Kelas Akhir Pekan untuk Pekerja Asing

Program : Bahasa Korea Tingkat I Dasar, Menengah, dan Mahir
Mulai Kelas : 1 September
Akhir Kelas : 31 Oktober
Waktu : Setiap Sabtu pukul 14.00 ~ 14.00
Ruang : Pusat Pekerja Asing, Ruang 503.
Biaya Kuliah : Gratis
Nomor Telp : 031)9999-1249 (Senin ~ Sabtu pukul 09.00 ~ 18.00)

1. 어떤 과정에 대한 안내문입니까? Pengumuman tentang apakah informasi di atas?

① 요리 수업　　② 한국어 수업
③ 태권도 수업　　④ 컴퓨터 수업

2. 읽은 내용과 같으면 O, 다르면 ×에 표시하세요.
Berilah tanda O jika sesuai dengan pengumuman di atas, dan X jika tidak sesuai.

1) 돈을 내지 않아도 됩니다. O ×
2) 두 달 동안 교육을 받습니다. O ×
3) 인터넷으로 강의를 듣습니다. O ×
4) 주말 오전에 수업이 있습니다. O ×

정답 1. ② 2. 1) O 2) O 3) X 4) X

정보 Informasi | 외국인 근로자 교육 프로그램 Program Pelatihan untuk Pekerja Asing

한국산업인력공단에서는 외국인근로자가 한국에 있는 동안 한국어 및 필요 기능을 습득하여 체류 기간이 끝나면 본국에 안정적으로 재정착 할 수 있도록 지원하는 교육프로그램을 제공하고 있습니다. 각 프로그램은 현지 기업과 근로자의 수요조사를 통해 현지 재취업 혹은 창업에 필요한 과정으로 구성되어 있습니다. 제조업, 건설업, 농축산업, 어업 등 현장에서 실용적이고 안전 관리와 관련된 기초 직무 교육뿐만 아니라 컴퓨터 수리, 자동차 정비, 용접 교육 등 전문기술능력을 향상시키는 프로그램도 포함되어 있는데, 이러한 교육은 한국산업인력공단 홈페이지에서 교육프로그램을 확인한 후 신청하면 체류 기간 동안 누구나 교육을 받을 수 있습니다.

Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing menyelenggarakan program pelatihan bahasa Korea dan ketrampilan yang diperlukan bagi para pekerja asing. Program ini ditujukan untuk membantu para pekerja agar setelah masa izin tinggalnya selesai, mereka dapat kembali menyesuaian diri di negara masing-masing. Masing-masing program disusun berdasarkan survei kebutuhan dan kondisi asal para pekerja. Program ini berupa program pelatihan yang diperlukan untuk beradaptasi atau memulai usaha di tanah air. Program pelatihan tersebut tidak hanya berupa pelatihan dasar yang bisa diterapkan di daerah para pekerja seperti pelatihan keselamatan kerja dan pelatihan manufaktur, konstruksi, pertanian dan peternakan, perikanan, dan lain sebagainya. Selain itu, juga ada pelatihan untuk meningkatkan ketrampilan seperti kursus teknisi komputer, servis mobil, pengelasan, dan lain-lain. Kursus atau pelatihan ini bisa diikuti oleh siapa saja selama masa tinggal mereka di Korea setelah sebelumnya syarat mendaftar di situs Pusat Pelayanan Pengembangan Sumber Daya Manusia Korea terlebih dahulu.

교육 프로그램 신청 Pendaftaran Program Latihan

1) 한국산업인력공단 홈페이지(http://eps.hrdkorea.or.kr)에서 교육 프로그램 리스트를 검색하세요. (나에게 맞는 교육 프로그램 찾기)
   Carilah daftar program pelatihan di situs 'Pusat Pelayanan Pengembangan Sumber Daya Manusia Korea, http"//eps.hrdkorea.or.kr dan pilihlah pelatihan yang cocok untuk Anda.
2) 각 과정별 교육 조건을 확인하세요. (신청 자격, 신청 시기, 교육 시기, 교육 기관, 수료 조건 등)
   Periksalah persyaratan masing-masing program pelatihan.(syarat pendaftaran, waktu pendaftaran, jangka waktu pelatihan, tempat pelatihan, syarat kelulusan, dan lain sebagainya)
3) 신청하기 버튼을 클릭하여 본인의 인적사항을 기재한 후 전송하세요.
   TUntuk mendaftar, klik tombol 'mendaftar' untuk mengisi data diri, kemudian klik 'kirim'.
4) 사이트 방문 혹은 이메일을 통해 교육대상자로 선정되었는지 확인하세요.
   Kunjung website atau kirimlah email ke Pusat Pelayanan Pengembangan Sumber Daya Manusia Korea untuk memastikan apakah Anda terpilih menjadi peserta pelatihan atau tidak.
5) 시간과 장소를 확인하여 교육에 참여하세요.
   Datanglah saat pelatihan dengan terlebih dulu memastikan waktu dan tempatnya.



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1 ~ 3 adalah soal menyimak dan memilih jawaban yang tepat. Sebelumnya, terlebih dahulu perhatikanlah pilihan jawaban yang ada.

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 78

1. ① 열심히 공부했어요.
   ② 인터넷 강의를 들어요.
   ③ 한국어는 조금 어려워요.
   ④ 한국어 공부를 열심히 해야 돼요.

2. ① 수업은 저녁 7시에 시작돼요.
   ② 저는 매일 예습하고 복습해요.
   ③ 저녁에는 학원에 가기 어려워요.
   ④ 어제 저녁에 학원에서 만났어요.

3. ① 고급 과정은 없어요.
   ② 10월 31일에 끝나요.
   ③ 다음 주 월요일이에요.
   ④ 외국어교육센터 503호예요.

Berikut ini adalah soal menyimak percakapan dan memilih jawaban yang tepat. Sebelumnya, perhatikan terlebih dahulu pertanyaan yang ada.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
Dengarkanlah percakapan dan jawablah 2 pertanyaan berikut.

4. 남자는 왜 전화를 했습니까? Mengapa laki-laki itu menelepon?
   ① 한국어 책을 사고 싶어서
   ② 한국어를 공부하고 싶어서
   ③ 한국 친구를 사귀고 싶어서
   ④ 토요일에 한국어 시험이 있어서

5. 한국어 초급반 수업은 언제 있습니까? Kapan ada kelas bahasa Korea tingkat dasar?
   ① 토요일 10:00~12:00
   ② 토요일 10:00~13:00
   ③ 토요일 11:00~13:00
   ④ 토요일 11:00~14:00

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 여: 투안 씨는 한국어 공부를 어떻게 해요? Bagaimana Tuan belajar bahasa Korea?
2. 남: 모니카 씨, 저녁에 같이 학원에 다닐래요?
   Monika, nanti malam mau ikut belajar di tempat kursus?
3. 남: 개강이 언제예요? Kapan pelatihannya dimulai?

4-5. 여: 여보세요. 한국어교육센터입니다. Pusat Pelatihan Bahasa Korea, selamat siang.
남: 저, 한국어능력시험 준비 과정이 있어요? Hmm.... apakah ada program persiapan ujian TOPIK?
여: 네. 초급반하고 중급반이 있어요. Oh, ada kelas tingkat dasar dan menengah.
남: 초급반 수업은 몇 시에 해요? Kelas tingkat dasar diadakan pukul berapa?
여: 토요일 오전 10시부터 오후 1시까지예요. Hari Sabtu dari pukul 10.00 sampai pukul 13.00.

정답 1. ② 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L24

1. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkan dan pilihlah kalimat yang bisa melanjutkan percakapan berikut ini.

① 교육을 한번 받아 보세요.
② 모르는 게 있으면 연락하세요.
③ 제가 잘 아니까 가르쳐 줄게요.
④ 관심은 있는데 한번 생각해 볼게요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 남: 자동차 정비 교육을 받으려고 하는데 같이 배울래요?
   Saya bermaksud mengikuti pelatihan servis mobil, mau ikut?

정답 1. ④

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal mencari kosakata yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.



[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

1. 가: ______________ 이/가 언제예요? Kapan ....?
나: 8월 30일에 끝나요. Selesai tanggal 30 Agustus.

① 수업 ② 일정 ③ 개강 ④ 종강

2. 가: 무슨 ______________ 을 제일 좋아해요? .... apa yang paling kamu sukai?
나: 역사를 제일 좋아해요. Saya paling suka sejarah.

① 과목 ② 기관 ③ 교실 ④ 학원

3. 저는 매일 아침부터 저녁까지 회사에서 일을 합니다. 일이 끝나면 한국어를 배우러 학원에 갑니다. 일을 ____________ 학원에 다니는 것은 힘들지만 일을 할 때 도움이 많이 됩니다.
saya biasanya setiap hari dari pagi sampai malam bekerja di kantor. Jika pekerjaan selesai pergi ke tempar kursus untuk belajar bahasa Korea. .... bekerja, belajar di tempat kursus sangat capai, tetapi sangat membantu dalam bekerja.

① 하러 ② 하면서 ③ 했는데 ④ 하기로

Berikut ini adalah sebuah pengumuman. Jawablah pertanyaan berikut sambil memikirkan kapan dan program pelatihan apa saja yang ada.



[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. Bacalah pengumuman di bawah ini dan jawablah.

〈무료 한국어 교실 (4개월 과정)〉
<Kelas Bahasa Korea Gratis (Program 4 bulan)>

시간/요일 Waktu/Hari	토요일 Sabtu	일요일 Minggu
13:00~15:00	초급 Tingkat Dasar	중급 Tingkat Menengah
15:00~17:00	초급 Tingkat Dasar	고급 Tingkat Mahi

*개강: 3월 1일 Mulai Kelas: Tanggal 1 Maret
*신청: 센터 직접 방문 (2월 15일까지)
Pendaftaran: Datang langsung ke Pusat (center) (sampai 15 Feburari)

4. 이 안내문의 내용과 다른 것을 고르십시오. Manakah yang tidak sesuai dengan pengumuman di atas.

① 수업료를 안 내도 됩니다. ② 3월에 신청할 수 있습니다.
③ 센터에 가서 신청해야 합니다. ④ 4개월 동안 한국어를 배웁니다.

5. 한국어 중급 수업은 언제 있습니까? Kapan ada Kelas Bahasa Korea Tingkat Menengah?

① 토요일 오후 1시~3시 ② 토요일 오후 3시~5시 ③ 일요일 오후 1시~3시 ④ 일요일 오후 3시~5시

정답 1. ④ 2. ① 3. ② 4. ② 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

1. 요즘 컴퓨터를 배우고 있습니다. 자격증을 ___________ 회사를 옮기고 싶습니다.
Belakangan ini saya belajar komputer. Jika saya .... sertifikatnya, saya ingin pindah pabrik.

① 사면 ② 따면
③ 들으면 ④ 신청하면

2. 자동차를 수리하는 공장에서 일하고 싶어서 ___________ 자격증을 따려고 합니다.
Saya bermaksud Saya bermaksud mencari sertifikat ...., karena saya ingin bekerja di bengkel reparasi mobil.

① 정비사 ② 요리사
③ 미용사 ④ 상담사

3. 다음 안내문에 대한 설명으로 맞지 않는 것은 무엇입니까?
Manakah yang tidak sesuai dengan pengumuman berikut ini?

〈한국어교육 프로그램 실시 안내〉

일정: 2013년 5월 ~ 9월, 주 1회 실시
장소: 주민 자치 센터 2층 강당
대상: 외국인 근로자

<Pengumuman Pelaksanaan Program Pelatihan Bahasa Korea>

Jadwal : Mei ~ September 2013, seminggu sekali
Tempat : Auditorium Community Center lantai 2
Peserta : Pekerja Asing

① 이 프로그램은 5월에 시작합니다.
② 매일 두 시간씩 한국어를 가르쳐 줍니다.
③ 주민 자치 센터에 있는 강당에서 배웁니다.
④ 외국인 근로자를 위한 한국어 프로그램 안내입니다.

정답 1. ② 2. ① 3. ②

25 일요일마다 교회에 가요

Setiap hari Minggu saya pergi ke gereja

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  mengekspresikan frekuensi, bercerita tentang harapan
- **Tata bahasa** 마다, -았으면/었으면 좋겠다
- **Kosakata** agama, aktivitas keagamaan
- **Informasi · Budaya** festival/ritual keagamaan

대화 1 Percakapan 1

Track 79

Apakah Miyeong dan Riri punya agama? Coba dengarkan apakah agama mereka, kemudian tirukanlah percakapan mereka!

미영 리리 씨, 일요일에 뭐 해요? 오후에 같이 쇼핑 갈래요?
Riri, hari Minggu mau melakukan apa?
Mau belanja bersama saya?

리리 미안해요. 일요일에는 교회에 가야 돼요.
Maaf. Kalau hari Minggu saya harus ke gereja.

미영 리리 씨, 교회에 다녀요?
Riri, beribadah di gereja?

리리 네, 일요일마다 교회에 가요.
그런데 미영 씨는 종교가 있어요?
Ya, tiap hari Minggu saya ke gereja.
Ngomong-ngomong, Miyeong agamanya apa?

미영 부모님이 불교 신자라서 저도 어릴 때는 절에 다녔어요. 그런데 요즘은 바빠서 잘 안 가요.
Karena orang tua saya pemeluk agama Buddha, waktu saya kecil saya beribadah di Kuil Buddha.
Tetapi, saya jarang ke sana sekarang kerena sibuk.

에는 pada

menekankan waktu/tempat atau menyatakan perbandingan.

- 이번 여름에는 고향에 갈 거예요.
  (Pada) musim panas kali ini, saya akan pulang ke kampung halaman.
  (Pada musim lain mungkin melakukan hal lain.)
- 오전에는 빨래하고 오후에는 청소해요.
  (Pada) pagi hari mencuci baju dan malamnya bersih-bersih.

(이)라서 Karena

menempel dengan kata benda dan depan digunakan untuk mengekspresikan alasan atau bukti.

- 내일부터 휴가라서 회사에 안 가요.
  Karena mulai besok libur maka tidak pergi ke kantor.
- 학생이라서 열심히 공부해야 해요.
  Karena mahasiswa jadi harus belajar dengan sungguh-sungguh.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukan percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut ini!

1. 리리는 일요일마다 뭐 해요? Riri melakukan apa setiap hari Minggu?
2. 미영은 요즘에도 절에 다녀요? Apakah Miyeong masih beribadah ke kuil sekarang?

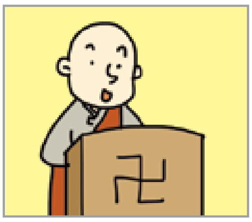
정답 1. 일요일마다 교회에 가요. 2. 아니요, 어릴 때는 다녔는데 요즘은 바빠서 잘 안 가요.



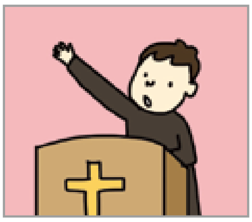
어휘 1 Kosakata 1

종교 Agama

Bagaimana caranya belajar bahasa Korea? Mari kita cari tahu kosakata yang berhubungan dengan kegiatan belajar!



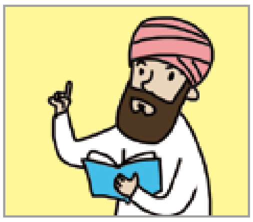
불교
Buddha



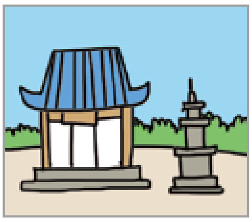
기독교
Kristen



천주교(가톨릭)
Katolik



이슬람교
Islam



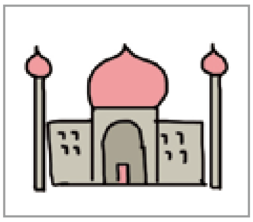
절
kuil



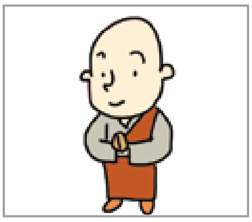
교회
gereja



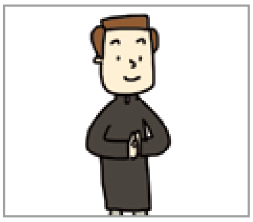
성당
gereja katolik



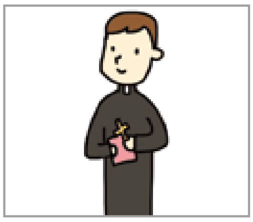
사원(모스크)
masjid



스님
biksu/pendeta Buddha



목사님
pendeta



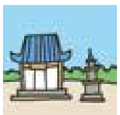
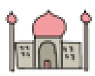
신부님
pastor



이맘
imam

Mari kita mencari tahu kosakata yang berhubungan dengan agama.

1. 그림을 보고 빈칸에 알맞은 단어를 쓰세요. Perhatikan gambar dan isilah dengan kosakata yang sesuai!

불교		절		1)	천주교		2)		신부님
기독교		교회		3)	이슬람교		4)		이맘

정답 1) 스님 2) 성당 3) 목사님 4) 이슬람 사원(모스크)

문법 1 Tata Bahasa 1 마다 G25-1

'마다' dilekatkan pada kata benda, sebagai penanda berulangnya suatu kegiatan atau keadaan pada waktu yang disebutkan.

- 가: 보통 주말에는 무엇을 하세요? Apa yang biasanya Anda lakukan pada akhir pekan?
  나: **주말마다** 공원에서 자전거를 타요. Setiap akhir minggu, saya bersepeda di taman.
- 매년 **방학마다** 우리 가족은 여행을 가요. Pada libur setiap tahun, keluarga kami pergi berwisata.
- 출퇴근 시간에는 지하철이 삼 **분마다** 와요.
  Di jam-jam berangkat dan pulang kerja, kereta bawah tanah datang tiap 3 menit.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '마다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat dengan melihat kalender dan tabel di bawah ini!

2. 다음 표를 보고 '마다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Perhatikan tabel berikut dan lengkapilah percakapan menggunakan '마다'.

1) 

가: 수진 씨는 언제 교회에 가요? Kapan Su-jin pergi ke gereja?
나: ______________ 가요.

2) 

가: 투안 씨는 매일 한국어를 공부해요? Tuan, setiap hari belajar bahasa Korea?
나: 네. ______________ 공부해요.

3) 

가: 지하철이 몇 분마다 와요? Kereta bawah tanah datang setiap berapa menit sekali?
나: ______________ 와요.

정답 1) 일요일마다 2) 날마다 3) 10분마다

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lengkapilah percakapan dengan menggunakan '마다'.

아침	이십 분

1. 가: 매일 신문을 읽어요?
   Apakah setiap hari membaca surat kabar?
   나: 네, ______________ 읽어요.

2. 가: 버스가 자주 와요?
   Apakah bus sering ada?
   나: 아니요, ______________ 와요.

정답 1. 아침마다 2. 이십 분마다

대화 2 Percakapan 2 Track 80

Geon-u dan Adit tidak sengaja bertemu di depan masjid. Kira-kira keduanya bercakap-cakap tentang apa, ya? Dengarkanlah percakapan 2 kali dan tirukanlah!

건우 아딧 씨, 여기 **웬일이에요**?
Adit, ada urusan apa datang ke mari?

아딧 여기 이슬람 사원에 기도하러 왔어요.
Saya datang ke masjid untuk bersembahyang.

건우 오늘은 금요일이 아닌데 오늘도 예배를 드려요?
Hari ini bukan hari Jumat.
Apakah hari ini juga ada salat(sholat) berjamaah?

아딧 예배는 없는데 아버지가 좀 편찮으셔서 시간이 **있을 때마다** 와서 기도해요.
Tidak ada salat(sholat) berjamaah, tetapi karena Ayah saya sedang sakit, setiap ada waktu saya datang ke sini untuk bersembahyang.

건우 아버지가 빨리 **좋아지셨으면 좋겠네요**. 저도 기도할게요.
Semoga ayah kamu cepat membaik.
Saya juga ikut berdoa.

> **웬일이에요? ada urusan apa?**
> ('일' urusan)
> Sama dengan '무슨 일이에요?'
> · 가: 여기는 웬일이에요?
> Ada urusan apa ke sini?
> 나: 동생 생일 선물을 사러 왔어요.
> Saya datang untuk membeli hadiah ulang tahun adik saya.

> **-(으)ㄹ 때마다 setiap**
> Gabungan '-(으)ㄹ 때' + '마다' menyatakan rutinitas atau berulangnya suatu kegiatan atau keadaan.
> · 저는 피곤할 때마다 커피를 마셔요.
> Setiap capai, saya minum kopi.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukan percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut ini!

1. 건우와 아딧은 어디에서 만났어요? Geon-u dan Adit bertemu di mana?
2. 아딧은 왜 이슬람 사원에 왔어요? Mengapa Adit datang ke masjid?

정답 1. 두 사람은 이슬람 사원에서 만났어요. 2. 아버지가 좀 편찮으셔서 기도하러 왔어요.

Tip 격음화 Perubahan Pelafalan 4 Batchim (bunyi kuat/aspiratif)

받침 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ' 뒤에 'ㅎ'이 오거나 받침 'ㅎ' 뒤에 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ'이 오면 [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]로 발음해요.
Konsonan akhir 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ' jika di belakangnya ada konsonan 'ㅎ' maka 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ' akan dilafalkan menjadi [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ].

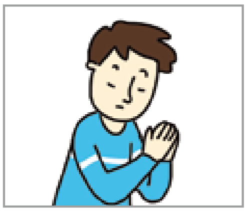
받침 ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ, + ㅎ → [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]	받침 ㅎ + ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ → [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]
예) 입학[이팍], 축하해요[추카해요]	예) 좋겠어요[조케써요], 그렇지요[그러치요]

어휘 2 Kosakata 2 — 종교 활동 Aktiviatas Keagamaan

Bagaimana kalau kita cari tahu kosakata yang berhubungan dengan kegiatan keagamaan?

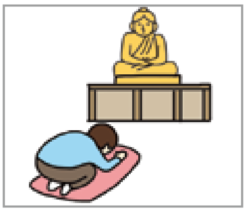


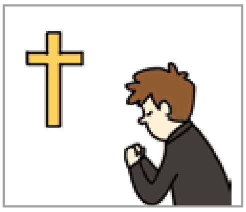

믿다
percaya


기도하다
berdoa
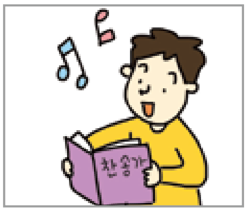


신자(교인)
penganut

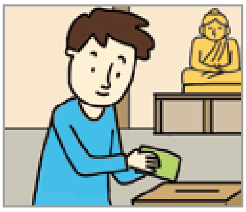

예불을 드리다
memberikan penghormatan

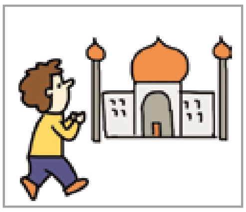

예배를 드리다
beribadah/berdoa (Katolik/Kristen/Islam)


미사를 드리다
sembahyang misa



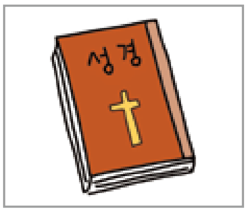
찬불가/성가를 부르다
menyanikan lagu Buddah /Kidung Pujian (gerja)


불전/헌금을 내다
mengisi kotak sedekah

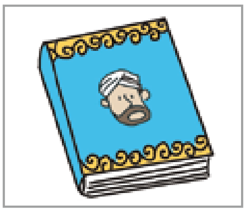

성지 순례를 가다
berhaji/naik haji



불경
tripitaka/kitab Buddha



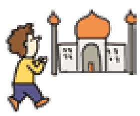
성경
injil/alkitab


코란
Alquran

Bagaimana kalau kita menjawab soal sambil mengingat kosakata yang dipelajari sebelumnya?



1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.
Perhatikan gambar dan hubungkanlah kosakata yang tepat.

① 
② 
③ 
④ 
⑤ 

㉠ 불전/헌금을 내다 ㉡ 성가를 부르다 ㉢ 기도하다 ㉣ 믿다 ㉤ 성지 순례를 가다

정답 1) ㉢ ② ㉡ ③ ㉣ ④ ㉤ ⑤ ㉠

문법 2 Tata Bahasa 2 -았으면/었으면 좋겠다 G25-2

Dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat untuk mengekspresikan harapan atau impian.

- 가: 바루 씨는 올해 소원이 뭐예요? Apa harapan Baru di tahun ini?
  나: 저는 돈을 많이 **벌었으면 좋겠어요**. Mudah-mudahan saya bisa mendapatkan uang banyak.
- 날씨가 너무 더워요. 시원한 물 한 잔 **마셨으면 좋겠어요**.
  Cuacanya sangat panas. Saya berharap bisa minum segelas air yang segar.
- 우리 가족이 항상 **건강했으면 좋겠다**. Semoga keluarga saya selalu sehat.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-았으면/었으면 좋겠다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat dengan kosakata yang tepat.

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-았으면/었으면 좋겠다'를 사용해서 문장을 완성하세요.
Lengkapilah kalimat dengan mengubah pilihan kosakata yang tepat ke dalam bentuk '-았으면/었으면 좋겠다'.

1) 내일 제주도로 여행을 갈 거예요. 제주도 날씨가 ________________.

2) 제 소원은 가족이 건강한 것이에요. 우리 가족이 모두 ________________.

3) 사람들이 식당에서 담배를 안 ________________.

보기: 피우다 | 건강하다 | 좋다

정답 1) 좋았으면 좋겠어요 2) 건강했으면 좋겠어요 3) 피웠으면 좋겠어요

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-았으면/었으면 좋겠다'.

한국어를 잘하다 | 빨리 밥을 먹다 | 좀 쉬다

1. 어제 늦게까지 일을 해서 피곤해요. 내일은 ________________.
2. 아침을 못 먹어서 배가 너무 고프네요. ________________.
3. 일 년 동안 한국어를 배웠지만 잘 못해요. ________________.

정답 1. 좀 쉬었으면 좋겠어요 2. 빨리 밥을 먹었으면 좋겠어요 3. 한국어를 잘했으면 좋겠어요

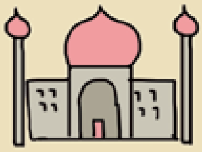
활동 Aktivitas

〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Coba bercakap-cakaplah seperti <contoh>.

보기



이슬람교



금요일

가 : 리리 씨는 종교가 있어요?
Riri, apakah kamu beragama?
나 : 네, 저는 이슬람교 신자예요.
Ya, saya muslim.
가 : 이슬람 사원에 자주 가요?
Sering pergi ke masjid?
나 : 네, 금요일마다 가요.
Ya, saya pergi (ke masjid) setiap hari Jumat.

1)

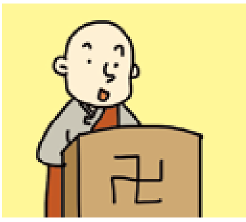


천주교

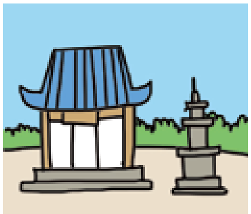


주말

2)



불교



토요일

3)



기독교



시간이 있을 때

정답 1) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
나: 네. 저는 천주교 신자예요.
가: 성당에 자주 가요?
나: 네. 주말마다 가요.

2) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
나: 네. 저는 불교 신자예요.
가: 절에 자주 가요?
나: 네. 토요일마다 가요.

3) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
나: 네. 저는 기독교 신자예요.
가: 교회에 자주 가요?
나: 네. 시간이 있을 때마다 가요.



석가탄신일 Seokgatansinil/Hari Kelahiran Buddha

석가탄신일은 부처님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 한국에서는 음력 4월 8일을 석가탄신일로 정했는데 이날은 국가 공휴일이라서 학교나 회사에 가지 않아도 됩니다. 석가탄신일이 가까워지면 불교 신자들은 집이나 절에서 등을 만들어서 나무에 매달고 석가탄신일 저녁에 등에 불을 밝힙니다.

Seokgatansinil/Hari Kelahiran Buddha adalah hari untuk memperingati lahirnya Sidartha Gautama. Di Korea, hari peringatan ini dirayakan pada hari ke-8 bulan ke-4 kalender bulan. Pada hari ini sekolah dan kantor libur karena merupakan hari libur nasional. Menjelang Hari Kelahiran Buddha, para pemeluk agama Buddha membuat lampion di rumah atau di kuil memasangnya di pohon-pohon dan menyalakannya pada hari peringatan tersebut.



크리스마스 Christmas / Hari Natal

크리스마스는 천주교와 기독교의 가장 큰 행사 중의 하나로 예수님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 그러나 현재는 종교가 없는 사람들도 크리스마스를 축제처럼 즐깁니다. 12월이 되면 사람들은 크리스마스트리를 만들고 카드를 주고받습니다. 그리고 아이들에게는 크리스마스 선물을 주기도 합니다.

Christmas/Hari Natal adalah hari peringatan kelahiran Yesus Kristus, salah satu hari keagamaan yang penting. Namun demikian, selain pemeluk agama Kristen dan Katolikpun turut menikmatinya selayaknya sebuah festival. Biasanya memasuki bulan Desember, orang-orang membuat pohon natal dan saling bertukar kartu. Kemudian, diberikan juga hadiah natal kepada anak-anak.



부활절 Bulhwajeol/Hari Kenaikan Isa Al-Masih

부활절은 예수님이 부활하신 것을 기념하는 날입니다. 천주교나 기독교 신자들은 이날 달걀에 예쁜 그림을 그려서 서로 나누어 먹습니다. 달걀은 새로운 생명이 태어나는 것을 의미하기 때문에 부활절에 달걀을 먹기 시작했다고 합니다.

Bulhwajeol/Hari Kenaikan Isa Al-Masih adalah hari peringatan kebangkitan Yesus Kristus dari kematiannya. Pada hari ini para pemeluk agama Katolik dan Kristen makan dan saling membagikan telur yang telah dihias sebelumnya. Dikatakan bahwa munculnya tradisi makan telur ini disebabkan karena telur dianggap sebagai simbol lahirnya kehidupan yang baru.



라마단 Ramadan

라마단은 아랍어로 '더운 달'이라는 뜻으로 이슬람에서는 9번째 달인 9월을 말합니다. 이슬람교에서는 9월을 '코란'이 내려진 신성한 달로 여기는데 한 달 동안 해가 떠 있는 낮 시간에는 음식과 물을 먹지 못합니다. 그리고 이 기간에는 코란을 읽고 특별 예배를 하는 등 절제를 해야 합니다.

Ramadan yang bermakna bulan yang terik, adalah bulan ke 9 dalam kalender Islam. Dalam agama Islam, bulan Ramadan merupakan bulan diturunkannya kitab suci Alquran. Ketika itu umat Islam selama satu bulan pada saat matahari bersinar, tidak diperkenankan makan dan minum. Pada saat itu umat muslim harus membaca Alquran dan melakukan ibadah khusus serta menahan hawa nafsu seperti berpuasa.

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal melihat gambar dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum menyimak perhatikanlah terlebih dahulu pertanyaannya.

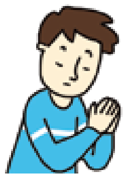
[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오. Track 81

Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

이 사람은 어디에 다닙니까? Orang ini pergi kemana?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 무엇을 합니까? Orang ini sedang melakukan apa?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 누구입니까? Orang ini siapa?

① ② ③ ④

Soal berikutnya adalah soal memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan pertanyaan perhatikan dahulu isi jawabannya.

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

4. ① 일요일마다 가요.
② 오늘은 일요일이에요.
③ 주말에는 집에서 쉬어요.
④ 성당에서 미사를 드려요.

5. ① 성경을 읽으세요.
② 저는 불교 신자예요.
③ 저는 매일 기도해요.
④ 성지 순례를 갔다 왔어요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 남: 절에 다닙니다. Pergi/Beribadah ke kuil.
   ② 남: 성당에 다닙니다. Pergi ke gereja (Katolik).
   ③ 남: 교회에 다닙니다. Pergi ke gereja (Kristen).
   ④ 남: 이슬람 사원에 다닙니다. Pergi ke masjid.
2. ① 여: 기도를 합니다. Berdoa.
   ② 여: 코란을 읽습니다. Membaca Alquran.
   ③ 여: 찬송가를 부릅니다. Menyanyikan Kidung Pujian.
   ④ 여: 성지 순례를 갑니다. Naji haji/pergi ke Mekah.
3. ① 남: 스님입니다. Biksu/Pendeta Buddha.
   ② 남: 신부님입니다. Pastor.
   ③ 남: 목사님입니다. Pendeta.
   ④ 남: 이맘입니다. Imam.
4. 남: 모니카 씨는 언제 성당에 가요? Monika kapan pergi ke gereja (Katolik)?
5. 여: 민수 씨는 종교가 뭐예요? Minsu agamanya apa?

정답 1. ② 2. ① 3. ① 4. ① 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L25

1. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah percakapan berikut dan pilihlah jawaban yang bisa meneruskan percakapan.

   ① 기타를 배워 보니까 어때요?
   ② 기타를 치는 게 힘들지 않았어요?
   ③ 저도 기타를 배우고 싶은데 같이 가도 될까요?
   ④ 이번 주에는 시간이 없는데 다음 주 주말은 어때요?

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 여: 이번 주부터 주말마다 기타를 배우기로 했어요.
   Mulai minggu ini, saya akan belajar bermain gitar pada setiap akhir minggu.

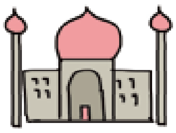
정답 1. ③

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 sampai 2 adalah soal melihat gambar dan memilih jawaban yang tepat. Coba jawablah pertanyaan sambil mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1.



① 절입니다.
② 성당입니다.
③ 사원입니다.
④ 교회입니다.

2.



① 헌금을 내고 있습니다.
② 성경을 읽고 있습니다.
③ 예불을 드리고 있습니다.
④ 찬송가를 부르고 있습니다.

Berikut adalah tulisan tentang kegiatan keagamaan. Jawablah pertanyaan sambil mengingat kembali tata bahasa dan kosakata yang sudah dipelajari.

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. Jawablah pertanyaan berikut.

3. 이 사람은 종교가 무엇입니까? Apa agama orang ini?

> 아딧 씨는 인도네시아 사람입니다. 하루에 5번씩 기도를 드립니다. 시간이 나면 이태원에 있는 사원에 갑니다. 코란을 열심히 읽고 공부합니다.
>
> Adit adalah orang Indonesia. Setiap hari bersembahyang 5 kali. Jika ada waktu, dia pergi ke masjid yang ada di Itaewon. Dia belajar dan membaca Alquran dengan sungguh-sungguh.

① 불교 ② 기독교 ③ 천주교 ④ 이슬람교

4. 이 사람이 교회에서 하지 <u>않는</u> 것을 고르십시오. Pilihlah kegiatan yang tidak dilakukan orang ini dalam gereja.

> 수피카 씨는 일요일마다 교회에 갑니다. 하나님께 기도를 드리고 성경을 읽습니다. 목사님의 말씀을 듣고 찬송가도 부릅니다. 예배가 끝나면 교회 친구들과 점심을 먹습니다.
>
> Supika setiap hari Minggu pergi ke gereja Kristen. Berdoa kepada Tuhan dan membaca alkitab. Dia juga mendengarkan kotbah pendeta dan menyanyikan lagu keagamaan. Setelah selesai bersembahyang, dia biasanya makan siang dengan teman-teman gereja.

① 기도를 합니다. ② 성경을 읽습니다.
③ 찬송가를 부릅니다. ④ 성지 순례를 갑니다.

5. 이 사람에 대한 설명으로 알맞지 <u>않은</u> 것을 고르십시오.
Pilihlah pernyataan yang tidak sesuai dengan isi bacaan di bawah ini!

> 저는 불교 신자입니다. 절에 자주 가지는 못하지만 기도를 하고 싶을 때 가까운 절에 가서 예불을 드립니다. 지난 주말에도 기도를 하러 절에 갔습니다. 고향에 계신 아버지가 조금 편찮으신데 빨리 건강해지셨으면 좋겠습니다.
>
> Saya adalah penganut agama Buddha. Walaupun saya tidak bisa sering ke kuil, tetapi saat ingin bersembahyang saya pergi ke kuil terdekat. Akhir minggu yang lalu pun saya juga pergi ke kuil untuk bersembahyang. Ayah yang ada di kampung halaman sedang sakit, jadi saya berharap semoga Ayah cepat sembuh.

① 자주 절에 갑니다. ② 부처님을 믿습니다.
③ 아버지가 편찮으십니다. ④ 지난 주말에 절에 가서 기도를 했습니다.

정답 1. ③ 2. ④ 3. ④ 4. ④ 5. ①

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 이 광고에 대한 설명으로 바르지 않은 것은 무엇입니까?
   Manakah pernyataan yang tidak sesuai dengan pengumuman berikut ini?

한국 요리 교실 Kelas Memasak Masakan Korea

시간 : 매주 목요일 오전 10시 ~ 오후 1시
Waktu : Setiap Kamis, pukul 10.00 ~ 13.00

장소 : 외국 인력 지원 센터 2층 교실
Tempat : Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing, Ruang Kelas Lantai 2

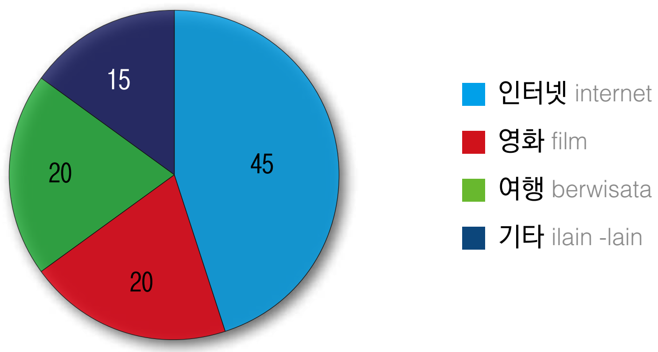
대상 : 외국인 근로자 및 가족
Peserta : Pekerja asing dan keluarganya

※ 요리 교실이 끝난 후 상담 가능
Setelah kelas memasak selesai, bisa berkonsultasi

① 요리 수업은 세 시간 동안 합니다.
② 외국인은 누구나 참가할 수 있습니다.
③ 한국 요리를 배우려면 교실로 가면 됩니다.
④ 상담은 목요일 오후 한 시 이후에 가능합니다.

2. 한국에 있는 외국인 근로자들은 보통 시간이 있으면 무엇을 많이 합니까?
   Biasanya pekerja asing yang ada di Korea ketika ada waktu melakukan apa?

외국인 근로자들의 여가 Kegiatan Para Pekerja Asing di Waktu Senggang



① 버스나 기차를 타고 여행을 다녀옵니다.
② 영화관에 가서 새로 나온 영화를 봅니다.
③ 집에서 책을 읽거나 기타를 치면서 편안하게 쉽니다.
④ 알고 싶은 것을 검색하거나 고향 친구들과 채팅합니다.

정답 1. ② 2. ④

26 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요

Minumlah obat ini setelah makan

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  bercerita tentang urutan dan larangan
- **Tata Bahasa** -(으)ㄴ 후에, -지 마세요
- **Kosakata** bagian tubuh, gejala
- **Informasi · Budaya**
  kotak PPPK(pertolongan pertama pada kecelakaan)

대화 1 Percakapan 1

Track 82

Kenapa Baru pergi ke apotek? Coba dengarkan percakapan 2 kali dan ikutilah.

약사 어떻게 오셨어요? Ada keperluan apa datang ke mari?

바루 머리가 아파서 왔어요. Saya datang karena sakit kepala.

약사 언제부터 아프셨어요? Sejak kapan sakitnya?

바루 어젯밤부터요.
어제 저녁에 회식이 있어서 술을 좀 마셨어요.
Kemarin malam. Kemarin malam ada acara makan bersama dengan orang kantor jadi banyak minum alkohol.

약사 아, 술 때문에 그런 것 같네요.
밥을 먹은 후에 이 약을 드세요.
Ah, sepertinya Anda sakit begitu karena minuman beralkohol itu.
Setelah makan, minumlah obat ini.

바루 네, 감사합니다. Ya, Terima kasih.

부터 dari, sejak, mulai
- 아침부터 배가 아파요.
  Perutnya sakit sejak pagi.
- 내일부터 다른 공장에서 일해요.
  Mulai besok saya bekerja di pabrik lain.

때문에 Karena
Dilekatkan di belakang kata benda.
- 비 때문에 길이 복잡해요.
  Jalanan ramai karena hujan.
- 일 때문에 바빠요.
  Saya sibuk karena pekerjaan.

Sudahkah Anda mendengarkan dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

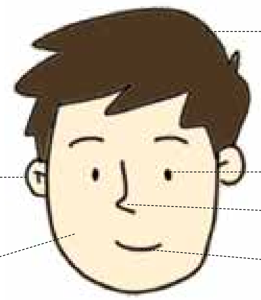
1. 바루는 왜 약국에 갔어요?
   Kenapa Baru pergi ke apotek?
2. 바루는 언제부터 아팠어요?
   Sejak kapan Baru sakit?

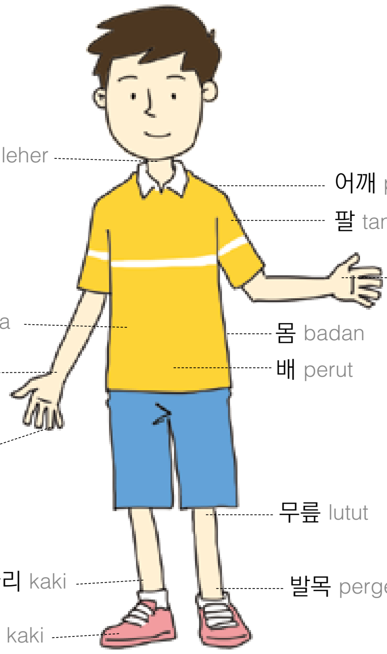
정답 1. 머리가 아파서 갔어요. 2. 어젯밤부터 아팠어요.



어휘 1 Kosakata 1   신체 Bagian Tubuh

Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata yang berhubungan dengan anggota tubuh?

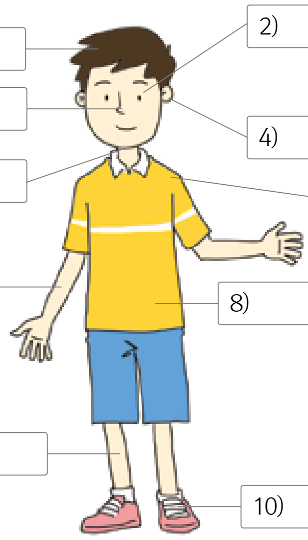




Jawablah pertanyaan tanpa melihat kosakata yang dipelajari.

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Isi bagian yang kosong dengan kosakata yang sesuai dengan gambar seperti <contoh>.

보기
머리
눈
코
배
귀
다리
팔
어깨
목
발



정답 1) 머리 2) 눈 3) 코 4) 귀 5) 목 6) 어깨 7) 팔 8) 배 9) 다리 10) 발

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)ㄴ 후에 G26-1

'-(으)ㄴ 후에' Mempunyai arti 'setelah suatu pekerjaan selesai' dan hanya bisa dilekatkan dengan kata kerja saja.

자음(konsonan) → -은 후에	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -ㄴ 후에
먹다 → 먹은 후에	보다 → 본 후에 만들다 → 만든 후에

가: 언제 영화 보러 갈 거예요? Kapan pergi untuk menonton film?
나: 일이 **끝난 후에** 가려고 해요. (Saya) bermaksud pergi setelah pekerjaan selesai.

가: 이 약은 언제 먹어야 돼요? Kapan harus meminum obat ini?
나: 밥을 **먹은 후에** 드세요. Minumlah (obat) setelah makan.

Bentuk '후에' adalah bentuk 'kata benda + 후에' bisa digunakan ketika ditempelkan dengan kata benda.

- **식사 후에** 다시 회의를 하겠습니다. Saya akan rapat lagi setelah makan.
- **퇴근 후에** 뭐 할 거예요? Setelah pulang kerja, kamu mau melakukan apa?

대조적 정보 Informasi Pembanding

Dalam bahasa Indonesia bisa disamakan dengan 'setelah-'.

Contoh)

- 밥을 먹은 후에 물을 마셔요. (Setelah makan nasi, minum air) Minum air setelah makan nasi.
- 집을 청소한 후에 샤워해요.
  (Setelah membersihkan rumah, saya mandi) (Saya) mandi setelah membersihkan rumah.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)ㄴ 후에'? Jika sudah, lengkapilah percakapan dengan memilih jawaban yang tepat.



2. 대화에 맞는 대답을 고르세요. Pilihlah jawaban yang sesuai dengan isi percakapan.

1) 쇼핑하다 → 영화를 보다

가: 우리 주말에 뭐 할까요? Kita melakukan apa ya pada akhir pekan?
나: ____________________.

① 쇼핑을 한 후에 영화를 봐요
② 영화를 본 후에 쇼핑을 해요

2) 밥을 먹다 → 약을 먹다

가: 이 약은 어떻게 먹어야 돼요? Bagaimana cara minum obat ini?
나: ____________________.

① 밥을 먹은 후에 드세요
② 약을 먹은 후에 밥을 드세요

정답 1) ① 2) ①

대화 2 Percakapan 2

Track 83

Monika pergi ke apotek. Apa isi percakapan antara Monika dan apoteker? Dengarkanlah dua kali.

약 사 어디가 불편하세요?
Apa keluhannya?

모니카 오늘 아침부터 배가 아프고 설사를 해요.
Saya sakit perut dan diare sejak pagi hari ini.

약 사 아침에 뭘 드셨어요?
Tadi pagi makan apa?

> 뭘 apa
> 뭐 + 를 = 뭐를 = 뭘
> · 주말에 뭘 했어요?
> Apa yang kamu lakukan di akhir pekan?
> · 뭘 먹고 싶어요?
> Ingin makan apa?

모니카 빵하고 우유를 먹었는데 우유 맛이 좀 이상했어요.
Saya makan roti dan susu, rasa susunya sedikit aneh.

약 사 그럼 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 유제품은 먹지 마세요.
Kalau begitu, minumlah obat ini. Kemudian, hari ini jangan makan produk olahan susu dulu ya.

> 그리고 dan
> · 저는 빵을 좋아해요. 그리고 라면도 좋아해요.
> Saya suka roti dan juga suka mie.

모니카 네, 알겠습니다.
Ya, baik.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut!

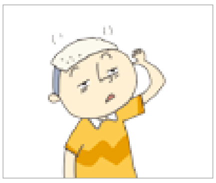
1. 모니카는 아침에 뭘 먹었어요?
   Tadi pagi Monika makan apa?
2. 모니카는 언제부터 배가 아팠어요?
   Mulai kapan Monika sakit perut?

정답 1. 빵하고 우유를 먹었어요. 2. 아침부터 배가 아팠어요.

어휘 2 Kosakata 2 — 증상 Gejala

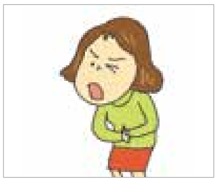
Bagaimana kalau kita mencari tahu ungkapan yang berhubungan dengan gejala penyakit?


감기에 걸리다
terkena flu


열이 나다
badannya panas/demam

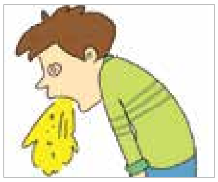

기침을 하다
batuk


콧물이 나다
pilek


배탈이 나다
sakit perut


설사를 하다
diare


소화가 안 되다
pencernaan terganggu


토하다
muntah


손을 베다
tangan tersayat


손을 데다
tangan terbakar


발목을 삐다
keseleo/terkilir


다리가 부러지다
kaki patah

Jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat kosakata yang dipelajari di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan jawaban yang tepat.

① 
② 
③ 
④ 
⑤ 

㉠ 소화가 안 되다
㉡ 손을 데다
㉢ 기침을 하다
㉣ 열이 나다
㉤ 발목을 삐다

정답 ① ㉡ ② ㉣ ③ ㉠ ④ ㉤ ⑤ ㉢

문법 2 Tata Bahasa 2 **–지 마세요** G26-2

'–지 마세요' digunakan untuk melarang atau meminta lawan bicara untuk tidak melakukan sesuatu. Hanya bisa dilekatkan pada kata kerja saja.

- 가: 열이 많이 나니까 오늘은 밖에 **나가지 마세요.**
  Hari ini jangan keluar rumah karena masih demam.
  나: 네, 알겠습니다. Baiklah.
- 가: 소화가 안 되고 계속 토해요. Pencernaan saya terganggu dan muntah terus.
  나: 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 밥을 **먹지 마세요.**
  Minumlah obat ini. Lalu jangan makan nasi hari ini.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '–지 마세요'? Jika sudah, lengkapilah percakapan dengan memilih jawaban yang tepat.



2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Bacalah percakapan berikut dan pilihlah jawaban yang tepat!

1) 가: 발목을 삐었어요. Kaki saya keseleo.
   나: ______________________.

   ① 많이 걷지 마세요
   ② 밥을 먹지 마세요

2) 가: 열이 나고 콧물이 많이 나요.
   Badan saya demam dan hidung saya beringus terus-menerus.
   나: ______________________.

   ① 오늘은 밖에 나가지 마세요
   ② 오늘은 기침을 하지 마세요

정답 1) ① 2) ①

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lengkapilah percakapan dengan menggunakan '–지 마세요'!



1. 가: 빵하고 우유를 먹었는데 배가 아파요.
   나: 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 우유를 ______________________.

2. 가: 출퇴근 시간에는 택시비가 너무 많이 나와요.
   나: 맞아요. 출퇴근 시간에는 택시를 ______________________.

정답 1. 드시지 마세요 2. 타지 마세요

활동 Aktivitas

약국에서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Praktikkanlah percakapan di apotek seperti <contoh>.

보기



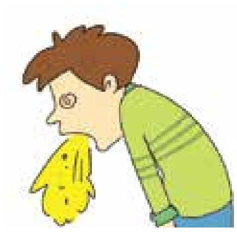
열이 많이 나다

밖에 나가다 ✕

환자: 열이 많이 나요. Badan saya panas.

약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요.
그리고 오늘은 밖에 나가지 마세요.
Minumlah obat ini setelah makan.
Kemudian, hari ini jangan keluar rumah ya.

1)



계속 토하다

밥을 먹다 ✕

2)



손을 데었다

요리를 하다 ✕

3)



계속 설사를 하다

아이스크림을 먹다 ✕

4)



발목을 삐었다

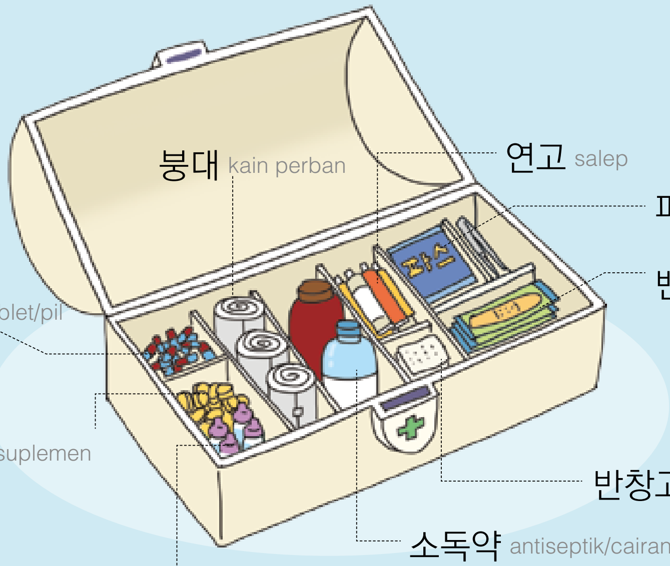
많이 걷다 ✕

정답 1) 환자: 계속 토해요.
약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 밥을 먹지 마세요.
2) 환자: 손을 데었어요.
약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 요리를 하지 마세요.
3) 환자: 계속 설사를 해요.
약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 아이스크림을 먹지 마세요.
4) 환자: 발목을 삐었어요.
약사: 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요. 그리고 오늘은 많이 걷지 마세요.

정보 Informasi

가정 비상약 Kotak PPPK (Pertolongan Pertama Pada Kecelakaan)

✚구급함 Kotak P3K



✚약국이 문을 닫으면?

늦은 밤이나 공휴일에 갑자기 약을 사야 하는데 약국이 문을 닫았으면 편의점에서도 가정 비상약을 살 수 있습니다. 편의점에는 감기약, 소화제, 진통제, 해열제, 파스, 연고와 같은 약이 있습니다.

Ketika hari libur atau malam telah larut dan Anda harus membeli obat, Anda bisa membeli obat-obatkan pertolongan pertama di minimarket. Minimarket menyediakan obat-obatan seperti obat flu, obat pelancar gangguan pencernaan, obat pereda rasa sakit, obat penurun panas, koyo, dan salep.



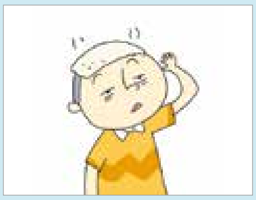
감기약
obat batuk, pilek dan flu



소화제
obat pencernaan



진통제
obat pereda rasa sakit



해열제
obat penurun panas

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~3 adalah soal memilih jawaban yang sesuai dengan gambar. Sebelum mendengarkan, coba perhatikan pilihan jawaban yang ada!

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

이 사람은 어디가 아픕니까? Orang ini sakit apa?

① ② ③ ④

2. 

이 사람의 증상은 어떻습니까? Apa gejala penyakit yang diderita orang ini?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 어디를 다쳤습니까? Orang ini apanya yang terluka?

① ② ③ ④

Berikut adalah soal memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengar pertanyaan coba perhatikan pilihan jawabannya.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
Dengarkan satu cerita, lalu jawablah 2 pertanyaan berikut.

4. 여기는 어디입니까? Di sini di mana, ya?
   ① 약국 ② 식당
   ③ 은행 ④ 백화점

5. 남자는 어디가 아픕니까? Laki-laki itu sakit apa?
   ① 콧물이 많이 납니다. ② 머리가 아프고 열이 납니다.
   ③ 아침부터 소화가 안 됩니다. ④ 밥을 먹은 후에 설사를 했습니다.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 남: 팔이 아픕니다. Lengan saya sakit.
② 남: 이가 아픕니다. Gigi saya sakit.
③ 남: 머리가 아픕니다. Kepala saya sakit.
④ 남: 다리가 아픕니다. Kaki saya sakit.

2. ① 여: 토를 합니다. Muntah
② 여: 콧물이 납니다. Pilek.
③ 여: 기침을 합니다. Batuk.
④ 여: 설사를 합니다. Diare.

3. ① 남: 손을 데었습니다. Tangannya terkena panas.
② 남: 손을 베었습니다. Tangannya tersayat.
③ 남: 발목을 삐었습니다. Pergelangan kaki terkilir/keseleo.
④ 남: 다리가 부러졌습니다. Kakinya patah.

4-5. 여: 어서 오세요. 어떻게 오셨어요? Selamat datang. Ada yang bisa saya bantu?
남: 열이 나고 머리가 아파요. Badan saya panas dan kepala saya sakit.
여: 언제부터 열이 났어요? Sejak kapan badan Anda panas?
남: 아침부터 그랬어요. (Sudah begini) sejak pagi.
여: 여기 약을 드릴게요. 밥을 먹은 후에 드세요.
Ini saya beri obatnya. Silakan diminum setelah makan.
남: 네, 알겠습니다. Ya, baik.

정답 1. ② 2. ② 3. ① 4. ① 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan L26

1. 

다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.
여기는 어디입니까? Di manakah ini?

① ② ③ ④

2. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
Dengarkanlah percakapan dan pilihlah respon yang tepat untuk percakapan tersebut.
① 아니요, 목도 아파요.
② 네, 어제부터 아팠어요.
③ 아니요, 약만 받아 가세요.
④ 네, 오늘은 집에서 쉬세요.

확장 연습 듣기 대본 Teks Menyimak Latihan Tambahan

1. ① 남: 약국입니다. Apotek.
② 남: 학교입니다. Sekolah.
③ 남: 병원입니다. Rumah sakit.
④ 남: 은행입니다. Bank.

2. 여: 주사도 맞아야 해요? Apakah harus disuntik juga?

정답 1. ③ 2. ③

Soal nomor 1~3 adalah soal memilih jawaban untuk mengisi bagian yang kosong. Jawablah pertanyaan sambil mengingat kosakata yang dipelajari sebelumnya.



[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1.
가: 리리 씨, 얼굴이 많이 안 좋아요. Riri, wajahnya terlihat tidak baik.
나: ______________에 걸렸어요. 목도 아프고 열도 나요.
Terjangkit .... Tenggorokan juga sakit, badan juga panas.

① 콧물 ② 기침 ③ 감기 ④ 배탈

2.
가: 리한 씨, 제가 손을 베었는데 혹시 ______________ 있어요?
Rihan, tangan saya terluka, ada........?
나: 네, 잠깐만 기다리세요. Ya, tunggu sebentar

① 파스 ② 연고 ③ 소화제 ④ 해열제

3.
가: __________________________________ ?
나: 아침부터 계속 설사해요. Sejak pagi terus diare.

① 누가 아파요
② 어디가 아프세요
③ 약국이 어디에 있어요
④ 이 약은 어떻게 먹어야 돼요

Soal nomor 4 adalah pertanyaan mengenai informasi yang ada di bungkus obat dan nomor 5 tentang isi SMS. Coba jawablah pertanyaan sambil mengingat tata bahasa dan kosakata yang sudah dipelajari.



[4~5] 다음 질문에 답하십시오.
Jawablah pertanyaan berikut.

4. 김지수 씨는 하루에 약을 몇 번 먹어야 합니까?
Kim Ji-su harus minum obat berapa kali sehari?

① 한 번
② 두 번
③ 세 번
④ 네 번

내복약 Obat

김 지 수 님

용법 : Penggunaan
하루 3 회 2 일분
Sehari 3 kali untuk 2 hari
매 식후 30 분 복용
Dikonsumsi 30 menit setelah makan
1 회 1 포씩 복용
Dikonsumsi 1 tablet sekali minum
2014 년 6 월 12 일

5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오. Pilihlah kalimat yang sesuai dengan isi bacaan.

반장님, 모니카예요. 오늘 너무 아파서 회사에 못 갑니다. 어제 저녁부터 배가 아프고 계속 설사를 했어요. 어제 약국에서 약을 사 먹었는데 아직도 아파요. 오늘 아침에는 열도 나서 오늘은 쉬려고 해요. 죄송합니다. Bapak Mandor, saya Monika. Hari ini saya sangat sakit, jadi tidak bisa berangkat ke pabrik. Dari kemarin malam, saya sakit perut dan diare. Kemarin saya sudah minum obat dari apotek, tapi masih sakit. Pagi ini badan saya panas, jadi saya berencana untuk beristirahat di rumah, Maaf.

① 모니카 씨는 지금 아프지 않습니다.
② 모니카 씨는 오늘 회사에 갈 것입니다.
③ 모니카 씨는 어제 약국에 못 갔습니다.
④ 모니카 씨는 어제 저녁부터 배가 아팠습니다.

정답 1. ③ 2. ② 3. ② 4. ③ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1.

> 스트레스를 받거나 잠을 잘 못 자면 두통이 생길 수 있습니다. 그래서 쌓인 스트레스는 꼭 ______ 합니다.
> Stres dan tidak bisa tidur bisa menyebabkan sakit kepala. Jadi, stres yang sudah menumpuk harus ....

① 받고　② 풀고　③ 받아야　④ 풀어야

2.

> 어젯밤에 갑자기 배가 너무 아팠습니다. 그래서 같이 사는 친구와 급하게 ______로 갔습니다.
> Kemarin tiba-tiba perut saya sangat sakit. Jadi, saya pergi ke .... bersama dengan teman sekamar.

① 상담실　② 사무실　③ 응급실　④ 휴게실

3. 다음 약 봉투에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까?
Pernyataan manakah yang sesuai dengan informasi dalam bungkus obat berikut ini?

> 복용법 Cara penggunaan
> 1일 **3** 회 **3** 일분
> Sehari 3 kali untuk 3 hari
> 1회 **1** 포(정) 1 obat sekali minum
> ☐ 식후 30분 (circled) 30 menit setelah makan　☐ 식간 waktu makan　☐ 식후 즉시 langsung setelah makan
> ☐ 식전 30분 30 menit sebelum makan　☐ 취침 전 sebelum tidur　☐ 시간마다 setiap jam
> ☐ 아침 점심 저녁 표시대로 복용
> Dikonsumsi sesuai dengan tanda pagi-siang-malam
>
> 즐거운 약국

① 세 번 먹을 약이 들어 있습니다.
② 저녁에 먹는 약은 따로 있습니다.
③ 밥을 먹고 바로 약을 먹어야 합니다.
④ 이 약은 하루에 세 포씩 먹어야 합니다.

정답 1. ④　2. ③　3. ④

27 어디가 아프십니까?

Apa yang sakit?

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  berbicara tentang syarat, tanya jawab tentang gejala penyakit
- **Tata Bahasa** -(으)면, -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다
- **Kosakata** rumah sakit, pengobatan
- **Informasi · Budaya**
  informasi layanan kesehatan dari pusat pekerja asing

대화 1 Percakapan 1 Track 85

Berikut adalah percakapan antara Rihan dan Tuan. Dengarkanlah 2 kali dan ikutilah!

리한 투안 씨, 걷는 게 왜 그래요?
Tuan, kenapa jalannya seperti itu?

투안 발목이 좀 아파요.
Pergelangan kaki saya sakit.

리한 발목을 삔 거 아니에요?
빨리 병원에 가 보세요.
Anda terkilir, bukan? Cepat pergi ke rumah sakit.

투안 이 근처에 병원이 있어요?
Apakah ada rumah sakit di dekat sini?

리한 지하철역 근처에 정형외과가 있어요.
Di dekat stasiun kereta api bawah tanah ada rumah sakit ortopedi.

투안 내일 아침에도 아프면 가 볼게요. 고마워요.
Kalau besok pagi pun masih sakit saya akan ke sana. Terima kasih.

게
pembentukan kata kerja menjadi kata benda.
것이 = 게 ('게' biasanya digunakan pada bahasa lisan)
- 한국 음식을 만드는 게 힘들어요.
  Memasak makanan Korea itu susah.
- 물을 많이 마시는 게 건강에 좋아요.
  Banyak minum air itu baik untuk kesehatan.

근처에 di dekat, di sekitar
- 우리 집 근처에 식당이 많아요.
  Di sekitar rumah ada banyak rumah makan.
- 회사 근처에 은행이 있어요?
  Apakah ada bank di dekat kantor?

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

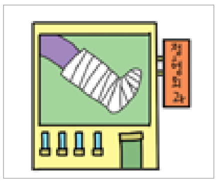
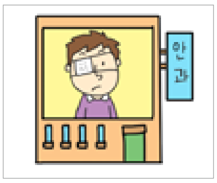
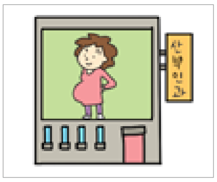
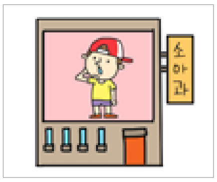
1. 투안은 어디가 아파요? Tuan sakit apa?
2. 정형외과가 어디에 있어요? Rumah sakit bagian ortopedi ada di mana?

정답 1. 발목이 아파요. 2. 지하철역 근처에 있어요.



어휘 1 Kosakata 1 — 병원 Rumah Sakit

Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata yang berhubunggan dengan rumah sakit?

 내과 bagian penyakit dalam	 정형외과 bagian ortopedi/tulang	 치과 bagian gigi	 안과 bagian mata
 이비인후과 bagian THT (tenggorokan hidung dan telinga)	 피부과 bagian kulit	 산부인과 bagian kandungan (obstetri dan ginekologi)	 소아과 bagian anak

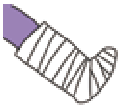
Coba jawablah pertanyaan tanpa melihat kosakata yang dipelajari sebelumnya.

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan jawaban yang tepat.

①  • • ㉠ 정형외과

②  • • ㉡ 산부인과

③  • • ㉢ 이비인후과

④  • • ㉣ 치과

정답 1. ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉡ ④ ㉠

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)면

G27-1

'-(으)면' mengekspresikan syarat kalimat yang ada di belakang. Bisa dilekatkan pada kata kerja maupun kata sifat.

자음(konsonan) → -으면	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -면
읽다 → 읽**으면**	만나다 → 만**나면** 살다 → 살**면**

가: 아이가 어제부터 열이 많이 나요. Anak itu dari kemarin badannya panas.
나: 아이가 **아프면** 소아과에 가 보세요. Jika anaknya sakit, pergilah ke klinik anak.

가: 감기에 걸렸어요. Saya kena flu.
나: 약을 **먹으면** 괜찮아질 거예요. 이 약을 드세요.
(Kondisi Anda) akan membaik jika minum obat. Minumlah obat ini.

Tata Bahasa '-(으)면' ketika melekat pada stem tak beraturan yang diakhiri 'ㅂ' seperti pada '춥다(dingin), 덥다(panas), 맵다(pedas)', dan lain-lain, maka akan berubah menjadi bentuk '추우면, 더우면, 매우면'.

- **더우면** 에어컨을 켜세요. Jika panas, nyalakanlah AC.
- 가: 사무실이 춥네요. Ruang kantornya dingin, ya.
  나: **추우면** 문을 닫을까요? Jika dingin bagaimana kalau (saya) tutup pintunya?
- 음식이 **매우면** 말씀하세요. Jika makanannya pedas, tolong katakan.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)면'? Jika sudah, lengkapilah kalimat dengan memilih kosakata yang tepat.



2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)면'을 사용해서 문장을 완성하세요.
Lengkapilah kalimat menggunakan '-(으)면'dengan memilih kosakata yang tepat.

1) 감기에 ______________ 내과에 가 보세요.

2) 얼굴에 뭐가 ______________ 피부과에 가 보세요.

3) 다리가 ______________ 정형외과에 가야 해요.

보기 나다 걸리다 부러지다

정답 1) 걸리면 2) 나면 3) 부러지면

대화 2 Percakapan 2 Track 86

Tuan pergi ke rumah sakit. Dengarkanlah percakapan berikut 2 kali.

의 사 어디가 아프십니까?
Apa yang sakit?

투 안 어제 계단에서 넘어져서 발목을 다쳤어요.
Pergelangan kaki saya terluka (rasanya sakit) karena kemarin terjatuh dari tangga.

의 사 어디 봅시다. 여기를 누르면 어떻습니까?
Coba saya lihat. Kalau bagian ini saya tekan bagaimana?

투 안 아, 너무 아파요.
Ah, sakit sekali.

의 사 발목을 삐었네요. 먹는 약과 파스를 처방해 드리겠습니다. 그런데 발목을 삐었을 때는 많이 걷지 말고 앉아서 쉬어야 합니다. 그리고 찜질을 해 주는 것이 좋습니다.
Pergelangan kaki Anda terkilir. Saya akan beri koyo dan saya buatkan resep obat.Ngomong-ngomong, saat kaki terkilir jangan banyak berjalan, harus banyak istirahat atau duduk. Kemudian sebaiknya kompres kaki Anda.

투 안 네, 알겠습니다.
Ya, baik.

어디 봅시다 Coba saya lihat

ungkapan sebelum mengecek sesuatu dengan mata.

- 어디 봅시다. 열이 많이 나네요.
  Coba saya lihat. Badannya panas ya.
- 어디 봅시다. 그림을 참 잘 그렸네요.
  Coba saya lihat. Wah Anda pintar sekali menggambar

그런데
Tetapi/ ngomong-ngomong

Digunakan ketika membicarakan isi yang berlawanan dengan kalimat sebelumnya atau mengganti topik pembicaraan.

- 리한 씨, 어제 도와줘서 고마워요. 그런데 리한 씨 동생은 요즘 뭐 해요?
  Rihan terimakasih kemarin sudah membantu. Ngomong-ngomong adik Rihan sekarang sibuk apa?
- 나는 늦게 잠을 자요. 그런데 내 방 친구는 일찍 자요.
  Saya tidur larut malam, sedangkan teman kamar saya tidur awal.

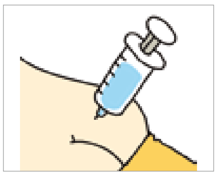
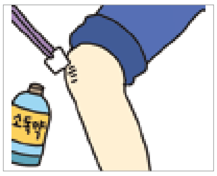
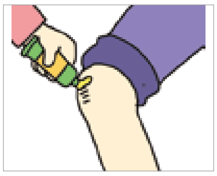
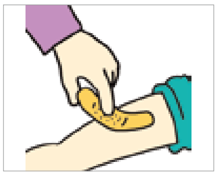
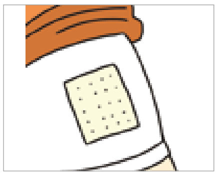
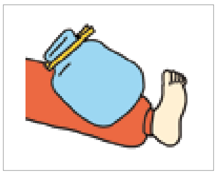
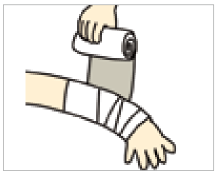
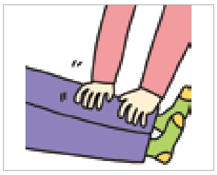
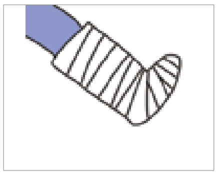
Silakan berperan sebagai dokter dan Tuan. Kemudian, tirukanlah percakapan mereka. Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안은 왜 발목을 다쳤어요? Kenapa kaki Tuan terluka?
2. 발목이 다쳤을 때에는 어떻게 해야 해요? Apa yang harus dilakukan ketika kaki terluka?

정답 1. 계단에서 넘어져서 발목을 다쳤어요.
2. 많이 걷지 말고 앉아서 쉬어야 해요.

어휘 2 Kosakata 2 — 치료 Pengobatan

Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata tentang pengobatan?

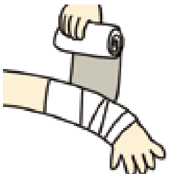
			
치료를 하다 mengobati	주사를 맞다 menyuntik	수술하다 mengoperasi	약을 먹다 makan obat
			
소독을 하다 mempersihkan luka dengan cairan antiseptik	연고를 바르다 mengoleskan salep	밴드를 붙이다 menempelkan plester	파스를 붙이다 menempelkan koyo
			
찜질을 하다 mengompres	붕대를 감다 membalut perban	주무르다 memijat	깁스를 하다 memakai gibs

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan berikut ini sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. Isilah kotak dengan pilihan kosakata yang tepat.



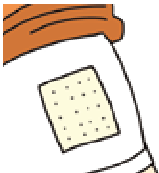
1) ______



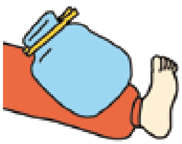
2) ______



3) ______



4) ______



5) ______



6) ______

보기 소독을 하다 붕대를 감다 주사를 맞다 찜질을 하다 주무르다 파스를 붙이다

정답 1) 소독을 하다 2) 붕대를 감다 3) 주사를 맞다 4) 파스를 붙이다 5) 찜질을 하다 6) 주무르다

문법 2 Tata Bahasa 2 -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다 G27-2

'-ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다' mengekspresikan bentuk sopan formal yang merupakan akhiran kalimat yang dilekatkan pada stem kata kerja atau kata sifat.

자음(konsonan) → -습니까, -습니다	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -ㅂ니까, -ㅂ니다
먹다 → 먹습니까? 먹습니다	만나다 → 만납니까? 만납니다 만들다 → 만듭니까? 만듭니다

- 가: 어떻게 오셨습니까? Ada yang bisa saya bantu?
  나: 감기에 걸려서 왔습니다. Saya datang karena terserang flu.
- 지금부터 다음 회의 일정을 말씀드리겠습니다.
  Mulai sekarang, saya akan menyampaikan jadwal pertemuan berikutnya.

Jika dilekatkan pada kata benda maka menggunakan bentuk 'Kata benda + 입니다'.

- 저분이 우리 사장님입니다. Beliau itu adalah Bapak Direktur kita
- 제 고향은 반둥입니다. Kampung halaman saya adalah Bandung.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

'-아요/어요' dan '-ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다'

Dalam hubungan keluarga atau orang yang akrab biasanya menggunakan bentuk '-아요/어요', tetapi di dalam keadaan resmi atau ketika berbicara dengan orang yang baru pertama kali bertemu menggunakan bentuk '-ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다'.

- 리한 씨, 주말에 뭐 했어요? Rihan, apa yang kamu lakukan di akhir pekan?
- 엄마, 언제 장을 볼 거예요? Ibu, kapan mau belanja?
- 처음 뵙겠습니다. 제 이름은 투안입니다.
  Apa kabar?(Pertama kalinya bertemu dengan Anda). Nama saya Tuan.
- 과장님, 식사하셨습니까? Pak Manager, apa Anda sudah makan?

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다'? Jika sudah, lengkapilah percakapan dengan memilih jawaban yang tepat.



2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요. Bacalah percakapan berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1) 가: 어떻게 오셨습니까? Ada yang bisa saya bantu?
   나: ______________________.

   ① 주사를 맞았습니다 ② 배가 아프고 설사를 합니다

2) 가: 발목을 삐면 어떻게 해야 합니까?
   Apa yang sebaiknya saya lakukan kalau kaki saya keseleo?
   나: ______________________.

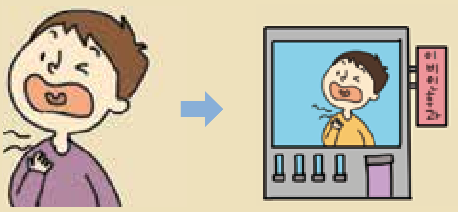
   ① 이비인후과에 가야 합니다 ② 정형외과에 가 보는 게 좋습니다

정답 1) ② 2) ②

활동 Aktivitas

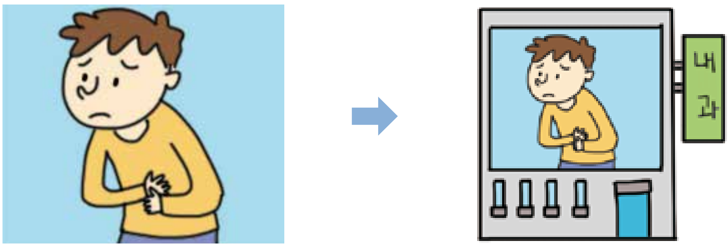
1. 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. Cobalah bercakap-cakap seperti <contoh>.

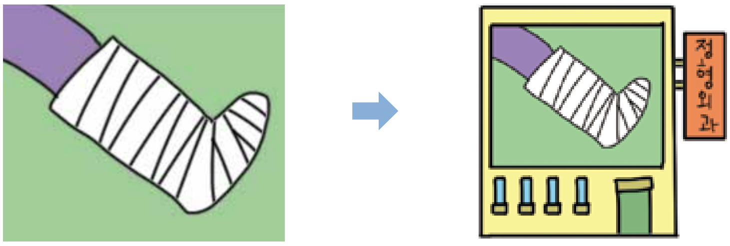
보기 <contoh>

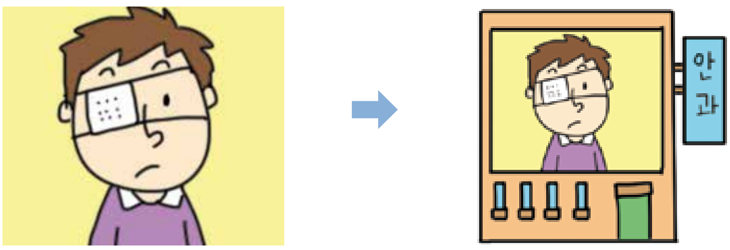


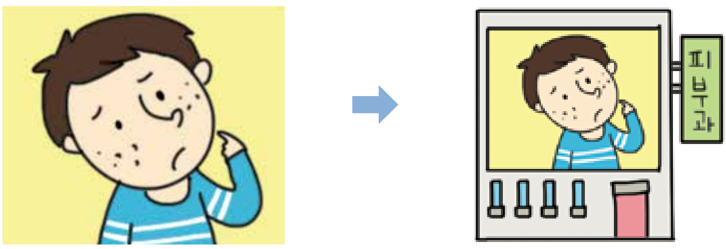
가: 목이 아프면 어디에 가야 합니까?
Jika tenggorokan sakit harus pergi ke mana?

나: 이비인후과에 가야 합니다.
Harus pergi ke dokter THT.

1)


2)


3)


4)


정답
1) 가: 배가 아프면 어디에 가야 합니까?
나: 내과에 가야 합니다.
2) 가: 다리가 부러지면 어디에 가야 합니까?
나: 정형외과에 가야 합니다.
3) 가: 눈이 아프면 어디에 가야 합니까?
나: 안과에 가야 합니다.
4) 가: 얼굴에 뭐가 나면 어디에 가야 합니까?
나: 피부과에 가야 합니다.

정보 Informasi

외국인 근로자 센터 진료 안내
Informasi Layanan Kesehatan Dari Pusat Pekerja Asing

서울 시내 외국인 근로자 센터에서도 외국인 근로자를 위한 의료 서비스를 제공하고 있습니다. 서울 시내에 위치한 7개의 외국인 근로자 센터에서는 내과, 이비인후과, 치과뿐만 아니라 한방진료나 종합검진까지 가능합니다. 외국인 근로자라면 누구나 외국인 근로자 센터의 의료 서비스를 이용할 수 있습니다.

Pusat Imigran Global yang bertempat di Seoul menyediakan layanan medis dan program pengobatan bagi pekerja asing. Ketujuh cabang Pusat Pekerja Asing tidak hanya menawarkan pelayanan pengobatan dasar, pengobatan telinga, hidung dan tenggorokan serta layanan kesehatan gigi saja, tetapi juga menyediakan pengobatan oriental dan pemeriksaan kesehatan secara menyeluruh. Fasilitas layanan kesehatan ini dapat dimanfaatkan semua pekerja asing.

센터명 Nama Center/ Instansi	위치 Letak	진료일 Tanggal Pengobatan	의료지원 내용 Jenis Pengobatan	시설 Fasilitas
성동	성동구 홍익동 147-22	매월 둘째, 넷째 일요일	내과, 치과 무료진료 수시 종합검진, 독감백신접종	단독시설
금천	금천구 가산동 144-3	수시	보건소, 병원 연계 여성외국인 부인과 검진, 위생교육 및 위생용품, 구충제 지원	가산종합 사회복지관 내
은평	은평구 녹번동 산28-6	수시	긴급 의료기관에 통역활동가 대동 지원, 건강검진 등 자원단체연계 진료 지원	녹번종합 사회복지관 내
강동	강동구 성내동 508-1	수시	유방암 검진, 건강검진	성내종합 사회복지관 내
성북	성북구 하월곡동 222-5	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 치과, 수시 종합건강검진	월곡종합 사회복지관 내
양천	양천구 목동 931	매월 넷째 일요일	한방진료, 이비인후과, 내과 등, 수시 건강검진	신목종합 사회복지관 내
서울	영등포 당산동 6가 1-2	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 수시 보건소 등 연계 종합검진	단독시설

응급 상황 시 도움 받을 곳
Siapa yang harus dihubungi pada saat membutuhkan penanganan medis darurat.

밤에 갑자기 병원에 가야 한다면 어디에 도움을 요청해야 할까요? 바로 119에 전화하면 됩니다. 119는 24시간, 365일 언제든지 이용이 가능합니다. 그리고 이곳에서는 영어, 중국어, 일본어, 몽골어, 베트남어 등 5개 국어로 의료 상담 서비스를 받을 수 있습니다.

Siapa yang dapat Anda mintai bantuan pada saat Anda tiba-tiba harus pergi ke rumah sakit pada malam hari? Telponlah 119. Layanan 119 siaga selama 24 jam sehari, 7 hari dalam satu minggu dan menyediakan konsultasi darurat dalam lima bahasa, yaitu bahasa Inggris, bahasa Cina, bahasa Jepang, bahasa Mongol, dan bahasa Vietnam.

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Track 87

Soal nomor 1~3 adalah soal memilih jawaban yang berhubungan dengan gambar setelah mendengar pernyataan. Sebelum mendengar perhatikan terlebih dahulu gambar.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

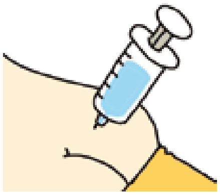
이 사람은 어디에 가야 합니까? Orang ini harus pergi ke mana?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 무엇을 합니까? Orang ini melakukan apa?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 했습니까? Orang ini telah melakukan apa?

① ② ③ ④

Soal nomor 3 dan 5 adalah soal menjawab 2 pertanyaan setelah mendengarkan percakapan. Sebelum mendengarkan, perhatikan terlebih dahulu pertanyaannya.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
Dengarkanlah cerita dan jawablah 2 pertanyaan berikut.

4. 여기는 어디입니까? Di mana ini?

① 안과　② 소아과
③ 정형외과　④ 이비인후과

5. 남자는 무엇을 해야 합니까? Apa yang harus dilakukan oleh laki-laki tersebut?

① 수술을 해야 합니다.　② 많이 걸어야 합니다.
③ 매일 약을 먹어야 합니다.　④ 집에서 찜질을 해야 합니다.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 남: 내과에 가야 합니다. Saya harus pergi ke klinik bagian penyakit dalam.
   ② 남: 치과에 가야 합니다. Saya harus pergi ke klinik bagian gigi.
   ③ 남: 피부과에 가야 합니다. Saya harus pergi ke klinik bagian kulit.
   ④ 남: 산부인과에 가야 합니다. Saya harus pergi ke klinik bagian kandungan.
2. ① 여: 연고를 바릅니다. Mengoleskan salep. ② 여: 약을 먹습니다. Minum obat.
   ③ 여: 소독을 합니다. Membersihkan luka dengan cairan antiseptik.
   ④ 여: 파스를 붙입니다. Menempelkan koyo.
3. ① 남: 깁스를 했습니다. Memasang gibs. ② 남: 수술했습니다. Dioperasi.
   ③ 남: 주사를 맞았습니다. Disuntik. ④ 남: 붕대를 감았습니다. Membalut perban.

4-5 여: 어떻게 오셨습니까? Ada yang bisa saya bantu?
남: 넘어져서 발목을 삐었어요. Kaki saya terkilir karena terjatuh.
여: 어디 봅시다. 여기가 아픕니까? Coba saya lihat. Apa yang sakit?
남: 아! 네. Ah! Ya.
여: 발목에 파스를 붙이시고 많이 걷지 마세요.
Tempelkan koyo pada bagian pergelangan kaki dan jangan terlalu banyak berjalan.
그리고 집에서 찜질을 하셔야 됩니다. Kemudian, di rumah harus sering dikompres.

정답 1. ② 2. ① 3. ③ 4. ③ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan

L27

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah percakapan dan pilihlah jawaban yang tepat.

   여자는 대화 후에 무엇을 할 겁니까? Apa yang dilakukan oleh wanita tersebut setelah ini?

   ① 집에 가서 쉽니다. ② 약을 먹고 계속 근무합니다.
   ③ 점심을 먹으러 집에 갑니다. ④ 병원에 가서 진찰을 받습니다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latihan Tambahan

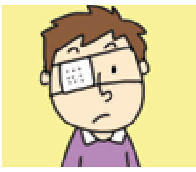
남: 수지 씨, 근무 시간에 어디에 갔다 왔어요? Su-ji, kamu tadi pergi ke mana setelah selesai kerja?
여: 죄송해요, 반장님. 점심 먹고 속이 너무 안 좋아서 휴게실에서 좀 쉬었어요.
Maaf, Bapak Mandor. Setelah makan siang, perut saya tidak enak, jadi saya istirahat sebentar di ruang istirahat.
남: 많이 아프면 일찍 들어가서 약 먹고 좀 쉬도록 해요.
Kalau sakit sekali, pulanglah lebih awal, minum obat, dan beristirahatlah.
여: 네, 반장님. 그렇게 할게요. 감사합니다. Baik, Pak. Akan saya lakukan. Terima kasih.

정답 1. ①

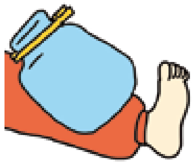
EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1~2 adalah soal mencari kalimat yang sesuai dengan gambar. Coba jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat pelajaran sebelumnya.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang sesuai.

1. 

① 안과에 가야 합니다.
② 치과에 가야 합니다.
③ 피부과에 가야 합니다.
④ 정형외과에 가야 합니다.

2. 

① 수술하고 있습니다.
② 찜질을 하고 있습니다.
③ 연고를 바르고 있습니다.
④ 파스를 붙이고 있습니다.

Soal nomor 3 dan 4 adalah soal mencari jawaban untuk mengisi percakapan. Soal nomor 5 adalah soal memilih jawaban yang tepat sesuai dengan isi bacaan. Coba jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat tata bahasa dan kosakata yang sudah dipelajari.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling sesuai untuk mengisi bagian yang kosong.

3.
가: 목이 너무 아파요. Tenggorokan saya sangat sakit.
나: 목이 ________________ 이비인후과에 가 보세요.
Jika tenggorokan .... coba pergilah ke bagian THT.

① 아파서 ② 아프고 ③ 아프면 ④ 아픈후에

4.
집에서 요리를 했는데 손을 데었습니다. 그래서 연고를 바르고 밴드를 ________________.
Waktu memasak di rumah, tangan saya tersayat. Jadi, saya mengoleskan salep dan .... plester.

① 붙였습니다 ② 먹었습니다
③ 찍었습니다 ④ 주물렀습니다

5. 다음 질문에 답하십시오. Jawablah pertanyaan berikut.

〈진료 시간〉 Informasi Pengobatan
평일: 오전 10시~오후 6시 Hari Biasa : Jam 10.00 pagi~ Jam 6.00 sore
(점심 시간: 오후 1시~오후 2시) (Waktu Istirahat Siang : Jam 1.00 ~ Jam 2.00)
토요일: 오전 10시~오후 1시 Sabtu : Jam 10.00 pagi ~ Jam 2.00 pagi
일요일, 공휴일: 휴진 Minggu, tanggal merah : Libur/Tutup

진료를 받을 수 있는 시간은 언제입니까? Kapan saya bisa datang untuk berobat?
① 월요일 오후 7시 ② 목요일 오전 9시
③ 토요일 오전 11시 ④ 일요일 오후 12시

정답 1. ① 2. ② 3. ③ 4. ① 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 고르십시오.
   Perhatihan gambar dan pilihlah kalimat yang sesuai dengan gambar.



① 방을 쓸고 있어요.
② 빨래를 개고 있어요.
③ 먼지를 털고 있어요.
④ 설거지를 하고 있어요.

2.

저는 보통 퇴근하면 집에서 저녁 식사를 합니다. ________ 오늘은 시내에서 고향 친구를 만나서 함께 저녁을 먹을 겁니다.
Saya biasanya makan malam di rumah setelah pulang kerja .... hari ini saya akan bertemu teman dan makan malam bersama dengannya.

① 그리고 ② 그래서 ③ 그런데 ④ 그러므로

3. 다음 안내문에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까?
   Manakah pernyataan yang sesuai dengan informasi berikut ini?

<진료 시간> Waktu Pengobatan

＊평일 : 9:30~18:00 Hari biasa : jam 9.30~ jam 18.00
점심시간 : 12:00~13:30 waktu istirahat siang : 12:00~13:30
＊토요일 : 9:30~12:00 Sabtu : 9:30~12:00
＊일요일, 공휴일은 쉽니다 Minggu, tanggal merah libur

한마음 정형외과 Rumah Sakit Ortopedi Satu Hati

① 토요일에는 오전에 가야 합니다.
② 공휴일에도 진료를 받을 수 있습니다.
③ 열두 시부터 한 시간 동안 점심시간입니다.
④ 아침 아홉 시부터 진료를 받을 수 있습니다.

정답 1. ① 2. ③ 3. ①

28 통장을 만들려고 왔어요

Saya datang untuk membuat rekening

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** membicarakan keinginan, mengekspresikan cara
- **Tata Bahasa** –(으)려고, –(으)면 되다
- **Kosakata** bank, urusan bank/ATM
- **Informasi · Budaya** layanan perbankan khusus untuk pekerja asing

대화 1 Percakapan 1

Track 88

Rihan pergi ke bank. Coba dengarkanlah percakapan antara Rihan dengan dan pegawai bank 2 kali, kemudian ikutilah.



은행원 어떻게 오셨습니까? Ada yang bisa saya bantu?

리 한 통장을 만들려고 왔어요.
Saya datang untuk membuka rekening.

은행원 신분증을 가지고 오셨습니까?
Apa Anda membawa kartu identitas?

리 한 여권도 괜찮지요? Paspor tidak apa-apa, kan?

은행원 그럼요. 여기 신청서를 쓰고 서명하세요.
Tentu saja. Silakan isi formulir ini dan tanda-tanganilah.

리 한 여기 다 썼어요. Sudah saya tulis semuanya.

은행원 체크카드도 만들어 드릴까요?
Mau saya buatkan kartu debit juga?

리 한 네, 만들어 주세요. Ya, tolong buatkan.

> 그럼요 tentu saja
> Artinya sama dengan ekspresi '물론이에요'
> · 가: 축구를 좋아해요?
> Suka sepak bola?
> 나: 그럼요.
> Tentu saja.

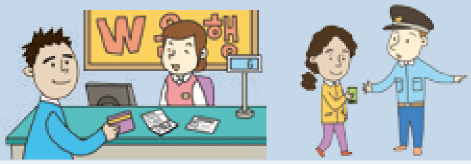
> 괜찮지요? tidak apa-apa, kan?
> · 회식 장소가 회사 앞 한국 식당이에요. 괜찮지요?
> Tempat makan bersama nya di rumah makan depan kantor. Tidak apa-apa, kan?
> · 사과 주스가 없어서 파인애플 주스를 샀는데 괜찮지요?
> Saya membeli jus nanas karena tidak ada jus apel, tidak apa-apa, kan?

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.



1. 리한 씨는 왜 은행에 갔어요?
   Kenapa Rihan pergi ke bank?
2. 리한 씨는 체크카드를 만들 거예요?
   Apakah Rihan akan membuat kartu debit?

정답 1. 통장을 만들려고 은행에 갔어요. 2. 네, 체크카드를 만들 거예요.



어휘 1 Kosakata 1 은행 Bank

Bagaimana kalau kita mencari tahu ada kosakata apa saja yang berhubungan dengan bank?



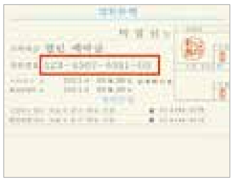
창구
teller



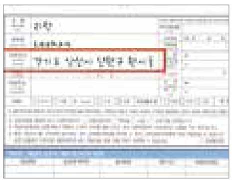
통장
buku tabungan



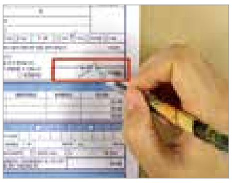
신분증
kartu identitas



계좌 번호
nomor rekening



주소
alamat



서명
tanda tangan



비밀번호
password/kata sandi



인터넷뱅킹
internet banking



체크카드
kartu debit



신용카드
kartu kredit

- 인터넷뱅킹을 이용하면 편리해요.
  Jika menggunakan internet banking praktis.
- 은행에 갈 때에는 신분증을 가지고 가세요.
  Jika pergi ke bank, bawalah kartu identitas.
- 비밀번호는 잊어버리면 안 돼요.
  Anda tidak boleh lupa password.

Coba jawablah pertanyaan tanpa melihat kosakata yang dipeljari.

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. Silah dengan kosakata yang sesuai.



보기

창구
신분증
체크카드
통장

정답 1) 창구 2) 통장 3) 체크카드 4) 신분증

문법 1 Tata Bahasa 1 –(으)려고

G28-1

Mengekspresikan tujuan atau niat yang dilakukan dalam melakukan suatu kegiatan. Hanya bisa dilekatkan dengan kata kerja saja.

자음(konsonan) → –으려고	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → –려고
먹다 → 먹으려고 읽다 → 읽으려고	사다 → 사려고 만들다 → 만들려고

- 가: 왜 한국에 왔어요? Kenapa (Anda) datang ke Korea?
  나: **일하려고** 왔어요. (Saya) Datang untuk bekerja.
- 가: 모니카 씨, 옷 샀어요? Monika sudah membeli baju?
  나: 네, 다음 주 친구 결혼식 때 **입으려고** 샀어요.
  Ya, Saya membeli (baju) untuk saya pakai di pernikahan teman minggu depan.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

✔ '–(으)러 가다/오다' dan '–(으)려고 가다/오다'

Kedua Tata Bahasa '–(으)러 가다/오다' dan '–(으)려고 가다/오다' sama-sama mengungkapkan tujuan kegiatan datang/pergi ke suatu tempat dan keduanya mempunyai arti yang sama. Akan tetapi, bentuk '–(으)러' hanya melekat pada kata kerja perpindahan seperti '가다/오다' saja, sedangkan '–(으)려고' bisa melekat pada kata kerja yang lain.

- 백화점에 옷을 사러 왔어요. (O) (Saya) datang ke mal untuk membeli baju.
- 백화점에 옷을 사려고 왔어요. (O)
- 불고기를 만들러 고기를 샀어요.(X)
- 불고기를 만들려고 고기를 샀어요. (O) (Saya) membeli daging untuk membuat bulgogi.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '–(으)려고'? Jika sudah, lengkapilah percakapan dengan memilih jawaban yang tepat.



2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Bacalah percakapan dan pilihlah jawaban yang tepat.

1) 가: 왜 한국에 왔어요? Mengapa Anda datang ke Korea?
   나: ______________________.

① 한국어를 공부하고 왔어요
② 한국어를 공부하려고 왔어요

2) 가: 뭘 이렇게 많이 샀어요? Wah kok repot-repot. Banyak sekali Anda beli.
   나: ______________________.

① 불고기를 만들면 고기하고 채소를 샀어요
② 불고기를 만들려고 고기하고 채소를 샀어요

정답 1) ② 2) ②

대화 2 Percakapan 2 Track 89

Monika pergi ke bank untuk mengirim uang. Dengarkanlah percakapan berikut 2 kali dan ikutilah.

> **저기요** Permisi, Pak/ Bu
>
> (untuk memanggil lawan bicara yang tidak kita kenal). Dalam bahasa Korea, biasa digunakan ketika menyapa orang yang tidak dikenal.
>
> · 저기요, 이 근처에 은행이 있어요?
> Permisi, apakah ada bank di dekat sini?
>
> · 저기요, 잠깐만요. 이걸 놓고 가셨어요.
> (tunggu) sebentar, Pak. Bapak pergi meninggalkan ini (ketinggalan ini).

모니카 **저기요**, 외국으로 송금을 하려고 하는데 어떻게 해야 돼요?
Permisi, saya mau mengirim uang ke luar negeri, apa yang harus saya lakukan?

은행원 통장이나 카드를 가지고 오셨습니까?
Apakah Anda membawa buku tabungan atau kartu ATM?

모니카 네, 여기 통장 있어요.
Ya, ini buku tabungannya.

은행원 통장이 있으면 현금인출기를 이용하세요. 송금 수수료도 더 **적게** 나와요.
Kalau membawa buku tabungan silakan gunakan mesin ATM. Biaya pengirimannya lebih sedikit.

> **적게** (dengan) sedikit
>
> · 저녁에는 적게 먹는 게 건강에 좋아요.
> Makan sedikit pada malam hari sehat untuk tubuh.
>
> · 돈을 적게 벌면 아껴서 쓰면 돼요.
> Jika pemasukan Anda sedikit, pakailah uang dengan hemat. dengan hemat saja.

모니카 어떻게 하는지 잘 모르겠는데 도와주시겠어요?
Saya tidak tahu bagaimana caranya, bisa bantu saya?

은행원 네, 여기에 통장을 넣고 송금 버튼을 **누르시면 됩니다**.
Ya, masukkan buku tabungan ke sini dan pencet tombol pengirimannya.

모니카 감사합니다.
Terima kasih.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 모니카 씨는 왜 은행에 갔어요? Kenapa Monika pergi ke bank?
2. 현금인출기를 이용하려면 무엇이 있어야 해요? Apa yang harus ada untuk menggunakan mesin ATM?

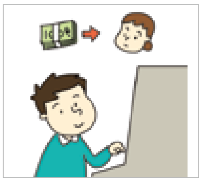
정답 1. 외국으로 송금을 하려고 은행에 갔어요. 2. 통장이나 카드가 있어야 해요.

어휘 2 Kosakata 2

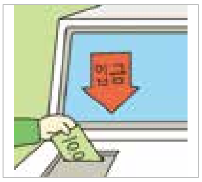
은행 업무/현금인출기 Urusan bank/ATM

Bagaimana kalau kita mencari tahu ada kosakata apa saja yang berhubungan dengan urusan bank/ATM.





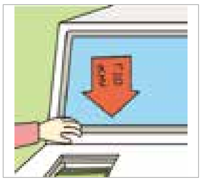
송금하다
mengirim uang



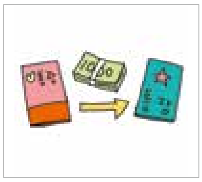
입금하다
memasukkan uang ke dalam rekening



현금인출기 (ATM)
Mesin ATM



출금하다
mengambil uang



계좌 이체
transfer antar rekening



잔액 조회
mengecek saldo



통장 정리
mutasi rekening (cek transaksi)



대출하다
meminjam uang



환전하다
menukar uang

- 현금인출기에서 통장 정리를 할 수 있어요.
  Bisa mengecek transaksi di mesin ATM.
- 대출하려면 은행에 직접 가야 해요.
  Jika ingin meminjam uang harus pergi langsung ke bank.

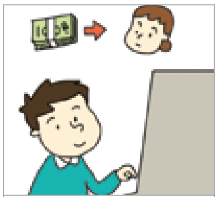
Bagaimana kalau kita mencoba mengerjakan soal sambil mengingat kosakata yang dipelajari sebelumnya?



1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Isilah kotak dengan pilihan kosakata yang tepat.



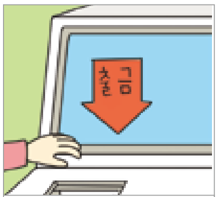
1)



2)



3)



4)

보기	환전하다	입금하다	출금하다	송금하다

정답 1) 입금하다 2) 송금하다 3) 환전하다 4) 출금하다

문법 2 Tata Bahasa 2 　-(으)면 되다　G28-2

'-(으)면 되다' menunjukkan kecukupan atau tidak adanya masalah jika memenuhi suatu kondisi atau melakukan suatu kegiatan yang disyaratkan.

자음(konsonan) → -으면 되다	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -면 되다
먹다 → 먹으면 되다	사다 → 사면 되다 살다 → 살면 되다

- 가: 고향으로 송금하고 싶은데 어떻게 해야 돼요?
  Saya ingin mengirim uang ke kampung, saya harus bagaimana?
  나: 여기 신청서를 **쓰시면 됩니다.** Isilah formulir ini.
- 가: 이 약은 어떻게 먹어요? Bagaimana cara minum obat ini?
  나: 하루에 2번 **먹으면 돼요.** (Obat ini) bisa diminum dua kali sehari.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)면 되다'? Jika sudah, hubungkanlah kalimat berikut.



2. 다음을 연결해서 대화를 완성하세요. Hubungkanlah kalimat dan lengkapilah percakapan berikut.

① 가: 은행이 어디에 있어요? •　　　　• ㉠ 나: 동생 것만 사면 돼요.

② 가: 가족 선물은 다 샀어요? •　　　　• ㉡ 나: 잠깐만요. 이것만 하면 돼요.

③ 가: 이 약은 어떻게 먹어요? •　　　　• ㉢ 나: 하루에 두 번 먹으면 돼요.

④ 가: 우리 이제 퇴근할까요? •　　　　• ㉣ 나: 이쪽으로 쭉 가면 돼요.

정답 ① ㉣ ② ㉠ ③ ㉢ ④ ㉡

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-(으)면 되다'.



약을 먹다　　택시를 타다　　다음에 사다

1. 파란색 바지가 없으면 ____________________.
2. 감기에 걸리면 ____________________.
3. 시간이 없으면 ____________________.

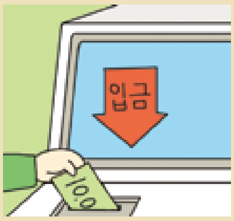
정답 1. 다음에 사면 돼요 2. 약을 먹으면 돼요 3. 택시를 타면 돼요

활동 Aktivitas

1. 은행에 가서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

Pergilah ke bank dan coba bercakap-caakaplah seperti <contoh>.

보기



입금하다

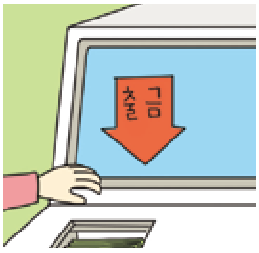
신청서를 쓰다

가: 어떻게 오셨습니까? Ada yang bisa saya bantu?

나: 입금하려고 왔어요. Saya mau menabung.

가: 신청서를 쓰시면 됩니다.
Anda tinggal mengisi formulis saja.

1)



출금하다

현금인출기를 이용하다

menggunakan mesin ATM

2)

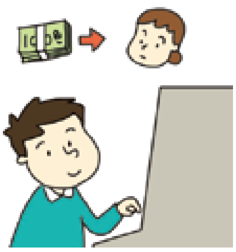


통장을 만들다

신청서를 쓰고 신분증을 주다

mengisi formulir dan memberikan kartu identitas

3)



송금하다

여기에 계좌번호를 쓰다

menulis nomor rekening di sini

4)



통장 정리를 하다

여기에 통장을 넣다

memasukkan buku tabungan di sini

정답
1) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 출금하려고 왔어요.
가: 현금인출기를 이용하시면 됩니다.

2) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 통장을 만들려고 왔어요.
가: 신청서를 쓰고 신분증을 주시면 됩니다.

3) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 송금하려고 왔어요.
가: 여기에 계좌번호를 쓰시면 됩니다.

4) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 통장 정리를 하려고 왔어요.
가: 여기에 통장을 넣으시면 됩니다.

정보 Informasi

외국인 근로자 전용 금융 서비스
Layanan Perbankan Khusus Untuk Pekerja Asing

은행에서 외국인 고객을 위한 맞춤서비스가 늘어가고 있습니다. 국내에서 직장 생활을 하면서 월급을 고향으로 송금하는 외국인 근로자들을 위해 송금 수수료를 할인해 주기도 하고 보통 하루 정도 걸리는 해외 송금을 10분으로 줄인 해외 송금 서비스를 제공하기도 합니다. 그리고 울산이나 거제 지역 등 외국인 근로자가 많이 사는 지역을 중심으로 외국인 전용 상담 창구를 설치한 은행도 있습니다. 또한 8개 외국어를 지원하는 현금인출기를 설치하고 24시간 온라인 해외 송금과 외국어 상담 서비스도 실시하고 있습니다. 또 평일에 은행에 가기 힘든 외국인 고객을 위해 일요일에 영업을 하는 은행도 있습니다.

Bank-bank di Korea telah memperluas pelayanannya untuk orang asing. Bank-bank tersebut memungut biaya yang lebih sedikit kepada pekerja asing yang mengirim uang ke negera asal mereka dan juga menawarkan layanan transfer uang hanya dalam waktu 10 menit saja, yang pada umumnya bisa memakan waktu satu hari kerja penuh. Di daerah yang banyak pekerja asingnya seperti di Kota Ulsan dan Kota Geoje, ada juga bank-bank yang membuka layanan khusus bagi pekerja asing.

Selain itu, delapan bahasa yang berbeda disediakan di mesin ATM. Kemudian, layanan transfer uang internasional dan layanan bahasa yang tersedia secara online disediakan 24 jam sehari. Beberapa bank mengoperasikan beberapa cabangnya pada hari Minggu untuk pekerja asing yang biasanya bekerja enam hari seminggu.





EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~3 adalah soal memilih jawaban yang sesuai dengan gambar. Sebelum mendengarkan, perhatikan pertanyaannya.

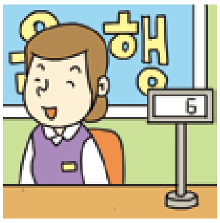
[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 90

1. 

이것은 무엇입니까? Apa ini?

① ② ③ ④

2. 

여기에서 무엇을 할 수 있습니까? Apa yang bisa dilakukan di sini?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 합니까? Orang ini sedang apa?

① ② ③ ④

Soal nomor 4 dan 5 adalah soal memilih jawaban yang tepat sesuai dengan percakapan yang didengar. Sebelum mendengarkan, perhatikan terlebih dahulu pertanyaannya.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
Dengarkanlah cerita ini dan jawablah 2 pertanyaan berikut.

4. 오늘은 무슨 요일입니까? Hari ini hari apa?

① 월요일 ② 수요일
③ 토요일 ④ 일요일

5. 남자는 왜 은행에 갑니까? Kenapa laki-laki itu pergi ke bank?

① 환전하려고 ② 친구를 만나려고
③ 통장을 만들려고 ④ 고향에 돈을 보내려고

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 여: 통장입니다. Buku tabungan.
   ② 여: 창구입니다. Teller
   ③ 여: 신용카드입니다. Kartu kredit.
   ④ 여: 현금인출기입니다. Mesin ATM.
2. ① 남: 환전할 수 있습니다. Bisa menukar uang.
   ② 남: 약을 살 수 있습니다. Bisa membeli obat.
   ③ 남: 편지를 보낼 수 있습니다. Bisa mengirim surat.
   ④ 남: 수업을 들을 수 있습니다. Bisa mendengar kuliah.
3. ① 여: 집을 청소합니다. Membersihkan rumah.
   ② 여: 식당에서 돈을 냅니다. Membayar di rumah makan.
   ③ 여: 은행에서 돈을 찾습니다. Mengambil uang di bank.
   ④ 여: 이름과 주소를 씁니다. Menulis nama dan alamat.

4-5. 여: 어디 가세요? Pergi kemana?

남: 은행에 가요. 고향에 송금하려고요.
Pergi ke bank. Saya berencana mengirim uang ke kampung halaman.

여: 은행에요? 오늘은 일요일인데 고향으로 송금할 수 있어요?
Ke Bank? Hari ini hari Minggu, apa bisa mengirim uang ke kampung halaman?

남: 네. 우리 동네 은행은 일하는 외국인들이 많아서 일요일에도 문을 열어요.
Ya. Di daerah saya, banyak pekerja asingnya, jadi bank di daerah saya juga buka di hari Minggu.

정답 1. ④ 2. ① 3. ③ 4. ④ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan L28

1. 잘 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah jawaban yang tepat untuk meneruskan percakapan.

① 지금부터 조용히 하겠습니다.
② 시간이 없으니까 먼저 갈게요.
③ 그럼 다 마시고 들어가야겠네요.
④ 다음에는 좀 더 일찍 오겠습니다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latihan Tambahan

남: 죄송합니다, 손님. 음식물을 가지고 공연장에 들어갈 수 없습니다.
Maaf, PakBu. Bapak/Ibu tidak bisa membawa makanan ke dalam tempat pertunjukan.

정답 1. ③

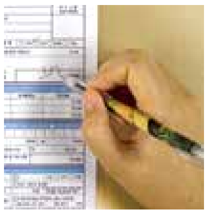
EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1~2 adalah soal memilih ungkapan yang sesuai dengan gambar. Coba jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat ungkapan yang sudah dipelajari sebelumnya.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 

① 통장입니다. ② 신분증입니다.
③ 신용카드입니다. ④ 휴대 전화입니다.

2. 

① 은행에 갑니다. ② 서명을 합니다.
③ 돈을 찾습니다. ④ 통장 정리를 합니다.

Soal nomor 3 ~5 adalah soal memilih jawaban yang bisa mengisi bagian yang kosong dalam percakapan. Bacalah percakapan dengan baik dan pilihlah jawaban yang tepat!

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3. 가: 몽골로 ________________ 하려고 해요. Saya bermaksud ....ke Mongol.
나: 얼마나 보내실 거예요? Mau kirim berapa?

① 가입 ② 송금 ③ 조회 ④ 정리

4. 저는 월급을 받으면 ________________에 가서 입금을 하고 고향으로 돈도 보냅니다.
Jika saya menerima gaji, saya akan pergi ke .... untuk mengirim dan menabung uang.

① 은행 ② 병원 ③ 우체국 ④ 도서관

5. 가: 한국 돈을 베트남 돈으로 바꾸고 싶어요.
Saya ingin menukar uang Korea dengan uang Vietnam.
나: ________________을 하려면 회사 앞에 있는 은행에 가 보세요. 저도 거기에서 했는데 수수료가 별로 안 들었어요.
Jika ingin .... cobalah pergi ke bank yang ada di depan kantor. Saya juga menukar uang di sana dan biayanya tidak begitu mahal.

① 입금 ② 출금 ③ 환전 ④ 대출

정답 1. ② 2. ② 3. ② 4. ① 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang sesuai untuk mengisi bagian yang kosong.

> 택시를 타는 것보다 지하철이나 버스를 이용하는 것이 돈이 덜 ________. 택시는 편하지만 좀 비쌉니다. 그래서 저는 지하철이나 버스를 자주 이용합니다.
> Naik bus atau kereta api bawah tanah lebih sedikit .... uang daripada naik taksi. Taksi nyaman, tetapi sedikit mahal. Jadi saya sering menggunakan kereta api bawah tanah atau bus.

① 듭니다 ② 탑니다 ③ 걸립니다 ④ 보입니다

2. 이 글은 무엇에 대한 글입니까?
Bacaan ini tentang apa?

> 은행에 가서 통장을 만들려면 신분증이 필요합니다. 외국인은 외국인등록증이나 여권이 있으면 됩니다. 신분증을 보여주고 은행 거래 신청서를 씁니다. 여기에는 이름과 주소, 직업, 비밀번호 등을 씁니다. 그리고 통장에 서명을 하면 통장이 발급됩니다.
> Jika ingin pergi ke bank dan membuat rekening, perlu kartu identitas. Untuk orang asing, cukup dengan paspor atau kartu identitas orang asing. Tunjukkan kartu identitas dan isilah formulir untuk transaksi. Di sini(formulir), Anda bisa mengisikan nama, alamat, pekerjaan, pasword, dan lain-lain. Kemudian, jika kita tanda tangan di buku tabungan, maka buku tabungan bisa diterbitkan.

① 통장에 서명하기
② 은행에서 송금하기
③ 은행에서 통장 만들기
④ 외국인등록증 만들기

3. 다음 일정표에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까?
Manakah pernyataan yang sesuai dengan jadwal berikut ini?

<table>
<tr><th></th><th>월</th><th>화</th><th>수</th><th>목</th><th>금</th><th>토</th><th>일</th></tr>
<tr><td>오전
pagi</td><td rowspan="2">회사
kantor</td><td rowspan="2">회사
kantor</td><td rowspan="2">회사
kantor</td><td rowspan="2">회사
kantor</td><td rowspan="4">월차여행
(설악산)
libur bulanan
(Gunung Seorak)</td><td colspan="2" rowspan="4">여행(설악산)
Liburan
(Gunung Seorak)</td></tr>
<tr><td>오후
siang</td></tr>
<tr><td>저녁
sore</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>밤
malam</td><td></td><td>영화
film</td><td></td><td></td></tr>
</table>

① 화요일 밤에는 야근을 할 것입니다.
② 일주일에 5일 동안 일을 할 것입니다.
③ 1박 2일로 설악산 여행을 갈 것입니다.
④ 금요일에는 회사에 휴가를 낼 것입니다.

정답 1. ① 2. ③ 3. ④

29 필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요

Saya ingin mengirim kartu pos ke Filipina

학습 안내 Materi Pelajaran	
▫ **Target Pembelajaran**	mengirim surat, meminta
▫ **Tata Bahasa**	(으)로, -(으)십시오
▫ **Kosakata**	pos, paket
▫ **Informasi · Budaya**	layanan pos kilat internasional (EMS)

대화 1 Percakapan 1

Track 91

Monika pergi ke kantor pos. Dengarkanlah percakapan 2 kali dan ikutilah.

우체국 직원 어떻게 오셨습니까?
Ada yang bisa saya bantu?

모니카 엽서를 보내고 싶은데요.
Saya ingin mengirim kartu pos.

우체국 직원 어디로 보내실 겁니까?
Mau mengirim ke mana?

모니카 필리핀으로 보낼 겁니다.
Mau mengirim ke Filipina.

우체국 직원 엽서를 여기에 올려놓으세요. 그런데 받는 사람의 우편번호가 없네요. 우편번호를 쓰세요.
Letakkan kartu pos di sini. Tetapi, kode pos (alamat) penerima masih belum ada, ya. Silakan tulis kode posnya.

> 어떻게 오셨습니까?
> Ada yang bisa saya bantu?
> Digunakan untuk menanyakan alasan kenapa datang ke tempat tersebut. Bisa juga digunakan untuk menanyakan cara yang digunakan untuk datang ke tempat tersebut.
> · 가: 어떻게 오셨습니까?
> Ada yang bisa saya bantu?
> 나: 배가 아파서 왔어요.
> Saya datang karena perut saya sakit.
> · 가: 여기까지 어떻게 오셨습니까?
> Anda naik apa ke sini?
> 나: 지하철로 왔어요.
> Saya datang naik kereta api bawah tanah.

> -(으)ㄹ 겁니까/겁니다
> akan
> Memiliki arti yang sama dengan '-(으)ㄹ 거예요' Dilekatkannya '-ㅂ/습니까' dan '-ㅂ/습니다' seperti yang sudah dipelajari pada bab 27 ini menandakan bahwa bentuk ini digunakan pada situasi formal.
> · 우리 회사가 내년에는 더욱 발전할 겁니다.
> Perusahaan kita akan semakin berkembang tahun depan.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 모니카 씨는 왜 우체국에 갔어요? Kenapa Monika pergi ke kantor pos?
2. 모니카 씨는 엽서를 어디로 보낼 겁니까? Monika akan mengirim kartu pos ke mana?

정답 1. 엽서를 보내려고 우체국에 갔어요.
2. 필리핀으로 보낼 겁니다.



어휘 1 Kosakata 1 — 우편물 Pos

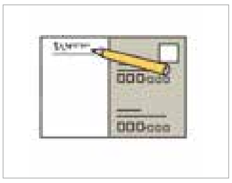
Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata yang digunakan ketika mengirim surat atau kartu pos di kantor pos?



편지
surat



편지 봉투
amplop surat



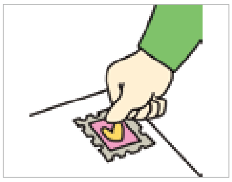
엽서
kartu pos



카드
kartu



편지를 쓰다
menulis surat



우표를 붙이다
menempel perangko



편지를 보내다
mengirim surat

- 외국에 있는 친구에게 편지를 보냈어요. Saya mengirim surat kepada teman yang ada di luar negeri.
- 친구가 나에게 크리스마스 카드를 보냈습니다. Teman saya mengirimkan kartu natal kepada saya..

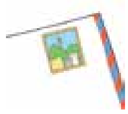
Jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata di atas.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Hubungkanlah gambar dengan kosakata yang tepat.

① 

② 

③ 

④ 

⑤ 

㉠ 이메일 ㉡ 엽서 ㉢ 우표 ㉣ 카드 ㉤ 편지

정답 ① ㉤ ② ㉣ ③ ㉡ ④ ㉢ ⑤ ㉠

문법 1 Tata Bahasa 1 (으)로

G29-1

'(으)로' mengekspresikan tempat tujuan atau arah kegiatan. Hanya bisa dilekatkan dengan kata benda saja.

자음(konsonan) → 으로	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → 로
한국 → 한국으로	인도네시아 → 인도네시아로 서울 → 서울로

- 가: 어디**로** 가세요? Pergi ke mana?
  나: 자카르타**로** 갑니다. (Saya pergi) ke Jakarta.
- 내일 한국**으로** 갑니다. Besok (saya pergi) ke Korea.
- 오른쪽**으로** 돌아가세요. Beloklah ke kanan.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

✔ '에' dan '(으)로'

Partikel '에' yang digunakan bersama dengan kata kerja perpindahan seperti '가다(pergi), 오다(datang), 도착하다(tiba), 나가다(keluar)', dan sebagainya mempunyai arti titik sampainya suatu pergerakan. Berbeda dengan '에', '(으)로' hanya mempunyai arti arah suatu gerakan karena tidak mempunyai arti titik sampainya suatu pergerakan.

- 저는 회사에 갑니다. (O) Saya pergi ke kantor.
- 저는 회사로 갑니다. (O) Saya pergi ke kantor.
- 내일 아침 서울에 도착합니다. (O) Besok pagi saya sampai di Seoul.
- 내일 아침 서울로 도착합니다. (X)
- 내일 한국에 떠납니다. (X)
- 내일 한국으로 떠납니다. (O) Besok saya berangkat ke korea.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '(으)로'? Jika sudah, lengkapilah percakapan dengan memilih jawaban yang tepat.



2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Bacalah percakapan berikut dan pilihlah jawaban yang tepat!

1) 가: 주말에 뭐 했어요? Anda melakukan apa pada akhir pekan kemarin?
   나: ______________________________.

   ① 부산으로 여행을 할 거예요
   ② 부산으로 여행을 갔다 왔어요

2) 가: 편지를 보내려고 합니다. Saya mau mengirim surat.
   나: ______________________________?

   ① 어디로 보내실 거예요
   ② 어디에서 보내실 거예요

정답 1) ② 2) ①

대화 2 Percakapan 2

Track 92

Tuan sedang berbicara dengan pegawai kantor pos. Dengarkanlah percakapan 2 kali dan ikutilah.

투 안　베트남으로 소포를 보내려고 하는데요.
Saya berencana mengirim paket ke Vietnam.

우체국 직원　상자를 저울에 올려놓으십시오.
Letakkan kotak di atas timbangan.

투 안　호찌민까지 얼마나 걸릴까요?
Kira-kira butuh waktu berapa lama sampai Ho Chi Minh?

우체국 직원　배편은 한두 달 정도 걸리고 항공편은 열흘에서 2주 정도 걸립니다.
(Pengiriman) dengan kapal memakan waktu sekitar satu sampai 2 bulan, dengan pesawat memakan waktu sekitar sepuluh hari sampai 2 minggu.

투 안　좀 급해서 그러는데 제일 빠른 걸로 해 주세요.
Saya agak terburu-buru, jadi tolong kirim dengan yang paling cepat.

우체국 직원　국제 특급이 제일 빠른데 국제 특급으로 보내시겠습니까?
Pos kilat internasional yang paling cepat, mau mengirim dengan itu?

투 안　네, 그걸로 해 주세요.
Ya, tolong kirimkan dengan yang itu.

> 한두
> sekali dua kali
> · 일년에 한두 번 가족과 함께 여행을 합니다.
> Dalam satu tahun sekali dua kali Saya berwisata dengan keluarga.

> 얼마나 걸릴까요?
> Kira-kira (makan waktu) berapa lama?
> · 자카르타에서 한국까지 비행기로 얼마나 걸릴까요?
> Dengan pesawat dari Jakarta sampai Korea butuh waktu berapa lama naik pesawat?

> 정도 kira-kira, kurang-lebih, sekitar
> · 일주일 정도 병원에 다녀야 합니다.
> Saya harus rawat jalan ke rumah sakit kurang lebih (selama) seminggu.

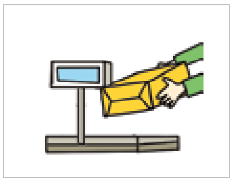
Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

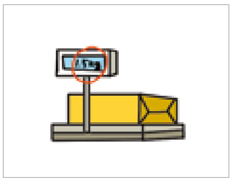
1. 베트남 호찌민까지 항공편으로 얼마나 걸려요?
   Makan waktu berapa lama sampai Ho Chi Minh, Vietnam dengan pesawat?
2. 제일 빠른 우편은 뭐예요? Apa cara pengiriman yang paling cepat?

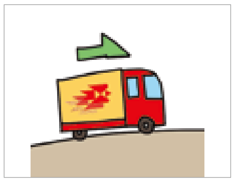
정답　1. 열흘에서 2주 정도 걸려요.　2. 국제 특급이에요.

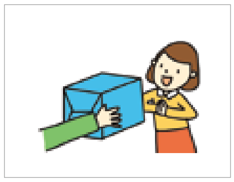
어휘 2 Kosakata 2 소포/택배 Paket

Kosakata apa sajakah yang berhubungan dengan paket?


저울에 올려놓다
meletakkan di atas timbangan


무게를 재다
menimbang berat

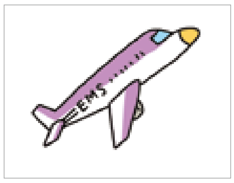

소포를 보내다
mengirim paket


소포를 받다
menerima paket

- 소포를 저울에 올려놓으세요. Letakkan paketnya di atas timbangan.
- 소포를 받으면 기분이 좋아요. (Perasaannya) senang jika mendapat paket.


일반 우편
pos biasa


등기 우편
pos tercatat



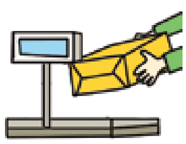
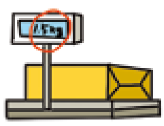
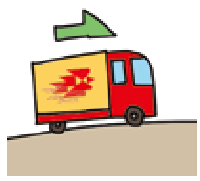
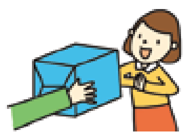
국제 특급(EMS)
pos kilat international (EMS)


택배
paket

- 국제 특급으로 보내면 제일 빨라요. Paling cepat kalau mengirim dengan layanan kilat international.
- 요즘은 택배를 이용하는 사람들이 많아졌어요.
Akhir-akhir ini orang-orang yang menggunakan layanan ekspedisi semakin banyak.

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari?

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Isilah kotak dengan pilihan kosakata yang tepat.

 ➡  ➡  ➡ 

1)	2)	3)	4)

보기 무게를 재다 소포를 보내다 저울에 올려놓다 소포를 받다

정답 1) 저울에 올려놓다 2) 무게를 재다 3) 소포를 보내다 4) 소포를 받다

문법 2 Tata Bahasa 2 -(으)십시오

G29-2

'-(으)십시오' akhiran pembentuk kalimat perintah yang digunakan pada bentuk sopan dan formal. Digunakan ketika menyuruh atau memerintah secara sopan dalam kondisi yang formal seperti rapat, presentasi atau pelaporan, dan sebagainya.

자음(konsonan) → -으십시오	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -십시오
올려놓다 → 올려놓으십시오	보내다 → 보내십시오 살다 → 사십시오

- 가: 신용카드를 잃어버렸는데 어떻게 해야 돼요? Apa yang harus saya lakukan?
  나: 이 전화번호로 전화를 **거십시오.** Teleponlah ke nomor telepon ini.
- 가: 소포를 보내고 싶습니다. Saya ingin mengirim paket.
  나: 이 저울 위에 **올려놓으십시오.** Naikkanlah ke atas timbangan ini.

Jika bentuk '-(으)십시오' bertemu dengan kata kerja yang diakhiri konsonan 'ㄹ' maka 'ㄹ' gugur dan bentuknya menjadi '-(으)십시오'.

- 오늘 저녁까지 이것을 **만드십시오.** Buatlah ini sampai nanti malam.
- 다음 달까지 기숙사에서 **사십시오.** Tinggallah di asrama sampai bulan depan.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)십시오'? Jika sudah, hubungkanlah kalimat berikut dengan tepat.

2. 다음의 문장에 이어질 문장을 찾아 연결하세요.
Cari dan hubungkan kalimat untuk melanjutkan kalimat sebelumnya.

① 무게를 재야 합니다. • • ㉠ 우표를 붙이십시오.

② 우표를 안 붙였습니다. • • ㉡ 여기에서 기다리십시오.

③ 지금 들어가면 안 됩니다. • • ㉢ 여기에 주소를 쓰십시오.

④ 보내는 사람의 주소가 없습니다. • • ㉣ 소포를 저울에 올려놓으십시오.

정답 ① ㉣ ② ㉠ ③ ㉡ ④ ㉢

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-(으)십시오'.

1. 지금은 회의 중입니다. 여기서 잠시만 ____________.
2. 이곳 청소가 끝나면 1층 식당으로 ____________.

정답 1. 기다리십시오 2. 가십시오/내려가십시오

활동 Aktivitas

표를 보고 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

Perhatikan tabel berikut dan bercakap-cakaplah seperti <contoh>.

지역 Lokasi	국제특급(EMS) Kilat Internasional (EMS)	보통 우편 Pos Biasa
중국, 베트남 Cina, Vietnam	2~3일 2-3 Hari	5일 5 hari
태국, 필리핀 Thailand, Filipina	3~4일 3-4 Hari	7일 7 Hari
인도네시아, 스리랑카 Indonesia, Srilanka	5~6일 5-6 Hari	10일 10 Hari

보기



중국

가: 중국으로 카드를 보내려고 해요.
Saya bermaksud mengirim kartu ke Cina.

나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.
Letakkan kartu di atas timbangan.

가: 중국까지 얼마나 걸려요?
Butuh waktu berapa lama sampai Cina?

나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 5일 정도 걸립니다.
EMS sekitar 2-3 hari, pos biasa sekitar 5 hari.

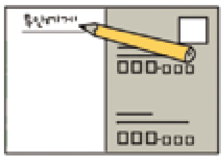
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.
Kalau begitu, tolong kirimkan dengan EMS.

1)



태국

2)



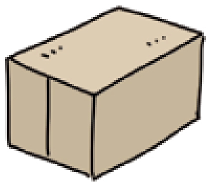
베트남

3)



인도네시아

4)



스리랑카

정답

1) 가: 태국으로 편지를 보내려고 해요.
나: 편지를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 태국까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 2, 3일 걸리고 보통 우편은 7일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

2) 가: 베트남으로 엽서를 보내려고 해요.
나: 엽서를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 베트남까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 3, 4일 걸리고 보통 우편은 5일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

3) 가: 인도네시아로 카드를 보내려고 해요.
나: 카드를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 인도네시아까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

4) 가: 스리랑카로 소포를 보내려고 해요.
나: 소포를 저울 위에 올려놓으십시오.
가: 스리랑카까지 얼마나 걸려요?
나: 국제 특급은 5, 6일 걸리고 보통 우편은 10일 걸립니다.
가: 그럼 특급 우편으로 해 주세요.

정보 Informasi

국제 특급 우편 서비스 Layanan Pos Kilat Internasional (EMS)

✚ 국제 특급 우편 서비스는 급한 편지나 서류, 소포 등을 가장 빠르고 안전하게 외국으로 배달해 주는 서비스입니다. 국제특급으로 발송한 우편물의 경우에는 국제적으로 연결된 컴퓨터망을 통해 배달 여부가 즉시 조회됩니다. 컴퓨터 조회가 되지 않을 경우에도 이용자가 원하면 팩스나 이메일을 통해 조회하고 그 결과를 알려드립니다. 현재 150개국으로 발송이 가능합니다.

Layanan Pos Kilat International(Express Mail Service/EMS) adalah layanan pengiriman surat, dokumen, dan paket ke luar negeri yang tercepat dan teraman. Melalui jaringan komputer yang terkoneksi secara internasional, kiriman bisa dilacak keberadaannya. Jika tidak bisa dilakukan secara online, maka pelacakan bisa dilakukan melalui fax atau email. Saat ini, Layanan Pos Kilat Internasional(EMS) ini melayani pengiriman surat, dokumen, dan paket ke lebih dari 150 negara.

✚보낼 수 있는 물품 Barang-barang yang Bisa Dikirim



편지
surat



서류
dokumen



옷
pakaian



책
buku



화장품
kosmetik

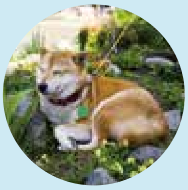
✚보낼 수 없는 물품 Barang-barang yang Tidak Bisa Dikirim



음식물
makanan yang basah



한약
obat tradisional



동물류
hewan



식물류
tumbuhan



폭발성/가연성 물질
barang yang mudah meledak/terbakar



금 · 은 등의 귀금속
emas, pernak, logam mulia



신용카드
kartu kredit



현금(지폐, 동전)
uang tunai (uang kertas, uang logam)



여행자 수표
cek perjalanan/ traveller's check



항공권
tiket pesawat terbang

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1-2 adalah soal memilih jawaban yang tepat sesuai dengan gambar. Sebelum medengar percakapan, coba perhatikan gambar berikut ini!

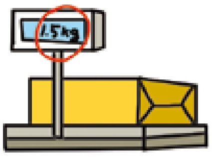
[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 93

1. 

이것은 무엇입니까? Apa ini?

① ② ③ ④

2. 

지금 무엇을 합니까? Sekarang sedang apa?

① ② ③ ④

Soal nomor 3~5 adalah soal memilih jawaban yang tepat untuk pertanyaan yang akan Anda dengar. Sebelum mendengarkannya, coba perhatikan isi pertanyaannya!

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah cerita dan pilihlah jawaban yang tepat.

3. 여기는 어디입니까? Di manakah tempat ini?

① 약국 ② 은행
③ 백화점 ④ 우체국

4. 남자는 왜 여기에 왔습니까? Mengapa laki-laki itu datang ke tempat tersebut?

① 편지를 보내려고 왔습니다.
② 택배를 받아야 해서 왔습니다.
③ 여자를 만나고 싶어서 왔습니다.
④ 택배 물품을 전달하려고 왔습니다.

5. 베트남으로 엽서를 보낼 때 국제 특급은 며칠이 걸립니까?
Ketika mengirim kartu pos ke Vietnam dengan EMS, memakan waktu berapa lama?

① 3일 ② 4일
③ 7일 ④ 10일

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 여: 소포입니다. Paket. ② 여: 엽서입니다. Kartu pos.
   ③ 여: 편지입니다. Surat. ④ 여: 카드입니다. Kartu.
2. ① 남: 편지를 씁니다. Menulis surat. ② 남: 무게를 잽니다. Menimbang berat.
   ③ 남: 돈을 찾습니다. Mengambil uang. ④ 남: 우표를 붙입니다. Menempelkan prangko.
3. 여: 중국으로 소포를 보내려고 합니다. Saya berencana mengirim paket ke Cina.
   남: 안에 무엇이 있습니까? Apa isinya?
   여: 옷하고 책이 있어요. Ada baju dan buku.
4. 남: (딩동 딩동) 모니카 씨, 계세요? (tingtong tingtong) Apakah Monika ada?
   여: 네. 그런데 누구세요? Ya, siapa ya?
   남: 택배 왔습니다. Ada paket datang.
5. 여: 베트남으로 엽서를 보내려고 하는데 얼마나 걸릴까요?
   Saya berencana mengirim kartu pos ke Vietnam, memakan waktu berapa lama?
   남: 국제 특급은 4일 정도 걸리고 일반 우편은 7일에서 10일 정도 걸려요.
   EMS memakan waktu sekitar 4 hari, pos biasa memakan waktu sekitar 7 sampai 10 hari.
   여: 그럼 국제 특급으로 할게요. Kalau begitu, saya akan mengirim dengan EMS.

정답 1. ③ 2. ② 3. ④ 4. ④ 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

L29

1. 잘 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   Dengarkanlah baik-baik dan pilihlah kalimat yang tepat untuk melanjutkan percakapan.

   ① 배편으로 보내면 좀 싸요. ② 저쪽에 편지 봉투가 있어요.
   ③ 특급으로 하면 3일 정도예요. ④ 소포를 저울 위에 올려 주세요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latihan Tambahan

남: 배송을 하는 데 얼마나 걸릴까요?
Kira-kira berapa lama untuk pengiriman?

정답 1. ③

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1~2 adalah soal mencari kosakata yang sesuai dengan gambar. Coba jawablah pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar dan pilihlah kalimat yang tepat.

1. 

① 카드입니다. ② 엽서입니다.
③ 이메일입니다. ④ 편지 봉투입니다.

2. 

① 우표를 삽니다. ② 엽서를 씁니다.
③ 돈을 찾습니다. ④ 통장 정리를 합니다.

Soal nomor 3~5 adalah soal memilih jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong. Bacalah dengan baik dan pilihlah jawaban yang tepat!

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3.
가: 편지를 ________________ 해요. 이 근처에 우체국이 있어요?
Saya bermaksud .... surat. Apa di dekat sini ada kantor pos?
나: 이 근처에는 없고 지하철역 쪽으로 가야 해요.
Di dekat sini tidak ada, harus pergi ke arah stasiun kereta api bawah tanah.

① 받으려고 ② 보내려고 ③ 읽으려고 ④ 찾으려고

4.
가: 소포를 보내고 싶어요. Saya ingin mengirim paket.
나: 그럼 ________________ 위에 소포를 올려놓으세요.
Kalau begitu, letakkanlah paket di atas ....

① 전화 ② 저울 ③ 우표 ④ 봉투

5.
가: 손님, 받는 사람의 주소가 없네요. 받는 사람의 주소를 ________________.
Pak/Buk, alamat penerimanya belum ada. Silakan .... alamat penerima.
나: 네, 알겠습니다. 여기 있어요. Baik. Ini.

① 쓰네요 ② 쓰십시오 ③ 썼습니다 ④ 쓰지 마세요

정답 1. ③ 2. ④ 3. ② 4. ② 5. ②

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1. 이 소포를 항공편으로 보내고 싶은데 ________이/가 많이 나올 것 같아서 걱정입니다.
Saya ingin mengirim paket dengan pesawat, tetapi saya khawatir karena sepertinya .... mahal.

① 기간　② 요금　③ 우표　④ 포장

2. 저는 미용사 ________을 따고 싶어서 일요일에 미용 교육을 받습니다.
Saya mendapatkan pelatihan kecantikan pada hari Minggu karena saya ingin mendapatkan .... ahli kecantikan.

① 신분증　② 등록증　③ 자격증　④ 학생증

3. 다음 안내문에 대한 설명으로 맞지 않는 것은 무엇입니까?
Pilihlah pernyataan yang tidak sesuai dengan informasi berikut ini?

<컴퓨터 무상 교육> Pelatihan Komputer Gratis

* **일시 :** 5월 20일(금) 16:00 ~ 17:00
  Waktu : Tanggal 20 Mei(Jumat) 16.00 ~ 17.00
* **장소 :** 주민 센터 3층
  Tempat : Pusat Komunitas lantai 3
* **문의 :** 02-345-2324 Telepon : 02-345-2324

① 컴퓨터 수업은 오후에 시작합니다.
② 한 시간 동안 교육을 할 예정입니다.
③ 컴퓨터를 배우려면 돈을 내야 합니다.
④ 주민 센터 삼 층에서 컴퓨터를 배웁니다.

정답 1. ②　2. ③　3. ③

30 거기에서 태권도를 배울 수 있어요?

Apakah di sana bisa belajar taekwondo?

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran**
  bertanya penggunaan, mendaftar pendidikan
- **Tata Bahasa** -(으)ㄹ 수 있다/없다, -(으)려면
- **Kosakata** pendidikan dan pelayanan
  penggunaan pusat bantuan pekerja asing
- **Informasi · Budaya**
  lembaga bantuan untuk pekerja asing

대화 1 Percakapan 1

Track 94

Rihan sedang menelepon Pusat Bantuan Pekerja Asing. Dengarkanlah percakapan 2 kali dan ikutilah.

리 한 여보세요. 거기 외국인력지원센터지요?
Halo. Benar di situ Pusat Bantuan Pekerja Asing?

직 원 네, 무엇을 도와 드릴까요?
Ya, ada yang bisa saya bantu?

리 한 태권도를 배우고 싶은데 거기에서 태권도 수업을 들을 수 있어요?
Saya ingin belajar taekwondo, apakah saya bisa mengikuti pelatihan taekwondo di situ?

직 원 네, 일요일에 태권도 수업이 있어요.
Ya, pada hari Minggu ada kelas taekwondo.

리 한 태권도를 전혀 할 수 없는데 괜찮을까요?
Saya sama sekali tidak bisa taekwondo, apakah tidak masalah?

직 원 그럼요. 일요일에 센터에 오셔서 상담을 받아 보세요.
Tentu saja. Datanglah pada Hari Minggu, kemudian silakan ber konsultasi.

리 한 네, 알겠습니다. 감사합니다. Ya, baiklah. Terima kasih.

> **거기** di situ, tepmat itu
> Digunakan juga untuk menyebut tempat lawan biacara berada (di telepon).
> · 가: 거기 피자집이지요?
> Benar di situ warung pizza?
> · 나: 네, 뭐 주문하시겠습니까?
> Ya, mau pesan apa?

> **전혀** sama sekali... tidak...
> · 가: 다음 주부터 야근을 해야 돼요. 알고 있었어요?
> Mulai minggu depan harus kerja lembur (malam). Sudah tahu?
> 나: 아니요. 저는 전혀 몰랐어요.
> Tidak. Saya sama sekali tidak tahu.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 리한 씨는 왜 센터에 전화했어요?
   Kenapa Rihan menelepon Pusat Bantuan Pekerja Asing?
2. 리한 씨는 태권도를 할 수 있어요?
   Apa Rihan bisa taekwondo?

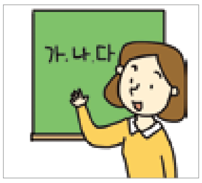
정답 1. 태권도를 배우고 싶어서 전화했어요. 2. 아니요, 전혀 할 수 없어요.



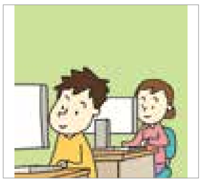
어휘 1 Kosakata 1 교육 및 서비스 Pelatihan dan Pelayanan

Bagaimana kalau kita perhatikan kosakata tentang pendidikan dan jasa?

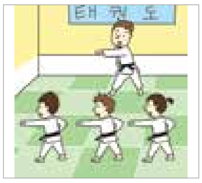
교육
pengajaran/pelatihan



한국어 교육
pelatihan bahasa Korea



컴퓨터 교육
pelatihan Komputer



태권도 교육
pelatihan taekwondo



법률 교육
pelatihan hukum



안전 교육
pelatihan keamana



국악 교육
pelatihan musik tradisional

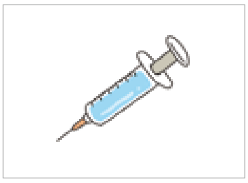


금융 교육
pelatihan keuangan



영양 교육
pelatihan gizi

진료
pengobatan



양방 진료
pengobatan modern



한방 진료
pengobatan tradisional

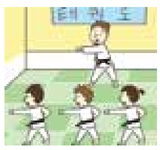
Jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata yang dipelajari sebelumnya.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.
Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan jawaban yang cocok.

① 

② 

③ 

④ 

㉠ 안전 교육　㉡ 컴퓨터 교육　㉢ 태권도 교육　㉣ 한국어 교육

정답 ① ㉡ ② ㉣ ③ ㉠ ④ ㉢

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)ㄹ 수 있다/없다 G30-1

'-(으)ㄹ 수 없다' tata Bahasa ini hanya bisa dilekatkan dengan kata kerja dan menunjukkan mungkin tidaknya dan juga mampu tidaknya subjek kalimat untuk melakukan suatu kegiatan. Jika mampu atau memungkinkan, dapat menggunakan '-(으)ㄹ 수 있다', sebaliknya jika tidak mampu atau tidak memungkinkan bisa menggunakan '-(으)ㄹ 수 없다'.

자음(konsonan) → -을 수 있다/없다	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -ㄹ 수 있다/없다
읽다 → 읽을 수 있다/없다	보내다 → 보낼 수 있다/없다 만들다 → 만들 수 있다/없다

· 가: 한국어를 배우고 싶어요. (Saya) Ingin belajar bahasa Korea.
  나: 한국문화원에서 한국어를 배울 수 있어요.
  (Anda) Bisa belajar bahasa Korea di pusat kebudayaan Korea.
· 가: 인디카 씨는 한국 음식을 만들 수 있어요? Indika, apa kamu bisa membuat makanan Korea?
  나: 네. 불고기를 만들 수 있어요. Ya, saya bisa membuat bulgogi.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)ㄹ 수 있다/없다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat dengan memilih kosakata yang tepat.



2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)ㄹ 수 있다/없다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Lengkapilah percakapan menggunakan '-(으)ㄹ 수 있다/없다' dengan memilih kosakata yang tepat.

보기
먹다
만들다
배우다

1) 가: 우리 김치찌개 먹으러 갈까요?
   나: 김치찌개는 너무 매워서 ____________. 불고기는 어때요?

2) 가: 컴퓨터를 배우고 싶어요.
   나: 주말에 저하고 같이 외국인력센터에 갈래요? 거기에서 ____________.

3) 가: 리리 씨는 중국 음식을 ____________?
   나: 네, 저는 요리하는 것을 좋아해요.

정답 1) 먹을 수 없어요 2) 배울 수 있어요 3) 만들 수 있어요

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-(으)ㄹ 수 있다/없다'.



받다 출근하다

1. 몸이 아파서 오늘은 ____________.
2. 지금은 바빠서 전화를 ____________.

정답 1. 출근할 수 없어요 2. 받을 수 없어요

대화 2 Percakapan 2

Track 95

Rihan ingin mendaftar kelas taekwondo. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

리 한 저기요. 태권도 수업을 듣고 싶은데 태권도 수업을 신청하려면 어떻게 해야 돼요?

Pak, Saya ingin mengikuti kelas taekwondo, jika ingin mendaftar harus bagaimana?

> 어떻게 해야 돼요?
> harus bagaimana?, , bagaimana caranya?
> Pertanyaan yang digunakan ketika tidak tahu bagaimana cara melakukan sesuatu hal.
> · 통장을 만들고 싶은데 어떻게 해야 해요?
> Saya ingin membuat rekening, bagaimana caranya?
> · 한국 친구를 사귀고 싶은데 어떻게 해야 해요?
> Saya ingin berteman dengan orang Korea, saya harus bagaimana?

직 원 저희 센터는 처음이세요?

Pertama kali datang ke sini?

리 한 네, 처음이에요.

Ya, pertama kali.

직 원 그러면 먼저 이용자 카드를 만들어 드릴게요. 그 후에 상담을 받고 태권도 교육을 신청하시면 돼요. 외국인 등록증을 가지고 오셨어요?

Kalau begitu, pertama-tama saya akan buatkan kartu anggota. Setelah itu konsultasi dan bisa langsung mendaftar. Apakah Anda membawa kartu identitas untuk orang asing?

> 먼저
> Pertama-tama, terlebih dahulu
> · 먼저 들어가십시오.
> Silakan masuk terlebih dahulu.
> · 한국에 가면 제일 먼저 뭐 하고 싶어요?
> Apa yang pertama kali ingin Anda lakukan kalau pergi ke Korea?

리 한 네, 여기 있어요.

Ya, ini.

Sudahkah Anda mendengar dan menirukannya dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

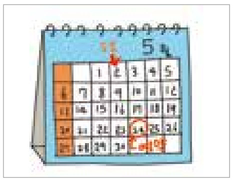
1. 리한 씨는 센터에서 무슨 수업을 들을 거예요?
   Rihan akan mengikuti kelas apa di Pusat Bantuan Pekerja Asing?
2. 센터에서 수업을 들으려면 먼저 무엇을 만들어야 해요?
   Jika ingin mengikuti kelas di Pusat Bantuan Pekerja Asing terlebih dahulu harus membuat apa?

정답 1. 태권도 수업을 들을 거예요. 2. 이용자 카드를 만들어야 해요.

어휘 2 Kosakata 2

외국인력지원센터 이용
Penggunaan pusat bantuan pekerja asing

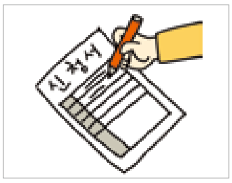
Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata dan ungkapan apa saja yang berhubungan dengan pusat dukungan pekerja asing Pusat Bantuan Pekerja Asing?



예약하다
memesan



상담을 받다
berkonsultasi



교육을 신청하다
mendaftar pelatihan



교육을 받다
mendapat pelatihan



이용하다
menggunakan



행사에 참여하다
ikut memeriahkan acara



문화 체험을 하다
praktik langsung kebudayaan



자원 봉사를 하다
kerja bakti sosial

- 수업을 듣고 싶으면 센터에서 상담을 받아 보세요.
  Jika ingin mengikuti kelas, cobalah berkonsultasi (terlebih dulu).
- 센터에서 한국 문화 체험을 할 수 있어요.
  Di Pusat (Pusat Bantuan Pekerja Asing) Anda bisa praktik langsung kegiatan budaya Korea.
- 전화를 해서 예약한 후에 방문하세요. Datanglah setelah memesan melalui telepon.

Jawablah pertanyaan dengan mengingat kembali kosakata yang sudah dipelajari.

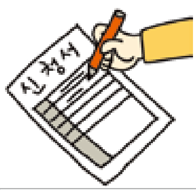
1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Isilah dengan ungkapan yang sesuai.



1)



2)



3)



4)

보기 | 행사에 참여하다 | 교육을 신청하다 | 자원 봉사를 하다 | 상담을 받다

정답 1) 행사에 참여하다 2) 상담을 받다 3) 교육을 신청하다 4) 자원 봉사를 하다

문법 2 Tata Bahasa 2 –(으)려면 G30-2

'–(으)려면' hanya bisa dilekatkan pada kata kerja dan mengasumsikan adanya keinginan untuk melakukan suatu pekerjaan.

자음(konsonan) → –으려면	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → –려면
받다 → 받으려면	마시다 → 마시려면 만들다 → 만들려면

- 가: 컴퓨터 교육은 어디에서 신청해요? Di mana mendaftar pendidikan komputer?
  나: 컴퓨터 교육을 **신청하려면** 1층으로 내려가세요.
  Jika ingin mendaftar pendidikan komputer, turunlah ke lantai 1.
- 가: 김치찌개를 만들고 싶어요. (Saya) Ingin membuat kimch-jjigae.
  나: 김치찌개를 **만들려면** 김치하고 고기가 필요해요.
  Jika ingin membuat sup kimchi, butuh kimchi dan daging.
- 소포를 **보내려면** 우체국에 가야 해요. Jika ingin mengirim paket, (Anda) harus pergi ke kantor pos.

비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

✔ '–(으)려면' dan '–(으)려고 하면'

'–(으)려면' adalah bentuk singkatan dari '–(으)려고 하면' yang merupakan gabungan dari bentuk '–(으)려고 하다' + '–(으)면'. '–(으)려고 하다' menunjukkan kemauan, keinginan, perencanaan, sedangkan bentuk '–(으)면' yang mempunyai arti syarat. Bentuk '–(으)려면' adalah bentuk singkatan yang lebih sering dipakai dan dalam bahasa Indonesia bisa diartikan 'jika bermaksud/jika ingin...'.

- 호텔을 이용하려면/이용하려고 하면 먼저 예약을 해야 한다.
  Jika ingin menginap di hotel, harus memesan terlebih dahulu.
- 한국에서 일하려면/일하려고 하면 한국어를 배워야 한다.
  Jika ingin bekerja di Korea, harus belajar bahasa Korea.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)려면'? Kalau begitu, lengkapilah percakapan dengan memilih ungkapan yang tepat.



2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요.
Bacalah percakapan berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1) 가: 태권도 교육을 받고 싶어요. Saya ingin mengikuti pelatihan taekwondo.
나: ______________________ 여기 신청서를 쓰세요.

① 태권도 교육을 받으면 ② 태권도 교육을 받으려면

2) 가: 비빔밥에 뭐가 들어가요? Apa saja yang dimasukkan ke dalam bibimbap?
나: ______________________ 여러 가지 채소하고 밥이 필요해요.

① 비빔밥을 만들어서 ② 비빔밥을 만들려면

정답 1) ② 2) ②

활동 Aktivitas

외국인력지원센터에 가서 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

Pergilah ke Pusat Bantuan Pekerja Asing dan bercakap-cakaplah seperti <contoh>.

보기



컴퓨터 교육을 받다
mendapatkan pelatihan komputer

신청서를 쓰다
mengisi formulir

가: 여기에서 컴퓨터 교육을 받을 수 있어요?
Apa di sini bisa mendapatkan pelatihan komputer?

나: 네, 컴퓨터 교육을 받으려면 이 신청서를 쓰세요.
Ya, jika ingin mendapatkan pelatihan komputerm silakan isi formulir ini.

1)



상담을 받다

먼저 예약하다

2)



행사에 참여하다

신청서를 쓰다

3)



문화 체험을 하다

내일까지 신청하다

4)



자원 봉사를 하다

일요일에 오다

정답

1) 가: 여기에서 상담을 받을 수 있어요?
나: 네, 상담을 받으려면 먼저 예약하세요.

2) 가: 여기에서 행사에 참여할 수 있어요?
나: 네, 행사에 참여하려면 먼저 신청서를 쓰세요.

3) 가: 여기에서 문화 체험을 할 수 있어요?
나: 네, 문화 체험을 하려면 내일까지 신청하세요.

4) 가: 여기에서 자원 봉사를 할 수 있어요?
나: 네, 자원 봉사를 하려면 일요일에 오세요.

정보 Informasi

외국인 근로자를 위한 지원 기관
Lembaga bantuan Untuk Pekerja Asing

외국인력상담센터 HUGKorea

외국인력상담센터는 외국인근로자 및 사업주의 공공 지원을 위한 기관입니다. 다양한 외국어로 서비스되고 있어 한국어를 잘 모르는 근로자도 쉽게 도움을 받을 수 있습니다. 예약 상담은 전화 상담과 방문 상담으로 이루어지는데, 전화 상담은 홈페이지(www.hugkorea.or.kr) 게시판에 상담 내용과 전화번호, 예약 시간을 남기면 상담사가 전화를 합니다. 그리고 방문해서 상담을 받고 싶으면 미리 예약하는 것이 좋습니다.

HUGKorea adalah lembaga yang memberi bantuan kepada pekerja asing dan pemilik usaha yang mempekerjakan pekerja asing. Bagi pekerja asing yang tidak fasih berbahasa Korea tidak akan menemukan kesulitan karena di lembaga HUGKorea disediakan layanan konsultasi dalam berbagai bahasa. Konsultasi melalui telepon atau konsultasi 1:1 juga tersedia di lembaga tersebut. Untuk konsultasi melalui telepon, Anda diharapkan menuliskan masalah Anda, nomor telepon yang bisa dihubungi, dan jam anda bersedia dihubungi di dalam situs(www.hugkorea.or.kr), supaya salah satu dari konsultan HUGKorea dapat menghubungi Anda. Jika anda ingin mengunjungi lembaga tersebut, diharapkan untuk membuat janji terlebih dahulu.

■ **상담시간:** 전국어디에서나 1577-0071, 상담시간 09:00~18:00 상시 운영

■ **상담전화번호:** 1577-0071



1 5 7 7 - 0 0 7 1 +

한국어 1 + *

영어/English 5 + *

한국어	1	태국어	6	크메르어 (캄보디아)	11	미얀마어	15
중국어	2	인도네시아어	7	뱅골어 (방글라데시)	12	키르키스스탄어	16
베트남어	3	싱할라어 (스리랑카)	8	우르드어 (파키스탄)	13	동티모르어	17
따갈로그어 (필리핀)	4	몽골어	9	네팔어	14		
영어	5	우즈베크어	10				

외국인력지원센터 현황 및 프로그램 소개
Kondisi Terkini dan Program-Program Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing

외국인력지원센터는 한국에서 생활하고 있는 외국인근로자를 돕기 위한 기관으로 한국어 교육, 컴퓨터 교육 등의 여러 가지 교육 뿐만 아니라 고충 상담, 생활 법률, 국가별 커뮤니티 행사나 다양한 문화 체험 행사 등을 기획하고 있습니다.

Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing membantu para pekerja asing dengan menyediakan berbagai macam program pelatihan seperti pelajaran bahasa Korea dan pelajaran komputer. Pusat tersebut juga menyediakan layanan konsultasi dan jasa hukum, dan menggelar acara dan festival multi-nasional dan kebudayaan lainnya.

지역별 외국인력지원센터	홈페이지 주소
한국외국인력지원센터(서울)	www.migrantok.org
의정부외국인력지원센터	www.ufc.or.kr
창원외국인력지원센터	www.mfwc.or.kr
김해외국인력지원센터	www.gimhaekorea.or.kr
대구외국인력지원센터	www.dfwc.or.kr
인천외국인력지원센터	www.infc.or.kr
천안외국인력지원센터	www.cfwc.or.kr

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Soal nomor 1~3 adalah soal mendengarkan pertanyaan dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan, coba perhatikan pilihan jawaban berikut.

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkanlah pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 96

1. ① 네, 신청서를 쓰세요.
   ② 아니요, 받을 수 있어요.
   ③ 네, 어제 태권도를 했어요.
   ④ 아니요, 예약을 하면 돼요.

2. ① 한국 문화를 배울게요.
   ② 먼저 신청을 해야 돼요.
   ③ 문화 체험을 하고 싶어요.
   ④ 한국 요리도 하고 박물관도 가요.

3. ① 상담을 받았어요.
   ② 영양 교육을 받고 싶어요.
   ③ 운동을 열심히 해야 돼요.
   ④ 외국인력지원센터에 전화해 보세요.

Soal nomor 4 dan 5 adalah soal mendengarkan cerita dan memilih jawaban yang sesuai. Sebelum mendengarkan, coba perhatikan pilihan jawabannya.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
Dengarkanlah satu cerita dan jawablah 2 pertanyaan berikut.

4. 남자는 왜 외국인력지원센터에 갔습니까?
   Kenapa laki-laki tersebut pergi ke Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing.

   ① 상담을 받고 싶어서 ② 자원 봉사를 하고 싶어서
   ③ 한국어를 배우고 싶어서 ④ 무료 진료를 받고 싶어서

5. 남자는 무엇을 해야 합니까? Apa yang harus dilakukan oleh laki-laki tersebut?

   ① 돈을 내야 합니다. ② 사진을 찍어야 합니다.
   ③ 신청서를 써야 합니다. ④ 수업을 들어야 합니다.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. 남: 여기에서 태권도 교육을 받을 수 있어요? Apa di sini bisa mendapatkan pelatihan taekwondo?
2. 여: 거기에서 어떤 문화 체험을 할 수 있어요? Di situ bisa praktik langsung kegiatan budaya apa?
3. 남: 무료 진료를 받으려면 어떻게 해야 돼요?
   Jika ingin mendapatkan pengobatan gratis, harus bagaimana?

4-5. 여: 어떻게 오셨어요? Ada yang bisa saya bantu?
   남: 한국어 교육을 신청하려고 하는데 어떻게 해야 돼요?
   Saya harus bagaimana kalau mau mendaftar program bahasa Korea?
   여: 그럼 먼저 이 신청서를 쓰고 잠깐만 기다리세요.
   Kalau begitu, pertama-tama isi formulir ini dan tunggu sebentar.

정답 1. ① 2. ④ 3. ④ 4. ③ 5. ③

확장 연습 Latihan Tambahan L30

[1~2] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Dengarkan pertanyaan dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. ① 소포 포장을 다시 해 주세요.
   ② 2주 정도면 도착할 수 있을 거예요.
   ③ 항공편을 이용해서 보내실 수 있어요.
   ④ 물건이 작으니까 요금이 비싸지 않을 거예요.

2. ① 오는 데 30분쯤 걸렸어요.
   ② 기숙사에서 여기까지 멀어요.
   ③ 지하철을 두 번 갈아타고 왔어요.
   ④ 오늘 아침에 기숙사에 돌아왔어요.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Menyimak Latihan Tambahan

1. 남: 인도네시아로 소포를 보내려고 하는데 얼마나 걸릴까요?
   Saya mau mengirim paket ke Indonesia, kira-kira berapa lama,ya?
2. 여: 수지 씨는 기숙사에서 여기까지 어떻게 오셨어요?
   Su-ji naik apa ke sini dari asrama?

정답 1. ② 2. ③

Soal nomor 1~2 adalah soal melihat gambar dan memilih ungkapan yang tepat. Jawablah pertanyaan berikut sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
Perhatikan gambar dan pilihlah kalimat yang sesuai dengan gambar.

1. 

① 휴게실에서 쉽니다. ② 컴퓨터를 배웁니다.
③ 친구하고 운동을 합니다. ④ 무료 진료를 받습니다.

2. 

① 상담을 받습니다. ② 행사를 예약합니다.
③ 행사에 참여합니다. ④ 교육을 신청합니다.

Soal nomor 3~5 adalah soal membaca teks dan memilih jawaban yang tepat.

3. 다음 안내판의 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.
Pilihlah pernyataan yang tidak sesuai dengan pengumuman berikut.

안전교육
Pelatihan Keamanan

시간: 8월 6일(토) Waktu : Sabtu, 6 Agustus
15:00~17:00 15.00~17.00

장소: 한국외국인력지원센터 205호
Tempat : Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing 205

① 교육은 토요일에 있습니다.
② 세 시간 동안 교육을 합니다.
③ 안전에 대해 배울 수 있습니다.
④ 교육을 하는 곳은 205호입니다.

4. 베트남 사람은 법률 교육을 받으러 언제, 어디로 가야 합니까?
Kapan dan di mana orang Vietnam harus pergi untuk mendapatkan penyuluhan Hukum hukum?

법률 교육 Pelatihan Hukum		
일시 Waktu	장소 Tempat	대상 Sasaran
8월 23일 16:00 23 Agustus 16:00	303호 ruang 303	몽골 Mongol
8월 23일 16:00 23 Agustus 16:00	304호 ruang 304	베트남 Vietnam
8월 30일 11:00 30 Agustus 11:00	501호 ruang 501	방글라데시 Banglades

① 8월 23일 오후 4시, 303호
② 8월 23일 오후 4시, 304호
③ 8월 30일 오후 4시, 304호
④ 8월 30일 오전 11시, 501호

5. 이 광고에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.
Pilihlah pernyataan yang tidak sesuai dengan penjelasan iklan berikut.

한국외국인력지원센터 이용 안내
Informasi penggunaan Pusat Bantuan Tenaga Kerja Asing

*한국요리 교실 Kelas Memasak Masakan Korea
시간: 매주 화요일 오전 11시 Waktu : Setiap hari Selasa jam 11.00 siang
장소: 205호 Tempat : Ruang 205

*무료 진료 Pengobatan gratis
시간: 매월 둘째 일요일 오후 2시 Waktu : Tiap bulan minggu ke-2 hari Minggu jam 2.00
장소: 회의실 Tempat : Ruang rapat
진료 과목: 내과, 치과, 한방진료
Bagian Pengobatan : Klinik bagian dalam, gigi, pengobatan tradisional.

① 진료를 받고 돈을 내야 합니다.
② 요리를 배우려면 11시까지 가야 합니다.
③ 매주 일요일에 치료를 받을 수 있습니다.
④ 매주 화요일에 한국 요리를 배울 수 있습니다.

정답 1. ② 2. ③ 3. ② 4. ② 5. ①

확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 빈 칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1. 반장님이 이사한 집에 초대해 주셔서 __________ 선물로 세제를 사 갑니다.
Saya membeli deterjen sebagai hadiah .... karena Bapak Mandor mengundang saya ke rumah barunya.

① 출근 ② 배웅 ③ 회의 ④ 집들이

2. 물건을 살 때 __________을/를 꼭 받으세요. 나중에 물건을 바꾸거나 환불할 때 필요해요.
Ketika membeli barang terimalah .... Nanti akan dibutuhkan ketika menukar atau mengganti barang.

① 잔돈 ② 할인권 ③ 영수증 ④ 신용카드

정답 1. ④ 2. ③

집필 Penyusun

김선정 Kim Seon Jung	계명대학교 Keimyung University
민경모 Min Kyung Mo	계명대학교 Keimyung University
박성태 Park Sung Tae	한국외국어대학교 Hankuk University of Foreign Studies
허 용 Heo Yong	한국외국어대학교 Hankuk University of Foreign Studies

번역 Penerjemah

Achmad Rio Dessiar	Universitas Gadjah Mada
Diana Paramitha Rachman	Hanyang University
강호철 Kang Ho Chul	Pelita Harapan School

인도네시아어 녹음 및 감수 Pengisi Suara dan Penyunting Bahasa Indonesia

Yuliawati Dwi Widyaningrum	Universitas Gadjah Mada
민선희 Min Seon Hee	한국외국어대학교 Hankuk University of Foreign Studies

보조집필 Asisten Penyusun

김성수 Kim Sung Su	계명대학교 Keimyung University
류선영 Ryu Sun Young	계명대학교 Keimyung University
이명오 Lee Myeong O	계명대학교 Keimyung University

Panduan Belajar Mandiri
untuk Orang Indonesia

한국어 1

Bahasa Korea 1

Tanggal Penerbitan	21 Agustus 2015
Pemegang Hak Cipta	HRD Korea
Penerbit	HRD Korea
Alamat	345 Jongga-ro, Jung-gu, Ulsan, Korea Selatan
Editor·Desainer	HangulPARK(LanguagePlus)